叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. Freechildrenstories.(freechildrenstories.) 000001

2. Freechildrenstories.(freechildrenstories.) 000002

3. Freechildrenstories.(freechildrenstories.) 000003

4. Freechildrenstories.(freechildrenstories.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

FreeChildrenStories.(FreeChildrenStories.)
第1/4页

-
FreeChildrenStories .
-

免费儿童故事。

[kɑːm] [kə'lekʃ(ə)n]
Com Collection
com 收藏

Com Collection

[baɪ]
BY
经过

经过

['dænjəl] [ɜː'iːkoʊ]
DANIEL ERRICO
丹尼尔 埃里科

丹尼尔·埃里科

- . COM2009
FREECHILDRENSTORIES . COM2009
- . COM2009

FREECHILDRENSTORIES.COM2009

['stɔːriz] ['teɪkən][wɪð; wɪθ] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] - .
Stories taken with permission from FreeChildrenStories .
故事 已采取 和 允许 从 - .

故事经FreeChildrenStories授权使用。

[kɑːm] , [ə; eɪ][saɪt] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [friː] [ˌɑːn'laɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,
Com , a site dedicated to free online literature for children ,
com , 一个 地点 投入的 到 自由的 在线的 文学 为了 孩子们 ,

Com，一个致力于为儿童提供免费在线文学的网站，

['fiːtʃərɪŋ] ['meni] [mɔːr] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dænjəl][ɜː'iːkoʊ] .
featuring many more stories written and illustrated by Daniel Errico .
以 许多 更多的 故事 书面 和 插图 经过 丹尼尔 埃里科 .

收录了丹尼尔·埃里科创作和绘制的更多故事。

[ɔːl] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['redʒɪstərd] ['kɑːpiraɪt] ©2009
All stories and are registered copyright ©2009
全部 故事 和 是 挂号的 版权 ©2009

所有故事均已注册版权 ©2009

['dænjəl][ɜː'iːkoʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [ɔːr] [ˌriːprə'djuːst] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt] [wɪ'ðaʊt]
Daniel Errico , and may not be transmitted or reproduced for profit without
丹尼尔 埃里科 , 和 可能 不是 是 传输 或者 复制品 为了 利润 没有
['ɔθɜːz] [ɪk'splɪsɪt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] .
author's explicit authorization .
作者的 显式 授权 .

Daniel Errico 的作品，未经作者明确授权，不得以任何方式传播或复制用于商业用途。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['bɛə,pɔ:] ['neɪθn] -
Bearpaws **Nathan** **Zebratail**
熊掌 内森 -

熊爪 Nathan Zebratail

['bɪli] [sɪts] [hɪr] !
Billy **Sits** **Here** **!**
比利 坐 这里 !

比利坐在这里!

[baʊns] !
Bounce **!**
弹跳 !

弹跳!

['bʌks] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] !
Buck's **in** **Charge** **!**
巴克的 在 收费 !

巴克说了算!

['krɪsməs] [i:v] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl]
Christmas **Eve** **upon** **the** **North** **Pole**
圣诞节 前夕 之上 这 北 极

北极的圣诞夜

-
CloudPlay
-

CloudPlay

['dæmzl] [ɪn][ə; eɪ] [dres]
Damsel **in** **a** **Dress**
闺女 在 一个 裙子

穿裙子的少女

- !
Dishwashia **!**
- !

洗碗鬼!

[haʊ] [ðə; ði]['faɪərflaɪ][gɑ:t][ɪts] [laɪt]
How **the** **Firefly** **Got** **its** **Light**
如何 这 萤火虫 得到 它是 光

萤火虫是如何发光的

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][ə; eɪ] ['herkʌt]
I **Don't** **Want** **a** **Haircut**
我 不 想 一个 理发

我不想剪头发

[ɪn] [speɪs]
In **Space**
在 空间

在太空

['dʒɛri:z][bɑ:ks]
Jerry's **Box**
杰瑞的 盒子

杰瑞的盒子

['mɑ:rtn][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪv]
Martin **and** **the** **Wave**
马丁 和 这 海浪

马丁和浪潮乐队

-	[tʌg]
Microbug	**Tug**
-	拖船

微型虫拖船

['mʌdi]	[fiːt]
Muddy	**Feet**
浑	脚

泥泞的脚

[maɪ]	[dɔːg]	[ɪz]	[frʌm; frəm]	['neptjuːn,'neptuːn]
My	**Dog**	**Is**	**From**	**Neptune**
我的	狗	是	从	海王星

我的狗来自海王星

['nebəz]
Neighbors
邻居

邻居

['niːɑːn]	[kæn; kən]	[biːt]	['eniwʌn]	!
Neon	**Can**	**Beat**	**Anyone**	**!**
氖	能	打	任何人	!

霓虹可以打败任何人!

[naɪt]	['hipəuz]
Night	**Hippos**
夜晚	河马

夜河马

[noʊ]	['dænsɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['dɪnər]	['teɪbl]	!
No	**Dancing**	**at**	**the**	**Dinner**	**Table**	**!**
不	跳舞	在	这	晚餐	桌子	!

餐桌上禁止跳舞!

['noʊb(ə)l]	-
Noble	**Gnarble**
高贵	-

贵族格纳布尔

[oʊd]	[tuː; tə]	[bɜːpɪŋ]
Ode	**to**	**Burping**
颂	到	打嗝

打嗝颂

['filip]	['luːzɪz]	['evriθɪŋ]	!
Philip	**Loses**	**Everything**	**!**
菲利普	失败	一切	!

菲利普失去了一切!

['preskət]	['hɔθɔrn]
Prescott	**Hawthorne**
普雷斯科特	霍桑

普雷斯科特·霍桑

['saɪmən]	[ænd; ənd]	['bæri]
Simon	**and**	**Barry**
西蒙	和	巴里

西蒙和巴里

[ðə; ði]	['boʊldər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['biːvərz]
The	**Boulder**	**and**	**the**	**Beavers**
这	博尔德	和	这	海狸

巨石与海狸

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][goʊld] [rʌʃ]

The	California	Gold	Rush
这	加利福尼亚州	金子	匆忙

加州淘金热

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ə; eɪ][dɑːt] [meɪks]

The	Difference	a	Dot	Makes
这	不同之处	一个	点	制作

一个点带来的变化

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [bʌm] [bʌm] [ˌbiː 'eɪ] [luː]

The	Island	of	Bum	Bum	Ba	Loo
这	岛	的	屁股	屁股	巴	厕所

邦邦巴鲁岛

[ðə; ði][pər'tɪkjələr] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːd] [ˌem 'es] . [mə'keɪ]

The	Particular	Way	of	the	Odd	Ms	.	McKay
这	特别的	方式	的	这	奇怪的多发性硬化症	.		麦凯

怪异之道 麦凯女士

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [jes] [ænd; ənd][noʊ]

The	Story	of	Yes	and	No
这	故事	的	是的	和	不

《是与否》的故事

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [ʌv; əv] -

The	Three	Brothers	of	Maladime
这	三	兄弟	的	-

马拉迪姆三兄弟

[trə'mendəs] [stuː'pendəs] !

Tremendous	Stupendous	!
巨大的	惊人的	!

太棒了!

[waɪ] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ['tʃɝːps]

Why	the	Cricket	Chirps
为什么	这	蟋蟀	啁啾声

为什么蟋蟀会鸣叫?

[wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [maɪ] - ?

Will	You	Walk	My	Wikosh	?
将要	你	走	我的	-	?

你愿意陪我走维科什吗?

['wʊli] [nɑːt][soʊ] ['mæməθ]

Woolly	Not	So	Mammoth
毛茸茸的	不是	所以	长毛象

毛茸茸的，不太猛犸象

- ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti]

Worstday	Birthday	Party
-	生日	派对

最糟糕的生日派对

[aɪ]

I
我

我

['bɛəˌpɔː] ['neɪθn] -

BEARPAWS	NATHAN	ZEBRATAIL
熊掌	内森	-

熊爪 内森·斑马

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][bɔɪ] [neɪmd] ['neɪθn] [griːn] .

There	was	once	a	boy	named	Nathan	Green	.
那里	曾是	一次	一个	男生	命名	内森	绿色的	.

从前有个男孩名叫内森·格林。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [ruːd] [ænd; ənd]['nevər] [miːn] .

He	was	never	rude	and	never	mean	.
他	曾是	绝不	粗鲁的	和	绝不	意思是	.

他从不粗鲁，也从不刻薄。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [skerd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

But	everyone	was	scared	of	him	,
但	每个人	曾是	害怕的	的	他	,

但所有人都害怕他。

['nænsi] , ['denis] , [tɑːm][ænd; ənd][tɪm] .

Nancy	,	Dennis	,	Tom	and	Tim	.
南希	,	丹尼斯	,	汤姆	和	蒂姆	.

南希、丹尼斯、汤姆和蒂姆。

[nɪk] [ænd; ənd] ['suːzn] , [maɪk][ænd; ənd][dʒeɪmz] ,

Nick	and	Susan	,	Mike	and	James	,
缺口	和	苏珊	,	麦克风	和	詹姆斯	,

尼克和苏珊，迈克和詹姆斯

['nevər] [let][hɪm; ɪm] [pleɪ] [ðer; ðər] [geɪmz] .

Never	let	him	play	their	games	.
绝不	让	他	玩	他们的	游戏	.

千万别让他参与他们的游戏。

[hiː; hi] [nuː] [waɪ] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [seɪ] .

He	knew	why	,	but	didn't	say	.
他	知道	为什么	,	但	没有	说	.

他知道原因，但没有说出来。

[hɪz; ɪz][mɑːm] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ðæt] [wei] .

His	mom	said	he	was	born	that	way	.
他的	妈妈	说	他	曾是	出生	那	方式	.

他妈妈说他天生就是这样。

['neɪθənz] [hændz] [ɑːnt] [hændz][æt; ət][ɔːl] .

Nathan's	hands	aren't	hands	at	all	.
内森的	双手	不是	双手	在	全部	.

内森的手根本不是手。

[ðeə(r)] [bɪgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bæskɪtbɔːl] .

They're	bigger	than	a	basketball	.
它们是	大	比	一个	篮球	.

它们比篮球还大。

[ðeə(r)] ['kʌvərd] [braʊn] [baɪ] ['fɜːri] [her] ,

They're	covered	brown	by	furry	hair	,
它们是	涵盖	棕色的	经过	毛茸茸的	头发	,

它们身上覆盖着棕色的绒毛，

[dʒʌst][laɪk] [pɔːz] [ɑːn]['eni] [ber] .

Just	like	paws	on	any	bear	.
只是	喜欢	爪子	在	任何	熊	.

就像任何熊的爪子一样。

['neɪθn] [heitid] [bəuθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

Nathan	hated	both	his	paws	.
内森	憎恨	两个都	他的	爪子	.

内森讨厌他的两只爪子。

[hiː; hi] ['nevər] [juːst] [ðer; ðər] ['maɪti] [klɔːz] .

He	never	used	their	mighty	claws	.
他	绝不	用过的	他们的	强大的	爪子	.

他从未使用过它们强大的利爪。

[its] ['ɔːlsoʊ][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend]

It's	also	hard	to	make	a	friend
它是	还	难的	到	制作	一个	朋友

交朋友也很难。

[wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][teɪl][ɑːn][jʊr; jər] [rɪr] [end] .

When	there's	a	tail	on	your	rear	end	.
什么时候	有	一个	尾巴	在	你的	后部	结尾	.

当你的屁股后面有条尾巴的时候。

[its] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][wægz][ə'raʊnd] .

It's	black	and	white	and	wags	around	.
它是	黑色的	和	白色的	和	摇尾巴	大约	.

它是黑白相间的，还会摇尾巴。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][swæts] , [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] .

When	it	swats	,	you	hear	a	sound	.
什么时候	它	拍打	,	你	听到	一个	声音	.

它拍打时会发出声音。

[hɪz; ɪz][mɑːm] [sed] , “ ['nevər] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ” ,

His	mom	said	,	“	Never	be	ashamed	”	,
他的	妈妈	说	,	“	绝不	是	羞愧	”	,

他妈妈说：“永远不要感到羞耻。”

[bʌt; bət] ['klæsˌmets] [sed] , “ [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [teɪmd] !

But	classmates	said	,	“	He	should	be	tamed	!
但	同学	说	,	“	他	应该	是	驯服	!

但同学们却说：“应该驯服他！”

” [hiː; hi] [teɪpt] [hɪz; ɪz][teɪl] [daʊn] ['evrideɪ] ,

”	He	taped	his	tail	down	everyday	,
”	他	录像	他的	尾巴	向下	每天	,

他每天都用胶带把尾巴粘住，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm] [pleɪ] .

But	still	they	wouldn't	let	him	play	.
但	仍然	他们	不会	让	他	玩	.

但他们还是不让他上场。

“ [hiː; hi][kɑːnt][dʒɔɪn] ; ['hiːl] [pɑːp] [ðə; ði][bɔːl] !

“	He	can't	join	;	he'll	pop	the	ball	!
“	他	不能	加入	;	地狱	流行音乐	这	球	!

“他不能加入；他会把球打爆的！”

” [soʊ] ['riːses] ['wɔznt] [fʌn][æt; ət][ɔːl] .

”	So	recess	wasn't	fun	at	all	.
”	所以	凹陷处	不是	乐趣	在	全部	.

所以课间休息一点也不好玩。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz][teɪl][wɜːr; wər][ɔːf][hɪz; ɪz] [rɪr] .

He	wished	his	tail	were	off	his	rear	.
他	希望	他的	尾巴	是	离开	他的	后部	.

他真希望自己的尾巴能从屁股上消失。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] .

He	wished	his	paws	would	disappear	.
他	希望	他的	爪子	会	消失	.

他希望自己的爪子能消失。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn] [deɪ] ...

But	then	one	day	...
但	然后	一	天	...

但有一天.....

[ɪn] [klæs] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] .

In	class	he	learned	about	a	creature	.
在	班级	他	学习	关于	一个	生物	.

他在课堂上学到了一种生物。

“ [its] ['veri] ['speʃ(ə)l] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .

“	It's	very	special	,	”	said	his	teacher	.
“	它是	非常	特别的	,	”	说	他的	老师	.

“这很特别，”他的老师说。

“ [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['biːvər] , [bɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌk] ,

“	Tail	of	a	beaver	,	bill	of	a	duck	,
“	尾巴	的	一个	海狸	,	账单	的	一个	鸭子	,

“海狸的尾巴，鸭子的嘴，

[fiːt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːtər] , [dʒʌst] [hɪz; ɪz] [lʌk] ! ”

Feet	of	an	otter	,	just	his	luck	!	”
脚	的	一个	獭	,	只是	他的	运气	!	”

他真是倒霉透了，居然长了水獭的脚！

“ [hiː; hi] [niːdz] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv] ,

“	He	needs	them	all	to	stay	alive	,
“	他	需求	他们	全部	到	停留	活	,

“他需要他们所有人活下去，”

[ðeə(r)] [iːtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [sər'vaɪv] . ”

They're	each	a	gift	to	help	him	survive	.	”
它们是	每个	一个	礼物	到	帮助	他	存活	.	”

它们每一份都是帮助他活下去的礼物。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kɔːld] [aʊt] ['neɪθn] ['laʊdli] .

“	What	is	it	?	”	called	out	Nathan	loudly	.
“	什么	是	它	?	”	称为	出去	内森	高声	.

“什么事？”内森大声喊道。

“ [ə; eɪ] ['plætɪpʊs] ! ” [sed] ['tiːtʃər] ['praʊdli] .

“	A	PLATYPUS	!	”	said	teacher	proudly	.
“	一个	鸭嘴兽	!	”	说	老师	自豪地	.

“鸭嘴兽！”老师自豪地说。

['neɪθn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] .

Nathan	couldn't	help	but	smile	.
内森	不能	帮助	但	微笑	.

内森忍不住笑了。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ðiː] [waɪl] ,

All	this	time	,	all	the	while	,
全部	这	时间	,	全部	这	尽管	,

一直以来，一直以来，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ðiː] [truːθ] -

He	had	never	seen	the	truth	-
他	有	绝不	已见	这	真相	-

他从未见过真相。

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [teɪl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [juːz] !

His	paws	and	tail	must	have	a	use	!
他的	爪子	和	尾巴	必须	有	一个	使用	!

他的爪子和尾巴肯定有它的用处！

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [weɪz] .

From	that	day	on	,	he	changed	his	ways	.
从	那	天	在	,	他	已更改	他的	方式	.

从那天起，他改过自新了。

[noʊ] [wʌnz] [skerd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðiːz] [deɪz] .

No	one's	scared	of	him	these	days	.
不	一个人的	害怕的	的	他	这些	天	.

现在没人怕他了。

[hɪz; ɪz][teɪl][ɪz] ['wægɪŋ] [wen] [hiː; hi][sɪts] ,

His	tail	is	wagging	when	he	sits	,
他的	尾巴	是	摇尾巴	什么时候	他	坐着	,

他坐着的时候尾巴会摇。

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːr; ər]['helpf(ə)l] ['beɪsbɔːl] [mɪts] .

His	paws	are	helpful	baseball	mitts	.
他的	爪子	是	有帮助	棒球	手套	.

他的爪子就像一副好用的棒球手套。

[kɪdz] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]['oʊpən] [drɪŋks] .

Kids	love	to	see	him	open	drinks	.
孩子们	爱	到	看	他	打开	饮料	.

孩子们喜欢看他开饮料。

[ðeɪ] [laɪk][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] , ['neɪθn] [θɪŋks] .

They	like	the	splashing	,	Nathan	thinks	.
他们	喜欢	这	溅起水花	,	内森	思考	.

内森心想，它们喜欢玩水。

[hɪz; ɪz][teɪl] , [ɪn] ['sʌmər] , [kiːps] [hɪm; ɪm] [kuːl] .

His	tail	,	in	summer	,	keeps	him	cool	.
他的	尾巴	,	在	夏天	,	保持	他	凉爽的	.

夏天，他的尾巴能帮他降温。

[hɪz; ɪz] [frendz] [kraʊd] [raʊnd] [wen] ['hiːz][æt; ət] [skuːl] .

His	friends	crowd	round	when	he's	at	school	.
他的	朋友们	人群	圆形的	什么时候	他是	在	学校	.

他上学时，朋友们都会围在他身边。

[hɪz; ɪz] [njuɪst] ['klæsmeɪt] ['wɒnts][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

His	newest	classmate	wants	to	meet	him	.
他的	最新	同学	想要	到	见面	他	.

他的新同学想见见他。

['neɪθn] ['wʌndɚz] [haʊ] [ʃiːl] [triːt] [hɪm; ɪm] .

Nathan	wonders	how	she'll	treat	him	.
内森	奇迹	如何	壳	对待	他	.

内森想知道她会如何对待他。

['tiːtʃər] [meɪks] [ðə; ði] [klæs] [groʊ] ['kwaɪət] ,

Teacher	makes	the	class	grow	quiet	,
老师	制作	这	班级	生长	安静的	,

老师让课堂安静下来。

“ [noʊ][wʌn] [spiːk] , [dəunt]['iːv(ə)n][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	No	one	speak	,	don't	even	try	it	.	”
“	不	一	说话	,	不	甚至	尝试	它	.	”

“谁都不许说话，不许尝试。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [hɪr] [juː; jʊ][ɔːl][ʃʊd; ʃəd] [miːt] .

“	There's	someone	here	you	all	should	meet	.
“	有	某人	这里	你	全部	应该	见面	.

“这里有个人你们都应该认识一下。”

[ðɪs] [ɪz] ['mɑːrθə] - .
This is Martha Hippofeet .
这 是 玛莎 - .

这是玛莎·希波菲特。

" ['neɪθn] [laɪks] [hɜːr; hər] .
" Nathan likes her .
" 内森 点赞 她 .

内森喜欢她。

[iː]
II
三
二

二

['bɪli] [sɪts] [hɪr] !
BILLY SITS HERE !
比利 坐着 这里 !

比利坐在这里!

" ['bɪli] [sɪts] [hɪr] [ænd; ənd] ['wɔːltər] [ʌp] [frʌnt] ,
" Billy sits here and Walter up front ,
" 比利 坐着 这里 和 沃尔特 向上 正面 ,

"比利坐在这里，沃尔特坐在前面，

[ænd; ənd] , ['wɔːltər] , [aɪm] ['wɑtʃɪŋ] , [soʊ] [dəunt] [traɪ] [ə; eɪ] [stʌnt] .
And , Walter , I'm watching , so don't try a stunt .
和 , 沃尔特 , 我是 观看 , 所以 不 尝试 一个 特技 .

沃尔特，我在看着呢，别耍花招。

" [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [klæs] , [mɪs] - [sets] [ðə; ði] [siːts] .
" First day of class , Miss McClaire sets the seats .
" 第一的 天 的 班级 , 错过 - 套 这 座位 .

"开学第一天，麦克莱尔小姐摆好了座位。"

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [bɑːb] ['ɔːlweɪz] [tʃiːts] .
And she doesn't know it , but Bob always cheats .
和 她 不 知道 它 , 但 鲍勃 总是 作弊 .

她不知道，但鲍勃总是作弊。

[hiː; hi] ['haɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [tɪl] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] [bel] [rɪŋ] .
He hides in the back till he hears the bell ring .
他 隐藏 在 这 后退 直到 他 听到 这 钟 戒指 .

他躲在后面，直到听到铃声。

[ʃiːz] [tuː] ['bɪzi] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
She's too busy leaving to notice a thing .
她是 也 忙碌的 离开 到 注意 一个 事物 .

她忙着离开，根本没注意到任何事情。

" [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['leɪtər] [wen] [wɪə(r)] [ɔːl] [bæk] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] .
" I'll finish this later when we're all back from eating .
" 患病的 结束 这 之后 什么时候 是 全部 后退 从 吃 .

"等我们吃完饭回来，我再把这个做完。"

[wɪə(r)] [nɑːt] [dʌn] [jet] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['siːtɪŋ] .
We're not done yet , and remember your seating .
是 不是 完毕 然而 , 和 记住 你的 座位 .

我们还没结束，请记住您的座位。

" [hiː; hi] [sniːks] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kriːps] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [nuː] ['siːtɪŋ] [tʃɑːrt] .
" He sneaks and he creeps to her new seating chart .
" 他 潜行者 和 他 令人毛骨悚然 到 她 新的 座位 图表 .

他偷偷摸摸地溜到她的新座位表旁。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['pens(ə)l] , [ə; eɪ]['veri] [gʊd] [stɑːrt] !

She	wrote	it	in	pencil	,	a	very	good	start	!
她	写道	它	在	铅笔	,	一个	非常	好的	开始	!

她用铅笔写的，这是一个很好的开始!

[hiː; hi][græbz][ðə; ði][ɪˈreɪsər][ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	grabs	the	eraser	and	scratches	his	head	,
他	抓住	这	橡皮	和	划痕	他的	头	,

他抓起橡皮擦挠了挠头。

“ [ʃiːz] [nʌts] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [aɪl] [sɪt][nekst][tuː; tə] [fred] !

“	She's	nuts	if	she	thinks	that	I'll	sit	next	to	Fred	!
“	她是	坚果	如果	她	思考	那	患病的	坐	下一个	到	弗雷德	!

“如果她认为我会坐在弗雷德旁边，那她真是疯了！”

” [hiː; hi] [swɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['kæθi] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

”	He	switches	with	Kathy	,	next	to	the	door	.
”	他	开关	和	凯西	,	下一个	到	这	门	.

“他和凯西换了位置，就在门边。”

[klæs] [kæn; kən][biː; bi][fʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][laɪks] ['liːvɪŋ] [mɔːr] .

Class	can	be	fun	,	but	he	likes	leaving	more	.
班级	能	是	乐趣	,	但	他	点赞	离开	更多的	.

上课可能很有趣，但他更喜欢离开。

“ [maɪ][best] [frend] [siːˈbæstjən] [wɪl] [sɪt][nekst][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	My	best	friend	Sebastian	will	sit	next	to	me	.
“	我的	最好的	朋友	塞巴斯蒂安	将要	坐	下一个	到	我	.

“我的好朋友塞巴斯蒂安会坐在我旁边。”

[ɪf] [wiː; wi] [mes] [əˈraʊnd] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] . ”

If	we	mess	around	,	there's	no	way	she	can	see	.	”
如果	我们	混乱	大约	,	有	不	方式	她	能	看	.	”

如果我们胡闹，她就看不见了。

“ ['wɪliz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] [sɪns] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [snæk] .

“	Willy's	with	us	since	he	gives	me	his	snack	.
“	威利的	和	我们	自从	他	给予	我	他的	小吃	.

“威利一直和我们在一起，因为他会把零食给我。”

['ritʃəd] [ɪz] ['smeli] - [aɪl] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] [bæk] .

Richard	is	smelly	-	I'll	throw	him	in	back	.
理查德	是	臭	-	患病的	扔	他	在	后退	.

理查德身上有股臭味——我把他扔到后面去。

['sæmz][nekst][tuː; tə] ['ritʃəd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [tuː] [tɔːl] .

Sam's	next	to	Richard	for	being	too	tall	.
山姆的	下一个	到	理查德	为了	存在	也	高的	.

因为个子太高，萨姆被安排在理查德旁边。

[hoʊp] [ɪz] [əˈnɔɪɪŋ] , [soʊ] [ʃiːz] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] . ”

Hope	is	annoying	,	so	she's	by	the	wall	.	”
希望	是	恼人的	,	所以	她是	经过	这	墙	.	”

霍普很烦人，所以她靠墙站着。

“ ['ɛdgɚz] [ʌp] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['bʊʃi] [her] .

“	Edgar's	up	front	with	his	huge	bushy	hair	.
“	埃德加的	向上	正面	和	他的	巨大的	茂密的	头发	.

“埃德加很引人注目，他有一头浓密的卷发。”

['hiːl] [laɪk][hɪz; ɪz] [siːt] - [kɔːz] [hiː; hi] [lʌvz] [mɪs] - .

He'll	like	his	seat	'	cause	he	loves	Miss	McClaire	.
地狱	喜欢	他的	座位	-	原因	他	爱	错过	-	.

他会喜欢他的座位，因为他喜欢麦克莱尔小姐。

['kɛliːz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [soʊ][hɪz; ɪz] [hed] [blɑːks] [hɜːr; hər] [vjuː] .
Kelly's behind him , so his head blocks her view .
凯利的 在后面 他 ，所以 他的 头 积木 她 看法 .

凯莉在他身后，所以他的头挡住了她的视线。

[ænd; ənd][dʒɪl][tuː; tə][hɜːr; hər][left] , ['ðætəl] ['bɑːðər][hɜːr; hər] [tuː] ！ ”
And Jill to her left , that'll bother her too ! ”
和 吉尔 到 她 左边 ， 那将 打扰 她 也 ！ ”

她左边的吉尔也会为此感到烦恼！

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['swɪtʃɪŋ] ['wɔːltər] - [ʃiːl] ['noʊtɪs][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
“ There's no switching Walter - she'll notice a change .
“ 有 不 交换 沃尔特 - 壳 注意 一个 改变 .

“沃尔特，你没办法改变她——她会注意到变化的。”

[rɑːdz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
Rod's in the corner .
杆的 在 这 角落 .

罗德在角落里。

['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [streɪndʒ] .
He's always been strange .
他是 总是 到过 奇怪的 .

他一直都很古怪。

['luːkəs] [meɪks] [dʒoʊks][soʊ] [aɪl] [pʊt][hɪm; ɪm][kloʊz][baɪ] ,
Lucas makes jokes so I'll put him close by ,
卢卡斯 制作 笑话 所以 患病的 放 他 关闭 经过 ，

卢卡斯爱开玩笑，所以我把他安排在附近。

[bʌt; bət] [aɪl] [muːv] [ˌmɛəri'æn] [sɪns] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [hɜːr; hər][kraɪ] . ”
But I'll move Maryann since he might make her cry . ”
但 患病的 移动 玛丽安 自从 他 可能 制作 她 哭 . ”

但我会把玛丽安搬走，因为他可能会把她弄哭。

“ ['meɪbi] [hoʊp] [ɪz][oʊ'keɪ] .
“ Maybe Hope is okay .
“ 或许 希望 是 好的 .

“或许希望还不错。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][sɪt][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .
She can sit on our side .
她 能 坐 在 我们的 边 .

她可以坐在我们这边。

[ʃiːz] [nɑːt][soʊ] [ə'nɔɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bʌs] [raɪd] .
She's not so annoying on the morning bus ride .
她是 不是 所以 恼人的 在 这 早晨 公共汽车 骑 .

早上坐公交车的时候她倒没那么烦人。

[fræŋk][kæn; kən][biː; bi] [miːn] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][sɪt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
Frank can be mean , he should sit in the hall .
坦率 能 是 意思是 ， 他 应该 坐 在 这 大厅 .

弗兰克性格刻薄，他应该坐在走廊里。

[ɪf] [nɑːt] , [ðen] [its] ['iːðər] [ðə; ði] [bæk] [ɔːr][ðə; ði] [wɔːl] . ”
If not , then it's either the back or the wall . ”
如果 不是 ， 然后 它是 任何一个 这 后退 或者 这 墙 . ”

如果不是这样，那就只能靠后背或者靠墙了。

“ [ðə; ði] ['hɛlɜ-mən] [twɪnz] [goʊ][nekst][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] -
“ The Hellerman twins go next to each other -
“ 这 赫勒曼 双胞胎 去 下一个 到 每个 其他 -

“赫勒曼双胞胎挨在一起——

[its] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [stoʊn] [baɪ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

It's	written	in	stone	by	their	father	and	mother	.
它是	书面	在	石头	经过	他们的	父亲	和	母亲	.

这是他们父母刻在石头上的。

[wel] , ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [snæk] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['sɪli] .

Well	,	eating	a	snack	is	a	little	bit	silly	.
出色地	,	吃	一个	小吃	是	一个	小的	少量	愚蠢的	.

嗯，吃零食确实有点傻。

[læst] [θɪŋ] [aɪl] [duː] [ɪz] [swɪtʃ] [hoʊp] [wɪð; wɪθ] ['wɪli] .

Last	thing	I'll	do	is	switch	Hope	with	Willy	.
最后的	事物	患病的	做	是	转变	希望	和	威利	.

我最后要做的事就是把霍普和威利互换。

" [bɑːb] ['haɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] , [ə; eɪ] ['veri] [taɪt] [krʌntʃ] .

"	Bob	hides	in	the	closet	,	a	very	tight	crunch	.
"	鲍勃	隐藏	在	这	壁橱	,	一个	非常	紧的	嘎吱声	.

鲍勃躲在衣橱里，蜷缩成一团。

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃʌf(ə)l] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [lʌntʃ] .

They	all	shuffle	in	from	the	afternoon	lunch	.
他们	全部	洗牌	在	从	这	下午	午餐	.

他们陆续从午餐时间回来。

[mɪs] - [telz] [ðə; ði] [klæs] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [kɑːnt] [bɪ'liːv] .

Miss	McClaire	tells	the	class	something	he	can't	believe	.
错过	-	讲述	这	班级	某物	他	不能	相信	.

麦克莱尔小姐告诉全班同学一件他难以置信的事。

[hiː; hi] ['mʌfəlz] [hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [baɪts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

He	muffles	his	shouting	and	bites	on	his	sleeve	.
他	消音器	他的	喊叫	和	咬	在	他的	袖子	.

他压低声音，咬住袖子。

[ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz] ['faɪnəli] [kəm'pliːt] ,

All	of	his	work	is	finally	complete	,
全部	的	他的	工作	是	最后	完全的	,

他的所有工作终于完成了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [telz] [ðə; ði] [klæs] , [ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [siːts] !

And	she	tells	the	class	,	they	can	pick	their	own	seats	!
和	她	讲述	这	班级	,	他们	能	挑选	他们的	自己的	座位	!

她告诉全班同学，他们可以自己选择座位！

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[baʊns] !

BOUNCE	!
弹跳	!

弹跳！

['dʒɪmi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [bɔːl] .

Jimmy	has	a	favorite	ball	.
吉米	有	一个	最喜欢的	球	.

吉米有他最喜欢的球。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] " ['dʒɪmi] [bɔːl] .

His	parents	call	it	his	"	Jimmy	Ball	.
他的	父母	称呼	它	他的	"	吉米	球	.

他的父母称它为他的"吉米球"。

” [baʊns] ! [goʊz][ðə; ði] ['dʒɪmi] [bɔ:l]['ɑ:ntə][ðə; ði] ['teɪbl] .
” Bounce ! goes the Jimmy Ball onto the table .
” 弹跳 ! 去 这 吉米 球 到 这 桌子 .

“砰！”吉米球弹到桌子上。

[baʊns] ! [goʊz][ðə; ði] ['dʒɪmi] [bɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .
Bounce ! goes the Jimmy Ball into the pudding .
弹跳 ! 去 这 吉米 球 进入 这 布丁 .

砰！吉米球落入了布丁里。

[baʊns] ! [goʊz] ['dʒɪmi] ['æftər][hɪz; ɪz][bɔ:l] .
Bounce ! goes Jimmy after his ball .
弹跳 ! 去 吉米 后 他的 球 .

弹跳！吉米追着球跑去。

[baʊns] ! [goʊz][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [bɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði][aɪs] ['bʌkɪt] .
Bounce ! goes the Pudding Ball into the ice bucket .
弹跳 ! 去 这 布丁 球 进入 这 冰 桶 .

砰！布丁球落入冰桶里。

[baʊns] ! [goʊz][ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [bɔ:l]['ɑ:ntə][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
Bounce ! goes the Freezing Ball onto the couch .
弹跳 ! 去 这 冷冻 球 到 这 长椅 .

冰冻球弹到沙发上！

[baʊns] ! [goʊz] ['dʒɪmi] ['æftər][hɪz; ɪz][bɔ:l] .
Bounce ! goes Jimmy after his ball .
弹跳 ! 去 吉米 后 他的 球 .

弹跳！吉米追着球跑去。

[baʊns] ! [goʊz][ðə; ði] [kaʊtʃ] [bɔ:l] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
Bounce ! goes the Couch Ball hitting the ceiling .
弹跳 ! 去 这 长椅 球 击中 这 天花板 .

砰！沙发球撞到天花板上。

[baʊns] ! [goʊz][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [bɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
Bounce ! goes the Ceiling Ball into the water .
弹跳 ! 去 这 天花板 球 进入 这 水 .

砰！天花板上的球落入水中。

[baʊns] ! [goʊz] ['dʒɪmi] ['æftər][hɪz; ɪz][bɔ:l] .
Bounce ! goes Jimmy after his ball .
弹跳 ! 去 吉米 后 他的 球 .

弹跳！吉米追着球跑去。

[baʊns] ! [goʊz][ðə; ði] [wet] [bɔ:l] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [sterz] .
Bounce ! goes the Wet Ball up all the stairs .
弹跳 ! 去 这 湿的 球 向上 全部 这 楼梯 .

湿球蹦蹦跳跳地上了楼梯！

[baʊns] ! [goʊz][ðə; ði] ['baʊnsi] [bɔ:l]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] .
Bounce ! goes the Bouncy Ball into his room .
弹跳 ! 去 这 有弹性的 球 进入 他的 房间 .

弹跳！弹力球弹进了他的房间。

[baʊns] ! [goʊz] ['dʒɪmi] ['æftər][hɪz; ɪz][bɔ:l] .
Bounce ! goes Jimmy after his ball .
弹跳 ! 去 吉米 后 他的 球 .

弹跳！吉米追着球跑去。

[baʊns] ! [goʊz][ðə; ði] ['dʒɪmi] [bɔ:l]['ɑ:ntə][ðə; ði][bed] .
Bounce ! goes the Jimmy Ball onto the bed .
弹跳 ! 去 这 吉米 球 到 这 床 .

砰！吉米球弹到了床上。

[baʊns] ! [goʊz][ðə; ði] ['sliːpi] [bɔːl]['ɑːntə][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .
Bounce ! goes the Sleepy Ball onto his pillow .
弹跳 ! 去 这 困 球 到 他的 枕头 .

砰！瞌睡球弹到了枕头上。

[baʊns] ! [goʊz] ['dʒɪmi] ['æftər][hɪz; ɪz][bɔːl] .
Bounce ! goes Jimmy after his ball .
弹跳 ! 去 吉米 后 他的 球 .

弹跳！吉米追着球跑去。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ['dʒɪmi] [dremt] [ʌv; əv] ['baʊnsɪŋ] .
And all night long Jimmy dreamt of bouncing .
和 全部 夜晚 长的 吉米 梦见 的 弹跳 .

吉米整晚都在梦见自己蹦蹦跳跳。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['bʌks] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] !
BUCK'S IN CHARGE !
巴克的 在 收费 !

巴克说了算！

[bʌk] [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] ['beɪbi] ['brʌðər] !
Buck just got a new baby brother !
巴克 只是 得到 一个 新的 婴儿 兄弟 !

巴克刚添了个弟弟！

['bʌks] ['beɪbi] ['brʌðər] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [bʌt; bət] [ə'raʊnd] [hɪr] ... ['bʌks] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] !
Buck's baby brother might not know it yet , but around here ... BUCK'S IN CHARGE !
巴克的 婴儿 兄弟 可能 不是 知道 它 然而 , 但 大约 这里 ... 巴克的 在 收费 !

巴克的弟弟可能还不知道，但在这里……巴克才是老大！

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [weiks] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['bʌks] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
From the moment he wakes up in the morning , Buck's in charge .
从 这 片刻 他 醒来 向上 在 这 早晨 , 巴克的 在 收费 .

从早上醒来的那一刻起，巴克就说了算。

[hiː; hi]['juːzɪz][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] .
He uses his imagination to be in charge of everything he does .
他 用途 他的 想像力 到 是 在 收费 的 一切 他 做 .

他运用想象力来掌控自己所做的一切。

[bʌk] [hæz; həz][kwaɪt][æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Buck has quite an imagination .
巴克 有 相当 一个 想像力 .

巴克的想象力非常丰富。

[kə'mændər] [bʌk] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæθruːm] ['mɪrər] .
Commander Buck is standing in front of the bathroom mirror .
指挥官 巴克 是 常设 在 正面 的 这 浴室 镜子 .

巴克指挥官正站在浴室镜子前。

[hiː; hi] [siːz] ['hʌndrədz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
He sees hundreds standing at attention before him .
他 看到 数百 常设 在 注意力 前 他 .

他看到数百人笔直地站在他面前。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [swaɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [pleɪs] .
With one swipe of his hand , they all lay down in place .
和 一 滑动 的 他的 手 , 他们 全部 躺 向下 在 地方 .

他手一挥，他们全都倒在了地上。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [bʌk] [ɪz] ['duːɪŋ] ?
Do **you** **know** **what** **Buck** **is** **doing** **?**
做 你 知道 什么 巴克 是 正在做 ?

你知道巴克在做什么吗?

['hiːz] ['koʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] !
He's **combing** **his** **hair** **!**
他是 梳理 他的 头发 !

他在梳头!

[hed] [zuː] ['kiːpər] [bʌk] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] .
Head **Zoo** **Keeper** **Buck** **is** **looking** **down** **at** **his** **bare** **feet** **.**
头 动物园 守门员 巴克 是 寻找 向下 在 他的 裸 脚 .

动物园园长巴克正低头看着自己光着的脚。

['hiːz] [kɔːld] [ɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ten][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [luːs] , ['wɪglɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][waɪld] ['ænɪmlz] .
He's **called** **in** **because** **ten** **are** **on** **the** **loose** **,** **wiggling** **around** **like** **wild** **animals** **.**
他是 称为 在 因为 十 是 在 这 松动的 , 扭动 大约 喜欢 荒野 动物 .

他被叫来是因为有十只狗在街上游荡，像野兽一样扭来扭去。

[bʌk] ['kʌvərz][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][taɪz][ðem; ðəm] [daʊn] .
Buck **covers** **them** **up** **and** **ties** **them** **down** **.**
巴克 封面 他们 向上 和 领带 他们 向下 .

巴克把它们盖住并绑好。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] ?
Do **you** **know** **what** **he's** **doing** **?**
做 你 知道 什么 他是 正在做 ?

你知道他在做什么吗?

['hiːz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [sɑːks] [ænd; ənd] [ʃuːz] !
He's **putting** **on** **socks** **and** **shoes** **!**
他是 推杆 在 袜子 和 鞋 !

他正在穿袜子和鞋子!

[tʃiːf] [bʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reskjuː] [tiːm] [sɪts] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] .
Chief **Buck** **of** **the** **Rescue** **Team** **sits** **down** **at** **the** **kitchen** **table** **.**
首席 巴克 的 这 救援 团队 坐着 向下 在 这 厨房 桌子 .

救援队队长巴克在厨房的桌子旁坐了下来。

['dʌzənz] [ɑːr; ər] ['draʊnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [waɪt] .
Dozens **are** **drowning** **in** **a** **sea** **of** **white** **.**
几十个 是 溺水 在 一个 海 的 白色的 .

数十人溺亡在一片白色的海洋中。

[hiː; hi] [skuːps] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn][ɑːrm] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]
He **scoops** **them** **up** **with** **just** **one** **arm** **,** **but** **none** **of** **them** **are** **going**
[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
to **make** **it** **.**
到 制作 它 .

他单手就把它们抓了起来，但它们一个也活不了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
Do **you** **know** **why** **?**
做 你 知道 为什么 ?

你知道为什么吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz][dʒʌst] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪriəl] !
Because **he's** **just** **eating** **his** **cereal** **!**
因为 他是 只是 吃 他的 谷物 !

因为他正在吃麦片!

[wen] ['bʌks] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['hiːz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [bɔːs] .

When	**Buck's**	**in**	**his**	**room**	**,**	**he's**	**the**	**Construction**	**Boss**	**.**
什么时候	巴克的	在	他的	房间	,	他是	这	建造	老板	.

当巴克待在房间里时，他就是建筑工地的老板。

[hiː; hi] [ˌəʊvə'siːz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skaɪskreɪpər] !

He	**oversees**	**the**	**building**	**of**	**a**	**skyscraper**	**!**
他	监督	这	建筑	的	一个	摩天大楼	!

他负责监督摩天大楼的建设!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	**you**	**know**	**how**	**he**	**does**	**it**	**?**
做	你	知道	如何	他	做	它	?

你知道他是怎么做到的吗?

['hiːz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɪldɪŋ] [blɑːks] !

He's	**playing**	**with**	**building**	**blocks**	**!**
他是	玩耍	和	建筑	积木	!

他在玩积木!

[wen] [its] ['getɪŋ] [taɪm][fɔːr; fər][bed] , ['bʌks] [ðə; ði] ['meɪər] .

When	**it's**	**getting**	**time**	**for**	**bed**	**,**	**Buck's**	**the**	**Mayor**	**.**
什么时候	它是	获得	时间	为了	床	,	巴克的	这	市长	.

到了睡觉时间，巴克就是市长。

['hiːz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['kænjən] .

He's	**sitting**	**in**	**a**	**deep**	**canyon**	**.**
他是	坐着	在	一个	深的	峡谷	.

他正坐在一个深峡谷里。

['meɪər] [bʌk] ['ɔːrdərz][ðə; ði][dæm][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən] , [ænd; ənd][wɔːrm]['wɔːtər] [fɪlz] [ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪər] [hoʊl] .

Mayor	**Buck**	**orders**	**the**	**dam**	**to**	**be**	**broken**	**,**	**and**	**warm**	**water**	**fills**	**up**	**the**	**entire**	**hole**	**.**
市长	巴克	订单	这	坝	到	是	破碎的	,	和	温暖的	水	填充	向上	这	全部的	洞	.

巴克市长下令破开大坝，温水灌满了整个大坑。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

Do	**you**	**know**	**what**	**he's**	**doing**	**now**	**?**
做	你	知道	什么	他是	正在做	现在	?

你知道他现在在做什么吗?

['hiːz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] !

He's	**taking**	**a**	**bath**	**!**
他是	采取	一个	洗澡	!

他在洗澡!

[wen] [bʌk] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðər] , ['hiːz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [tuː] [rʌf] ,

When	**Buck**	**is**	**playing**	**with**	**his**	**little**	**baby**	**brother**	**,**	**he's**	**careful**	**not**	**to**	**play**	**too**	**rough**	**,**
什么时候	巴克	是	玩耍	和	他的	小的	婴儿	兄弟	,	他是	小心	不是	到	玩	也	粗糙的	,

巴克和弟弟玩耍时，会小心翼翼地不让动作太粗鲁。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mɑːm][ænd; ənd][dæd] .

and	**he**	**listens**	**to**	**his**	**Mom**	**and**	**Dad**	**.**
和	他	听着	到	他的	妈妈	和	爸爸	.

他听爸爸妈妈的话。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['bʌks] ['duːɪŋ] [naʊ] ?
Do you know what Buck's doing now ?
做 你 知道 什么 巴克的 正在做 现在 ?

你知道巴克现在在做什么吗?

['hiːz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['brʌðər] !
He's being a good brother !
他是 存在 一个 好的 兄弟 !

他真是个好哥哥!

['iːv(ə)n] [bʌk] [kɑːnt][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Even Buck can't be in charge all the time .
甚至 巴克 不能 是 在 收费 全部 这 时间 .

即使是巴克也不可能一直掌权。

[viː]
V
V

\/

['krɪsməs] [iːv] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]
CHRISTMAS EVE UPON THE NORTH POLE
圣诞节 前夕 之上 这 北 极

北极的圣诞前夜

([ɪn'spaɪərd][baɪ] “ [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ” [baɪ] ['klemənt] [muə; mɔː])
(Inspired by “ A Visit from St . Nicholas ” by Clement Moore)
(灵感 经过 “ 一个 访问 从 英石 . 尼古拉斯 ” 经过 克莱门特 摩尔)

（灵感源自克莱门特·摩尔的《圣尼古拉斯的来访》）

- [twʌz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
' Twas the night before Christmas upon the North Pole .
- 那是 这 夜晚 前 圣诞节 之上 这 北 极 .

那是北极的圣诞前夜。

[nɑːt][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] , [nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l][soʊl] .
Not a creature was sleeping , not one single soul .
不是 一个 生物 曾是 睡眠 , 不是 一 单身的 灵魂 .

没有一个生物在睡觉，没有一个灵魂在沉睡。

[ɔːl][ðə; ði] [elvz] [wɜːr; wər] [dʌn] ['wɜːrkɪŋ] , [naʊ] ['koʊzi][ɪn][bed] ,
All the elves were done working , now cozy in bed ,
全部 这 精灵 是 完毕 在职的 , 现在 舒适 在 床 ,

所有的小精灵都结束了工作，现在舒舒服服地躺在床上。

[waɪl] ['krɪsməs] [iːv] ['dʒɪtərz] [dɑːnst] [ə'raʊnd][ɪn][ðer; ðər] [hed] .
While Christmas Eve jitters danced around in their head .
尽管 圣诞节 前夕 紧张 跳舞 大约 在 他们的 头 .

圣诞前夜的紧张不安在他们脑海中盘旋。

[dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ɪ'nʌf] [gɪfts][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ?
Did they make enough gifts for the good girls and boys ?
做过 他们 制作 足够的 礼物 为了 这 好的 女孩们 和 男孩们 ?

他们给乖孩子准备的礼物够多吗?

[wʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪk] [ʌp][tuː; tə][faɪnd][hæf] - ['broʊkən] [tɔɪz] ?
Would the children wake up to find half - broken toys ?
会 这 孩子们 唤醒 向上 到 寻找 一半 - 破碎的 玩具 ?

孩子们醒来后会不会发现玩具都坏了一半?

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [bæŋ] !
Then from the shop , they all heard a great BANG !
然后 从 这 店铺 , 他们 全部 听到 一个 伟大的 砰 !

然后，他们都听到商店里传来一声巨响!

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [tek] [sɪ'kjʊrəti] [elf][ə'lɑːrm] [ræŋ] .

And	the	high	-	tech	security	elf	alarm	rang	.
和	这	高的	-	技术	安全	精灵	警报	响铃	.

高科技安保精灵警报响了。

[ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ]

They	put	on	their	shoes	and	ran	down	in	a	flash
他们	放	在	他们的	鞋	和	跑	向下	在	一个	闪光

他们穿上鞋子，飞快地跑了下去。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [sʌm; səm] [θiːf] ['wɔznt] ['æftər][ðer; ðər] [stæʃ] .

To	make	sure	some	thief	wasn't	after	their	stash	.
到	制作	当然	一些	贼	不是	后	他们的	藏	.

为了确保没有小偷觊觎他们的财物。

[wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] , [kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [huː] [ə'pɪrd] ?

When	they	turned	on	the	lights	,	can	you	guess	who	appeared	?
什么时候	他们	转向	在	这	灯	,	能	你	猜测	WHO	出现	?

当他们打开灯时，你能猜到谁出现了吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɑːli][ˌes 'tiː] . [nɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪt] ['fʌzi] [bɪrd] .

It	was	jolly	St	.	Nick	with	his	white	fuzzy	beard	.
它	曾是	快乐的	英石	.	缺口	和	他的	白色的	模糊	胡须	.

那是慈祥的圣诞老人，留着他那毛茸茸的白色胡子。

“ ['sæntə] !

“	Santa	!
“	圣诞老人	!

“圣诞老人！”

” [ðeɪ] [jeld] , “ [wɪə(r)] [sər'praɪzd] [ðæt] [jʊə(r)] [bæk] .

”	they	yelled	,	“	We're	surprised	that	you're	back	.
”	他们	大喊	,	“	是	惊讶	那	你是	后退	.

他们喊道：“我们很惊讶你回来了。”

[dɪd][jʊr; jər][suːt][ˌɑːr aɪ 'piː][ə'gen] ?

Did	your	suit	rip	again	?
做过	你的	套装	撕裂	再次	?

你的西装又破了吗?

[duː][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] [sæk] ?

Do	you	need	a	new	sack	?
做	你	需要	一个	新的	解雇	?

你需要一个新的袋子吗?

” [hiː; hi] [sed] , “ ['kɑːmɪt][ɪz]['taɪərd] , [soʊ][ɑːr; ər]['vɪksn][ænd; ənd] ['præsər] ,

”	He	said	,	“	Comet	is	tired	,	so	are	Vixen	and	Prancer	,
”	他	说	,	“	彗星	是	疲劳的	,	所以	是	泼妇	和	普兰瑟	,

他说：“彗星累了，雌狐和跳跃者也累了。”

[ænd; ənd]['kjuːpɪd][ɪz][mæd][æt; ət][bəuθ]['blɪtsən][ænd; ənd]['dænsər] . ”

And	Cupid	is	mad	at	both	Blitzen	and	Dancer	.	”
和	丘比特	是	疯狂的	在	两个都	闪电战	和	舞蹈家	.	”

丘比特对布利岑和丹瑟都很生气。

“ [dæʃər] [ænd; ənd]['dɑːndɚ][hæv; həv][dʒʌst][rʌn] [ə'weɪ] -

“	Dasher	and	Donder	have	just	run	away	-
”	冲锋者	和	唐德	有	只是	跑步	离开	-

“达舍和唐德刚刚逃跑了——”

[aɪ][kɑːnt][duː][maɪ][dʒɑːb] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [pʊl] [maɪ] [sleɪ] . ”

I	can't	do	my	job	if	they	don't	pull	my	sleigh	.	”
我	不能	做	我的	工作	如果	他们	不	拉	我的	雪橇	.	”

如果他们不拉我的雪橇，我就没法工作了。

“ [goʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [help] [seɪv] ['krɪsməs] [deɪ] !
“ **Go up on the roof and help save Christmas Day !**
“ 去 向上 在 这 屋顶 和 帮助 节省 圣诞节 天 !

“快上屋顶去，拯救圣诞节！”

” [ðə; ði] [elvz] [dɪd][dʒʌst] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .
” **The elves did just that , without one word to say .**
” 这 精灵 做过 只是 那 , 没有 一 单词 到 说 .

“精灵们就这样默默地做了，一句话也没说。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['reɪndɪr] [dɪ'lemə] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] ,
But a reindeer dilemma is not what they found ,
但 一个 驯鹿 困境 是 不是 什么 他们 成立 ,

但他们发现的并非驯鹿困境，

[frʌm; frəm]['kjuːpɪd][tuː; tə]['kɑːmɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
From Cupid to Comet , they were all safe and sound .
从 丘比特 到 彗星 , 他们 是 全部安全的 和 声音 .

从丘比特到彗星，他们都安然无恙。

[ðeɪ] [sɔː] ['krɪsməs] [triːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [gə'lɔːr] ,
They saw Christmas trees and stockings galore ,
他们 锯 圣诞节 树木 和 长筒袜 数不胜数 ,

他们看到了数不胜数的圣诞树和圣诞袜。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [mɪlk][ænd; ənd] ['kʊkiz] , [ðæt] [ðeid] ['nevər] [niːd] [mɔːr] .
And enough milk and cookies , that they'd never need more .
和 足够的 牛奶 和 曲奇饼 , 那 他们会 绝不 需要 更多的 .

还有足够的牛奶和饼干，让他们永远不需要更多。

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌgʊd'baɪ] ,
With no explanation and without a goodbye ,
和 不 解释 和 没有 一个 再见 ,

没有解释，也没有告别，

['sæntə] [hɑːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sleɪ] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][flaɪ] .
Santa hopped on his sleigh and started to fly .
圣诞老人 跳跃 在 他的 雪橇 和 开始 到 飞 .

圣诞老人跳上雪橇，开始飞行。

[soʊ][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] , [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
So there they all were , on the roof by themselves ,
所以 那里 他们 全部 是 , 在 这 屋顶 经过 他们自己 ,

于是，他们就那样独自待在屋顶上。

[wen] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [riːd] , “ [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [elvz] !
When they noticed a sign that read , “ WE LOVE THE ELVES !
什么时候 他们 注意到 一个 符号 那 读 , “ 我们 爱 这 精灵 !

当他们注意到一个标语写着“我们爱精灵！”

” [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [pɑːpt] [ʌp][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [triːz] .
” **And children popped up from behind rows of trees .**
” 和 孩子们 爆裂 向上 从 在后面 行 的 树木 .

“孩子们突然从成排的树后冒了出来。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['haɪdɪŋ][ɔːl]['oʊvər] , [bɪ'haɪnd][teiblz][ænd; ənd] [riːðz] .
They were hiding all over , behind tables and wreathes .
他们 是 隐藏 全部 超过 , 在后面 表格 和 花圈 .

它们藏在各处，桌子后面、花环后面。

[ðeɪ] ['səːkld][ðə; ði] [elvz] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [tʃɪr]
They circled the elves as they started to cheer
他们 圈起来 这 精灵 作为 他们 开始 到 欢呼

他们围着精灵们转圈，精灵们开始欢呼起来。

[soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [elvz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl][kʊd; kəd] [hɪr] !

So	loudly	that	elves	at	the	South	Pole	could	hear	!
所以	高声	那	精灵	在	这	南	极	可以	听到	！

声音大到连南极的精灵都能听见！

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['grændəst][ʌv; əv][ɔːl] ,

And	under	the	tree	,	which	was	grandest	of	all	,
和	在下面	这	树	,	哪个	曾是	最宏伟	的	全部	,

而在最雄伟的那棵树下，

['prez(ə)nts][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] , [sʌm; səm][lɑːrdʒ][ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] ,

Presents	were	waiting	,	some	large	and	some	small	,
礼物	是	等待	,	一些	大的	和	一些	小的	,

礼物已经准备好了，有大有小。

[sʌm; səm] [ræpt] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['belz] [ðæt] [wʊd] ['dʒɪŋgl] ,

Some	wrapped	with	bows	,	some	with	bells	that	would	jingle	,
一些	包装	和	弓	,	一些	和	铃铛	那	会	铃铛	,

有的用蝴蝶结装饰，有的系着会发出叮当声的铃铛。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][kriːs] ['krɪŋgəl] .

But	each	with	a	note	that	was	signed	by	Kris	Kringle	.
但	每个	和	一个	笔记	那	曾是	签名	经过	克里斯	克林格尔	.

但每张纸条上都有圣诞老人克里斯·克林格尔的签名。

[ɔːl][ðə; ði] [elvz] [gɑːt][ə; eɪ][gɪft] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] ['evri] [wʌn] .

All	the	elves	got	a	gift	,	and	they	liked	every	one	.
全部	这	精灵	得到	一个	礼物	,	和	他们	喜欢	每一个	一	.

所有的小精灵都收到了一份礼物，而且他们都很喜欢。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [treɪdz] [wɜːr; wər] [meɪd] [bɪ'fɔːr] ['gɪftɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

Just	a	few	trades	were	made	before	gifting	was	done	.
只是	一个	很少	交易	是	制成	前	赠送	曾是	完毕	.

在赠送礼物之前，只进行了几笔交易。

[baɪ][ðə; ði][end] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['grætɪtuːd] .

By	the	end	,	they	were	speechless	with	such	gratitude	.
经过	这	结尾	,	他们	是	无言	和	这样的	感激	.

最后，他们感激得说不出话来。

([ænd; ənd] [elvz] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] , [ən'les] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] .)

(	And	elves	always	talk	,	unless	chewing	their	food	.	)
(	和	精灵	总是	讲话	,	除非	咀嚼	他们的	食物	.	)

（而且精灵们总是说话，除非他们在咀嚼食物。）

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jʌŋgər] [elvz] - [seɪk] .

It	was	time	to	turn	in	,	for	the	younger	elves	'	sake	.
它	曾是	时间	到	转动	在	,	为了	这	年轻	精灵	-	清酒	.

为了年幼的精灵们着想，是时候睡觉了。

[ðeid] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ([ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪk]) .

They'd	be	working	tomorrow	(	enough	of	this	break	)	.
他们会	是	在职的	明天	(	足够的	的	这	休息	)	.

他们明天就要上班了（休息时间到此为止）。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['hɑːlədeɪ]['spɪrɪt] ,

And	as	he	lay	down	to	sleep	,	filled	with	holiday	spirit	,
和	作为	他	躺	向下	到	睡觉	,	已填	和	假期	精神	,

他带着节日的喜悦躺下入睡，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][elf] [spoʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][hɑːrd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

A	little	elf	spoke	,	but	it	was	quite	hard	to	hear	it	.
一个	小的	精灵	辐	,	但	它	曾是	相当	难的	到	听到	它	.

小精灵开口说话了，但是声音很小，很难听清。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ðə; ði][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'laɪt] ,
He whispered the words with a childish delight ,
他 低声说道 这 字 和 一个 幼稚 喜 ,

他带着孩子般的喜悦低声说道:

" ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ə; eɪ] [ˌgʊd'naɪt] ...
" Merry Christmas to all , and to all a goodnight ..."
" 欢乐 圣诞节 到 全部 , 和 到 全部 一个 晚安 ..."

祝大家圣诞快乐，晚安.....

" ['vaɪ, 'viː]
" VI "
" 六年级

六世

-
CLOUDPLAY
-

云游戏

['evrideɪ] ['naɪtli] , [ðə; ði] [klaʊdz] [get] [tə'geðər] .
Everyday nightly , the clouds get together .
每天 每晚 , 这 云 得到 一起 .

每天晚上，云朵都会聚集在一起。

[ðeɪ] [ɔːl] [floʊt] [wɪð; wɪθ] [iːz] [sɪns] [ðeə(r)] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] .
They all float with ease since they're light as a feather .
他们 全部 漂浮 和 舒适 自从 它们是 光 作为 一个 羽毛 .

它们轻如鸿毛，所以都能轻松漂浮。

[ðeɪ] [fɔːrm]['ɪntuː] [ʃeɪps] , [laɪk][ə; eɪ][mæn]['moʊldɪŋ] [kleɪ] ,
They form into shapes , like a man molding clay ,
他们 形式 进入 形状 , 喜欢 一个 男人 模具 黏土 ,

它们可以像人捏泥巴一样，捏成各种形状。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læf] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [pleɪ] .
And they laugh at each other because that's how they play .
和 他们 笑 在 每个 其他 因为 那就是 如何 他们 玩 .

他们互相嘲笑，因为他们就是这样玩的。

[ðə; ði][wɪnd][swɜːrlz][ə'raʊnd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][sets][ðem; ðəm][ɔːf] ['spɪnɪŋ] ,
The wind swirls around and it sets them off spinning ,
这 风 漩涡 大约 和 它 套 他们 离开 旋转 ,

风吹过，卷起它们旋转起来。

[waɪl] [ðə; ði] [muːn] [kiːps] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] , ['kɑːnstəntli] ['grɪnɪŋ] .
While the moon keeps an eye on them , constantly grinning .
尽管 这 月亮 保持 一个 眼睛 在 他们 , 不断地 咧嘴笑 .

月亮注视着他们，脸上始终带着微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][stɑːrt][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] [tuːn] ,
And the stars start to twinkle and whistle a tune ,
和 这 明星 开始 到 闪烁 和 哨 一个 调 ,

星星开始闪烁，吹奏起美妙的乐曲，

[wɪtʃ] ['nevər] [gets] [oʊld][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [muːn] .
Which never gets old for the ocean and moon .
哪个 绝不 获得 老的 为了 这 海洋 和 月亮 .

对于海洋和月亮来说，永远不会过时。

[ðə; ði] [weɪvz] [ə'plɔːd] ['laʊdli] [baɪ] ['kræʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
The waves applaud loudly by crashing the shore ,
这 波浪 鼓掌 高声 经过 崩溃 这 支撑 ,

海浪拍打着海岸，发出响亮的掌声。

[waɪl] [ðə; ði] [triːz] [groʊ] [ʌp] ['haɪər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][sʌm; səm] [mɔːr] .

While	the	trees	grow	up	higher	to	listen	some	more	.
尽管	这	树木	生长	向上	更高	到	听	一些	更多的	.

树木越长越高，就越能倾听。

[ɪf] [juː; jʊ]['wɑːndər][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [ʌp][baɪ] [tʃæns] ,

If	you	wander	outside	and	you	look	up	by	chance	,
如果	你	漫步	外部	和	你	看	向上	经过	机会	,

如果你漫步到户外，偶然抬头望去，

[juː; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dæns] .

You	may	catch	the	clouds	in	the	midst	of	their	dance	.
你	可能	抓住	这	云	在	这	中间	的	他们的	舞蹈	.

你或许能捕捉到云朵翩翩起舞的瞬间。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [klaʊdz] [muːv] [ə'lɔːŋ] ,

But	you	have	to	be	quick	because	clouds	move	along	,
但	你	有	到	是	快的	因为	云	移动	沿着	,

但你必须动作快，因为云会移动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [floʊt] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] .

And	they	float	through	the	sky	at	the	end	of	the	song	.
和	他们	漂浮	通过	这	天空	在	这	结尾	的	这	歌曲	.

歌曲结尾，它们飘浮在空中。

[ðeɪ] [drɪft] [ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

They	drift	all	directions	,	this	way	and	that	,
他们	漂移	全部	方向	,	这	方式	和	那	,

它们四处漂移，一会儿往这边，一会儿往那边。

[ðə; ði] ['flʌfi] [klaʊdz] , ['druːpi] [klaʊdz] , ['skɪni] [ænd; ənd][fæt] .

The	fluffy	clouds	,	droopy	clouds	,	skinny	and	fat	.
这	蓬松的	云	,	下垂的	云	,	瘦骨嶙峋的	和	胖的	.

蓬松的云朵，下垂的云朵，瘦的云朵，胖的云朵。

[ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['setlz] [ɪn][ɪts] [oʊn] [pætʃ] [ʌv; əv][skaɪ] ,

And	when	each	of	them	settles	in	its	own	patch	of	sky	,
和	什么时候	每个	的	他们	定居点	在	它是自己的		修补	的	天空	,

当它们各自在自己的一片天空安顿下来时，

[ðeə(r)] [sæd] [ðæt] [its] ['oʊvər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kraɪ] .

They're	sad	that	it's	over	,	and	some	of	them	cry	.
它们是	伤心	那	它是	超过	,	和	一些	的	他们	哭	.

他们为比赛结束感到难过，有些人甚至哭了。

[ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪz][nɑːt][laɪk] [jɔːrz] [ɔːr][maɪn] .

A	tear	from	a	cloud	is	not	like	yours	or	mine	.
一个	撕	从	一个	云	是	不是	喜欢	你的	或者	矿	.

云中的泪水与你我的泪水截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [streɪt] [laɪn] .

It	falls	from	the	sky	in	a	very	straight	line	.
它	瀑布	从	这	天空	在	一个	非常	直的	线	.

它从天而降，呈直线下降。

[ˌaɪ 'tiː] [wets] [ɔːl][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['splæʃiz] [ðə; ði] [leɪks] .

It	wets	all	the	grass	and	it	splashes	the	lakes	.
它	湿	全部	这	草	和	它	水花	这	湖泊	.

它打湿了所有的草地，溅起了湖水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lʌv] [ɔːl][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] .

And	the	animals	love	all	the	sounds	that	it	makes	.
和	这	动物	爱	全部	这	声音	那	它	制作	.

动物们都很喜欢它发出的各种声音。

[wiː; wi] [noʊ] [ðoʊz] [terz] [baɪ][ðer; ðər] ['ʌðər] [neɪm] - [reɪn] .

We	know	those	tears	by	their	other	name	-	rain	.
我们	知道	那些	眼泪	经过	他们的	其他	姓名	-	雨	.

我们知道，那些眼泪还有另一个名字——雨。

([ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , [ðæt] [wɜːrd][ɪz][ɪn'taɪərli] [tuː] [pleɪn] .)

(	If	you	ask	me	,	that	word	is	entirely	too	plain	.	)
(如果	你	问	我	,	那	单词	是	完全	也	清楚的	.	)	

（依我看，这个词太平淡了。）

[soʊ] [rɪ'membər] , [ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði] [klaʊdz] [kraɪ][æt; ət] [naɪt] ,

So	remember	,	the	next	time	the	clouds	cry	at	night	,
所以	记住	,	这	下一个	时间	这	云	哭	在	夜晚	,

所以请记住，下次当夜里的乌云哭泣时，

[ðə; ði] [dæns] [ɪz] [naʊ] ['oʊvər][ænd; ənd] [its] [taɪm] [tuː; tə] [sliːp] [taɪt] !

The	dance	is	now	over	and	it's	time	to	sleep	tight	!
这	舞蹈	是	现在	超过	和	它是	时间	到	睡觉	紧的	!

舞会结束了，是时候好好睡一觉了！

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

['dæmzl] [ɪn] [ə; eɪ] [dres]

DAMSEL	IN	A	DRESS
闺女	在	一个	裙子

穿裙子的少女

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['seɪvɪŋ] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .

There	once	lived	a	brave	knight	who	was	always	saving	princesses	.
那里	一次	居住地	一个	勇敢的	骑士	WHO	曾是	总是	保存	公主们	.

从前有一位勇敢的骑士，他总是拯救公主。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][roʊd][baɪ][ə; eɪ] ['taʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪnses] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l]['drægən]

One	day	he	rode	by	a	tower	with	a	princess	inside	and	a	horrible	dragon
一	天	他	骑	经过	一个	塔	和	一个	公主	里面	和	一个	可怕	龙

[ˌnɪr'baɪ] .

nearby	.
附近	.

有一天，他骑马经过一座塔，塔里住着一位公主，附近还有一条可怕的恶龙。

[ðə; ði] [naɪt] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['drægən][ænd; ənd][droʊv][hɪm; ɪm][ɔːf] .

The	knight	charged	at	the	dragon	and	drove	him	off	.
这	骑士	带电	在	这	龙	和	驾驶	他	离开	.

骑士冲向巨龙，将它击退。

[vɪk'tɔːriəs] , [hiː; hi][bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] ['taʊər] [dɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɪnses] .

Victorious	,	he	burst	through	the	tower	door	and	found	the	princess	.
胜利者	,	他	爆裂	通过	这	塔	门	和	成立	这	公主	.

胜利之后，他冲进塔楼大门，找到了公主。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] [naɪt] .

“	I	am	here	to	save	you	!	”	said	the	brave	knight	.
“	我	是	这里	到	节省	你	!	”	说	这	勇敢的	骑士	.

“我是来救你的！”勇敢的骑士说道。

“ [seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈæŋgrəli][æt; ət][hɜːr; hər][ˈbroʊkən]
“ Save me from what ? ” asked the princess , looking angrily at her broken
“ 节省 我 从 什么 ？ ” 问 这 公主 ， 寻找 愤怒地 在 她 破碎的
[dɔːr] .
door .
门 .

“救我脱离什么？”公主愤怒地看着破损的门问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l][ˈdrægən] [ðæt] [aɪ] [tʃeɪst] [əˈweɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] [naɪt]
“ Why , the horrible dragon that I chased away , of course , ” said the brave knight
“ 为什么 ， 这 可怕 龙 那 我 追逐 离开 ， 的 课程 ， ” 说 这 勇敢的 骑士
.
:
.

“当然是我赶走的那条可怕的恶龙啦，”勇敢的骑士说道。

“ [ðæt] [ˈdrægən][wʌz; wəz][maɪ][pet][ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhɔːrəb(ə)l][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] !
“ That dragon was my pet and there's nothing horrible about him !
“ 那 龙 曾是 我的 宠物 和 有 没有什么 可怕 关于 他 !

“那条龙是我的宠物，它一点也不可怕！”

” [ʃiː; ʃi] [jeld] .
” she yelled .
” 她 大喊 .

她喊道。

“ [juːd] [ˈbetər] [get][hɪm; ɪm] [bæk] [ɔːr] [juːl] [ˈnevər][biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] [əˈgen] ,
“ You'd better get him back or you'll never be a knight again ,
“ 你会 更好的 得到 他 后退 或者 你会 绝不 是 一个 骑士 再次 ,

你最好把他找回来，否则你永远也当不成骑士了。

” [ʃiː; ʃi] [sed] ([ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː]) .
” she said (and she meant it) .
” 她 说 (和 她 意思是 它) .

她说（而且她是认真的）。

[ðə; ði] [breɪv] [naɪt] [left] [raɪt] [əˈweɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈdrægən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]
The brave knight left right away to find the dragon that he was no longer
这 勇敢的 骑士 左边 正确的 离开 到 寻找 这 龙 那 他 曾是 不 更长
[əˈlaʊd] [tuː; tə][kɔːl][ˈhɔːrəb(ə)l] .
allowed to call horrible .
允许 到 称呼 可怕 .

这位勇敢的骑士立即出发，去寻找那条他再也不能称之为可怕的巨龙。

[ðə; ði][ˈdrægən][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [maɪlz] [əˈweɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈdrægənz][flai] [ˈkwɪkli] [ˈæftər][ə; eɪ] [naɪt]
The dragon was already miles away because dragons fly quickly after a knight
这 龙 曾是 已经 英里 离开 因为 龙 飞 迅速地 后 一个 骑士
[ˈtʃɑːrdʒɪz][æt; ət][ðem; ðəm] .
charges at them .
收费 在 他们 .

因为骑士冲锋之后，巨龙会迅速飞走，所以它已经飞出数英里之外了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [naɪt] [deɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈdrægən] [huː] [wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .
It took the knight days to find the dragon who was resting in a cave .
它 采取 这 骑士 天 到 寻找 这 龙 WHO 曾是 休息 在 一个 洞穴 .

骑士们花了数天时间才找到那条在山洞里休息的巨龙。

[ðə; ði] [breɪv] [naɪt] [krept] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːst] [æz; əz][hiː; hi] [slept] .
The brave knight crept up on the beast as he slept .
这 勇敢的 骑士 悄悄地爬向上 在 这 兽 作为 他 睡着了 .

勇敢的骑士趁着野兽熟睡时悄悄靠近它。

[ðə; ði]['drægən][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [driːm] [ðæt]['faɪər] [keɪm] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

The	dragon	was	having	such	a	wonderful	dream	that	fire	came	shooting	out	of
这	龙	曾是	拥有	这样的	一个	精彩的	梦	那	火	来了	射击	出去	的

[hɪz; ɪz][noʊz] .

his	nose	.
他的	鼻子	.

巨龙做了一个美梦，梦里竟然喷出了火焰。

([juː; jʊ] [siː] , ['drægənz] [briːð] ['faɪər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [skerd] [ænd; ənd]['æŋgri] ,

(	You	see	,	dragons	breathe	fire	when	they	are	scared	and	angry	,
(	你	看	,	龙	呼吸	火	什么时候	他们	是	害怕的	和	生气的	,

（你看，龙在害怕和生气的时候会喷火，）

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hæpi] .)

but	also	when	they	are	very	happy	.	)
但	还	什么时候	他们	是	非常	快乐的	.	)

但当他们非常高兴时也是如此。）

[ðə; ði]['faɪər] [meɪd] [ðə; ði] [breɪv] ['naɪts] ['ɑːrmər] [ɪk'striːmli] [hɑːt] ,

The	fire	made	the	brave	knight's	armor	extremely	hot	,
这	火	制成	这	勇敢的	骑士的	盔甲	极其	热的	,

大火将勇敢骑士的盔甲烧得滚烫。

[soʊ][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['rægɪdi] [kloʊðz]

so	he	started	removing	it	until	he	was	wearing	only	the	raggedy	clothes
所以	他	开始	移除	它	直到	他	曾是	穿着	仅有的	这	破旧的	衣服

[ˌʌndər'niːθ] .

underneath	.
下	.

于是他开始脱掉外套，直到身上只剩下里面破烂的衣服。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] [hɔːrs] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'fɔːr] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði]['drægən] .

He	took	his	armor	and	horse	outside	before	waking	the	dragon	.
他	采取	他的	盔甲	和	马	外部	前	醒来	这	龙	.

他先将盔甲和马匹带到外面，然后才唤醒了巨龙。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] .

“	Excuse	me	,	”	said	the	knight	to	the	dragon	.
“	原谅	我	,	”	说	这	骑士	到	这	龙	.

“打扰一下，”骑士对巨龙说道。

“ - , ” [sed] [ðə; ði]['drægən] .

“	Mmmrph	,	”	said	the	dragon	.
“	-	,	”	说	这	龙	.

“嗯……”巨龙说道。

“ [aɪv] [bɪn] [tʃeɪst] [frʌm; frəm][maɪ][hoʊm][baɪ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [naɪt] .

“	I've	been	chased	from	my	home	by	a	horrible	knight	.
“	我已经	到过	追逐	从	我的	家	经过	一个	可怕	骑士	.

“我被一个可怕的骑士赶出了家门。”

[liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] ! ”

Leave	me	alone	!	”
离开	我	独自的	!	”

请别打扰我！ ”

“ [ðæts] ['ɔːf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] [naɪt] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['drægən][dɪd][nɑːt]['rekəgnaɪz]

“	That's	awful	,	”	said	the	brave	knight	,	realizing	that	the	dragon	did	not	recognize
“	那就是	可怕	,	”	说	这	勇敢的	骑士	,	意识到	那	这	龙	做过	不是	认出

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“太糟糕了，”勇敢的骑士说道，他意识到巨龙没有认出他。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [mis'teik] .

“	but	maybe	it	was	just	a	mistake	.
“	但	或许	它	曾是	只是	一个	错误	.

但也许这只是个错误。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][nɑːt][soʊ]['hɔːrəb(ə)l]['æftər][ɔːl] ? ”

What	if	the	knight	is	not	so	horrible	after	all	?	”
什么	如果	这	骑士	是	不是	所以	可怕	后	全部	?	”

如果这位骑士其实并没有那么可怕呢?

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst]['hɔːrəb(ə)l] [naɪt] ['evər] ! ” ['ænsər] [ðə; ði]['drægən] .

“	He	is	the	most	horrible	knight	ever	!	”	answered	the	dragon	.
“	他	是	这	最多	可怕	骑士	曾经	!	”	回答	这	龙	.

“他是我见过最可怕的骑士！”巨龙回答道。

“ [aɪ][hoʊp][aɪ]['nevər] [siː] [hɪm; ɪm][ə'gen] . ”

“	I	hope	I	never	see	him	again	.	”
“	我	希望	我	绝不	看	他	再次	.	”

我希望永远不要再见到他。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər][hoʊm] ,

“	If	you	take	me	to	your	home	,
“	如果	你	拿	我	到	你的	家	,

“如果你带我回家，

[aɪ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][sɔːrt][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] .

I	will	talk	to	him	for	you	and	sort	all	of	this	out	,	”	said	the	knight	.
我	将要	讲话	到	他	为了	你	和	种类	全部	的	这	出去	,	”	说	这	骑士	.

“我会替你跟他谈谈，把这一切都解决掉。”骑士说道。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] , [ðə; ði] [naɪt] [snʌk] [ˌaʊt'saɪd] , [set][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ,

Before	they	left	,	the	knight	snuck	outside	,	set	his	armor	on	the	horse	,
前	他们	左边	,	这	骑士	偷偷摸摸	外部	,	放	他的	盔甲	在	这	马	,

在他们离开之前，骑士悄悄溜到外面，把盔甲放在马上。

[ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] .

and	told	it	to	ride	back	to	the	tower	.
和	讲述	它	到	骑	后退	到	这	塔	.

然后命令它返回塔楼。

['raɪdɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] ,

Riding	on	top	of	the	dragon	,
骑术	在	顶部	的	这	龙	,

骑在龙背上，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['taʊər] .

it	did	not	take	long	for	the	knight	to	find	the	princess's	tower	.
它	做过	不是	拿	长的	为了	这	骑士	到	寻找	这	公主的	塔	.

骑士很快就找到了公主的塔。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] , “ [wer] [ɪz][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [naɪt] ? ”

“	I	don't	see	him	,	”	said	the	knight	,	“	where	is	the	horrible	knight	?	”
“	我	不	看	他	,	”	说	这	骑士	,	“	在哪里	是	这	可怕	骑士	?	”

“我没看见他，”骑士说，“那个可怕的骑士在哪里？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['drægən] .

“	I	don't	know	,	”	said	the	dragon	.
“	我	不	知道	,	”	说	这	龙	.

“我不知道，”龙说道。

['æftər][ə; eɪ][fjuː] [ʃɔːrt] ['aʊərz][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

After	a	few	short	hours	of	looking	for	the	knight	,
后	一个	很少	短的	小时	的	寻找	为了	这	骑士	,

经过几个小时的寻找，终于找到了那位骑士。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [hu:] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
they **saw** **a** **horse** **who** **came** **riding** **up** **to** **them** **,**
他们 锯 一个 马 WHO 来了 骑术 向上 到 他们 ,

他们看到一匹马向他们骑来，

['kæriɪŋ] ['ʃaɪni] ['ɑ:rmər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] (['hɔ:rsɪz][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['fæstər] [wɪ'ðaʊt] [naɪts] ['raɪdɪŋ][ɑ:n]
carrying **shiny** **armor** **on** **his** **back** **(** **horses** **are** **much** **faster** **without** **knights** **riding** **on**
携带 闪亮的 盔甲 在 他的 后退 (马匹 是 很多 快点 没有 骑士 骑术 在
[ðem; ðəm]) .
them **)** **.**
他们) .

他背上扛着闪亮的盔甲（没有骑士骑乘，马跑得更快）。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:rmər][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **That** **is** **the** **horse** **and** **that** **is** **the** **armor** **of** **the** **horrible** **knight** **,** **”** **said** **the**
“ 那 是 这 马 和 那 是 这 盔甲 的 这 可怕 骑士 , ” 说 这
['drægən] .
dragon **.**
龙 .

“那是马，那是可怕骑士的盔甲，”巨龙说道。

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] , “ [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] .
“ **Oh** **no** **,** **”** **said** **the** **knight** **,** **“** **It** **looks** **like** **he** **is** **gone** **.**
“ 哦 不 , ” 说 这 骑士 , “ 它 看起来 喜欢 他 是 已消失 .

“哦，不，”骑士说，“他好像走了。”

[ə; eɪ] [naɪt] [dʌz] [nɑ:t]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [li:v] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɔ:r] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['ɑ:rmər] .
A **knight** **does** **not** **usually** **leave** **his** **horse** **or** **take** **off** **his** **armor** **.**
一个 骑士 做 不是 通常 离开 他的 马 或者 拿 离开 他的 盔甲 .

骑士通常不会离开马匹或脱下盔甲。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ?
But **what** **will** **become** **of** **his** **kingdom** **?**
但 什么 将要 变得 的 他的 王国 ?

但他的王国将会怎样呢?

[ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [wɪl] [ni:d] [ə; eɪ] [nu:] [naɪt] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . ”
The **townspeople** **will** **need** **a** **new** **knight** **to** **fight** **for** **them** **.** **”**
这 镇民 将要 需要 一个 新的 骑士 到 斗争 为了 他们 . ”

镇上的人们需要一位新的骑士来为他们而战。

“ [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] ['oʊvər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] !
“ **You** **could** **take** **over** **for** **him** **!**
“ 你 可以 拿 超过 为了 他 !

你可以接替他!

” [sed] [ðə; ði]['drægən] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] ['faɪər] [ʃɑ:t] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] [ə'gen] .
” **said** **the** **dragon** **who** **was** **now** **so** **happy** **that** **fire** **shot** **out** **of** **his** **nose** **again** **.**
” 说 这 龙 WHO 曾是 现在 所以 快乐的 那 火 射击 出去 的 他的 鼻子 再次 .

“巨龙高兴极了，鼻子里又喷出了火焰。”

[soʊ][ðə; ði] [naɪt] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rmər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][fɪt] [ɪk'stri:mli] [wel] .
So **the** **knight** **put** **on** **the** **armor** **,** **and** **it** **fit** **extremely** **well** **.**
所以 这 骑士 放 在 这 盔甲 , 和 它 合身 极其 出色地 .

于是骑士穿上了盔甲，盔甲非常合身。

[hi:; hi] [hɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd][ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli] .
He **hopped** **on** **the** **horse** **and** **rode** **it** **perfectly** **.**
他 跳跃 在 这 马 和 骑 它 完美 .

他跳上马背，骑得非常出色。

[ðə; ði]['drægən][wʌz; wəz]['veri] [ɪm'prest] .
The **dragon** **was** **very** **impressed** **.**
这 龙 曾是 非常 印象深刻 .

巨龙非常佩服。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pet]['drægən][naʊ] ['seɪfli] [hoʊm] ,
With **the** **pet** **dragon** **now** **safely** **home** **,**
和 这 宠物 龙 现在 安全 家 ,

宠物龙现在安全回家了。

[ðə; ði] [breɪv] [naɪt] [went][ˌɪn'saɪd][tuː; tə][tel][ðə; ði] ['prɪnses] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
the **brave** **knight** **went** **inside** **to** **tell** **the** **princess** **the** **good** **news** **.**
这 勇敢的 骑士 去 里面 到 告诉 这 公主 这 好的 消息 .

勇敢的骑士进去告诉公主这个好消息。

“ [ðæts] [fæn'tæstɪk] ! ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , “ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [dɔːr] [ðæt]
“ **That's** **fantastic** **!** **”** **said** **the** **princess** **,** **“** **Now** **you** **have** **time** **to** **fix** **that** **door** **that**
“ 那就是 极好的 ! ” 说 这 公主 , “ 现在 你 有 时间 到 使固定 那 门 那
[juː; jʊ][broʊk] .
you **broke** **.**
你 打破 .

“太好了！”公主说，“现在你有时间去修好你弄坏的那扇门了。”

” [æz; əz][ðə; ði] [breɪv] [naɪt] [fɪkst] [ðə; ði] ['taʊər] [dɔːr] ,
” **As** **the** **brave** **knight** **fixed** **the** **tower** **door** **,**
” 作为 这 勇敢的 骑士 固定的 这 塔 门 ,

“勇敢的骑士修好了塔门，

[ðə; ði]['drægən] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .
the **dragon** **watched** **him** **and** **laid** **down** **for** **a** **nap** **.**
这 龙 观看 他 和 铺设 向下 为了 一个 午睡 .

巨龙看着他，然后躺下打盹儿。

[ðə; ði]['drægən][felt] [mʌtʃ] ['betər] ['noʊɪŋ] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrmər] ,
The **dragon** **felt** **much** **better** **knowing** **that** **despite** **the** **same** **armor** **,**
这 龙 毛毡 很多 更好的 会心 那 尽管 这 相同的 盔甲 ,

得知即便身着同样的盔甲，巨龙也感到安心多了。

[ðɪs] [nuː] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['hɔːrəb(ə)l] .
this **new** **knight** **was** **not** **so** **horrible** **.**
这 新的 骑士 曾是 不是 所以 可怕 .

这位新骑士其实没那么可怕。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

- !
DISHWASHIA **!**
- !

洗碗！

[huː] [wɑːʃiz] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɪʃwɔːʃər] ?
Who **washes** **the** **dishes** **,** **inside** **the** **dishwasher** **?**
WHO 洗涤 这 菜肴 , 里面 这 洗碗机 ?

谁负责在洗碗机里洗碗?

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːri] ['mɪʃ] - ['moʊʒɚ]
It **can't** **be** **the** **work** **of** **the** **furry** **mish** **-** **mosher**
它 不能 是 这 工作 的 这 毛茸茸的 米什 - 摇滚乐手

这不可能是毛茸茸的混混干的。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [kliːnd] [baɪ][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [skrʌb] - ['tʌbər]

You	might	think	they're	cleaned	by	a	set	of	scrub	-	tubbers
你	可能	思考	它们是	已清洗	经过	一个	放	的	擦洗	-	管子

你可能会认为它们是用一套擦洗工具清洗的。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [gʌk] ['blæstɪŋ] [dɜːrt] ['klʌbər]

Or	even	a	pair	of	guck	blasting	dirt	clubbers
或者	甚至	一个	一对	的	格克	爆破	污垢	夜店咖

或者甚至是一对喷吐泥土的泥巴棍棒

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [ðɪs] ['iznt][ðə; ðɪ] [keɪs]

I	assure	you	,	my	friends	,	that	this	isn't	the	case
我	保证	你	,	我的	朋友们	,	那	这	不是	这	案件

朋友们，我向你们保证，情况并非如此。

['kriːtʃərz] [laɪk] [ðoʊz] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs]

Creatures	like	those	don't	belong	in	this	place
生物	喜欢	那些	不	属于	在	这	地方

像这样的生物不应该出现在这里。

[ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['klʌbɪŋ] ['trʌblz]

The	truth	is	more	simple	,	without	clubbing	troubles
这	真相	是	更多的	简单的	,	没有	夜店	麻烦

真相其实很简单，无需卷入夜店纠纷。

[its] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [kruː] [ʌv; əv]['taɪni] [bluː] ['bʌblz]

It's	a	traveling	crew	of	tiny	blue	bubbles
它是	一个	旅行	全体人员	的	微小的	蓝色的	气泡

这是一群四处旅行的小蓝泡泡。

[ðə; ðɪ] ['dɪʃwɔʃɪŋ] ['bʌblz] [ɑːr; ər] ['feɪməsli] ['feɪməs]

The	dishwashing	bubbles	are	famously	famous
这	洗碗	气泡	是	众所周知	著名的

洗碗泡沫非常有名。

[æz; əz][juː; jʊ]['prɑːbəbli] [noʊ] , [soʊ][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs]

As	you	probably	know	,	so	no	need	to	explain	this
作为	你	大概	知道	,	所以	不	需要	到	解释	这

正如你可能已经知道的，所以无需解释。

[æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ] [fjuː] ['bʌblz] [goʊ] [kə'lekt] [ðə; ðɪ][dɪ'tɜːrdʒənt]

At	first	a	few	bubbles	go	collect	the	detergent
在	第一的	一个	很少	气泡	去	收集	这	洗涤剂

起初，一些气泡聚集了洗涤剂。

[ðeɪ] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [moʊst]['ɜːrdʒənt]

They	spread	it	around	,	in	a	manner	most	urgent
他们	传播	它	大约	,	在	一个	方式	最多	紧迫的

他们以极其紧急的方式四处传播。

[ðə; ðɪ][smɑːrt] ['bʌblz] [tɔːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɔːrmjuleɪt] [plænz]

The	smart	bubbles	talk	and	they	formulate	plans
这	聪明的	气泡	讲话	和	他们	制定	计划

智能气泡会交流并制定计划

[waɪl] ['jʌŋgər] [wʌnz]['skaʊər][ðə; ðɪ][pɔts][ænd; ənd][ðə; ðɪ][pænz]

While	younger	ones	scour	the	pots	and	the	pans
尽管	年轻	一个	冲刷	这	锅	和	这	平底锅

而年纪小的孩子则在擦洗锅碗瓢盆。

['diː dʒeɪ] ['bʌblz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tjuːnz]

DJ	Bubbles	is	always	in	charge	of	the	tunes
DJ	气泡	是	总是	在	收费	的	这	曲调

DJ Bubbles 总是负责播放音乐。

[æz; əz] [ðeɪ] [dæns] [daʊn] [ðə; ði] [fɔ:ks] [ænd; ənd] [ðen] [dæns] [ʌp][ðə; ði] [spu:nz]

As	they	dance	down	the	forks	and	then	dance	up	the	spoons
作为	他们	舞蹈	向下	这	叉子	和	然后	舞蹈	向上	这	勺子

它们顺着叉子向下舞动，然后顺着勺子向上舞动

['pærəʃu:t] ['bʌblz] [drɑ:p] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv]

Parachute	Bubbles	drop	down	from	above
降落伞	气泡	降低	向下	从	多于

降落伞泡泡从上方落下

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ski:] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪts] [tu:; tə][help] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [skrʌb]

And	they	ski	down	the	plates	to	help	give	them	a	scrub
和	他们	滑雪	向下	这	盘子	到	帮助	给	他们	一个	擦洗

它们滑下木板，帮助清洁木板。

[ðen] [aʊt] [kʌmz] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Then	out	comes	the	water	from	every	direction
然后	出去	来	这	水	从	每一个	方向

然后，水从四面八方涌来。

[bʌt; bət][nɑ:t][frʌm; frəm][ʌp][tɑ:p] , [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'sepʃn]

But	not	from	up	top	,	that's	the	only	exception
但	不是	从	向上	顶部	,	那就是	这	仅有的	例外

但从上方看则不然，这是唯一的例外。

[wen] [ðə; ði][wɔ:rm]['wɔ:tər] [spreɪz] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['veri] ['tʃu:zi]

When	the	warm	water	sprays	,	if	you're	not	very	choosy
什么时候	这	温暖的	水	喷雾	,	如果	你是	不是	非常	挑剔的

当温水喷洒出来时，如果你不太挑剔的话

[ðə; ði] ['ti:ˌkʌps] [get] [fɪld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][dʒə'ku:zi]

The	teacups	get	filled	and	they	make	a	jacuzzi
这	茶杯	得到	已填	和	他们	制作	一个	按摩浴缸

茶杯被斟满，形成了一个按摩浴缸。

[sʌm; səm] ['bʌblz] [swɪm] [raʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [pu:l] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm]

Some	bubbles	swim	round	,	in	the	pool	at	the	bottom
一些	气泡	游泳	圆形的	,	在	这	水池	在	这	底部

一些气泡在池底游来游去。

[wer] ['gɑ:g(ə)lz][ɑ:r; ər][best][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [aɪz] [ɪf] [ju:; jʊ][gɑ:t] - [ɪm]

Where	goggles	are	best	for	your	eyes	if	you	got	'	em
在哪里	风镜	是	最好的	为了	你的	眼睛	如果	你	得到	-	呃

如果你有护目镜，那么在什么情况下佩戴护目镜对眼睛最好?

[ðə; ði] ['tæləntɪd] ['bʌblz] [pʊt][ɑ:n][soʊp] - ['sʌdzi] [skeɪts]

The	talented	bubbles	put	on	soap	-	sudsy	skates
这	才华横溢	气泡	放	在	肥皂	-	泡沫	冰鞋

才华横溢的泡泡穿上了肥皂泡溜冰鞋

[ænd; ənd] [ðeɪ] [flai] [daʊn] [ðə; ði] [boʊlz] [tu:; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪts]

And	they	fly	down	the	bowls	to	jump	over	the	plates
和	他们	飞	向下	这	碗	到	跳	超过	这	盘子

它们顺着碗飞下来，跳过盘子。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [mes]

Every	once	in	a	while	there's	a	new	kind	of	mess
每一个	一次	在	一个	尽管	有	一个	新的	种类	的	混乱

时不时就会出现一种新的混乱局面。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['dɪʃwɒʃ] - [aɪ] - [nəs]

And	only	a	master	of	dishwash	-	i	-	ness
和	仅有的	一个	掌握	的	洗碗	-	我	-	内斯

只有洗碗大师才能做到

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [kliːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['gʌki] [mʌk]

Could	possibly	clean	such	a	strange	gucky	muck
可以	可能	干净的	这样的	一个	奇怪的	格基	泥浆

或许可以清理掉这种奇怪的黏糊糊的污垢。

[ænd; ənd] [noʊ] ['evrideɪ] ['bʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [lʌk]

And	no	everyday	bubble	would	have	any	luck
和	不	每天	气泡	会	有	任何	运气

任何日常泡沫都不会有任何好运。

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['kliːnər]

That's	when	they	call	in	the	world's	greatest	cleaner
那就是	什么时候	他们	称呼	在	这	世界的	最	清洁工

这时，他们就会请来世界上最厉害的清洁工。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['bʌb(ə)l] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [juːv] [siːn] [hɜːr; hər] .

She's	a	little	pink	bubble	,	as	you	know	if	you've	seen	her	.
她是	一个	小的	粉色的	气泡	,	作为	你	知道	如果	你已经	已见	她	.

如果你见过她，就知道她就像一个粉红色的小泡泡。

[ʃiː; ʃi] ['stʌdiz] [ðə; ði] [steɪn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tests] [aʊt] [ðə; ði] [dɜːrt]

She	studies	the	stain	and	she	tests	out	the	dirt
她	研究	这	弄脏	和	她	测试	出去	这	污垢

她仔细研究污渍，并测试污垢。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [juːz] ['wɔːtər] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [skwɜːrt]

She	doesn't	use	water	,	not	even	a	squirt
她	不	使用	水	,	不是	甚至	一个	喷出

她不用水，连喷一下都不用。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [blɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp]

Before	you	can	blink	she	has	cleaned	it	all	up
前	你	能	眨	她	有	已清洗	它	全部	向上

眨眼间她就把一切都收拾干净了。

[its] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔts] , [ɔːr] [ðə; ði] [fɔːks] , [ɔːr] [ðə; ði] [kʌps]

It's	not	on	the	pots	,	or	the	forks	,	or	the	cups
它是	不是	在	这	锅	,	或者	这	叉子	,	或者	这	杯子

它不在锅上，也不在叉子上，更不在杯子上。

[ʃiː; ʃi] [kliːnz] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['lɪt(ə)l] [waɪl]

She	cleans	the	whole	place	,	in	a	short	little	while
她	清洁	这	所有的	地方	,	在	一个	短的	小的	尽管

她很快就把整个地方打扫干净了。

[ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [help] [hɜːr'self] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [staɪl]

She	can't	help	herself	,	it	is	kind	of	her	style
她	不能	帮助	她自己	,	它	是	种类	的	她	风格

她控制不住自己，这算是她的风格吧。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [pɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌblz] [laɪk] [liːst]

And	then	comes	the	part	that	the	bubbles	like	least
和	然后	来	这	部分	那	这	气泡	喜欢	至少

接下来就是泡泡最不喜欢的部分了。

[wen] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] [kliːn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [nekst] ['mesi] [fiːst]

When	the	dishes	are	clean	for	their	next	messy	feast
什么时候	这	菜肴	是	干净的	为了	他们的	下一个	凌乱的	盛宴

当碗碟洗干净后，就可以开始下一顿丰盛的大餐了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʃʌts] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːm] ['stɑːrts] [tuː; tə] [feɪd]

And	the	water	shuts	off	and	the	steam	starts	to	fade
和	这	水	关闭	离开	和	这	蒸汽	开始	到	褪色

水停止流动，蒸汽也开始消散。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌblz] [slaɪd][ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [pə'reɪd]
And the bubbles slide off in a farewell parade
和 这 气泡 滑动 离开 在 一个 告别 游行

泡泡滑落，仿佛一场告别游行。

[suːn] [ðeɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə][skrʌb] [ʌp] [mɔːr] [fuːd]
Soon they'll be needed to scrub up more food
很快 他们会 是 需要 到 擦洗 向上 更多的 食物

很快他们就需要去清洗更多的食物了。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['dɜːrti] ['dɪʃɪz] [wɪl] ['laɪtn] [ðer; ðər] [muːd]
And more dirty dishes will lighten their mood
和 更多的 肮脏的 菜肴 将要 减轻 他们的 情绪

脏盘子越多，他们的心情就会越好。

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

[haʊ] [ðə; ði] ['faɪərflaɪ] [gɑːt] [ɪts] [laɪt]
HOW THE FIREFLY GOT ITS LIGHT
如何 这 萤火虫 得到 它是 光

萤火虫的光是怎么来的

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪz] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] .
Back in the days before the days , the sun and the moon were always in the sky .
后退 在 这 天 前 这 天 , 这 太阳 和 这 月亮 是 总是 在 这 天空 .

在远古时代，太阳和月亮总是高悬于天上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['naɪtˌtaɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['deɪtaɪm] .
There was no nighttime , and there was no daytime .
那里 曾是 不 夜间 , 和 那里 曾是 不 白天 .

没有夜晚，也没有白天。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɜːr; wər] [kwaɪt]['kɑːntent][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [tə'geðər] .
The sun and moon were quite content in the sky together .
这 太阳 和 月亮 是 相当 内容 在 这 天空 一起 .

太阳和月亮在天空中相伴，十分和谐。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

一段时间后，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
the animals called to the sun and the moon and asked them to come listen for a moment .
这 动物 称为 到 这 太阳 和 这 月亮 和 问 他们 到 来 听 为了 一个 片刻 .

动物们呼唤太阳和月亮，请它们过来听一会儿。

[ðə; ði] [muːn] [keɪm] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
The Moon came swooping down and was followed by the sun .
这 月亮 来了 俯冲 向下 和 曾是 随后 经过 这 太阳 .

月亮缓缓落下，太阳紧随其后。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wen] [tuː; tə][stɑːrt] ['sliːpɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ,
“ We do not know when to start sleeping , ” said the elephant to the moon ,
“ 我们 做 不是 知道 什么时候 到 开始 睡眠 , ” 说 这 大象 到 这 月亮 ,

“我们不知道什么时候该睡觉，”大象对月亮说。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][soʊ] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . ”
“ because you are always so full in the sky . ”
“ 因为 你 是 总是 所以 满的 在 这 天空 . ”

“因为你的天空总是那么辽阔。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [weɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['ziːbrə][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,
“ And we do not know when to wake , ” said the zebra to the sun ,
“ 和 我们 做 不是 知道 什么时候 到 唤醒 , ” 说 这 斑马 到 这 太阳 ,

“我们不知道何时该醒来，”斑马对太阳说。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [aʊt][ænd; ənd]['nevər]['raɪzɪŋ] .
“ because you are always out and never rising .
“ 因为 你 是 总是 出去 和 绝不 上升 .

“因为你总是处于劣势，从不奋起。”

” [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['sliːpi] - ['hedɪd] - [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə][kəmˈpleɪn] .
” All but the sleepy - headed dulfly were there to complain .
” 全部 但 这 困 - 标题 - 是 那里 到 抱怨 .

除了那个昏昏欲睡的笨蛋之外，所有人都来抱怨了。

[ðə; ði] ['sliːpi] - ['hedɪd] - [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['faɪərflaɪ] ,
The sleepy - headed dulfly looked like a firefly ,
这 困 - 标题 - 看起来 喜欢 一个 萤火虫 ,

这只昏昏欲睡的笨虫看起来像只萤火虫。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gloʊ] [ɪn] ['eniweɪ] [laɪk][juː; jʊ][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] .
but he did not glow in anyway like you are used to .
但 他 做过 不是 辉光 在 反正 喜欢 你 是 用过的 到 .

但他并没有像你通常看到的那样容光焕发。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [dʌl] [ænd; ənd][ɔːl] [təˈgeðər] ['bɔːrɪŋ] .
His body was dark and dull and all together boring .
他的 身体 曾是 黑暗的 和 乏味的 和 全部 一起 无聊的 .

他的身体黝黑、黯淡，总之乏味无趣。

[ðə; ði] [sʌn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [muːn] ,
The sun , because he was always a little brighter than the moon ,
这 太阳 , 因为 他 曾是 总是 一个 小的 更亮 比 这 月亮 ,

太阳，因为他总是比月亮更明亮一些。

[θɔːt] [hɑːrd] [əˈbaʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
thought hard about what to do .
想法 难的 关于 什么 到 做 .

我仔细思考了该怎么办。

“ [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] ,
“ I will stay in the sky half of the time , ” said the sun ,
“ 我 将要 停留 在 这 天空 一半 的 这 时间 , ” 说 这 太阳 ,

“我有一半时间会待在天上，”太阳说。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ]
” and the moon will stay in the sky when I am not so that you may know
” 和 这 月亮 将要 停留 在 这 天空 什么时候 我 是 不是 所以 那 你 可能 知道
[wen] [tuː; tə] [sliːp] .
when to sleep .
什么时候 到 睡觉 .

“即使我不在，月亮也会留在天上，这样你们就知道什么时候该睡觉了。”

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['sɪgnəl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [swɪtʃ]

But	one	of	you	will	have	to	signal	when	it	is	time	for	us	to	switch
但	一	的	你	将要	有	到	信号	什么时候	它	是	时间	为了	我们	到	转变

，

，

，

但你们其中一人必须发出信号，指示我们何时切换。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] , [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] . ”

for	that	is	how	these	things	are	done	,	and	otherwise	we	will	not	know	.	”
为了	那	是	如何	这些	事物	是	完毕	,	和	否则	我们	将要	不是	知道	.	”

因为事情就是这样做的，否则我们就无从知晓。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] [tuː] ['bɪzi] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

“	It	cannot	be	me	,	”	said	the	lion	,	“	I	am	far	too	busy	tending	to	the
“	它	不能	是	我	,	”	说	这	狮子	,	“	我	是	远的	也	忙碌的	倾向于	到	这

[pleɪnz] . ”

plains	.	”
平原	.	”

“不可能是我，”狮子说，“我忙着照料平原呢。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

“	It	cannot	be	me	,	”	said	the	monkey	,
“	它	不能	是	我	,	”	说	这	猴	,

“不可能是我，”猴子说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] [tuː] ['bɪzi] ['pɪkɪŋ] [fruːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

“	I	am	far	too	busy	picking	fruit	from	the	trees	.
“	我	是	远的	也	忙碌的	挑选	水果	从	这	树木	.

“我忙着从树上摘水果呢。”

” [wʌn][baɪ][wʌn] ,

”	One	by	one	,
”	一	经过	一	,

“逐个，

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][help][ðə; ði]

all	the	animals	explained	why	they	could	not	possibly	be	the	one	to	help	the
全部	这	动物	解释	为什么	他们	可以	不是	可能	是	这	一	到	帮助	这

[muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] .

moon	and	the	sun	.
月亮	和	这	太阳	.

所有动物都解释了为什么它们不可能帮助月亮和太阳。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ʌn'tɪl]['oʊnli][ðə; ði] ['sliːpi] - ['hedɪd] - [rɪ'meɪnd] .

One	by	one	,	until	only	the	sleepy	-	headed	dulfly	remained	.
一	经过	一	,	直到	仅有的	这	困	-	标题	-	剩余	.

一只接一只，直到只剩下那只昏昏欲睡的笨苍蝇。

“ [weɪk] [ʌp] - !

“	Wake	up	dulfly	!
“	唤醒	向上	-	!

“醒醒吧，笨蛋！”

” [jeld] [ðə; ði] [sʌn] .

”	yelled	the	sun	.
”	大喊	这	太阳	.

“太阳大声喊道。”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ]['bɑːðər][ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['sliːpi] - ['hedɪd] - .

“	Why	do	you	bother	me	?	”	asked	the	sleepy	-	headed	dulfly	.
“	为什么	做	你	打扰	我	?	”	问	这	困	-	标题	-	.

“你为什么来烦我？”睡眼惺忪的笨苍蝇问道。

[ðə; ði] [sʌn] [rɪˈplaɪd] , “ [maɪ] [frend] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [pɑːrt] [weɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs]

The	sun	replied	,	“	My	friend	the	moon	and	I	must	part	ways	,	and	this
这	太阳	回复	,	“	我的	朋友	这	月亮	和	我	必须	部分	方式	,	和	这

[meɪks] [ˌem ˈiː] [sæd] .

makes	me	sad	.
制作	我	伤心	.

太阳回答说：“我和我的朋友月亮必须分别，这让我感到难过。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [kæn; kən] [sliːp] [wel] .

But	it	is	the	only	way	that	the	animals	can	sleep	well	.
但	它	是	这	仅有的	方式	那	这	动物	能	睡觉	出色地	.

但这是动物们能够睡个好觉的唯一方法。

[soʊ] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈsɪgnəl] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [raɪz] ,

So	once	a	day	you	will	signal	me	to	rise	,
所以	一次	一个	天	你	将要	信号	我	到	上升	,

所以你每天都会给我一个信号，叫我起床。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [fɔːl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː]

and	the	moon	will	know	that	it	is	time	to	fall	,	and	we	will	call	it
和	这	月亮	将要	知道	那	它	是	时间	到	落下	,	和	我们	将要	称呼	它

[dɑːn] .

dawn	.
黎明	.

月亮会知道该落下的时候了，我们会称之为黎明。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [juː; jʊ] [ˈsɪgnəl] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [raɪz] ,

And	once	more	you	signal	the	moon	to	rise	,
和	一次	更多的	你	信号	这	月亮	到	上升	,

于是你再次示意月亮升起。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [set] ,

and	I	will	know	that	it	is	time	for	me	to	set	,
和	我	将要	知道	那	它	是	时间	为了	我	到	放	,

那时我就知道该我出发了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌsk] . ”

and	we	will	call	it	dusk	.	”
和	我们	将要	称呼	它	黄昏	.	”

我们将称之为黄昏。

“ [aɪ] [ˈkudnt] [ˈpɑːsəbli] ! “ [sed] [ðə; ði] [ˈsliːpi] - [ˈhedɪd] - , “ [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ˈsɪgnəl] [ˈsʌmwʌn]

“	I	couldn't	possibly	!	“	said	the	sleepy	-	headed	dulfly	,	“	How	could	I	signal	someone
“	我	不能	可能	!	“	说	这	困	-	标题	-	,	“	如何	可以	我	信号	某人

[æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [juː; jʊ] ,

as	large	as	you	,
作为	大的	作为	你	,

“我怎么可能！”睡眼惺忪的笨苍蝇说，“我怎么可能向你这么大的人发出信号呢？”

[wen] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [soʊ] [smɔːl] .

when	I	am	so	small	.
什么时候	我	是	所以	小的	.

当我还是那么小的时候。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] !

You	will	not	be	able	to	see	me	!
你	将要	不是	是	有能力的	到	看	我	!

你将看不到我！

" [ðə; ði] [sʌn] [briːðd] [ɪn] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [laɪt] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" The sun breathed in slowly and then sent a burst of light right into the
" 这 太阳 呼吸 在 缓慢地 和 然后 发送 一个 爆裂 的 光 正确的 进入 这
- [bɪ'haɪnd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] ['gloʊɪŋ] ['braɪtli] .
dulfly's behind where it stayed glowing brightly .
- 在后面 在哪里 它 入住 发光 明亮地 .

"太阳缓缓吸了一口气，然后一道光束直射到笨拙苍蝇的屁股上，让它在那里闪闪发光。"

" - ! " [skriːmd] [ðə; ði] ['sliːpi] - ['hedɪd] - [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd]
" Owwwwwww ! " screamed the sleepy - headed dulfly who was now very frightened
" - ! " 尖叫 这 困 - 标题 - WHO 曾是 现在 非常 害怕
[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
of the sun .
的 这 太阳 .

"嗷呜！"睡眼惺忪的笨苍蝇尖叫起来，它现在非常害怕太阳。

[ðə; ði] [sʌn] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
The sun commanded him in a loud voice ,
这 太阳 命令 他 在 一个 大声 嗓音 ,

太阳大声命令他：

" [juː; jʊ] [wɪl] [flai] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [flæʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [jʊr; jər] [bɪ'haɪnd] [æt; ət] [dʌsk] [ænd; ənd] [dɑːn] ,
" You will fly around and flash the light in your behind at dusk and dawn ,
" 你 将要 飞 大约 和 闪光 这 光 在 你的 在后面 在 黄昏 和 黎明 ,

"你会在黄昏和黎明时分飞来飞去，并闪动你屁股上的灯，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [swɪtʃ] .
and the moon and I will know that it is time to switch .
和 这 月亮 和 我 将要 知道 那 它 是 时间 到 转变 .

月亮和我都会知道，是时候换个环境了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [sliːp] .
The rest of the time you may sleep .
这 休息 的 这 时间 你 可能 睡觉 .

其余时间你可以睡觉。

" ['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['sliːpi] - ['hedɪd] - [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪərflaɪ] ,
" Ever since that day , the sleepy - headed dulfly has been known as the firefly ,
" 曾经 自从 那 天 , 这 困 - 标题 - 有 到过 已知 作为 这 萤火虫 ,

"从那天起，这种昏昏欲睡的笨虫就被称为萤火虫了。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [hæv; həv] ['rɪzn] [ænd; ənd] [set] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
and the sun and the moon have risen and set without fail because
和 这 太阳 和 这 月亮 有 升起 和 放 没有 失败 因为
[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] [wel] .
he does his job well .
他 做 他的 工作 出色地 .

太阳和月亮每天都准时升起落下，因为他尽职尽责。

[ænd; ənd] [soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [dɑːn] [ɔːr] [dʌsk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kætʃ]
And so , if you are outside at dawn or dusk and you happen to catch
和 所以 , 如果 你 是 外部 在 黎明 或者 黄昏 和 你 发生 到 抓住
[ə; eɪ] ['faɪərflaɪ] ,
a firefly ,
一个 萤火虫 ,

所以，如果你在黎明或黄昏时分身处户外，碰巧抓到一只萤火虫，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [smɔːl] ,
you must be sure to let him go because even though he is small ,
你 必须 是 当然 到 让 他 去 因为 甚至 尽管 他 是 小的 ,

你一定要放他走，因为即使他个头很小，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [diˈsaidz] [wen] [ðə; ði][sʌn][ˈraɪzɪz][ænd; ənd][sets] .

it	is	he	who	decides	when	the	sun	rises	and	sets	.
它	是	他	WHO	决定	什么时候	这	太阳	上升	和	套	.

他决定太阳何时升起，何时落下。

[eks]

X
X

X

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ə; eɪ] [ˈherkʌt]

I	DON'T	WANT	A	HAIRCUT
我	不	想	一个	理发

我不想剪头发

[ˈsæmi] [ænd; ənd][ˈhɛəkʌts] [ˈdɪdnt] [get] [əˈlɔːŋ] .

Sammy	and	haircuts	didn't	get	along	.
萨米	和	理发	没有	得到	沿着	.

萨米和理发合不来。

“ [aɪ][dəunt] [niːd] [ə; eɪ] [ˈherkʌt] !

“	I	don't	need	a	haircut	!
“	我	不	需要	一个	理发	!

“我不需要理发！”

” [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːlweɪz][ˈɑːrgjuː] .

”	he	would	always	argue	.
”	他	会	总是	争论	.

他总是会争辩。

[wʌn] [deɪ] [ˈsæmi] [gɑːt][hɪz; ɪz][wɜːrst] [ˈherkʌt] [jet] .

One	day	Sammy	got	his	worst	haircut	yet	.
一	天	萨米	得到	他的	最差	理发	然而	.

有一天，萨米剪了他有史以来最糟糕的发型。

[ˈæftər][ðæt] , [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][get] [əˈnʌðər] [ˈherkʌt] [əˈgen] .

After	that	,	he	decided	he	would	never	get	another	haircut	again	.
后	那	,	他	决定	他	会	绝不	得到	其他	理发	再次	.

那之后，他决定以后再也不剪头发了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] .

For	a	while	he	loved	his	long	hair	.
为了	一个	尽管	他	喜爱	他的	长的	头发	.

他曾一度很喜欢自己的长发。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [pæst][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

It	grew	past	his	eyes	,
它	生长	过去的	他的	眼睛	,

它长高了，超过了他的视线。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɪndi]

and	he	liked	how	it	blew	in	every	direction	when	it	was	windy
和	他	喜欢	如何	它	吹	在	每一个	方向	什么时候	它	曾是	刮风

[ˌaʊtˈsaɪd] .

outside	.
外部	.

他喜欢它在刮风时向四面八方飘扬的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [pæst][hɪz; ɪz][noʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

It	grew	past	his	nose	,	and	he	liked	how	it	moved	when	he	shook	his
它	生长	过去的	他的	鼻子	,	和	他	喜欢	如何	它	已搬	什么时候	他	摇晃	他的

[hed] [ə'raʊnd] .

head	around	.
头	大约	.

它长过了他的鼻子，他喜欢摇头时它随之摆动的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [pæst][hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [mɪs] [ðə; ði]['bɑːrbər][æt; ət][ɔːl] .

It	grew	past	his	chin	,	and	he	didn't	miss	the	barber	at	all	.
它	生长	过去的	他的	下巴	,	和	他	没有	错过	这	理发师	在	全部	.

头发长过了下巴，他一点也不想念理发师了。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [her] [gɑːt][lɔːŋgər] , [sʌm; səm] [θɪŋz] [gɑːt]['hɑːrdər] .

But	as	his	hair	got	longer	,	some	things	got	harder	.
但	作为	他的	头发	得到	更长	,	一些	事物	得到	更难	.

但随着头发越来越长，有些事情也变得越来越难了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdər][fɔːr; fər] ['sæmi] [tuː; tə] [siː] [sɪns] [ðə; ði] [her] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

It	was	harder	for	Sammy	to	see	since	the	hair	covered	his	eyes	.
它	曾是	更难	为了	萨米	到	看	自从	这	头发	涵盖	他的	眼睛	.

由于头发遮住了眼睛，萨米的视线变得模糊不清。

[hiː; hi] [eɪt] [tuː] [stæks] [ʌv; əv]['næpkɪnz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt]['pænkeɪks] .

He	ate	two	stacks	of	napkins	before	he	realized	they	weren't	pancakes	.
他	吃	二	堆栈	的	餐巾纸	前	他	已实现	他们	不是	煎饼	.

他吃了两叠餐巾纸才意识到那不是煎饼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['hɑːrdər][fɔːr; fər] ['sæmi] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [her] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ]

It	was	also	harder	for	Sammy	to	wash	his	hair	since	it	was	so	long
它	曾是	还	更难	为了	萨米	到	洗	他的	头发	自从	它	曾是	所以	长的

.

:

.

由于头发太长，萨米洗头也比较困难。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊər] , [hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [pə'teɪtoʊ] [tʃɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpər][klɪp] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] .

In	the	shower	,	he	found	two	potato	chips	and	a	paper	clip	stuck	in	his	hair	.
在	这	淋浴	,	他	成立	二	土豆	芯片	和	一个	纸	夹子	卡住	在	他的	头发	.

洗澡时，他发现头发里夹着两片薯片和一个回形针。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['hɑːrdər][fɔːr; fər] ['sæmi] [tuː; tə] [wer] [hæts] .

It	was	even	harder	for	Sammy	to	wear	hats	.
它	曾是	甚至	更难	为了	萨米	到	穿	帽子	.

对萨米来说，戴帽子就更难了。

[hɪz; ɪz] ['beɪsbɔːl] [kæp] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [fɪt][ɑːn][ə; eɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [her] .

His	baseball	cap	couldn't	possibly	fit	on	a	head	with	so	much	hair	.
他的	棒球	帽	不能	可能	合身	在	一个	头	和	所以	很多	头发	.

他的棒球帽根本不可能戴在他那头浓密的头发上。

[hɪz; ɪz] [her] [gruː] [pæst][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['sæmi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

His	hair	grew	past	his	shoulders	,	and	Sammy	didn't	know	what	to	do	with
他的	头发	生长	过去的	他的	肩膀	,	和	萨米	没有	知道	什么	到	做	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他的头发长过了肩膀，萨米不知道该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [pæst][hɪz; ɪz] ['beli] ['bʌt(ə)n] ,

It	grew	past	his	belly	button	,
它	生长	过去的	他的	腹部	按钮	,

它长过了他的肚脐，

[ænd; ənd] ['sæmi] ['wɔznt] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] .

and	Sammy	wasn't	enjoying	his	long	hair	as	much	as	he	used	to	.
和	萨米	不是	享受	他的	长的	头发	作为	很多	作为	他	用过的	到	.

萨米不再像以前那样喜欢他的长头发了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [pæst] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['sæmi] [kept] ['trɪpɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

It	grew	past	his	feet	,	and	Sammy	kept	tripping	over	it	.
它	生长	过去的	他的	脚	,	和	萨米	保留	绊倒	超过	它	.

它长得超过了他的脚，萨米总是被它绊倒。

['sæmi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] [ˌeni'mɔːr] .

Sammy	was	not	so	happy	with	his	long	hair	anymore	.
萨米	曾是	不是	所以	快乐的	和	他的	长的	头发	不再	.

萨米不再那么喜欢他的长头发了。

['faɪnəli] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,

Finally	,	one	morning	his	parents	had	enough	,
最后	,	一	早晨	他的	父母	有	足够的	,

终于有一天早上，他的父母忍无可忍了。

[soʊ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbər] .

so	they	marched	up	to	his	room	to	take	him	to	the	barber	.
所以	他们	行军	向上	到	他的	房间	到	拿	他	到	这	理发师	.

于是他们列队来到他的房间，带他去理发。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [her] [hæd; həd] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ruːm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

But	by	that	time	his	hair	had	filled	up	the	entire	room	,	and	it	was
但	经过	那	时间	他的	头发	有	已填	向上	这	全部的	房间	,	和	它	曾是

[stɪl] ['groʊɪŋ] !

still	growing	!
仍然	生长	!

但那时他的头发已经占满了整个房间，而且还在继续长！

['sæmi] [skwiːzd] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [her] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Sammy	squeezed	out	the	front	door	,	and	his	hair	followed	behind	.
萨米	挤压	出去	这	正面	门	,	和	他的	头发	随后	在后面	.

萨米挤出前门，他的头发也跟着飞了出去。

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [her] ['drægd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

He	sat	in	the	backseat	of	the	car	,	and	his	hair	dragged	behind	him	.
他	卫星	在	这	后座	的	这	车	,	和	他的	头发	拖拽	在后面	他	.

他坐在汽车后座上，头发拖在身后。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [sæt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrbər] [tʃer] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [her] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'taɪər]

His	parents	sat	him	in	the	barber	chair	,	and	his	hair	filled	up	the	entire
他的	父母	卫星	他	在	这	理发师	椅子	,	和	他的	头发	已填	向上	这	全部的

[ʃɑːp] !

shop	!
店铺	!

他的父母让他坐在理发椅上，他的头发堆满了整个理发店！

[wen] [ðə; ði] ['herkʌt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['sæmi] [felt] [greɪt] .

When	the	haircut	was	over	Sammy	felt	great	.
什么时候	这	理发	曾是	超过	萨米	毛毡	伟大的	.

理完发后，萨米感觉很棒。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrər] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ə'baʊt] ['hɛəkʌts] .

When	he	looked	in	the	mirror	he	decided	that	maybe	he	was	wrong	about	haircuts	.
什么时候	他	看起来	在	这	镜子	他	决定	那	或许	他	曾是	错误的	关于	理发	.

当他照镜子时，他开始怀疑自己对发型的看法是否正确。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] ... [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɑ:rbər] [hu:] [spent] [ðə; ði][nekst] [θri:] [deɪz]

Everyone	was	happy	...	except	for	the	barber	who	spent	the	next	three	days
每个人	曾是	快乐的	...	除了	为了	这	理发师	WHO	花费	这	下一个	三	天

['kli:nɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [her] [hi:; hi][hæd; həd][kʌt] .

cleaning	up	all	the	hair	he	had	cut	.
打扫	向上	全部	这	头发	他	有	切	.

大家都很高兴……除了那位理发师，他花了接下来的三天时间清理他剪下来的所有头发。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

[ɪn] [speɪs]

IN	SPACE
在	空间

在太空

[aɪv] [dɪ'saɪdɪd][aɪm] ['mu:vɪŋ] , [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

I've	decided	I'm	moving	,	I'm	running	away	.
我已经	决定	我是	移动	,	我是	跑步	离开	.

我决定搬家，我要逃走。

[aɪm] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:m] , [ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] [nɑ:t] [steɪ] .

I'm	bored	of	this	room	,	and	I'd	rather	not	stay	.
我是	无聊的	的	这	房间	,	和	ID	相当	不是	停留	.

我厌倦了这个房间，我不想待在这里。

[ðə; ði][best] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɜ:rl] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌem 'i:]

The	best	place	to	live	for	a	girl	such	as	me
这	最好的	地方	到	居住	为了	一个	女孩	这样的	作为	我

对于像我这样的女孩来说，最好的居住地是哪里?

[ɪz][ɪn] [speɪs] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ru:lz] [ænd; ənd][noʊ]['grævəti] .

Is	in	space	with	no	rules	and	no	gravity	.
是	在	空间	和	不	规则	和	不	重力	.

身处没有规则、没有重力的太空。

[maɪ][kæt] [bɪl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ni:d] ['æstrənɔ:t] ['su:ts] .

My	cat	Bill	and	I	will	need	astronaut	suits	.
我的	猫	账单	和	我	将要	需要	宇航员	西装	.

我和我的猫比尔需要宇航服。

['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faɪn] [ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [sʌm; səm] [snoʊ] [bu:ts] .

Our	feet	should	be	fine	if	we	take	some	snow	boots	.
我们的	脚	应该	是	美好的如果		我们	拿	一些	雪	靴子	.

如果我们穿雪地靴，我们的脚应该就没问题了。

[wi:l] [wer] ['jeloʊ] [glʌvz] [ðæt] [ju:; jʊ][ju:z][tu:; tə] [wɑ:ʃ] ['dɪʃɪz] ,

We'll	wear	yellow	gloves	that	you	use	to	wash	dishes	,
出色地	穿	黄色的	手套	那	你	使用	到	洗	菜肴	,

我们会戴上那种洗碗用的黄色手套。

[sɪns] [dæd] ['dʌznt] [ju:z][ðem; ðəm] , [laɪk][mɑ:m] [sez] [ʃi:; ʃi] [wɪʃɪz] .

Since	dad	doesn't	use	them	,	like	mom	says	she	wishes	.
自从	爸爸	不	使用	他们	,	喜欢	妈妈	说道	她	愿望	.

因为爸爸不用它们，就像妈妈希望的那样。

[fɔ:r; fər][maɪ] ['helmɪt] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃboʊl] .

For	my	helmet	,	I'm	going	to	bring	a	fishbowl	.
为了	我的	头盔	,	我是	去	到	带来	一个	鱼缸	.

我的头盔，我打算用鱼缸装着。

[maɪ] ['goʊldfɪʃ] [wəʊnt][maɪnd] [sɪns] [bɪl] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] [hoʊl] .

My	goldfish	won't	mind	since	Bill	swallowed	them	whole	.
我的	金鱼	惯于	头脑	自从	账单	吞咽	他们	所有的	.

我的金鱼不会介意的，因为比尔把它们整个吞了下去。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [aɪ][hæv; həv][faʊnd] [juː 'es][sʌm; səm] [træʃ] [bægz][tuː; tə] [wer] .

For	the	rest	,	I	have	found	us	some	trash	bags	to	wear	.
为了	这	休息	,	我	有	成立	我们	一些	垃圾	包	到	穿	.

至于其他的，我找到了一些垃圾袋给我们穿。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ʃaɪni] [nuː] ['suːts] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt][ðə; ði] [per] !

With	our	shiny	new	suits	,	we	will	be	quite	the	pair	!
和	我们的	闪亮的	新的	西装	,	我们	将要	是	相当	这	一对	!

穿上我们崭新的西装，我们一定会成为一对很棒的搭档!

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [dɪ'lemə] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [fɪks] .

The	spaceship	dilemma	is	easy	to	fix	.
这	飞船	困境	是	简单的	到	使固定	.

飞船问题很容易解决。

[aɪ] [bɪlt] [wʌn][læst] ['sʌmər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [kɪks] .

I	built	one	last	summer	,	you	know	,	just	for	kicks	.
我	建造	一	最后的	夏天	,	你	知道	,	只是	为了	踢	.

去年夏天我做了一个，你知道，纯粹是为了好玩。

[speɪs] [ɪz] [ɪ'nɔːrməs] - [juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ][ɔːl] [ə'raʊnd] .

Space	is	enormous	-	you	can	fly	all	around	.
空间	是	巨大的	-	你	能	飞	全部	大约	.

太空浩瀚无垠，你可以环游世界。

[aɪ][bet] [aɪl] [siː] [p'lænɪts] [ðæt] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [faʊnd] !

I	bet	I'll	see	planets	that	nobody's	found	!
我	赌注	患病的	看	行星	那	没有人	成立	!

我敢打赌我会看到一些从未有人发现过的行星!

[æz; əz][fɔːr; fər] [speɪs] ['mɒnstəz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ðæt] [ə'freɪd] .

As	for	Space	Monsters	,	I	am	not	that	afraid	.
作为	为了	空间	怪物	,	我	是	不是	那	害怕的	.

至于太空怪兽，我倒没那么害怕。

[ə; eɪ] ['mɑːnstərz] [ə; eɪ] [frend] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [jet] [meɪd] .

A	monster's	a	friend	that	you	haven't	yet	made	.
一个	怪物的	一个	朋友	那	你	还没有	然而	制成	.

怪物是你尚未结交的朋友。

[fɜːrst] [θɪŋ] [aɪl] [duː][ɪz][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['sætɜːrn] .

First	thing	I'll	do	is	go	looking	for	Saturn	.
第一的	事物	患病的	做	是	去	寻找	为了	土星	.

我首先要做的事情就是去找土星。

[aɪ][kæn; kən][flaɪ] [θruː] [ɪts] [rɪŋz] [ɪn][maɪ][zæg][ænd; ənd] [zɪg] ['pætərn] .

I	can	fly	through	its	rings	in	my	zag	and	zig	pattern	.
我	能	飞	通过	它是	戒指	在	我的	之字形	和	之字形	图案	.

我可以以之字形路线穿过它的圆环。

[nekst] [aɪl] [goʊ] ['zɪpɪŋ] [baɪ] ['viːnəs] [ænd; ənd][mɑːrz] .

Next	I'll	go	zipping	by	Venus	and	Mars	.
下一个	患病的	去	拉链	经过	金星	和	火星	.

接下来我将快速掠过金星和火星。

[its] [naɪs][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['speɪsʃɪp] [ɑːr; ər]['fæstər][ðæn; ðən][kɑːrz] .

It's	nice	because	spaceships	are	faster	than	cars	.
它是	好的	因为	宇宙飞船	是	快点	比	汽车	.

这很好，因为宇宙飞船比汽车快。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[bɪl] [θɪŋks] [ðæt] [ɑːn]['neptjuːn,'neptuːn][ðer; ðər][ɑːr; ər][bɜːrdz] ['evriwer] .

Bill	**thinks**	**that**	**on**	**Neptune**	**there**	**are**	**birds**	**everywhere**	**.**
账单	思考	那	在	海王星	那里	是	鸟类	到处	.

比尔认为海王星上到处都是鸟。

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [biː; bi][mæd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][stɑːp][baɪ][ðer; ðər] .

I	**think**	**he'll**	**be**	**mad**	**if**	**we**	**don't**	**stop**	**by**	**there**	**.**
我	思考	地狱	是	疯狂的	如果	我们	不	停止	经过	那里	.

如果我们不顺道去那里，我想他会生气的。

['mɜːrkjəri] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [tuː; tə][tæn] ,

Mercury	**seems**	**like**	**a**	**great**	**place**	**to**	**tan**	**,**
汞	似乎	喜欢	一个	伟大的	地方	到	棕褐色	,

水星镇看起来是个晒日光浴的好地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [hɑːt] [ɪf] [aɪ][dəunt] [pæk] [ə; eɪ][fæn] .

But	**it**	**might**	**be**	**too**	**hot**	**if**	**I**	**don't**	**pack**	**a**	**fan**	**.**
但	它	可能	是	也	热的	如果	我	不	盒	一个	扇子	.

但如果我不带风扇，可能会太热。

[wen] [aɪm] ['hʌŋgri] [aɪl] [mʌntʃ] [ɑːn][sʌm; səm]['dʒuːpɪtər][fruːt] .

When	**I'm**	**hungry**	**I'll**	**munch**	**on**	**some**	**Jupiter**	**fruit**	**.**
什么时候	我是	饥饿的	患病的	咀嚼	在	一些	木星	水果	.

我饿的时候会吃些木星果。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ðiː][dʒuːs] ['dʌznt] [drɪp][ɑːn][maɪ][suːt] .

I	**hope**	**that**	**the**	**juice**	**doesn't**	**drip**	**on**	**my**	**suit**	**.**
我	希望	那	这	汁	不	滴	在	我的	套装	.

我希望果汁不会滴到我的西装上。

[ɑːn]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] [aɪl] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [pleɪ] .

On	**Uranus**	**I'll**	**put**	**on**	**a**	**wonderful**	**play**	**.**
在	天王星	患病的	放	在	一个	精彩的	玩	.

在天王星上，我将上演一出精彩的戏剧。

[ðə; ðiː] [hoʊl] ['soʊlər] ['sɪstəm] [kæn; kən] [kʌm] , [ɪf] [ðeɪ] [peɪ] .

The	**whole**	**solar**	**system**	**can**	**come**	**,**	**if**	**they**	**pay**	**.**
这	所有的	太阳的	系统	能	来	,	如果	他们	支付	.

只要付钱，整个太阳系都可以来。

[its] ['friːzɪŋ] [ɑːn]['pluːtoʊ] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] ,

It's	**freezing**	**on**	**Pluto**	**,**	**especially**	**at**	**night**	**,**
它是	冷冻	在	冥王星	,	尤其	在	夜晚	,

冥王星上非常寒冷，尤其是在夜晚。

[bʌt; bət] [its] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['hoʊstɪŋ] [ðə; ðiː] [best] ['snoʊbɔːl] [faɪt] .

But	**it's**	**famous**	**for**	**hosting**	**the**	**best**	**snowball**	**fight**	**.**
但	它是	著名的	为了	托管	这	最好的	雪球效应	斗争	.

但它以举办最精彩的雪仗而闻名。

['ventʃuəli] [aɪ] [wɪl] [flai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɜːrθ] .

Eventually	**I**	**will**	**fly**	**back**	**to**	**the**	**Earth**	**.**
最终	我	将要	飞	后退	到	这	地球	.

最终我会飞回地球。

[its] ['ri:əli] [kwaɪt] ['bju:tɪf(ə)l] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [its] [wɜ:rθ] .

It's	really	quite	beautiful	,	for	what	it's	worth	.
它是	真的	相当	美丽的	,	为了	什么	它是	值得	.

说实话，它真的很漂亮。

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ] [rʌʃ] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [speɪs] [dʒʌst] [jet] .

I	guess	there's	no	rush	to	explore	space	just	yet	.
我	猜测	有	不	匆忙	到	探索	空间	只是	然而	.

看来现在探索太空还为时过早。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kri:tʃərz] [daʊn] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [stɪl] ['hævnt] [met] .

There	are	creatures	down	here	that	I	still	haven't	met	.
那里	是	生物	向下	这里	那	我	仍然	还没有	遇见	.

这里还有一些我从未见过的生物。

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [dri:m] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðæts] [ɪn] [speɪs] .

I	can't	help	but	dream	about	all	that's	in	space	.
我	不能	帮助	但	梦	关于	全部	那就是	在	空间	.

我总是忍不住幻想太空中的一切。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

But	for	now	I'll	enjoy	what	is	here	in	this	place	.
但	为了	现在	患病的	享受	什么	是	这里	在	这	地方	.

但现在，我会好好享受这里的一切。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

['dʒɛri:z] [bɑ:ks]

JERRY'S	BOX
杰瑞的	盒子

杰瑞的盒子

['dʒeri] [woʊk] [ʌp] [ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Jerry	woke	up	on	Monday	.
杰瑞	觉醒	向上	在	周一	.

杰瑞星期一醒了。

[hi:; hi] [græbd] [ə; eɪ][bɑ:ks][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][bed] .

He	grabbed	a	box	he	was	keeping	under	his	bed	.
他	抓住	一个	盒子	他	曾是	保持	在下面	他的	床	.

他抓起一个放在床底下的盒子。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] , [hɪz; ɪz] ['perənts] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

When	he	came	downstairs	,	his	parents	asked	him	what	was	inside	.
什么时候	他	来了	楼下	,	他的	父母	问	他	什么	曾是	里面	.

他下楼后，父母问他里面是什么。

“ ['sʌmθɪŋ] ['ri:əli] [fʌn] , ” [hi:; hi] [sed] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .

“	Something	really	fun	,	”	he	said	,	but	nothing	more	.
“	某物	真的	乐趣	,	”	他	说	,	但	没有什么	更多的	.

"一些非常有趣的事情,"他说，但除此之外，他什么也没说。

['dʒeri] [wɔ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bʌs] [stɑ:p][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑ:ks][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Jerry	walked	to	his	bus	stop	with	the	box	in	his	hands	.
杰瑞	步行	到	他的	公共汽车	停止	和	这	盒子	在	他的	双手	.

杰瑞手里拿着盒子，走到公交车站。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][æt; ət][ðə; ði] [bʌs] [stɑ:p] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Everybody	at	the	bus	stop	asked	him	what	was	in	it	.
大家	在	这	公共汽车	停止	问	他	什么	曾是	在	它	.

公交车站的每个人都问他里面装的是什么。

“ [its] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ” [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

“	It's	very	important	,	”	he	said	,	but	nothing	more	.
“	它是	非常	重要的	,	”	他	说	,	但	没有什么	更多的	.

“这非常重要，”他说，但仅此而已。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [skuːl] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɑːks] .

When	he	got	to	school	,	the	teacher	asked	him	what	was	in	his	box	.
什么时候	他	得到	到	学校	,	这	老师	问	他	什么	曾是	在	他的	盒子	.

他到学校后，老师问他盒子里装的是什么。

“ [its] [ə; eɪ] ['siːkrət] , ” [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

“	It's	a	secret	,	”	he	said	,	but	nothing	more	.
“	它是	一个	秘密	,	”	他	说	,	但	没有什么	更多的	.

“这是个秘密，”他说，但除此之外，他什么也没说。

[æt; ət] [lʌntʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .

At	lunch	his	friends	all	crowded	around	and	asked	him	to	open	it	.
在	午餐	他的	朋友们	全部	挤	大约	和	问	他	到	打开	它	.

午餐时，他的朋友们都围了过来，请他打开它。

“ [aɪ] [kɑːnt] - [its] [ə; eɪ] [gɪft] , ” [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

“	I	can't	-	it's	a	gift	,	”	he	said	,	but	nothing	more	.
“	我	不能	-	它是	一个	礼物	,	”	他	说	,	但	没有什么	更多的	.

“我不能——这是天赋，”他说，但仅此而已。

[ðə; ði] [bɑːks] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [klæs] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt]

The	box	sat	with	him	all	day	,	and	no	one	in	class	could	think	about
这	盒子	卫星	和	他	全部	天	,	和	不	一	在	班级	可以	思考	关于

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

那个盒子整天都放在他身边，班上所有人都无法将注意力转移到别的地方。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ['dɪdnt] [let] ['dʒeri] [noʊ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː] .

His	teacher	didn't	let	Jerry	know	,	but	she	was	curious	too	.
他的	老师	没有	让	杰瑞	知道	,	但	她	曾是	好奇的	也	.

他的老师没有告诉杰瑞，但她自己也很好奇。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔːr; fər] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [klæs] , ['hoʊpɪŋ]

She	decided	to	send	him	to	the	principal	for	disturbing	the	class	,	hoping
她	决定	到	发送	他	到	这	主要的	为了	令人不安	这	班级	,	希望

[tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ænsər] .

to	get	an	answer	.
到	得到	一个	回答	.

她决定把他送到校长那里，因为他扰乱了课堂秩序，希望能得到一个解释。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [æskt] ['dʒeri] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

The	principal	asked	Jerry	what	he	was	keeping	in	the	box	and	if	it
这	主要的	问	杰瑞	什么	他	曾是	保持	在	这	盒子	和	如果	它

[wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] .

was	dangerous	.
曾是	危险的	.

校长问杰瑞箱子里装的是什么，是否危险。

“ [its] [nɑːt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

“	It's	not	for	you	,	”	he	said	,	but	nothing	more	.
“	它是	不是	为了	你	,	”	他	说	,	但	没有什么	更多的	.

“这不是给你的，”他说，但仅此而已。

['dʒeri] [went] [bæk] [tuː; tə] [klæs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

Jerry	went	back	to	class	and	sat	down	.
杰瑞	去	后退	到	班级	和	卫星	向下	.

杰瑞回到教室坐了下来。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [klæs] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [æz; əz][hi:; hi]['hændɪd][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ə; eɪ][noʊt][frʌm; frəm]

The	entire	class	was	watching	as	he	handed	the	teacher	a	note	from
这	全部的	班级	曾是	观看	作为	他	递交	这	老师	一个	笔记	从

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

the	principal	.
这	主要的	.

全班同学都看着他把校长的一张纸条递给了老师。

“ [wel] , [ɪf] [its] [ə; eɪ][gɪft] , ['dʒeri] , [aɪ] [sə'dʒest] [ju:; jʊ] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

“	Well	,	if	it's	a	gift	,	Jerry	,	I	suggest	you	deliver	it	now	.
“	出色地	,	如果	它是	一个	礼物	,	杰瑞	,	我	建议	你	递送	它	现在	.

“杰瑞，如果这是份礼物，我建议你现在就送出去。”

” ['dʒeri] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [klæs] .

”	Jerry	turned	around	and	faced	the	class	.
”	杰瑞	转向	大约	和	面对	这	班级	.

杰瑞转过身，面向全班同学。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði][desk][ʌv; əv]['ɑ:skər] .

He	walked	down	the	aisle	and	stopped	at	the	desk	of	Oscar	.
他	步行	向下	这	走道	和	停止	在	这	桌子	的	奥斯卡	.

他沿着过道走到奥斯卡的办公桌前停了下来。

['ɔskɚz] [aɪz] [lɪt] [ʌp] .

Oscar's	eyes	lit	up	.
奥斯卡的	眼睛	点燃	向上	.

奥斯卡的眼睛亮了起来。

['noʊbɑ:di] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['ɑ:skər] .

Nobody	paid	attention	to	Oscar	.
无人	有薪酬的	注意力	到	奥斯卡	.

没人注意到奥斯卡。

['noʊbɑ:di] [tɔ:kt] [tu:; tə]['ɑ:skər] .

Nobody	talked	to	Oscar	.
无人	谈话	到	奥斯卡	.

没有人跟奥斯卡说话。

[ænd; ənd]['noʊbɑ:di][hæd; həd]['evər] [stɑ:pt] [æt; ət] ['ɔskɚz] [desk] , [ʌn'tɪl] [naʊ] .

And	nobody	had	ever	stopped	at	Oscar's	desk	,	until	now	.
和	无人	有	曾经	停止	在	奥斯卡的	桌子	,	直到	现在	.

直到现在，从来没有人到过奥斯卡的办公桌前驻足。

['dʒeri]['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði][bɑ:ks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [noʊt] [tʌkt] [ˌɪn'saɪd] .

Jerry	handed	him	the	box	,	with	a	new	note	tucked	inside	.
杰瑞	递交	他	这	盒子	,	和	一个	新的	笔记	塞进去	里面	.

杰瑞把盒子递给他，里面夹着一张新纸条。

['ɑ:skər] [ri:d] [ðə; ði][noʊt] .

Oscar	read	the	note	.
奥斯卡	读	这	笔记	.

奥斯卡读了那张纸条。

“ [dɪr] ['ɑ:skər] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][bɑ:ks] .

“	Dear	Oscar	,	This	is	my	box	.
“	亲爱的	奥斯卡	,	这	是	我的	盒子	.

“亲爱的奥斯卡，这是我的盒子。”

[ɪn'dʒɔɪ] .

Enjoy	.
享受	.

享受。

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːrks] [ˈbetər] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][ˈoʊpən][ˌaɪ ˈtiː] !

It	works	better	if	you	don't	open	it	!
它	作品	更好的	如果	你	不	打开	它	!

不打开效果更好!

" [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] , [ˈnoʊbɑːdi][hæd; həd] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][desk][ðæn; ðən][ˈɑːskər] .

"	On	Tuesday	,	nobody	had	more	people	at	his	desk	than	Oscar	.
"	在	周二	,	无人	有	更多的	人们	在	他的	桌子	比	奥斯卡	.

"周二，奥斯卡办公桌前的人比任何人都多。"

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ˈmɑːrtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪv]

MARTIN	AND	THE	WAVE
马丁	和	这	海浪

马丁与浪潮乐队

[ˈmɑːrtn][wʌz; wəz][hɑːt][æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Martin	was	hot	as	he	sat	by	the	shore	.
马丁	曾是	热的	作为	他	卫星	经过	这	支撑	.

马丁坐在岸边，觉得很热。

[ðeid] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][sænd] [mɔːr] .

They'd	come	for	the	ocean	,	but	he	liked	the	sand	more	.
他们会	来	为了	这	海洋	,	但	他	喜欢	这	沙	更多的	.

他们原本是来看海的，但他更喜欢沙滩。

“ [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [faɪn] , [kʌm] [ɑːn][ɪn] ! ” [sed] [hɪz; ɪz][dæd] .

“	The	water	is	fine	,	come	on	in	!	”	said	his	dad	.
“	这	水	是	美好的	,	来	在	在	!	”	说	他的	爸爸	.

“水质很好，快进来吧！”他爸爸说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [lʊkt] [soʊ][bɪg] , [ðæt] [aɪˈdiːə] [ˈsaʊndɪd] [bæd] .

But	the	waves	looked	so	big	,	that	idea	sounded	bad	.
但	这	波浪	看起来	所以	大的	,	那	主意	听起来	坏的	.

但海浪看起来那么大，这个想法听起来很糟糕。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪnˈsɪstɪd] , “ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɪn] .

His	mother	insisted	,	“	You	should	go	in	.
他的	母亲	坚持	,	“	你	应该	去	在	.

他母亲坚持说："你应该进去。"

" [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] - [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [wɪn] .

"	No	point	in	fighting	-	his	mother	would	win	.
"	不	观点	在	斗争	-	他的	母亲	会	赢	.

"打架没用——他妈妈会赢。"

[ʃiː; ʃi] [ˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ˈsʌntæn] [ˈloʊʃn] ,

She	covered	his	face	up	with	strong	suntan	lotion	,
她	涵盖	他的	脸	向上	和	强的	日光浴	洗剂	,

她往他脸上涂满了高倍防晒霜。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .

Then	they	walked	down	to	the	edge	of	the	ocean	.
然后	他们	步行	向下	到	这	边缘	的	这	海洋	.

然后他们走到海边。

[hɪz; ɪz] ['pɪŋki] [toʊ][wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə]['entər] ,

His	pinky	toe	was	first	to	enter	,
他的	小指	脚趾	曾是	第一的	到	进入	,

他的小脚趾最先伸了进去，

[ðen] [ðə; ði][bɪg][toʊ] , [frʌnt] [ænd; ənd]['sentər] .

Then	the	big	toe	,	front	and	center	.
然后	这	大的	脚趾	,	正面	和	中心	.

然后是大脚趾，位于最前面和正中间。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] ,

An	hour	later	he	was	up	to	his	knee	,
一个	小时	之后	他	曾是	向上	到	他的	膝盖	,

一小时后，水已经淹到他的膝盖了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [raʊnd] , [soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ...

And	he	was	turned	round	,	so	he	didn't	see	...
和	他	曾是	转向	圆形的	,	所以	他	没有	看	...

他转过身去，所以没看见.....

[ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [weɪv] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,

A	monstrous	wave	came	up	from	behind	,
一个	滔天	海浪	来了	向上	从	在后面	,

一道巨浪从后方涌来，

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] [ɔːf][hɪz; ɪz][suːt] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd]) .

It	knocked	off	his	suit	(	which	was	quite	hard	to	find	)	.
它	敲门	离开	他的	套装	(	哪个	曾是	相当	难的	到	寻找	)	.

它把他的西装碰掉了（那件西装很难找到）。

[ðə; ði] [weɪv] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	wave	knocked	him	down	,	and	he	cried	for	a	while	.
这	海浪	敲门	他	向下	,	和	他	哭	为了	一个	尽管	.

海浪把他打倒在地，他哭了好一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ][deɪ]['leɪtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][smaɪl] .

It	was	half	a	day	later	before	he	could	smile	.
它	曾是	一半	一个	天	之后	前	他	可以	微笑	.

过了半天他才露出笑容。

“ [aɪl] ['nevər][goʊ] [bæk] , [nɑːt]['evər] !

“	I'll	never	go	back	,	not	ever	!
“	患病的	绝不	去	后退	,	不是	曾经	!

“我永远不会回去，永远不会！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪl] [steɪ] [ɪn][maɪ] [ruːm] , ['ʌndər] ['kʌvərz] [ɪn][bed] .

“	I'll	stay	in	my	room	,	under	covers	in	bed	.
“	患病的	停留	在	我的	房间	,	在下面	封面	在	床	.

“我会待在房间里，钻进被窝里睡觉。”

” ['mɑːrtn][wʌz; wəz] ['hæpi] , [ðæt] ['hiːd] [ə'raɪvd] [hoʊm] ,

”	Martin	was	happy	,	that	he'd	arrived	home	,
”	马丁	曾是	快乐的	,	那	他会	到达的	家	,

马丁很高兴，因为他终于回家了。

[bʌt; bət] [ðæt] [weɪv] [wʌz; wəz]['speʃ(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][roʊm] .

But	that	wave	was	special	:	it	knew	how	to	roam	.
但	那	海浪	曾是	特别的	:	它	知道	如何	到	漫游	.

但那波浪潮很特别：它知道如何游动。

[ðə; ði] [weɪv] [wʌz; wəz] [naʊ] ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][oʊk] [triː] .

The	wave	was	now	hiding	behind	his	oak	tree	.
这	海浪	曾是	现在	隐藏	在后面	他的	橡木	树	.

海浪现在躲在他那棵橡树后面。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [piːkt] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['mɑːrtn][kʊd; kəd] [siː] .

When	it	peaked	out	at	him	,	Martin	could	see	.
什么时候	它	巅峰	出去	在	他	,	马丁	可以	看	.

当它探出头来时，马丁看到了。

[hiː; hi][ræn][ˌɪn'saɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [slæmd] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] .

He	ran	inside	quickly	and	slammed	his	front	door	.
他	跑	里面	迅速地	和	猛烈抨击	他的	正面	门	.

他迅速跑进屋里，砰地一声关上了前门。

[wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] [weɪv] [wɑːnt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?

What	would	a	wave	want	to	follow	him	for	?
什么	会	一个	海浪	想	到	跟随	他	为了	?

海浪为什么要追随他呢?

[ðə; ði] [weɪv] ['dɪdnt] [liːv] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə'raʊnd] .

The	wave	didn't	leave	-	it	was	always	around	.
这	海浪	没有	离开	-	它	曾是	总是	大约	.

那股浪潮并没有消失——它一直都在。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [swuːʃ] - [swuːʃɪŋ] [saʊnd] .

He	could	tell	where	it	was	by	the	swoosh	-	swooshing	sound	.
他	可以	告诉	在哪里	它	曾是	经过	这	嗖嗖声	-	嗖嗖声	声音	.

他能通过嗖嗖嗖的声音判断出它的位置。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['dɪnər] [waɪl] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][raɪs] ,

He	heard	it	at	dinner	while	eating	some	rice	,
他	听到	它	在	晚餐	尽管	吃	一些	米	,

他晚饭时一边吃米饭一边听到了这件事。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [æskt] [twaɪs] !

But	no	one	else	could	,	he	even	asked	twice	!
但	不	一	别的	可以	,	他	甚至	问	两次	!

但其他人都做不到，他甚至问了两遍!

[ðə; ði] [weɪv] ['fɑːloʊd] [kloʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [frʌm; frəm] [skuːl] .

The	wave	followed	close	on	his	way	back	from	school	.
这	海浪	随后	关闭	在	他的	方式	后退	从	学校	.

放学回家的路上，他紧随其后，遇到了那道浪潮。

[wen] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [puːl] .

When	someone	was	coming	,	it	hid	in	a	pool	.
什么时候	某人	曾是	未来	,	它	隐藏	在	一个	水池	.

当有人来的时候，它躲进了水池里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] ['mɑːrtn][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ,

It	was	waiting	outside	while	Martin	was	playing	,
它	曾是	等待	外部	尽管	马丁	曾是	玩耍	,

马丁演奏的时候，它就在外面等着。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['wɔːtər] [ðæt] [ðə; ði] ['sprɪŋklər] [wʌz; wəz] ['spreɪɪŋ] .

Pretending	to	be	water	that	the	sprinkler	was	spraying	.
假装	到	是	水	那	这	洒水器	曾是	喷洒	.

假装是洒水器喷出的水。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , ['mɑːrtn][wʌz; wəz] [θruː] .

By	the	end	of	the	week	,	Martin	was	through	.
经过	这	结尾	的	这	星期	,	马丁	曾是	通过	.

到周末，马丁就完成了任务。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	needed	it	gone	,	and	he	knew	what	to	do	.
他	需要	它	已消失	,	和	他	知道	什么	到	做	.

他需要摆脱它，而且他知道该怎么做。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .

He	went	to	the	ocean	,	on	the	very	next	day	.
他	去	到	这	海洋	,	在	这	非常	下一个	天	.

第二天，他就去了海边。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪv] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

He	turned	to	the	wave	and	had	something	to	say	.
他	转向	到	这	海浪	和	有	某物	到	说	.

他转向海浪，似乎有话要说。

“ [aɪm] [sɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [weɪv] , [naʊ] [get] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] ,

“	I'm	sick	of	you	wave	,	now	get	back	in	there	,
”	我是	生病的	的	你	海浪	,	现在	得到	后退	在	那里	,

“我受够了你的挥手，现在赶紧回去！”

” ['biːɪŋ] [skerd] [ʌv; əv] [ðɪs] [weɪv] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə] [ber] .

”	Being	scared	of	this	wave	was	too	hard	to	bear	.
”	存在	害怕的	的	这	海浪	曾是	也	难的	到	熊	.

“对这股浪潮的恐惧太难以承受了。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] [weɪv] [dʒʌmpt] [ɪn] [tuː] ,

He	jumped	in	the	water	,	the	wave	jumped	in	too	,
他	跳了起来	在	这	水	,	这	海浪	跳了起来	在	也	,

他跳进水里，海浪也跟着跳了进去。

“ [lets] ['set(ə)l] [ðɪs] [naʊ] , [dʒʌst][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] !

“	Let's	settle	this	now	,	just	me	and	you	!
”	我们来吧	定居	这	现在	,	只是	我	和	你	!

“我们现在就解决这件事，就你和我！”

” [ðə; ði] [weɪv] [keɪm] [ʌp][fæst] , [bʌt; bət]['mɑːrtn][wʌz; wəz] [breɪv] ,

”	The	wave	came	up	fast	,	but	Martin	was	brave	,
”	这	海浪	来了	向上	快速地	,	但	马丁	曾是	勇敢的	,

“海浪来得很快，但马丁很勇敢。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [skerd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['medlsəm] [weɪv] .

He	was	no	longer	scared	of	this	meddlesome	wave	.
他	曾是	不	更长	害怕的	的	这	好事	海浪	.

他不再害怕这股烦人的浪潮了。

[wɪð; wɪθ][bəuθ][ɑːrmz] [stretʃt] [aʊt] , [hiː; hi][roʊd][ðə; ði] [weɪv] [bæk] .

With	both	arms	stretched	out	,	he	rode	the	wave	back	.
和	两个都	武器	拉伸	出去	,	他	骑	这	海浪	后退	.

他伸开双臂，乘着海浪返回。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['swɪmɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [næk] .

It	seemed	that	with	swimming	,	he	had	a	knack	.
它	似乎	那	和	游泳	,	他	有	一个	诀窍	.

他似乎很擅长游泳。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [deɪ] , ['mɑːrtn][hæd; həd] [fʌn] ,

For	the	rest	of	day	,	Martin	had	fun	,
为了	这	休息	的	天	,	马丁	有	乐趣	,

剩下的时间里，马丁玩得很开心。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] [weɪvz] , [ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .

With	the	water	,	the	waves	,	the	sand	and	the	sun	.
和	这	水	,	这	波浪	,	这	沙	和	这	太阳	.

有水，有波浪，有沙滩，有阳光。

[ðə; ði] [weɪv] ['dɪdnt] [sker] [hɪm; ɪm] , [wʌns][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] ,

The	wave	didn't	scare	him	,	once	he	gave	it	a	try	,
这	海浪	没有	吓	他	,	一次	他	给予	它	一个	尝试	,

他试过之后，就不怕海浪了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌgʊd'baɪ] .

And	when	he	left	the	water	,	he	waved	it	goodbye	.
和	什么时候	他	左边	这	水	,	他	挥手	它	再见	.

当他离开水面时，他向水面挥手告别。

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

-	[tʌg]
MICROBUG	TUG
-	拖船

微型拖船

-	[tʌg]	[ɪz]	[smɔːl]	.
Microbug	Tug	is	small	.
-	拖船	是	小的	.

Microbug Tug 很小。

['hiːz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['piːnʌt] .

He's	smaller	than	a	peanut	.
他是	较小的	比	一个	花生	.

他比花生还小。

['hiːz] ['iːv(ə)n] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [krʌm] !

He's	even	smaller	than	a	crumb	!
他是	甚至	较小的	比	一个	屑	!

他甚至比面包屑还小！

-	[tʌg]	['wɒnts]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[verˈkeɪʃ(ə)n] ,	[ænd; ənd]	['hiːz]	['vɪzɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	['bɑːdi] .
MicroBug	Tug	wants	to	go	on	a	vacation	,	and	he's	visiting	the	human	body	.
-	拖船	想要	到	去	在	一个	假期	,	和	他是	访问	这	人类	身体	.

微型虫塔格想去度假，他要去参观人体。

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] , [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [tuː] [wel] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gets] [lɔːst]

The	problem	is	,	he	doesn't	know	his	way	around	too	well	,	and	he	gets	lost
这	问题	是	,	他	不	知道	他的	方式	大约	也	出色地	,	和	他	获得	丢失的

['veri] ['iːzəli] .

very	easily	.
非常	容易地	.

问题是，他对路不太熟悉，很容易迷路。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [help] [hɪm; ɪm] ['fɪgjər] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ?

Can	you	help	him	figure	out	where	he	is	?
能	你	帮助	他	数字	出去	在哪里	他	是	?

你能帮他弄清楚他身在何处吗?

[tʌg] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [keɪv] .

Tug	is	in	a	deep	cave	.
拖船	是	在	一个	深的	洞穴	.

拖船被困在一个深洞里。

['hiːz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [waɪt] [stʌmps] , [wʌn] [roʊ] [ɑːn][tɑːp][ænd; ənd][wʌn] [roʊ]

He's	surrounded	by	two	rows	of	white	stumps	,	one	row	on	top	and	one	row
他是	包围	经过	二	行	的	白色的	树桩	,	一	排	在	顶部	和	一	排

[ɑːn] ['bɑːtəm] .

on	bottom	.
在	底部	.

他被两排白色树桩包围着，一排在上面，一排在下面。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [fuːd] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

It	looks	like	there's	some	food	caught	between	two	of	them	.
它	看起来	喜欢	有	一些	食物	捕捉	之间	二	的	他们	.

看起来好像有食物卡在它们两个之间。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ?

Do	you	know	where	he	is	?
做	你	知道	在哪里	他	是	?

你知道他在哪里吗?

['hiːz] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] !

He's	in	the	Mouth	!
他是	在	这	嘴	!

他进嘴里了!

[wel] , [ðæts] [nɑːt] [wer] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] -

Well	,	that's	not	where	he	wants	to	be	-
出色地	,	那就是	不是	在哪里	他	想要	到	是	-

嗯，那不是他想待的地方。

[hiː; hi] [maɪt] [get] ['iːtn] !

he	might	get	eaten	!
他	可能	得到	吃	!

他可能会被吃掉!

[hiː; hi] [muːvz] [ɑːn][ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [ʃeɪp] .

He	moves	on	and	now	he's	crawled	inside	a	funny	looking	shape	.
他	移动	在	和	现在	他是	爬行	里面	一个	有趣的	寻找	形状	.

他继续前进，现在他爬进了一个形状奇特的物体里。

['evri] [saʊnd] [ɪz] ['laʊdər] [ˌɪn'saɪd] .

Every	sound	is	louder	inside	.
每一个	声音	是	更大声	里面	.

室内所有声音都显得更大。

[hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [æn; ən]['ekoʊ][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] ['baʊnsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hɪts] [ə; eɪ] “ [drʌm] .

He	can	hear	an	echo	as	the	sound	bounces	around	and	hits	a	“	drum	.
他	能	听到	一个	回声	作为	这	声音	弹跳	大约	和	点击量	一个	“	鼓	.

他能听到回声，声音在周围反弹并撞击到“鼓”上。

” [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ?

”	Do	you	know	where	he	is	?
”	做	你	知道	在哪里	他	是	?

你知道他在哪里吗?

['hiːz] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] !

He's	in	the	ear	!
他是	在	这	耳朵	!

他钻进耳朵里了!

[tʌg] [kɑːnt][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['rækɪt] .

Tug	can't	enjoy	his	vacation	with	all	that	racket	.
拖船	不能	享受	他的	假期	和	全部	那	球拍	.

这么吵闹，塔格根本没法好好享受假期。

[hiː; hi] [klaimz] [ʌp] ['fɜːrðər] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [tɔːl] [stɔːks] ['evriwer] .

He	**climbs**	**up**	**further**	**until**	**he's**	**surrounded**	**by**	**tall**	**stalks**	**everywhere**	**.**
他	攀登	向上	更远	直到	他是	包围	经过	高的	茎	到处	.

他继续向上攀爬，直到被高高的茎秆包围。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [nekst] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]

There	**are**	**thousands**	**of**	**them**	**all**	**next**	**to**	**each**	**other**	**and**	**when**	**a**
那里	是	数千	的	他们	全部	下一个	到	每个	其他	和	什么时候	一个

[wɪnd] [kʌmz] ,

wind	**comes**	**,**
风	来	,

它们成千上万，彼此紧挨着，当风吹来时，

[ðeɪ] [get] [bloʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

they	**get**	**blown**	**all**	**around**	**.**
他们	得到	吹	全部	大约	.

它们被吹得四处乱飞。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ?

Do	**you**	**know**	**where**	**he**	**is**	**?**
做	你	知道	在哪里	他	是	?

你知道他在哪里吗?

['hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [her] !

He's	**in**	**the**	**hair**	**!**
他是	在	这	头发	!

他头发都露出来了!

[tʌg] [siːz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [hɑːps] [ɑːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ðer; ðər] .

Tug	**sees**	**something**	**coming**	**towards**	**the**	**hair**	**and**	**hops**	**on**	**when**	**it**	**gets**	**there**	**.**
拖船	看到	某物	未来	向	这	头发	和	酒花	在	什么时候	它	获得	那里	.

Tug看到有什么东西朝头发走来，就在它到达那里时跳了上去。

[naʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [faɪv] [θɪŋz] ['hiːz] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Now	**there**	**are**	**five**	**things**	**he's**	**never**	**seen**	**before**	**next**	**to**	**him**	**.**
现在	那里	是	五	事物	他是	绝不	已见	前	下一个	到	他	.

现在他身边多了五件他从未见过的东西。

[fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['ʃɔːrtər] .

Four	**of**	**them**	**are**	**longer**	**,**	**and**	**one**	**of**	**them**	**is**	**shorter**	**.**
四	的	他们	是	更长	,	和	一	的	他们	是	较短	.

其中四根较长，一根较短。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [pleɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Each	**of**	**them**	**has**	**a**	**hard**	**plate**	**on**	**the**	**tip**	**of**	**it**	**.**
每个	的	他们	有	一个	难的	盘子	在	这	提示	的	它	.

它们顶端都有一个坚硬的金属板。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pɔɪnt] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['wɪg(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [get] [tə'geðər]

Sometimes	**they**	**point**	**,**	**sometimes**	**they**	**wiggle**	**,**	**and**	**sometimes**	**they**	**get**	**together**
有时	他们	观点	,	有时	他们	扭动	,	和	有时	他们	得到	一起

[ænd; ənd] [snæp] !

and	**snap**	**!**
和	折断	!

它们有时指着，有时扭动，有时聚在一起啪啪作响!

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tʌg] [ɪz] ?

Do	**you**	**know**	**where**	**Tug**	**is**	**?**
做	你	知道	在哪里	拖船	是	?

你知道Tug在哪里吗?

['hiːz] [ɑːn][ðə; ði][hænd] !

He's	on	the	hand	!
他是	在	这	手	!

他站在那只手上!

[gɑːʃ] , [ðeəz; ðəz] [wei] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði][hænd] ,

Gosh	,	there's	way	too	much	excitement	on	the	hand	,
天哪	,	有	方式	也	很多	激动	在	这	手	,

天哪，这只手上的兴奋劲儿也太大了。

[soʊ] [tʌg] [hɑːps] [ɔːf] [wen] [ðə; ði][hænd]['stɑːrts] ['skrætʃɪŋ] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

so	Tug	hops	off	when	the	hand	starts	scratching	another	part	of	the	body	.
所以	拖船	酒花	离开	什么时候	这	手	开始	抓挠	其他	部分	的	这	身体	.

所以当那只手开始抓挠身体的其他部位时，Tug 就跳了下来。

[naʊ] ['hiːz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] ['tʌnlz] [ænd; ənd] [er] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv]

Now	he's	looking	into	two	tunnels	and	air	is	coming	in	and	out	of	each	of
现在	他是	寻找	进入	二	隧道	和	空气	是	未来	在	和	出去	的	每个	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现在他正看着两条隧道，空气正从每条隧道里进出。

[tʌg] ['noʊtɪsɪz] [ðæt] ['hiːz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ə'gen] .

Tug	notices	that	he's	close	to	the	mouth	again	.
拖船	通知	那	他是	关闭	到	这	嘴	再次	.

塔格注意到自己又靠近了嘴巴。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ʃɔːrt] [her] [ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə]

It	looks	like	there	are	some	short	hairs	inside	,	but	he	doesn't	want	to
它	看起来	喜欢	那里	是	一些	短的	头发	里面	,	但	他	不	想	到

[get] ['eni] ['kloʊzər] .

get	any	closer	.
得到	任何	更近	.

里面好像有一些短毛，但他不想再靠近了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ?

Do	you	know	where	he	is	now	?
做	你	知道	在哪里	他	是	现在	?

你知道他现在在哪里吗?

['hiːz] [ɪn][ðə; ði][noʊz] !

He's	in	the	nose	!
他是	在	这	鼻子	!

他打中了鼻子!

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sniːz] !

All	of	a	sudden	there	is	a	SNEEZE	!
全部	的	一个	突然	那里	是	一个	喷嚏	!

突然，有人打了个喷嚏!

[tʌg] [ɪz] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊl] [ʃeɪpt] [hoʊl] .

Tug	is	thrown	in	the	air	until	he	falls	into	a	bowl	shaped	hole	.
拖船	是	抛掷	在	这	空气	直到	他	瀑布	进入	一个	碗	形状	洞	.

塔格被抛向空中，直到掉进一个碗状的洞里。

[hiː; hi] [krɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kloʊz][baɪ] .

He	crawls	to	the	top	,	but	there's	nothing	close	by	.
他	爬行	到	这	顶部	,	但	有	没有什么	关闭	经过	.

他爬到顶端，但附近什么也没有。

[its] [laɪk] ['hiːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['noʊwer] , [ɔːr] ['meɪbi] [its] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɑːdi] ?

It's	like	he's	in	the	middle	of	nowhere	,	or	maybe	it's	the	middle	of	the	human	body	?
它是	喜欢	他是	在	这	中间	的	无处	，或者		或许	它是	这	中间	的	这	人类	身体	？

他仿佛身处荒郊野外，或者，也许是身处人体内部?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ?

Do	you	know	where	he	is	?
做	你	知道	在哪里	他	是	？

你知道他在哪里吗?

['hiːz] [ɪn][ðə; ði] ['beli] ['bʌt(ə)n] !

He's	in	the	belly	button	!
他是	在	这	腹部	按钮	！

他就在肚脐眼里!

[waʊ] , [juː; jʊ] ['riːəli] [noʊ] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] !

Wow	,	you	really	know	the	human	body	!
哇	，	你	真的	知道	这	人类	身体	！

哇，你对人体真的很了解!

[tʌg] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

Tug	would	be	lost	without	you	,	but	he	has	had	it	with	this	vacation	.
拖船	会	是	丢失的	没有	你	，	但	他	有	有	它	和	这	假期	.

如果没有你，塔格会迷失方向，但他已经厌倦了这次假期。

[ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi][græbz][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd][hɑːps][ɔːf] .

The	human	body	is	not	for	him	,	so	he	grabs	his	bag	and	hops	off	.
这	人类	身体	是	不是	为了	他	，	所以	他	抓住	他的	包	和	酒花	离开	.

他不喜欢人体，于是抓起包就跳下了车。

[θæŋks] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] !

Thanks	for	helping	!
谢谢	为了	帮助	！

谢谢你的帮助!

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

['mʌdi] [fiːt]

MUDDY	FEET
浑	脚

泥泞的脚

[wen] [aɪ] [woʊk] , [maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər] [kliːn] ,

When	I	woke	,	my	feet	were	clean	,
什么时候	我	觉醒	，	我的	脚	是	干净的	，

我醒来时，发现我的脚很干净。

['spɑːtləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [ʃiːn] .

Spotless	with	a	sparkling	sheen	.
一尘不染	和	一个	闪闪发光	光泽	.

一尘不染，闪闪发光。

[fɜːrst] [θɪŋz] [fɜːrst] , [aɪ] [pʊt] [ɑːn] [sɑːks] ,

First	things	first	,	I	put	on	socks	,
第一的	事物	第一的	,	我	放	在	袜子	,

首先，我穿上了袜子。

[ðen] [maɪ] [ʃuːz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] ['rɑːks] .

Then	my	shoes	to	walk	on	rocks	.
然后	我的	鞋	到	走	在	岩石	.

然后我的鞋子就只能在石头上走了。

[ʃuːz] [ɑːr; ər] [greɪt] [fɔːr; fər] ['trɪki] [dʒʌmps]

Shoes	are	great	for	tricky	jumps
鞋	是	伟大的	为了	棘手	跳跃

鞋子非常适合高难度跳跃。

['oʊvər] ['pʌdlz] , [lɔːgz] , [ɔːr] [stʌmps] .

Over	puddles	,	logs	,	or	stumps	.
超过	水坑	,	日志	,	或者	树桩	.

越过水坑、圆木或树桩。

[wʌns] [aɪ] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Once	I	laid	them	on	the	floor	,
一次	我	铺设	他们	在	这	地面	,

我把它们放在地板上后，

[ɔːf] [aɪ] [went] , [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Off	I	went	,	out	the	door	.
离开	我	去	,	出去	这	门	.

我走了，出了门。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [græs] ,

Just	before	I	reached	the	grass	,
只是	前	我	达到	这	草	,

就在我快要走到草地上的时候，

[daʊn] [keɪm] ['reɪndrɑːps] ['fɔːlɪŋ] [fæst] .

Down	came	raindrops	falling	fast	.
向下	来了	雨滴	坠落	快速地	.

雨点急速落下。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [koʊld] , [aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] .

They	weren't	cold	,	I	didn't	mind	.
他们	不是	寒冷的	,	我	没有	头脑	.

它们并不冷，我不介意。

[wɔːrm] [reɪn] [ɪz] [maɪ] ['feɪvərɪt] [kaɪnd] .

Warm	rain	is	my	favorite	kind	.
温暖的	雨	是	我的	最喜欢的	种类	.

我最喜欢暖暖的雨。

['hɪtɪŋ] [dɜːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [mɪʃt] [ænd; ənd] [mɔʃt] .

Hitting	dirt	,	it	mished	and	moshed	.
击中	污垢	,	它	米什	和	冲撞	.

撞到泥土上，它发出嘶嘶声和撞击声。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [splɔʃ] .

Pretty	soon	it	splished	and	sploshed	.
漂亮的	很快	它	溅起水花	和	溅起	.

很快，水就哗啦啦地流了下来。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['wetər] .

The	ground	was	wet	and	getting	wetter	.
这	地面	曾是	湿的	和	获得	更湿润	.

地面湿漉漉的，而且越来越湿。

[dɜːrt][ɪz][naɪs] , [bʌt; bət][mʌd][ɪz] ['betər] .

Dirt	is	nice	,	but	mud	is	better	.
污垢	是	好的	,	但	泥	是	更好的	.

泥土不错，但泥浆更好。

- [kɔːz] ['nʌθɪŋ] ['evər] [wɪl] [kəm'piːt]

'	Cause	nothing	ever	will	compete
-	原因	没有什么	曾经	将要	竞争

因为没有什么能与之匹敌。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːpɪŋ] [raʊnd] [ɑːn] ['mʌdi] [fiːt] .

With	hopping	round	on	muddy	feet	.
和	跳跃	圆形的	在	浑	脚	.

踩着沾满泥巴的脚蹦蹦跳跳。

[aɪ][laɪk] [græs] [bɪ'twiːn] [maɪ][toʊz]

I	like	grass	between	my	toes
我	喜欢	草	之间	我的	脚趾

我喜欢脚趾间夹着青草。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][steɪnz][maɪ] [kloʊðz] .

Even	though	it	stains	my	clothes	.
甚至	尽管	它	污渍	我的	衣服	.

虽然它会弄脏我的衣服。

[aɪ][laɪk][sænd][frʌm; frəm][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

I	like	sand	from	on	the	beach	.
我	喜欢	沙	从	在	这	海滩	.

我喜欢海滩上的沙子。

[ˌaɪ 'tiː][gets][ɪn]['pleɪsɪz][hɑːrd][tuː; tə] [riːtʃ] .

It	gets	in	places	hard	to	reach	.
它	获得	在	地方	难的	到	抵达	.

它能到达难以到达的地方。

[wɪð; wɪθ] [liːvz] , [aɪ][laɪk][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][paɪl] .

With	leaves	,	I	like	them	by	the	pile	.
和	树叶	,	我	喜欢	他们	经过	这	桩	.

我喜欢把落叶堆在一起。

['nevər] [feilz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][smaɪl] .

Never	fails	to	make	me	smile	.
绝不	失败	到	制作	我	微笑	.

总是能让我开怀大笑。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋz] ['iːv(ə)n][hæf][æz; əz] [swiːt]

But	nothing's	even	half	as	sweet
但	没什么。	甚至	一半	作为	甜的

但没有什么能比得上它的一半甜蜜。

[æz; əz] ['hɑːpɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['mʌdi] [fiːt] .

As	hopping	round	with	muddy	feet	.
作为	跳跃	圆形的	和	浑	脚	.

像踩着泥巴的脚蹦来蹦去一样。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [maɪ] [ʃuːz] [keɪm] [ɔːf]

So	that	is	why	my	shoes	came	off
所以	那	是	为什么	我的	鞋	来了	离开

所以这就是我鞋子脱落的原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [kɔːf] .

And	that	is	why	I	caught	a	cough	.
和	那	是	为什么	我	捕捉	一个	咳嗽	.

这就是我咳嗽的原因。

[ɔ:l] [stʌft] [ʌp][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ɪl] ,
All stuffed up and feeling ill ,
全部 填充 向上 和 感觉 患病的 ,

鼻塞难受，感觉很不舒服。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [wɪl]
I wonder if my mother will
我 想知道 如果 我的 母亲 将要

我不知道我母亲会不会

[kli:n] [ðə; ði][dɜ:rt] [ðæts] [ɑ:n][maɪ] [ʃi:t]
Clean the dirt that's on my sheet
干净的 这 污垢 那就是 在 我的 床单

把床单上的污渍擦干净

[frʌm; frəm] ['leɪɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['mʌdi] [fi:t] .
From laying here with muddy feet .
从 躺下 这里 和 浑 脚 .

我从这里躺着，脚上沾满了泥巴。

[ˌɛks'vi:'aɪ]
XVI
十六

十六

[maɪ] [dɔ:g] [ɪz] [frʌm; frəm] ['neptju:nˌ'neptu:n]
MY DOG IS FROM NEPTUNE
我的 狗 是 从 海王星

我的狗来自海王星

[dəunt] [get] [ˌem 'i:] [rɔ:ŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [dɔ:g] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] ,
Don't get me wrong , I think my dog is the greatest ,
不 得到 我 错误的 , 我 思考 我的 狗 是 这 最 ,

别误会，我觉得我的狗是最棒的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənz] [ðæt] ['hi:z] [nɑ:t] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] .
but it just so happens that he's not from this planet .
但 它 只是 所以 发生 那 他是 不是 从 这 行星 .

但他恰好不是来自这个星球。

[maɪ] ['perənts] [ɑ:r; ər] [pɑ:rt] - [taɪm] ['æstrəˌnɔts] ,
My parents are part - time astronauts ,
我的 父母 是 部分 - 时间 宇航员 ,

我的父母是兼职宇航员，

[ænd; ənd] [wʌn] ['wi:kend] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə] ['neptju:nˌ'neptu:n] ([ðeɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði]
and one weekend they took a trip to Neptune (they love it in the
和 一 周末 他们 采取 一个 旅行 到 海王星 (他们 爱 它 在 这

['sʌmər]) .
summer) .
夏天) .

其中一个周末，他们去了海王星（他们很喜欢那里的夏天）。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [tu:; tə] ['aʊtər] [speɪs] ,
Sometimes when they go to outer space ,
有时 什么时候 他们 去 到 外 空间 ,

有时当他们进入外太空时，

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [bæk] [speɪs] ['rɑ:ks] [ɔ:r] [plænts] [frʌm; frəm] [mɑ:rz] [ɔ:r] [maɪ] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] ,
they bring me back space rocks or plants from Mars or my favorite dish ,
他们 带来 我 后退 空间 岩石 或者 植物 从 火星 或者 我的 最喜欢的 盘子 ,

他们会给我带回太空岩石、火星植物或者我最喜欢的菜肴。

['pluːtoʊ]['pænkeɪks] , [bʌt; bət][nɑːt] [ðɪs] [taɪm] ...

Pluto	**pancakes**	**,**	**but**	**not**	**this**	**time**	**...**
冥王星	煎饼	,	但	不是	这	时间	...

冥王星煎饼，但这次不是.....

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [hoʊm][frʌm; frəm]['neptjuːn,'neptuːn] (['æftər] [ðeɪ] [paːkt] [ðer; ðər] [speɪs] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ]) ,

When	**they**	**arrived**	**home**	**from**	**Neptune**	**(**	**after**	**they**	**parked**	**their**	**space**	**ship**	**in**	**the**	**garage**	**)**	**,**
什么时候	他们	到达的	家	从	海王星	(	后	他们	停放	他们的	空间	船	在	这	车库	)	,

当他们从海王星回到家时（在他们把宇宙飞船停进车库之后），

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

they	**had**	**a**	**big**	**cage**	**with**	**them**	**.**
他们	有	一个	大的	笼	和	他们	.

他们带着一个大笼子。

[aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [laɪk] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] ,

I	**had**	**never**	**seen**	**a**	**creature**	**like**	**what**	**was**	**inside**	**,**
我	有	绝不	已见	一个	生物	喜欢	什么	曾是	里面	,

我从未见过里面那样的生物。

[soʊ][aɪ] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪt] : [ə; eɪ] [ʃuː] .

so	**I**	**named**	**it**	**after**	**the**	**first**	**thing**	**it**	**ate**	**:**	**a**	**shoe**	**.**
所以	我	命名	它	后	这	第一的	事物	它	吃	:	一个	鞋	.

所以我用它吃下的第一样东西——一只鞋——来给它命名。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ʃuː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['smɑːrtəst][dɔːg][ɑːn]['neptjuːn,'neptuːn] .

They	**said**	**that**	**Shoe**	**was**	**the**	**smartest**	**dog**	**on**	**Neptune**	**.**
他们	说	那	鞋	曾是	这	最聪明的	狗	在	海王星	.

他们说鞋子是海王星上最聪明的狗。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ded] , [roʊl]['oʊvər] , ['ʃʌf(ə)l] [kɑːrdz] , [kʊk] , [ænd; ənd][juːz][ə; eɪ][kəm'pjuːtər] .

He	**could**	**play**	**dead**	**,**	**roll**	**over**	**,**	**shuffle**	**cards**	**,**	**cook**	**,**	**and**	**use**	**a**	**computer**	**.**
他	可以	玩	死的	,	卷	超过	,	洗牌	牌	,	厨师	,	和	使用	一个	电脑	.

他可以装死、翻身、洗牌、做饭和使用电脑。

[bʌt; bət] , [sɪns] [aɪ][dəunt] [spiːk] ['neptjuniən, -njən] , [aɪ] ['kudnt] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː]['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] ,

BUT	**,**	**since**	**I**	**don't**	**speak**	**Neptunian**	**,**	**I**	**couldn't**	**get**	**him**	**to**	**do**	**any**	**of**	**those**	**things**	**,**
但	,	自从	我	不	说话	海王星	,	我	不能	得到	他	到	做	任何	的	那些	事物	,

但是，由于我不会说海王星语，所以我无法让他做任何这些事。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər][əˈgen] .

and	**I**	**had**	**to**	**start**	**teaching**	**him**	**all**	**over**	**again**	**.**
和	我	有	到	开始	教学	他	全部	超过	再次	.

所以我不得不从头开始教他。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɑːn]['neptjuːn,'neptuːn][dɔːgz][mʌst; məst] [iːt] ['hjuːmən] [fuːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃuː] [laɪks][tuː; tə] [iːt] [wʌt] [aɪm] ['iːtɪŋ] ,

I	**think**	**that**	**on**	**Neptune**	**dogs**	**must**	**eat**	**human**	**food**	**because**	**Shoe**	**likes**	**to**	**eat**	**what**	**I'm**	**eating**	**,**
我	思考	那	在	海王星	狗	必须	吃	人类	食物	因为	鞋	点赞	到	吃	什么	我是	吃	,

我认为海王星上的狗一定吃人类的食物，因为鞋子喜欢吃我正在吃的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [heɪts] [hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] [dɔːg] [fuːd] .

but	**he**	**hates**	**his**	**earthly**	**dog**	**food**	**.**
但	他	讨厌	他的	尘世的	狗	食物	.

但他讨厌人间的狗粮。

['hiːz] [ə; eɪ][lɑːt]['fæstər][ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [dɔːgz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

He's	a	lot	faster	than	any	of	the	earth	dogs	in	the	neighborhood	.
他是	一个	很多	快点	比	任何	的	这	地球	狗	在	这	邻里	.

他比附近任何一只土狗都跑得快得多。

[hiː; hi][kæn; kən] [biːt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

He	can	beat	any	of	them	in	a	race	,	but	he	never	rubs	it	in	,
他	能	打	任何	的	他们	在	一个	种族	,	但	他	绝不	摩擦	它	在	,

他赛跑能赢他们任何人，但他从不炫耀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [nɛp'tjʊnɪən] [ɑːr; ər] [gʊd] [spɔːrts] .

because	all	Neptunians	are	good	sports	.
因为	全部	海王星人	是	好的	运动的	.

因为所有海王星人都很有运动精神。

[aɪ] [θɪŋk] [dɔːgz][ænd; ənd] ['skwirəlz] [ɑːr; ər][swɔːrn] ['enəmi] [ɑːn]['neptjuːnˌneptuːn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃuː] [ɪz]

I	think	dogs	and	squirrels	are	sworn	enemies	on	Neptune	because	Shoe	is
我	思考	狗	和	松鼠	是	宣誓	敌人	在	海王星	因为	鞋	是

['ɔːlweɪz] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

always	barking	at	them	.
总是	叫声	在	他们	.

我认为海王星上的狗和松鼠是死敌，因为鞋子总是对着它们吠叫。

['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɑːn]['neptjuːnˌneptuːn] ,

Also	,	I	think	that	on	Neptune	,
还	,	我	思考	那	在	海王星	,

另外，我认为在海王星上，

[dɔːg] [boʊlz] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk] ['tɔɪlɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃuː] [lʌvz] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊərz] .

dog	bowls	are	shaped	like	toilets	because	Shoe	loves	drinking	from	ours	.
狗	碗	是	形状	喜欢	洗手间	因为	鞋	爱	喝	从	我们的	.

狗碗做成马桶的形状，因为 Shoe 喜欢用我们的马桶喝水。

[ʃuː] [kæn; kən] [iːt] [mɔːr] [fuːd] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] ['evər][kʊd; kəd] .

Shoe	can	eat	more	food	than	ANYONE	on	earth	ever	could	.
鞋	能	吃	更多的	食物	比	任何人	在	地球	曾经	可以	.

鞋子能吃的食物比地球上任何人都多。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['ʌŋk(ə)l][kæn; kən] [iːt] [ðə; ði][moʊst] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]

I	know	this	for	certain	because	my	uncle	can	eat	the	most	food	in	the
我	知道	这	为了	肯定	因为	我的	叔叔	能	吃	这	最多	食物	在	这

[ɪn'taɪər][wɜːrld] ,

entire	world	,
全部的	世界	,

我对此非常肯定，因为我叔叔是全世界最能吃东西的人。

[ænd; ənd] [ʃuː] [iːts] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [snæk] .

and	Shoe	eats	more	than	he	does	for	a	snack	.
和	鞋	吃	更多的	比	他	做	为了	一个	小吃	.

鞋子吃的比他平时吃零食的量要多。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['neptjuːnˌneptuːn][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['eni] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

I	think	that	Neptune	is	as	good	a	place	as	any	to	come	from	,
我	思考	那	海王星	是	作为	好的	一个	地方	作为	任何	到	来	从	,

我认为海王星是个不错的出生地，和其他任何地方一样好。

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [ʃuː] [ɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

and	I'm	glad	Shoe	is	from	there	.
和	我是	高兴的	鞋	是	从	那里	.

我很高兴 Shoe 是那里的人。

[aɪ] ['wʊdnt] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

I	wouldn't	change	a	single	thing	about	him	.
我	不会	改变	一个	单身的	事物	关于	他	.

我不会改变他身上的任何一点。

[nekst] ['wi:kend] [maɪ][mɑ:m][ænd; ənd][dæd][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə]['sætɜ:rn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['bɑ:rbɪkju:] .

Next	weekend	my	mom	and	dad	are	going	to	Saturn	for	a	barbeque	.
下一个	周末	我的	妈妈	和	爸爸	是	去	到	土星	为了	一个	烧烤	.

下周末我爸妈要去土星参加烧烤聚会。

[ʃu:] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][bəuθ]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][kæt] .

Shoe	and	I	are	both	hoping	that	they	don't	bring	back	a	cat	.
鞋	和	我	是	两个都	希望	那	他们	不	带来	后退	一个	猫	.

我和Shoe都希望他们不要再带回一只猫。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

['nebəz]

NEIGHBORS
邻居

邻居

[wen] [aɪ][goʊ][tu:; tə][bed] , [aɪ][dʒʌst][leɪ] [daʊn] [maɪ] [hed]

When	I	go	to	bed	,	I	just	lay	down	my	head
什么时候	我	去	到	床	,	我	只是	躺	向下	我的	头

我上床睡觉的时候，就把头躺下。

[ɑ:n][ə; eɪ][bed][goʊz][maɪ] [hed] , [wen] [aɪ][leɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər][bed]

On	a	bed	goes	my	head	,	when	I	lay	down	for	bed
在	一个	床	去	我的	头	,	什么时候	我	躺	向下	为了	床

当我躺下准备睡觉时，我的头就落在了床上。

[ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [sɪts][maɪ][bed] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [legz][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r]

In	a	room	sits	my	bed	,	with	four	legs	on	the	floor
在	一个	房间	坐着	我的	床	,	和	四	腿	在	这	地面

房间里摆放着我的床，四条腿都伸在地板上。

[ɑ:n][ə; eɪ][bed][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔ:r]

On	a	bed	in	a	room	with	a	floor	and	a	door
在	一个	床	在	一个	房间	和	一个	地面	和	一个	门

在一张床上，房间里有地板和门。

[ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ðæts] [maɪ][hoʊm]

A	door	with	a	lock	to	a	house	that's	my	home
一个	门	和	一个	锁	到	一个	房子	那就是	我的	家

一扇带锁的门，通往我家。

[ə; eɪ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [wer] [aɪ][roʊm]

A	home	with	a	door	to	the	street	where	I	roam
一个	家	和	一个	门	到	这	街道	在哪里	我	漫游

一栋房子，门通向我常去漫步的街道。

[ə; eɪ][bed][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n][maɪ] [stri:t]

A	bed	in	a	room	in	a	house	on	my	street
一个	床	在	一个	房间	在	一个	房子	在	我的	街道

我家附近街上一栋房子里一间房间里的床

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔ:r] [fɔ:r; fər][maɪ][bed] [wer] [aɪ] [sli:p]

In	a	house	with	a	floor	for	my	bed	where	I	sleep
在	一个	房子	和	一个	地面	为了	我的	床	在哪里	我	睡觉

我在一间铺着地板的房子里睡觉。

[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] , [ɑːn][maɪ] [blɑːk]

A	room	in	my	house	in	a	town	,	on	my	block
一个	房间	在	我的	房子	在	一个	镇	,	在	我的	堵塞

我家在镇上，我家街区里的一间房间

[ɪn][maɪ] [taʊn] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːk]

In	my	town	at	my	house	is	the	door	with	a	lock
在	我的	镇	在	我的	房子	是	这	门	和	一个	锁

在我居住的镇上，我家门上有一把锁。

[ɑːn][maɪ] [striːt] , [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [taʊn]

On	my	street	,	here	on	the	Earth	,	in	the	center	of	town
在	我的	街道	,	这里	在	这	地球	,	在	这	中心	的	镇

在我居住的街道上，就在地球上，在市中心

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [ɪz] ['spɪnɪŋ] [ˌjuː 'es] [raʊnd]

On	top	of	the	Earth	that	is	spinning	us	round
在	顶部	的	这	地球	那	是	旋转	我们	圆形的

在地球之上，地球正绕着我们旋转。

[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][maɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

On	the	Earth	in	my	house	with	four	legs	on	the	floor
在	这	地球	在	我的	房子	和	四	腿	在	这	地面

在我家的地球上，四条腿都踩在地板上。

[ɑːn][maɪ][bed] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]['gæləksi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frʌnt] [dɔːr]

On	my	bed	,	in	our	galaxy	,	with	a	front	door
在	我的	床	,	在	我们的	星系	,	和	一个	正面	门

在我的床上，在我们所在的银河系，有一扇前门

[ɪn][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ['gæləksi] , [daʊn] [ɑːn][maɪ] [blɑːk]

In	the	Milky	Way	galaxy	,	down	on	my	block
在	这	乳白色	方式	星系	,	向下	在	我的	堵塞

在银河系里，就在我家附近

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːk]

In	the	house	with	four	legs	,	and	a	door	with	a	lock
在	这	房子	和	四	腿	,	和	一个	门	和	一个	锁

在一间有四条腿的房子里，还有一扇带锁的门。

[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [aɪ] [leɪ] [maɪ] [hed]

On	the	Earth	,	in	the	Universe	,	I	lay	my	head
在	这	地球	,	在	这	宇宙	,	我	躺	我的	头

在地球上，在宇宙中，我将头枕在枕边

[ɑːn][ə; eɪ] [striːt] [ɪn][maɪ] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed]

On	a	street	in	my	town	with	a	room	and	a	bed
在	一个	街道	在	我的	镇	和	一个	房间	和	一个	床

在我镇上的一条街上，有一间房间和一张床。

[ænd; ənd] ['sʌmwer] [aʊt][ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] ['veri] [oʊn] [striːt]

And	somewhere	out	there	is	your	very	own	street
和	某处	出去	那里	是	你的	非常	自己的	街道

在某个地方，就有属于你自己的街道

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [fiːt]

In	a	room	with	a	floor	and	a	bed	with	four	feet
在	一个	房间	和	一个	地面	和	一个	床	和	四	脚

在一个有地板和一张四脚床的房间里

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII

十八

['niːɑːn][kæn; kən] [biːt] ['eniwʌn] !

NEON	CAN	BEAT	ANYONE	!
氖	能	打	任何人	!

NEON 能打败任何人!

['niːɑːn][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['evriwʌn] [æt; ət]['vɪdioʊ] [geɪmz] .

Neon	is	better	than	everyone	at	video	games	.
氖	是	更好的	比	每个人	在	视频	游戏	.

Neon玩电子游戏比所有人都厉害。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [geɪm] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [reɪs] [ðə; ði] [fæstɪst] [kɑːrz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

He	has	a	game	where	you	can	race	the	fastest	cars	in	the	world	.
他	有	一个	游戏	在哪里	你	能	种族	这	最快	汽车	在	这	世界	.

他开发了一款游戏，玩家可以在游戏中驾驶世界上最快的赛车。

[noʊ][wʌn][ɪz]['fæstər][ðæn; ðən]['niːɑːn] .

No	one	is	faster	than	Neon	.
不	一	是	快点	比	氖	.

没有人比Neon更快。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [geɪm] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] .

He	has	a	game	where	you	can	play	football	.
他	有	一个	游戏	在哪里	你	能	玩	足球	.

他有一个可以玩足球的游戏。

[noʊ][wʌn][kæn; kən]['tæk(ə)l]['niːɑːn] .

No	one	can	tackle	Neon	.
不	一	能	处理	氖	.

没人能对付霓虹。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [geɪm] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən]['bæt(ə)l] ['mɒnstəz] .

He	has	a	game	where	you	can	battle	monsters	.
他	有	一个	游戏	在哪里	你	能	战斗	怪物	.

他开发了一款可以和怪物战斗的游戏。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [siː] ['niːɑːn] ['kʌmɪŋ] .

The	monsters	run	away	when	they	see	Neon	coming	.
这	怪物	跑步	离开	什么时候	他们	看	氖	未来	.

怪物们一看到霓虹走过来就四散奔逃。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [geɪm] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [fɪʃ] .

He	has	a	game	where	you	can	catch	fish	.
他	有	一个	游戏	在哪里	你	能	抓住	鱼	.

他开发了一款可以钓鱼的游戏。

['niːɑːn]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [fɪʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][boʊt] .

Neon	catches	fish	bigger	than	the	boat	.
氖	捕获物	鱼	大	比	这	船	.

霓虹钓到的鱼比船还大。

['sʌmtaɪmz] ['niːɑːn] [pleɪz] [hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [greg] .

Sometimes	Neon	plays	his	with	brother	Greg	.
有时	氖	演出	他的	和	兄弟	格雷格	.

有时尼昂会和他哥哥格雷格一起玩。

['niːɑːn] ['ɔːlweɪz] [wɪnz] .

Neon	always	wins	.
氖	总是	胜利	.

霓虹灯总是赢家。

[ðeɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [wer] [juː; jʊ][flaɪ] [pleɪnz] [tuː; tə] [siː] [huːz] [ə; eɪ] ['betər] ['paɪlət] .

They	play	a	game	where	you	fly	planes	to	see	who's	a	better	pilot	.
他们	玩	一个	游戏	在哪里	你	飞	飞机	到	看	谁是	一个	更好的	飞行员	.

他们玩一个驾驶飞机的游戏，看看谁的飞行技术更好。

['niːɑːn][flaɪz] ['sɜːrkl] [ə'raʊnd] [greg] .

Neon	**flies**	**circles**	**around**	**Greg**	**.**
氖	苍蝇	界	大约	格雷格	.

霓虹绕着格雷格盘旋。

['niːˌɑːnz][soʊ] [gʊd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [hɪm; ɪm] .

Neon's	**so**	**good**	**that**	**none**	**of**	**his**	**friends**	**want**	**to**	**play**	**him**	**.**
霓虹灯	所以	好的	那	没有任何	的	他的	朋友们	想	到	玩	他	.

Neon 太厉害了，以至于他的朋友们都不愿意和他一起玩。

[ðeɪ] [goʊ][ˌaʊt'saɪd] [ɪn'sted] .

They	**go**	**outside**	**instead**	**.**
他们	去	外部	反而	.

他们改去外面玩。

['sʌmtaɪmz] ['niːɑːn] [wɪʃɪz] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˌaʊt'saɪd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] .

Sometimes	**Neon**	**wishes**	**he**	**were**	**outside**	**playing**	**with**	**his**	**friends**	**.**
有时	氖	愿望	他	是	外部	玩耍	和	他的	朋友们	.

有时，尼昂希望自己能和朋友们在外面玩耍。

[wʌn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['niːɑːn][gets][ə; eɪ] [nuː] ['vɪdioʊ] [geɪm] .

One	**Monday**	**,**	**Neon**	**gets**	**a**	**new**	**video**	**game**	**.**
一	周一	,	氖	获得	一个	新的	视频	游戏	.

星期一，Neon 获得了一款新电子游戏。

[hiː; hi] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] ['tuːzdeɪ] [ænd; ənd] [sliːps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**plays**	**it**	**all**	**day**	**Tuesday**	**and**	**sleeps**	**with**	**the**	**remote**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他	演出	它	全部	天	周二	和	睡觉	和	这	偏僻的	在	他的	手	.

他周二一整天都在玩这款游戏，甚至睡觉时都拿着遥控器。

[hiː; hi] [biːts] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['wenzdeɪ] .

He	**beats**	**it**	**on**	**Wednesday**	**.**
他	节拍	它	在	周三	.

他周三就战胜了它。

[hiː; hi][ɪz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][goʊz][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['sɑːkər]

He	**is**	**so**	**excited**	**that**	**he**	**goes**	**outside**	**to**	**tell**	**his**	**friends**	**during**	**their**	**soccer**
他	是	所以	兴奋的	那	他	去	外部	到	告诉	他的	朋友们	期间	他们的	足球

[geɪm] .

game	**.**
游戏	.

他兴奋极了，在朋友们踢足球的时候跑到外面告诉他们这件事。

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] “ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] ['biːtn] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [θriː] [deɪz] ?

He	**is**	**going**	**to**	**ask**	**them**	**“**	**Have**	**you**	**ever**	**beaten**	**a**	**game**	**in**	**three**	**days**	**?**
他	是	去	到	问	他们	“	有	你	曾经	被打败	一个	游戏	在	三	天	?

他会问他们：“你们有没有在三天内通关过一款游戏？”

” ['hiːz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] “ [noʊ] ,

”	**He's**	**sure**	**they**	**will**	**say**	**“**	**No**	**,**
”	他是	当然	他们	将要	说	“	不	,

他确信他们会说“不，

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [dʌn] .

”	**and**	**then**	**he**	**will**	**tell**	**them**	**that**	**he**	**did**	**something**	**they**	**have**	**never**	**done**	**.**
”	和	然后	他	将要	告诉	他们	那	他	做过	某物	他们	有	绝不	完毕	.

然后他会告诉他们，他做了一件他们从未做过的事情。

“ [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['geɪmz] ['oʊvər] , ” [ðeɪ] [seɪ] .

“	**Wait**	**till**	**the**	**game's**	**over**	**,**	**”**	**they**	**say**	**.**
”	等待	直到	这	游戏的	超过	,	”	他们	说	.

“等到比赛结束再说吧，”他们说。

[soʊ][hiː; hi][weɪts] .

So	he	waits	.
所以	他	等待	.

所以他等待着。

[ænd; ənd][weɪts] .

And	waits	.
和	等待	.

然后等待。

[ænd; ənd][weɪts] .

And	waits	.
和	等待	.

然后等待。

“ [kæn; kən][aɪ][pleɪ] , ” [hiː; hi][æsks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , “ [jes] .

“	Can	I	play	,	”	he	asks	,	and	they	say	,	“	Yes	.
“	能	我	玩	,	”	他	问	,	和	他们	说	,	“	是的	.

“我可以玩吗？”他问，他们说：“可以。”

” ['niːɑːn][hæz; həz]['nevər] [pleɪd] ['sɑːkər] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi]['æktʃuəli] [laɪks][ˌaɪ 'tiː] .

”	Neon	has	never	played	soccer	before	,	but	he	actually	likes	it	.
”	氖	有	绝不	玩	足球	前	,	但	他	实际上	点赞	它	.

“尼昂以前从未踢过足球，但他其实很喜欢踢足球。”

['hiːz] [nɑːt][ðə; ði][best] ['pleɪər] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] , [bʌt; bət] [ðæts] [oʊ'keɪ]

He's	not	the	best	player	on	the	field	,	but	that's	okay
他是	不是	这	最好的	玩家	在	这	场地	,	但	那就是	好的

他不是场上最好的球员，但这没关系。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [meɪks] [hɪm; ɪm] [fiːl] [bæd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	nobody	makes	him	feel	bad	about	it	.
和	无人	制作	他	感觉	坏的	关于	它	.

没有人因此让他感到难过。

['æftər][ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['taɪərd] , [bʌt; bət]['hiːz][glæd] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] .

After	the	game	he	is	very	tired	,	but	he's	glad	that	he	played	.
后	这	游戏	他	是	非常	疲劳的	,	但	他是	高兴的	那	他	玩	.

赛后他很累，但他很高兴自己上场比赛了。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][ˌjuː 'es] ?

“	What	did	you	want	to	ask	us	?
“	什么	做过	你	想	到	问	我们	?

你想问我们什么？

” [ðeɪ] [seɪ] .

”	they	say	.
”	他们	说	.

他们说。

“ [kæn; kən][wiː; wi][pleɪ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] ?

“	Can	we	play	again	tomorrow	?
“	能	我们	玩	再次	明天	?

我们明天还能再玩一次吗？

” [hiː; hi][æsks] .

”	he	asks	.
”	他	问	.

“他问道。”

[naʊ] ['niːɑːn][ɪz] ['betər] [æt; ət]['riːəl] ['sɑːkər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][æt; ət]['vɪdioʊ] [geɪm] ['sɑːkər] .

Now	Neon	is	better	at	real	soccer	than	he	is	at	video	game	soccer	.
现在	氖	是	更好的	在	真实的	足球	比	他	是	在	视频	游戏	足球	.

现在，Neon在现实足球方面比在电子游戏足球方面更出色。

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

[naɪt] ['hipəuz]
NIGHT **HIPPOS**
夜晚 河马

夜间河马

[baɪ][æn; ən]['æfrɪkən]['rɪvər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [naɪl] ,
By **an** **African** **river** **known** **as** **the** **Nile** **,**
经过 一个 非洲 河 已知 作为 这 尼罗河 ,

在一条名为尼罗河的非洲河流旁，

[ðə; ði] [sʌn] [fel] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] .
The **sun** **fell** **away** **and** **it** **rested** **a** **while** **.**
这 太阳 跌倒 离开 和 它 休息 一个 尽管 .

太阳落山了，它静静地休息了一会儿。

[ðə; ði]['raɪˌnoʊz][wɜːr; wər]['taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [hiːt] ,
The **rhinos** **were** **tired** **from** **the** **smoldering** **heat** **,**
这 犀牛 是 疲劳的 从 这 闷烧 热 ,

犀牛们被酷热折磨得筋疲力尽。

[soʊ] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [waɪpt] [ɔːf][ðer; ðər] [fiːt] .
So **they** **laid** **down** **to** **sleep** **and** **they** **wiped** **off** **their** **feet** **.**
所以 他们 铺设 向下 到 睡觉 和 他们 擦拭 离开 他们的 脚 .

于是他们躺下睡觉，并擦了擦脚。

[ðə; ði] ['elifənts] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['elɪfənt] [bedz]
The **elephants** **marched** **to** **their** **elephant** **beds**
这 大象 行军 到 他们的 大象 床

大象们列队走向它们的象床

[ænd; ənd]['dʒentli] [ðeɪ] ['restɪd] [ðer; ðər] ['elɪfənt] ['hedz] .
And **gently** **they** **rested** **their** **elephant** **heads** **.**
和 轻轻地 他们 休息 他们的 大象 头部 .

它们轻轻地把象头靠在了地上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hipəuz][wɜːr; wər] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊɪst] [puːlz] ,
But **the** **hippos** **were** **bathing** **in** **the** **shallowest** **pools** **,**
但 这 河马 是 洗澡 在 这 最浅 游泳池 ,

但河马们却在最浅的水池里洗澡。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['raɪˌnoʊz][ænd; ənd] ['elifənts] [fuːlz] .
Thinking **the** **rhinos** **and** **elephants** **fools** **.**
思维 这 犀牛 和 大象 傻瓜 .

把犀牛和大象当傻瓜。

['sloʊli] [ðə; ði]['hipəuz][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,
Slowly **the** **hippos** **sank** **into** **the** **river** **,**
缓慢地 这 河马 沉没 进入 这 河 ,

河马缓缓沉入河底。

[ðə; ði]['wɔːtər][soʊ][koʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .
The **water** **so** **cold** **that** **it** **gave** **them** **a** **shiver** **.**
这 水 所以 寒冷的 那 它 给予 他们 一个 颤抖 .

水冷得让他们直打哆嗦。

(['hipəuz] [kɑːnt] [swɪm] , [dɪ'spaɪt] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] .
(Hippos can't swim , despite what you may think .
(河马 不能 游泳 , 尽管 什么 你 可能 思考 .

（河马不会游泳，别误会。）

[sɪns] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][kɑ:nt][floʊt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [sɪŋk] .)

Since	they	also	can't	float	,	they	could	easily	sink	.	)
自从	他们	还	不能	漂浮	,	他们	可以	容易地	下沉	.	)

由于它们也不能漂浮，所以很容易沉没。）

[ðeɪ] [dʌv] [ˌʌndər'wɔ:tər] [tu:; tə][ðə; ði][sɔ:ft]['rɪvər][bed] ,

They	dove	underwater	to	the	soft	river	bed	,
他们	鸽子	水下	到	这	柔软的	河	床	,

他们潜入水下，来到柔软的河床上。

['ɑ:ntə] ['dɑ:kiʃ] [gri:n] [plænts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['smɪdʒən][ʌv; əv] [red] .

Onto	darkish	green	plants	with	a	smidgen	of	red	.
到	暗色	绿色的	植物	和	一个	一点点	的	红色的	.

长在深绿色的植物上，略带一丝红色。

[ðeɪ] ['stroʊld] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:təm] , [ðen] [baʊnst] [ʌp][fɔ:r; fər][er] ,

They	strolled	on	the	bottom	,	then	bounced	up	for	air	,
他们	漫步	在	这	底部	,	然后	弹跳	向上	为了	空气	,

它们在水底漫步，然后弹跳到水面呼吸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['aʊərz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ker] .

And	they	did	it	for	hours	,	without	any	care	.
和	他们	做过	它	为了	小时	,	没有	任何	关心	.

他们就这样持续了好几个小时，毫不在意。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['fɑ:loʊd] ['kloʊsli] , ['wi:vɪŋ] [ɪn] , ['wi:vɪŋ] [aʊt] ,

The	fish	followed	closely	,	weaving	in	,	weaving	out	,
这	鱼	随后	密切	,	编织	在	,	编织	出去	,

鱼儿紧随其后，时而穿梭，时而游出。

['swɪmɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['beliz] , [ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [snaʊt] .

Swimming	under	their	bellies	,	and	up	to	their	snouts	.
游泳	在下面	他们的	肚子	,	和	向上	到	他们的	鼻子	.

水面从腹部下方游过，一直到它们的鼻子。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] , ['hipəuz] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:r]

And	then	,	one	by	one	,	hippos	headed	for	shore
和	然后	,	一	经过	一	,	河马	标题	为了	支撑

然后，河马们一个接一个地游向岸边。

[tu:; tə] [fi:d] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][wʌns] [mɔ:r] .

To	feed	on	the	grass	by	the	river	once	more	.
到	喂养	在	这	草	经过	这	河	一次	更多的	.

再次到河边吃草。

[ðeɪ] [draɪd] [ɔ:f][ðer; ðər]['bɑ:dɪz][baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑ:mpɪŋ]

They	dried	off	their	bodies	by	shaking	and	stomping
他们	干燥	离开	他们的	身体	经过	摇晃	和	跺脚

他们通过抖动和跺脚来擦干身上的水分。

[ænd; ənd] [tʊk] [baɪts][ʌv; əv] [græs] , ['tʃu:ɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɔmpɪŋ] .

And	took	bites	of	grass	,	chewing	and	chomping	.
和	采取	咬	的	草	,	咀嚼	和	咀嚼	.

然后它咬了几口草，咀嚼着，嘎吱嘎吱地嚼着。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] ['feɪdɪŋ] [fæst] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:st] ,

With	the	night	fading	fast	,	they	were	full	from	the	feast	,
和	这	夜晚	褪色	快速地	,	他们	是	满的	从	这	盛宴	,

夜色渐沉，他们已经饱餐一顿。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [rɪ'tɜ:rnd] [bæk] , ['raɪzɪŋ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] .

As	the	sun	returned	back	,	rising	up	from	the	east	.
作为	这	太阳	返回	后退	,	上升	向上	从	这	东方	.

太阳再次升起，从东方升起。

[ðə; ði]['hipəuz] [krept] [ɔ:f][tu:; tə] [kə'læps] [fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ]

The	hippos	crept	off	to	collapse	for	the	day
这	河马	悄悄地爬	离开	到	坍塌	为了	这	天

河马们悄悄地爬走，倒头就睡。

[waɪl] [ðə; ði]['raɪˌnoʊz][ænd; ənd] ['elifənts] [gɑ:t][ʌp][tu:; tə] [pleɪ] .

While	the	rhinos	and	elephants	got	up	to	play	.
尽管	这	犀牛	和	大象	得到	向上	到	玩	.

犀牛和大象起身玩耍。

[end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ɪts] [laɪt] ,

Enjoying	the	warmth	of	the	sun	and	its	light	,
享受	这	温暖	的	这	太阳	和	它是	光	,

享受着阳光的温暖和明媚，

['nevər] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv]['hipəuz][æt; ət] [naɪt] .

Never	knowing	the	story	of	hippos	at	night	.
绝不	会心	这	故事	的	河马	在	夜晚	.

从未听过河马在夜晚的故事。

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[noʊ] ['dænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] !

NO	DANCING	AT	THE	DINNER	TABLE	!
不	跳舞	在	这	晚餐	桌子	!

餐桌上禁止跳舞!

[wen] ['teilə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , [hi:; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][toʊz] .

When	Taylor	was	a	baby	,	he	wiggled	his	toes	.
什么时候	泰勒	曾是	一个	婴儿	,	他	扭动	他的	脚趾	.

泰勒还是婴儿的时候，他会动动脚趾。

[wen] ['teilə] [kʊd; kəd][wɔ:k] , [hi:; hi]['dʒɪgəld][hɪz; ɪz][hɪps] .

When	Taylor	could	walk	,	he	jiggled	his	hips	.
什么时候	泰勒	可以	走	,	他	晃动	他的	臀部	.

泰勒会走路的时候，会扭动他的臀部。

[wen] ['teilə] [gɑ:t][bɪgə(r)] , [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [dæns] .

When	Taylor	got	bigger	,	he	started	to	dance	.
什么时候	泰勒	得到	大	,	他	开始	到	舞蹈	.

泰勒长大后，就开始跳舞了。

['teilə] [dɑ:nst] ['eniwer] , ['evriwer] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nu:] [waɪ] .

Taylor	danced	anywhere	,	everywhere	,	and	no	one	knew	why	.
泰勒	跳舞	任何地方	,	到处	,	和	不	一	知道	为什么	.

泰勒到处跳舞，没人知道为什么。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [sku:l] , [hi:; hi][tæp] - [dɑ:nst] .

On	the	way	to	school	,	he	tap	-	danced	.
在	这	方式	到	学校	,	他	轻敲	-	跳舞	.

在上学的路上，他跳起了踢踏舞。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] , [hi:; hi] ['ʃimid] [ænd; ənd] [ʃʊk] .

On	the	way	back	,	he	shimmied	and	shook	.
在	这	方式	后退	,	他	扭动	和	摇晃	.

回程途中，他扭动着身子，浑身颤抖。

['getɪŋ] [kli:n] [ɪn][ðə; ði][tʌb] , [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,

Getting	clean	in	the	tub	,	on	top	of	his	bed	,
获得	干净的	在	这	浴缸	,	在	顶部	的	他的	床	,

他在床上的浴缸里洗澡，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] , ['teilə] [dɑːnst] .

And	out	in	the	yard	,	Taylor	danced	.
和	出去	在	这	院子	,	泰勒	跳舞	.

泰勒在院子里跳舞。

[wʌn] [naɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['faɪnəli] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

One	night	his	father	had	finally	had	enough	.
一	夜晚	他的	父亲	有	最后	有	足够的	.

一天晚上，他父亲终于忍无可忍了。

“ [noʊ] ['dænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] !

“	No	dancing	at	the	dinner	table	!
“	不	跳舞	在	这	晚餐	桌子	!

“餐桌上不许跳舞！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [stɑːp] [ðer; ðər] .

But	it	didn't	stop	there	.
但	它	没有	停止	那里	.

但这并没有就此结束。

“ [noʊ] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] !

“	No	dancing	in	the	car	!
“	不	跳舞	在	这	车	!

“禁止在车内跳舞！”

” [hiː; hi] [jeld] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

”	he	yelled	the	next	morning	.
”	他	大喊	这	下一个	早晨	.

第二天早上他大喊道。

“ [noʊ] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] !

“	No	dancing	in	the	store	!
“	不	跳舞	在	这	店铺	!

“店内禁止跳舞！”

” [hiː; hi] ['hɔləd] [ðæt] ['wiːkend] .

”	he	hollered	that	weekend	.
”	他	大声喊叫	那	周末	.

“他周末大声喊道。”

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] : “ [noʊ] ['dænsɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] !

Until	one	day	he	said	it	:	“	NO	DANCING	AT	ALL	!
直到	一	天	他	说	它	:	“	不	跳舞	在	全部	!

直到有一天，他说：“绝对不许跳舞！”

” [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , ['teilə] [dʒʌst] ['kudnt] [stɑːp] .

”	But	even	if	he	wanted	to	,	Taylor	just	couldn't	stop	.
”	但	甚至	如果	他	通缉	到	,	泰勒	只是	不能	停止	.

“但即使他想停，泰勒也停不下来。”

[soʊ] [wen] ['teilə] [wʌz; wəz] [ɪn] [skuːl] , [hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

So	when	Taylor	was	in	school	,	he	tapped	his	fingers	.
所以	什么时候	泰勒	曾是	在	学校	,	他	轻敲	他的	手指	.

所以泰勒上学的时候，经常敲手指。

[wen] ['teilə] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] , [hiː; hi] [hʌmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

When	Taylor	was	in	bed	,	he	hummed	to	himself	.
什么时候	泰勒	曾是	在	床	,	他	哼唱	到	他自己	.

泰勒躺在床上时，哼着歌。

[ænd; ənd] [wen] ['teilə] [wʌz; wəz][ə'loʊn] , [hi:; hi] [dɑ:nst] .

And	when	Taylor	was	alone	,	he	danced	.
和	什么时候	泰勒	曾是	独自的	,	他	跳舞	.

当泰勒独自一人时，他会跳舞。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd]['pleɪsɪz][tu:; tə] [dæns] [ɔ:l][ə'loʊn] .

It	was	hard	to	find	places	to	dance	all	alone	.
它	曾是	难的	到	寻找	地方	到	舞蹈	全部	独自的	.

很难找到可以独自跳舞的地方。

[hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɑ:r] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['kraʊdɪd] .

He	tried	the	garage	,	but	the	car	made	it	crowded	.
他	尝试	这	车库	,	但	这	车	制成	它	挤	.

他试着把车停到车库，但是车子让车库变得很拥挤。

[hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði]['klɑ:zɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [kept] [ɑ:n] ['fɔ:lɪŋ] .

He	tried	the	closet	,	but	his	clothes	kept	on	falling	.
他	尝试	这	壁橱	,	但	他的	衣服	保留	在	坠落	.

他试着把衣服放进衣柜，但是衣服总是往下掉。

['faɪnəli] [hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['beɪsmənt] .

Finally	he	tried	the	basement	.
最后	他	尝试	这	地下室	.

最后他试了试地下室。

[ænd; ənd] [ðæts] [wer] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] , ['dʌsti] , ['krʌsti] [pi'ænoʊ] .

And	that's	where	he	found	a	small	,	dusty	,	crusty	piano	.
和	那就是	在哪里	他	成立	一个	小的	,	尘土飞扬	,	硬皮的	钢琴	.

就在那里，他发现了一架又小又脏、布满灰尘的钢琴。

[hi:; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ɑ:n][ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd] [hʌmd] [ə; eɪ] [tu:n] .

He	tapped	his	fingers	on	the	keys	and	hummed	a	tune	.
他	轻敲	他的	手指	在	这	钥匙	和	哼唱	一个	调	.

他用手指敲击琴键，哼起了小曲。

[ðen] [ðə; ði] ['tæpɪŋ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [tɜ:rnd]

Then	the	tapping	turned	into	playing	,	and	the	humming	turned
然后	这	窃听	转向	进入	玩耍	,	和	这	哼唱	转向

然后敲击声变成了演奏声，哼唱声也变成了

['ɪntu:] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['bju:tɪf(ə)l] ['mju:zɪk] .

into	singing	,	and	the	noise	turned	into	beautiful	music	.
进入	歌唱	,	和	这	噪音	转向	进入	美丽的	音乐	.

喧闹声变成了歌声，嘈杂声变成了美妙的音乐。

['evrideɪ] , [hi:; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] .

Everyday	,	he	played	his	song	.
每天	,	他	玩	他的	歌曲	.

他每天都会播放他的那首歌。

['teilə] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] .

Taylor	had	never	been	so	happy	.
泰勒	有	绝不	到过	所以	快乐的	.

泰勒从未如此开心过。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

But	one	day	his	parents	came	looking	for	him	.
但	一	天	他的	父母	来了	寻找	为了	他	.

但有一天，他的父母来找他了。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ? ” [jeld] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

“	What	are	you	doing	down	there	?	”	yelled	his	father	.
“	什么	是	你	正在做	向下	那里	?	”	大喊	他的	父亲	.

“你在下面干什么？”他父亲喊道。

[wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] .
Without waiting for an answer , they marched down to see .
没有 等待 为了 一个 回答 , 他们 行军 向下 到 看 .

他们不等回答，就径直走下去查看。

“ [aɪm] ['pleɪɪŋ] [maɪ] [sɔːŋ] , ” ['teɪlə] [rɪ'plaɪd] .
“ I'm playing my song , ” Taylor replied .
“ 我是 玩耍 我的 歌曲 , ” 泰勒 回复 .

“我正在播放我的歌，”泰勒回答道。

“ [ðə; ði][wʌn][aɪ] [dæns] [tuː; tə] .
“ The one I dance to .
“ 这 一 我 舞蹈 到 .

我跳舞时听的那首歌。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
” He was scared and nervous as he started to play for them .
” 他 曾是 害怕的 和 紧张的 作为 他 开始 到 玩 为了 他们 .

“他开始为他们效力时，既害怕又紧张。”

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , ['sʌmθɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] .
But as he did , something began to happen .
但 作为 他 做过 , 某物 开始 到 发生 .

但就在这时，一些事情开始发生了。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] ['dʒɪgl] [hɪz; ɪz][toʊz] .
His father started to jiggle his toes .
他的 父亲 开始 到 抖动 他的 脚趾 .

他父亲开始抖动脚趾。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['stɑːrtɪd][tuː; tə]['wɪg(ə)l][hɜːr; hər][hɪps] .
His mother started to wiggle her hips .
他的 母亲 开始 到 扭动 她 臀部 .

他母亲开始扭动臀部。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] .
They were moving and shaking and didn't know why .
他们 是 移动 和 摇晃 和 没有 知道 为什么 .

他们浑身颤抖，却不知道为什么。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [dɑːnst] .
And then , they danced .
和 然后 , 他们 跳舞 .

然后，他们跳起了舞。

[ðeɪ] [dɑːnst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
They danced around the room .
他们 跳舞 大约 这 房间 .

他们在房间里跳舞。

[ðeɪ] [dɑːnst] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .
They danced down the hall .
他们 跳舞 向下 这 大厅 .

他们跳着舞走过走廊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [moʊst] ['defɪnətli] [dɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] !
And they most definitely danced at the dinner table !
和 他们 最多 确实 跳舞 在 这 晚餐 桌子 !

他们肯定在餐桌上跳了舞！

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

['noʊb(ə)l] -

NOBLE	GNARBLE
高贵	-

高贵的格纳布尔

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] , [ə; eɪ] - [leɪd][ɪn][bed] ,

Far	below	the	ocean	waves	,	a	gnarble	laid	in	bed	,
远的	以下	这	海洋	波浪	,	一个	-	铺设	在	床	,

在遥远的海浪之下，一棵树根静静地躺在床上。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] - [driːmz] [kept] ['swɪmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

All	night	long	his	gnarble	dreams	kept	swimming	in	his	head	.
全部	夜晚	长的	他的	-	梦境	保留	游泳	在	他的	头	.

整夜，他那些怪诞的梦境都在脑海中翻腾。

[hiː; hi] [dremt] [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] ,

He	dreamt	a	dream	of	swimming	up	to	see	the	sky	above	,
他	梦见	一个	梦	的	游泳	向上	到	看	这	天空	多于	,

他梦见自己游向天空，看到了头顶的天空。

[lɪt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][sʌn][ɪn] ['kʌlɚz] [hiː; hi][dʒʌst] [nuː] ['hiːd] [lʌv] .

Lit	up	by	the	sun	in	colors	he	just	knew	he'd	love	.
点燃	向上	经过	这	太阳	在	颜色	他	只是	知道	他会	爱	.

阳光照耀下，呈现出他一眼就喜欢的色彩。

[bʌt; bət] - ['nevər] [swʌm] [ðæt] [haɪ] , [ðer; ðər][fɪnz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] ,

But	gnarbles	never	swum	that	high	,	their	fins	were	much	too	small	,
但	-	绝不	游泳	那	高的	,	他们的	鳍	是	很多	也	小的	,

但棘鳍鱼从来不会游到那么高的水层，它们的鳍太小了。

[ðer; ðər][teɪlz][wɜːr; wər] [θɪn] [ænd; ənd] ['flɑːpi] , [wɪtʃ] ['dɪdnt] [help][æt; ət][ɔːl] .

Their	tails	were	thin	and	floppy	,	which	didn't	help	at	all	.
他们的	尾巴	是	薄的	和	软盘	,	哪个	没有	帮助	在	全部	.

它们的尾巴又细又软，这根本于事无补。

[ðɪs] - [laɪkt] [hɪz; ɪz][fɪnz][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]['prɑːbləm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

This	gnarble	liked	his	fins	and	had	no	problem	with	his	tail	,
这	-	喜欢	他的	鳍	和	有	不	问题	和	他的	尾巴	,

这只小怪兽很喜欢自己的鳍，对自己的尾巴也没什么意见。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][woʊk][hiː; hi] [nuː] [ðæt][hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] , ['wʊdnt] [feɪl] .

So	when	he	woke	he	knew	that	he	just	couldn't	,	wouldn't	fail	.
所以	什么时候	他	觉醒	他	知道	那	他	只是	不能	,	不会	失败	.

所以当他醒来时，他知道自己绝不能失败。

“ [aɪm] ['swɪmɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv] [bluː] ;

“	I'm	swimming	up	above	the	waves	to	see	the	sky	of	blue	;
“	我是	游泳	向上	多于	这	波浪	到	看	这	天空	的	蓝色的	;

“我游到波浪之上，去看蔚蓝的天空；

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][wʌns] , [ænd; ənd] [naʊ] [its] [taɪm][aɪ][duː] .

I've	never	seen	it	even	once	,	and	now	it's	time	I	do	.
我已经	绝不	已见	它	甚至	一次	,	和	现在	它是	时间	我	做	.

我一次都没看过，现在是时候看了。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] - [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [swɪm][soʊ] [haɪ] ,

”	But	the	other	gnarbles	warned	him	that	he	shouldn't	swim	so	high	,
”	但	这	其他	-	警告	他	那	他	不应该	游泳	所以	高的	,

但其他树懒警告他不要游得太高。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] - ['fæməli] [ðæt] ['ɔːlweɪz][swæm][kloʊz][baɪ] .

As	did	the	blyfish	family	that	always	swam	close	by	.
作为	做过	这	-	家庭	那	总是	游泳	关闭	经过	.

就像总是在附近游来游去的一群水母一样。

“ [noʊ] - ['evər][swæm][ðæt] [haɪ] , [ˌaɪ'ti:]['sɪmpli]['iznt] [dʌn] ,
“ No gnarble's ever swam that high , it simply isn't done ,
“ 不 - 曾经 游泳 那 高的 , 它 简单地 不是 完毕 ,

“从来没有哪条棘鱼游到过那么高的地方，这根本不可能。”

[ə; eɪ] - [maɪt] [dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] , [bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [jʊə(r)] [nɑ:t][wʌn] . ”
A blyfish might just make the trip , but we know you're not one . ”
一个 - 可能 只是 制作 这 旅行 , 但 我们 知道 你是 不是 一 . ”

或许只有傻瓜才能完成这段旅程，但我们知道你肯定不是傻瓜。

“ - [dəunt][hæv; həv] ['flæpər] [laɪk][ɔ:l][ju: 'es] - [du:] ,
“ Gnarbles don't have flappers like all us blyfish do ,
“ - 不 有 时髦女郎 喜欢 全部 我们 - 做 ,

“棘鱼不像我们这些小鱼一样有鳍状肢，

[ju:; jʊ][dəunt]['i:v(ə)n][hæv; həv] - [laɪk][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] - .
You don't even have koggers like the swimming gungaloo .
你 不 甚至 有 - 喜欢 这 游泳 - .

你甚至连像游泳的冈加卢人这样的科格人都没有。

” [bʌt; bət][ðə; ði] - ['dɪdnt]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][hi:; hi][left][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'haɪnd] .
” But the gnarble didn't listen and he left his friends behind .
” 但 这 - 没有 听 和 他 左边 他的 朋友们 在后面 .

“但是那棵小树苗没有听从劝告，它抛下了自己的朋友们。”

[noʊ] ['sɪli] - ['fæməli][kʊd; kəd]['evər] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
No silly blyfish family could ever change his mind .
不 愚蠢的 - 家庭 可以 曾经 改变 他的 头脑 .

再愚蠢的蝇人家族也无法改变他的想法。

[hi:; hi][swæm][ʌp][pæst][ðə; ði]['boʊldərz] [meɪd] [ʌv; əv]['spʌndʒi] - - [gɑ:ʃ] ,
He swam up past the boulders made of spongy gishy - gosh ,
他 游泳 向上 过去的 这 巨石 制成 的 海绵状的 - - 天哪 ,

他游过那些由海绵状的吉什戈什构成的巨石，

[ænd; ənd] [flu:] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] ['fi:dɪŋ] ['fɪpəl] - [fɑ:ʃ] .
And flew right by the herd of floating feeding fipple - fosh .
和 飞翔 正确的 经过 这 一群 的 漂浮的 喂养 菲普尔 - fosh .

然后径直飞过了正在觅食的漂浮的菲普尔福什鱼群。

[hɪz; ɪz][fɪnz][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['taɪərd][bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] ['kudnt] [stɑ:p] ,
His fins were getting tired but he knew he couldn't stop ,
他的 鳍 是 获得 疲劳的 但 他 知道 他 不能 停止 ,

他的鳍已经很累了，但他知道自己不能停下来。

[soʊ][hi:; hi] [kept] ['swɪmɪŋ] ['fæstər] , ['traɪɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɑ:p] .
So he kept swimming faster , trying hard to reach the top .
所以 他 保留 游泳 快点 , 尝试 难的 到 抵达 这 顶部 .

于是他加快速度，努力游到水面。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] - [blɑ:kt] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪn] .
Just then a hungry warckel blocked the gnarble with his fin .
只是 然后 一个 饥饿的 - 已屏蔽 这 - 和 他的 鳍 .

就在这时，一只饥饿的河鲈用鳍挡住了树桩。

[hi:; hi] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
He grabbed him by his tail and brought him right up to his chin .
他 抓住 他 经过 他的 尾巴 和 带来 他 正确的 向上 到 他的 下巴 .

他抓住他的尾巴，把他举到自己的下巴前。

“ [aɪv] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] - , [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['teɪsti] [tri:t] ,
“ I've never had a gnarble , this would be a tasty treat ,
“ 我已经 绝不 有 一个 - , 这 会 是 一个 可口 对待 ,

“我从没吃过gnarble，这会是一种美味的享受。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [θɪn] [ænd; ənd]['taɪni][fɔːr; fər][bɪg][oʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] .

But	you're	much	too	thin	and	tiny	for	big	old	me	to	eat	.
但	你是	很多	也	薄的	和	微小的	为了	大的	老的	我	到	吃	.

但是你太瘦太小了，我这个大块头吃不下你。

" [soʊ][ðə; ði] - [dʒʌst][kept] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][stɑːp] ,

"	So	the	gnarble	just	kept	swimming	,	and	didn't	dare	to	stop	,
"	所以	这	-	只是	保留	游泳	,	和	没有	敢	到	停止	,

"所以那条小蛇就一直游，不敢停下来。"

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['bʌb(ə)l] [pɑːp] !

Until	he	heard	the	sound	of	a	great	big	bubble	POP	!
直到	他	听到	这	声音	的	一个	伟大的	大的	气泡	流行音乐	!

直到他听到一声巨大的泡泡破裂的声音！

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

He	turned	around	to	see	that	he	was	in	a	bit	of	trouble	.
他	转向	大约	到	看	那	他	曾是	在	一个	少量	的	麻烦	.

他转过身，发现自己遇到了点麻烦。

[ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər] - .

The	sound	he	heard	was	that	of	a	silver	subbalubble	.
这	声音	他	听到	曾是	那	的	一个	银	-	.

他听到的声音像是银色小球发出的声音。

[ðə; ði] - [traɪd] [tuː; tə][haɪd] ['sʌmwer] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [steɪ] ,

The	gnarble	tried	to	hide	somewhere	that	he	could	safely	stay	,
这	-	尝试	到	隐藏	某处	那	他	可以	安全	停留	,

那只树懒试图躲藏在一个可以安全待着的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hedɪd] [raɪt] [hɪz; ɪz] [wei] .

But	the	subbalubble	saw	him	and	was	headed	right	his	way	.
但	这	-	锯	他	和	曾是	标题	正确的	他的	方式	.

但那只小海龟看到了他，径直朝他走来。

“ [oʊ] ['mɪstər] - , [pliːz] [dəunt] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp][fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

“	Oh	Mister	Subbalubble	,	please	don't	eat	me	up	for	lunch	,
“	哦	先生	-	,	请	不	吃	我	向上	为了	午餐	,

“哦，苏巴鲁布尔先生，请不要把我当午餐吃掉。”

[aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['jʌmi] [plænt] [ɪn'sted] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [mʌntʃ] ? ”

I'll	bring	a	yummy	plant	instead	,	for	you	to	sit	and	munch	?	”
患病的	带来	一个	美味	植物	反而	,	为了	你	到	坐	和	咀嚼	?	”

我带一盆美味的植物来，你坐下来慢慢享用吧?

“ [aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] - [traɪ][tuː; tə][swɪm] [ðɪs] [haɪ] [bɪ'fɔːr] .

“	I've	never	seen	a	gnarble	try	to	swim	this	high	before	.
“	我已经	绝不	已见	一个	-	尝试	到	游泳	这	高的	前	.

“我以前从未见过棘鳍鱼试图游到这么高的高度。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] ['fɪʃi] , [ðæt] [jʊə(r)] [ʌp] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? ”

What	is	it	,	little	fishy	,	that	you're	up	here	looking	for	?	”
什么	是	它	,	小的	腥	,	那	你是	向上	这里	寻找	为了	?	”

小鱼儿，你上来找什么呢?

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][skaɪ][dʒʌst][wʌns] , [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [fɪʃ] .

“	If	I	could	see	the	sky	just	once	,	I'd	be	a	happy	fish	.
“	如果	我	可以	看	这	天空	只是	一次	,	ID	是	一个	快乐的	鱼	.

“如果我能看到天空哪怕一次，我也会是一条快乐的鱼。”

[tuː; tə][duː][wʌn][flɪp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] [wʊd] [biː; bi][maɪ]['oʊnli] [wɪʃ] . ”

To	do	one	flip	above	the	waves	would	be	my	only	wish	.	”
到	做	一	翻动	多于	这	波浪	会	是	我的	仅有的	希望	.	”

我唯一的愿望就是能在海浪上翻个跟头。

“ [wel] ['sɑːri] ['sɪli] - , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][let][juː; jʊ][goʊ] .
“ **Well sorry silly gnarble , but I cannot let you go .**
“ 出色地 对不起 愚蠢的 - , 但 我 不能 让 你 去 .

“好吧，对不起，傻瓜，但我不能放你走。”

[its] - ['dɪnər] [taɪm] - [juː; jʊ] ['ʃəʊdv] [steɪd] [bɪ'loʊ] .
It's subbalubble dinner time - you should've stayed below .
它是 - 晚餐 时间 - 你 应该 入住 以下 .

现在是下层餐厅的晚餐时间——你应该待在下面的。

” [ðə; ði] - ['kaʊərd] [bæk] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [ʃʊk] [frʌm; frəm][fɪn][tuː; tə][fɪn] ,
” **The gnarble cowered back in fear and shook from fin to fin ,**
” 这 - 畏缩 后退 在 害怕 和 摇晃 从 鳍 到 鳍 ,

“那条棘鳍鱼吓得缩了回去，鳍片间不停地颤抖，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [kɔːld] ['ʃaɪni] - [glin] .
But then he saw a school of fish called shiny glimmy glin .
但 然后 他 锯 一个 学校 的 鱼 称为 闪亮的 - 格林 .

但随后他看到了一群名叫闪闪发光的鱼。

[ðə; ði] - [glin][swæm] [raɪt] [pæst][ðə; ði] - [feɪs] ,
The glimmy glin swam right past the subbalubble's face ,
这 - 格林 游泳 正确的 过去的 这 - 脸 ,

那道闪闪发光的光芒径直从亚巴鲁布尔的脸旁掠过，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [græbd] [ə; eɪ] - [fɪn][ænd; ənd] ['kwɪkli] [left] [ðæt] [pleɪs] .
And the gnarble grabbed a glimmy fin and quickly left that place .
和 这 - 抓住 一个 - 鳍 和 迅速地 左边 那 地方 .

那条小怪兽抓住了一条闪闪发光的鱼鳍，迅速离开了那个地方。

[ðə; ði] - [swæm][ʌp] ['haɪər] [stɪl] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [laɪt] .
The gnarble swam up higher still , until he saw some light .
这 - 游泳 向上 更高 仍然 , 直到 他 锯 一些 光 .

那条棘鱼继续向上游去，直到它看到了光亮。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] , [oʊ][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [saɪt] !
He knew it had to be the sun and , Oh was it a sight !
他 知道 它 有 到 是 这 太阳 和 , 哦 曾是 它 一个 视线 !

他知道那一定是太阳，哦，那景象真是太壮观了！

['kloʊsli] [baɪ][ə; eɪ][plɪŋk][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Closely by a plink was sleeping , lying on his back .
密切 经过 一个 叮当 曾是 睡眠 , 说谎 在 他的 后退 .

旁边传来一阵轻响，他仰面躺着，睡着了。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['beli] [æz; əz][hiː; hi] [driːmd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [snæk] .
He rubbed his giant belly as he dreamed about a snack .
他 摩擦 他的 巨大的 腹部 作为 他 梦见 关于 一个 小吃 .

他一边揉着自己巨大的肚子，一边幻想着能吃到零食。

[ðə; ði] - [smaɪld] ['hæpɪli] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz][fɪnz][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ]
The gnarble smiled happily and set his fins a swimming
这 - 微笑 快乐地 和 放 他的 鳍 一个 游泳

那条小怪兽高兴地笑了，张开鳍游了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [siː] [ðə; ði][plɪŋk] [weɪk] [ʌp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['grɪnɪŋ] .
But he didn't see the plink wake up , for he was busy grinning .
但 他 没有 看 这 叮当 唤醒 向上 , 为了 他 曾是 忙碌的 咧嘴笑 .

但他没看到叮叮当当的声音，因为他正忙着咧嘴大笑。

[ðə; ði] - ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
The gnarble almost made it to the surface of the sea ,
这 - 几乎 制成 它 到 这 表面 的 这 海 ,

那根树瘤几乎浮出了海面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [plɪŋk] [tʃɔmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [piː]

But	the	plink	chomped	down	and	swallowed	him	as	if	he	were	a	pea
但	这	叮当	被咬了一口	向下	和	吞咽	他	作为	如果	他	是	一个	豌豆

.

:

.

但那只小猪一口咬下去，把他吞了下去，就像吞一颗豌豆一样。

[ðə; ði] - [sæt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][plɪŋk][ænd; ənd]['stɑːrtɪd]['sɔːftli]['kraɪɪŋ] .

The	gnarble	sat	inside	the	plink	and	started	softly	crying	.
这	-	卫星	里面	这	叮当	和	开始	轻轻	哭泣	.

那只小树精坐在小木屋里，开始轻轻地哭泣。

['hiːd]['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [soʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [pɔɪnt][ɪn]['traɪɪŋ] ?

He'd	never	make	it	out	,	so	was	there	any	point	in	trying	?
他会	绝不	制作	它	出去	,	所以	曾是	那里	任何	观点	在	尝试	?

他永远也出不去了，所以尝试还有什么意义呢?

[bʌt; bət][ðə; ði] - [nuː] ['hiːd] [kʌm] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][kwɪt][ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [naʊ] ,

But	the	Gnarble	knew	he'd	come	too	close	to	quit	and	give	up	now	,
但	这	-	知道	他会	来	也	关闭	到	辞职	和	给	向上	现在	,

但格纳布尔知道他已经离目标太近了，现在放弃是不可能的。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweɪ] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .

“	There	must	be	someway	out	of	here	.
“	那里	必须	是	以某种方式	出去	的	这里	.

“这里一定有出路。”

[ðeəz; ðəz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmhaʊ] .

There's	got	to	be	somehow	.
有	得到	到	是	不知何故	.

肯定有办法的。

” [soʊ][ðə; ði] - [swæm][ə'raʊnd][ˌɪn'saɪd] , ['traɪɪŋ] ['veri][hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] ,

”	So	the	gnarble	swam	around	inside	,	trying	very	hard	to	think	,
”	所以	这	-	游泳	大约	里面	,	尝试	非常	难的	到	思考	,

于是，那条小蛇在里面游来游去，努力思考着。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd] , [hɪz; ɪz] ['flɑːpi] [teɪl][wʌz; wəz] ['tɪklɪŋ] [ðə; ði][plɪŋk] .

And	while	he	did	,	his	floppy	tail	was	tickling	the	plink	.
和	尽管	他	做过	,	他的	软盘	尾巴	曾是	挠痒痒	这	叮当	.

当他这样做的时候，他那软软的尾巴轻轻地挠着小门。

[ðə; ði][plɪŋk][wʌz; wəz]['veri] ['tɪklɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

The	plink	was	very	ticklish	and	he	couldn't	hold	it	in	.
这	叮当	曾是	非常	痒痒的	和	他	不能	抓住	它	在	.

那声叮当声让他觉得痒痒的，他忍不住笑了。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə]['kʌvər][ʌp][hɪz; ɪz] [læf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] - [fɪn] .

He	tried	to	cover	up	his	laugh	with	his	giant	plinkish	fin	.
他	尝试	到	覆盖	向上	他的	笑	和	他的	巨大的	-	鳍	.

他试图用他那巨大的、发出叮叮当当声响的鳍来掩饰自己的笑声。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [tuː; tə][swɪm] [friː] ,

But	his	mouth	was	open	long	enough	for	the	gnarble	to	swim	free	,
但	他的	嘴	曾是	打开	长的	足够的	为了	这	-	到	游泳	自由的	,

但他的嘴张开的时间足够长，让那条棘刺得以自由游动。

[hiː; hi][swæm][soʊ][fæst][ðə; ði] ['hʌŋgri] [plɪŋk][dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [siː] .

He	swam	so	fast	the	hungry	plink	did	not	have	time	to	see	.
他	游泳	所以	快速地	这	饥饿的	叮当	做过	不是	有	时间	到	看	.

他游得太快了，饥饿的小鱼都没来得及看清。

[fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] , [ə'bʌv] [ðə; ði] - - ['hoʊmz] ,
Far above the ocean floor , above the gnarbles ' homes ,
远的 多于 这 海洋 地面 , 多于 这 - - 房屋 ,

在海底之上，在海参的家园之上，

[ə'bʌv] [ðə; ði] - ['fæməliz] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['wɔːtər] - [nəʊmz] ,
Above the blyfish families and dancing water - gnomes ,
多于 这 - 家庭 和 跳舞 水 - 地精 ,

在苍蝇家族和跳舞的水妖之上，

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] - [ænd; ənd]['slaɪmi] - ,
Above the swimming gungaloo and slimy dundledun ,
多于 这 游泳 - 和 黏糊糊的 - ,

在游泳的冈加卢和黏糊糊的敦德尔敦之上，

[ə; eɪ] - [flɪpt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
A gnarble flipped above the waves and smiled at the sun .
一个 - 翻转 多于 这 波浪 和 微笑 在 这 太阳 .

一棵盘根错节的树苗跃出海面，对着太阳咧嘴一笑。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[oʊd] [tuː; tə] [bɜːpɪŋ]
ODE TO BURPING
颂 到 打嗝

打嗝颂

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['tailə] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [bɜːpɪŋ] ,
My name is Tyler , King of burping ,
我的 姓名 是 泰勒 , 国王 的 打嗝 ,

我叫泰勒，打嗝之王

['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['stʌmək] [tʃɜːrp] .
Champion of stomach chirping .
冠军 的 胃 啁啾声 .

肠鸣冠军。

[noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [beltʃ] [laɪk][ˌem 'iː] -
No one else can belch like me -
不 一 别的 能 嗝 喜欢 我 -

没人能像我一样打嗝——

[ə; eɪ] [maʊθ] [ɪk'sploʊʒn] ['sɪmfəni] .
A mouth explosion symphony .
一个 嘴 爆炸 交响乐 .

一场口中爆炸的交响乐。

[wen] [aɪ][stɑːrt][ə; eɪ] [bɜːpɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,
When I start a burping session ,
什么时候 我 开始 一个 打嗝 会议 ,

当我开始打嗝的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [ber] [ɪm'preʃ(ə)n] .
It sounds just like a bear impression .
它 声音 只是 喜欢 一个 熊 印象 .

听起来就像在模仿熊叫。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][kæn; kən] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ruːm]
Sometimes I can shake the room
有时 我 能 摇 这 房间

有时我能震动整个房间

[wɪð; wɪθ][maɪ] [bɜːpɪŋ] ['beloʊ] [buːm] .

With	my	burping	bellow	boom	.
和	我的	打嗝	下面	繁荣	.

随着我打嗝般的吼声轰隆一声。

[aɪm] ['feɪməs] [fɔːr; fər][maɪ] [greɪt] [tek'niːk] ,

I'm	famous	for	my	great	technique	,
我是	著名的	为了	我的	伟大的	技术	,

我以精湛的技艺而闻名，

[bʌt; bət] , [maɪnd][juː; jʊ] , [its] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [miːk] .

But	,	mind	you	,	it's	not	for	the	meek	.
但	,	头脑	你	,	它是	不是	为了	这	温顺	.

但请注意，这并非胆小者所能承受。

[sʌm; səm][tɪps] [wen] [bɜːpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraʊd] ,

Some	tips	when	burping	for	a	crowd	,
一些	尖端	什么时候	打嗝	为了	一个	人群	,

在众人面前打嗝的一些小技巧

[tuː; tə][help][jʊr; jər] [beltʃ] [biː; bi]['ekstrə][laʊd] :

To	help	your	belch	be	extra	loud	:
到	帮助	你的	嗝	是	额外的	大声	:

为了让你的嗝声更大：

[ɑːrtʃ] [jʊr; jər] [bæk] [fɔːr; fər] [fʊl] [prə'dʒekʃ(ə)n] .

Arch	your	back	for	full	projection	.
拱	你的	后退	为了	满的	投影	.

拱起背部，使身体充分伸展。

['kʌvər] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'tekʃn] .

Cover	up	for	their	protection	.
覆盖	向上	为了	他们的	保护	.

掩盖真相，保护他们。

[θroʊ] [sʌm; səm]['soʊdə] [daʊn] [ðə; ði] [hætʃ]

Throw	some	soda	down	the	hatch
扔	一些	苏打	向下	这	孵化

往嘴里灌点汽水

[fɔːr; fər] [bɜːpɪŋ] ['vɑːljəm] [nʌn] [kæn; kən] [mætʃ] .

For	burping	volume	none	can	match	.
为了	打嗝	体积	没有任何	能	匹配	.

就打嗝量而言，无人能及。

[bʌt; bət][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [dəunt][fər'get]

But	most	important	,	don't	forget
但	最多	重要的	,	不	忘记

但最重要的是，别忘了

[ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] [ʌv; əv] ['etɪkət] .

The	golden	rule	of	etiquette	.
这	金的	规则	的	礼仪	.

礼仪的黄金法则。

[ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['mænərz] , [aɪm][nɑːt] ['tʃuːzi]

In	terms	of	manners	,	I'm	not	choosy
在	条款	的	礼仪	,	我是	不是	挑剔的

在礼仪方面，我并不挑剔。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] , ['ɔːlweɪz] [seɪ] “ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

But	always	,	always	say	“	Excuse	me	.
但	总是	,	总是	说	“	原谅	我	.

但一定要说“对不起”。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
" **XXIII**
" 二十三

"二十三"

[ˈfilip] [ˈluːzɪz] [ˈevriθɪŋ] !
PHILIP **LOSES** **EVERYTHING** **!**
菲利普 失败 一切 !

菲利普失去了一切!

[ˈfilip] [hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈɑːntə] [θɪŋz] .
Philip **had** **trouble** **holding** **onto** **things** **.**
菲利普 有 麻烦 保持 到 事物 .

菲利普很难留住东西。

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ɔːr]
His **parents** **were** **always** **getting** **angry** **with** **him** **for** **losing** **his** **clothes** **,** **or**
他的 父母 是 总是 获得 生气的 和 他 为了 输 他的 衣服 , 或者
[hɪz; ɪz] [tɔɪz] ,
his **toys** **,**
他的 玩具 ,

他父母总是因为他弄丢衣服或玩具而生气。

[ɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊmwɜːrk] .
or **his** **homework** **.**
或者 他的 家庭作业 .

或者他的家庭作业。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈwɔznt] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [fɔːlt] - [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ˈæktʃuəli] [laɪkt] [tuː; tə]
They **didn't** **realize** **that** **it** **really** **wasn't** **Philip's** **fault** **-** **his** **things** **actually** **liked** **to**
他们 没有 意识到 那 它 真的 不是 菲利普的 过错 - 他的 事物 实际上 喜欢 到
[rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] !
run **away** **from** **him** **!**
跑步 离开 从 他 !

他们没有意识到这真的不是菲利普的错——他的东西其实喜欢从他身边逃走!

[wen] [ˈfilip] [wʌz; wəz] [tuː] , [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [gruː] [legz] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
When **Philip** **was** **two** **,** **his** **blanket** **grew** **legs** **and** **ran** **out** **of** **the** **house** **.**
什么时候 菲利普 曾是 二 , 他的 毯子 生长 腿 和 跑 出去 的 这 房子 .

菲利普两岁的时候，他的毯子长出了腿，跑出了房子。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wəːnt, weənt] [ˈveri] [ˈhæpi] .
His **mother** **and** **father** **weren't** **very** **happy** **.**
他的 母亲 和 父亲 不是 非常 快乐的 .

他的父母很不高兴。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
They **thought** **that** **it** **was** **his** **fault** **.**
他们 想法 那 它 曾是 他的 过错 .

他们认为这是他的错。

[wen] [ˈfilip] [wʌz; wəz] [θriː] , [hiː; hi] [lʌvd] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ˈerpleɪn] .
When **Philip** **was** **three** **,** **he** **loved** **playing** **with** **his** **toy** **airplane** **.**
什么时候 菲利普 曾是 三 , 他 喜爱 玩耍 和 他的 玩具 飞机 .

菲利普三岁时，就喜欢玩他的玩具飞机。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] , [ɔːl] [baɪ] [ɪtˈself] .
One **day** **it** **flew** **right** **off** **the** **shelf** **and** **out** **the** **window** **,** **all** **by** **itself** **.**
一 天 它 飞翔 正确的 离开 这 架子 和 出去 这 窗户 , 全部 经过 本身 .

有一天，它竟然自己从架子上飞了下来，从窗户里飞了出去。

['sʌmhaʊ]	['filip]	[gɑːt]	[bleɪmd]	[ə'gen]	.
Somehow	**Philip**	**got**	**blamed**	**again**	**.**
不知何故	菲利普	得到	被指责	再次	.

不知为何，菲利普又被怪罪了。

“	[juː; jʊ]	[niːd]	[tuː; tə]	[lɜːrn]	[haʊ]	[tuː; tə]	[teɪk]	['betər]	[ker]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[tɔɪz]	，	”	[hɪz; ɪz]	['perənts]	[sed]	.
“	**You**	**need**	**to**	**learn**	**how**	**to**	**take**	**better**	**care**	**of**	**your**	**toys**	**,**	**”**	**his**	**parents**	**said**	**.**
“	你	需要	到	学习	如何	到	拿	更好的	关心	的	你的	玩具	,	”	他的	父母	说	.

“你需要学习如何更好地爱惜你的玩具，”他的父母说。

[ə; eɪ]	[jɪr]	['leɪtər]	['filip]	[hæd; həd]	-	[perz]	[ʌv; əv]	[sɑːks]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	!
A	**year**	**later**	**Philip**	**had**	**12**	**pairs**	**of**	**socks**	**run**	**away**	**from**	**him**	**!**
一个	年	之后	菲利普	有	-	对	的	袜子	跑步	离开	从	他	!

一年后，菲利普的 12 双袜子离他而去！

['ɑːbviəsli]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[smɑːrt]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[plænd]	[ðer; ðər]	[ɪ'skeɪp]	[wel]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Obviously	**they**	**were**	**smart**	**and**	**had**	**planned**	**their**	**escape**	**well**	**because**
明显地	他们	是	聪明的	和	有	计划	他们的	逃脱	出色地	因为

['filip]	['nevər]	['fɪgjərd]	[aʊt]	[haʊ]	[ðeɪ]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Philip	**never**	**figured**	**out**	**how**	**they**	**did**	**it**	**.**
菲利普	绝不	想	出去	如何	他们	做过	它	.

显然他们很聪明，并且精心策划了逃跑计划，因为菲利普始终没能弄明白他们是怎么做到的。

[wen]	[hɪz; ɪz]	['mʌðər]	[went]	[tuː; tə]	[baɪ]	[hɪm; ɪm]	[mɔːr]	[sɑːks]	,	[ʃiː; ʃi]	[æskt]	[wʌt]	[kaɪnd]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]
When	**his**	**mother**	**went**	**to**	**buy**	**him**	**more**	**socks**	**,**	**she**	**asked**	**what**	**kind**	**he**	**wanted**
什么时候	他的	母亲	去	到	买	他	更多的	袜子	,	她	问	什么	种类	他	通缉

.

:

.

当他妈妈去给他买袜子时，问他想要哪种袜子。

“	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	[sɑːks]	[ðæt]	[kɑːnt]	[klaɪm]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[sɑːk]	[drɔːr]	，	”	[hiː; hi]	[sed]	.
“	**The**	**kind**	**of**	**socks**	**that**	**can't**	**climb**	**out**	**of**	**a**	**sock**	**drawer**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	这	种类	的	袜子	那	不能	爬	出去	的	一个	短袜	抽屉	,	”	他	说	.

“那种连袜子都爬不出袜子抽屉的袜子，”他说。

[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['dʒoʊkɪŋ]	.
She	**thought**	**he**	**was**	**joking**	**.**
她	想法	他	曾是	开玩笑	.

她以为他在开玩笑。

[wen'evər]	['filip]	[dɪd]	[hɪz; ɪz]	['hoʊmwɜːrk]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[hoʊld]	[ðə; ði]	['peɪpər]	[daʊn]	.
Whenever	**Philip**	**did**	**his**	**homework**	**,**	**he**	**had**	**to**	**hold**	**the**	**paper**	**down**	**.**
每当	菲利普	做过	他的	家庭作业	,	他	有	到	抓住	这	纸	向下	.

菲利普做作业的时候，必须按住纸张。

[ɪf]	[hiː; hi]	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[goʊ]	[fɔːr; fər]	[wʌn]	['sekənd]	,
If	**he**	**let**	**it**	**go**	**for**	**one**	**second**	**,**
如果	他	让	它	去	为了	一	第二	,

如果他放手一秒钟，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[rʌn]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[desk]	[ænd; ənd]	[traɪ]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ˌaʊt'saɪd]	[baɪ]	['slaɪdɪŋ]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[frʌnt]
it	**would**	**run**	**off**	**the**	**desk**	**and**	**try**	**to**	**go**	**outside**	**by**	**sliding**	**under**	**the**	**front**
它	会	跑步	离开	这	桌子	和	尝试	到	去	外部	经过	滑动	在下面	这	正面

[dɔːr]	.
door	**.**
门	.

它会从桌子上跑下来，试图从前门底下钻出去。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['perənts] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃənz] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

If	you	thought	Philip's	parents	didn't	like	his	explanations	,	you	should	have
如果	你	想法	菲利普的	父母	没有	喜欢	他的	解释	,	你	应该	有

[siːn] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɚz] [riˈækʃ(ə)n] !

seen	his	teacher's	reaction	!
已见	他的	老师的	反应	!

如果你以为菲利普的父母不喜欢他的解释，那你应该看看他老师的反应！

[wʌn] [deɪ] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [mɑːm] [bɔːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [brænd] [nuː] ['ruːlər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ]

One	day	Philip's	mom	bought	him	a	brand	new	ruler	for	him	to	bring
一	天	菲利普的	妈妈	买	他	一个	品牌	新的	统治者	为了	他	到	带来

[tuː; tə] [skuːl] .

to	school	.
到	学校	.

有一天，菲利普的妈妈给他买了一把全新的尺子，让他带到学校去。

“ ['evriwʌn] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] ['ruːlər] [təˈmɑːroʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [sed] .

“	Everyone	will	need	a	ruler	tomorrow	,	”	his	teacher	had	said	.
“	每个人	将要	需要	一个	统治者	明天	,	”	他的	老师	有	说	.

“明天每个人都需要一把尺子，”他的老师曾这样说过。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] [ðæt] ['filip] [hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [luːz] [ðə; ði] ['ruːlər] .

His	mother	was	very	clear	that	Philip	had	better	not	lose	the	ruler	.
他的	母亲	曾是	非常	清除	那	菲利普	有	更好的	不是	失去	这	统治者	.

他的母亲非常明确地告诉菲利普，他最好不要失去统治者。

['filip] [tʊk] ['ekstrə] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːlər] ['dɪdnt] [rʌn] [əˈweɪ] .

Philip	took	extra	care	to	make	sure	that	the	ruler	didn't	run	away	.
菲利普	采取	额外的	关心	到	制作	当然	那	这	统治者	没有	跑步	离开	.

菲利普格外小心，确保统治者不会逃跑。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [taɪd] [wʌn] [end] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['ruːlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end]

He	took	a	string	and	tied	one	end	around	the	ruler	and	the	other	end
他	采取	一个	细绳	和	系	一	结尾	大约	这	统治者	和	这	其他	结尾

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] ['dresər] .

around	his	dresser	.
大约	他的	梳妆台	.

他拿了一根绳子，一端系在尺子上，另一端系在梳妆台上。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi] [kept] [wʌn] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ruːlər] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [əˈsliːp] .

All	night	long	he	kept	one	eye	on	the	ruler	,	even	as	he	was	falling	asleep	.
全部	夜晚	长的	他	保留	一	眼睛	在	这	统治者	,	甚至	作为	他	曾是	坠落	睡着了	.

他整夜都时不时地盯着尺子，即使在快要睡着的时候也是如此。

['filip] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [autˈsmɑːtid] [ðə; ði] ['ruːlər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Philip	thought	he	had	outsmarted	the	ruler	,	but	he	was	wrong	.
菲利普	想法	他	有	被智胜	这	统治者	,	但	他	曾是	错误的	.

菲利普以为自己胜过了统治者，但他错了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [ræn] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] .

It	grew	arms	and	legs	and	ran	straight	for	the	door	.
它	生长	武器	和	腿	和	跑	直的	为了	这	门	.

它长出了胳膊和腿，径直朝门口跑去。

[ðə; ði] [strɪŋ] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] ['filip] [hæd; həd] ['fɔːlən] [əˈsliːp] [ænd; ənd]

The	string	stopped	it	from	getting	out	,	but	Philip	had	fallen	asleep	and
这	细绳	停止	它	从	获得	出去	,	但	菲利普	有	倒下	睡着了	和

['dɪdnt] ['noʊtɪs] .

didn't	notice	.
没有	注意	.

绳子阻止了它逃跑，但菲利普睡着了，没有注意到。

[ðə; ði]['ruːlər] [juːst] [ɪts][hændz][tuː; tə][ʌn'taɪ][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [krept] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] ,

The	**ruler**	**used**	**its**	**hands**	**to**	**untie**	**the**	**string**	**and**	**crept**	**out**	**the**	**door**	**,**
这	统治者	用过的	它是	双手	到	解开	这	细绳	和	悄悄地爬	出去	这	门	,

统治者用手解开绳子，悄悄地溜出了门。

['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [weɪk] ['filip] [ʌp] .

trying	**not**	**to**	**wake**	**Philip**	**up**	**.**
尝试	不是	到	唤醒	菲利普	向上	.

尽量不吵醒菲利普。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ruːlər][wʌz; wəz][soʊ][tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] ,

Because	**the**	**ruler**	**was**	**so**	**tall**	**and**	**thin**	**,**
因为	这	统治者	曾是	所以	高的	和	薄的	,

因为这位统治者身材又高又瘦，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['kiːpɪŋ] [ɪts] ['bæləns] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] ,

it	**had**	**trouble**	**keeping**	**its**	**balance**	**on**	**the**	**stairs**	**and**	**it**	**fell**	**down**	**,**
它	有	麻烦	保持	它是	平衡	在	这	楼梯	和	它	跌倒	向下	,

它在楼梯上保持平衡有点困难，结果摔倒了。

['hɪtɪŋ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][step][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

hitting	**every**	**single**	**step**	**on**	**the**	**way**	**.**
击中	每一个	单身的	步	在	这	方式	.

一路走来，每一步都走对了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪk] ['filip] [ʌp] .

The	**noise**	**was**	**loud**	**enough**	**to**	**wake**	**Philip**	**up**	**.**
这	噪音	曾是	大声	足够的	到	唤醒	菲利普	向上	.

噪音大到足以吵醒菲利普。

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði]['ruːlər][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] .

He	**chased**	**the**	**ruler**	**all**	**through**	**the**	**house**	**.**
他	追逐	这	统治者	全部	通过	这	房子	.

他追着统治者跑遍了整栋房子。

[ðə; ði]['ruːlər][ræn] [θruː] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd] ['filip] ['fɑːloʊd] ['æftər] .

The	**ruler**	**ran**	**through**	**the**	**dining**	**room**	**,**	**and**	**Philip**	**followed**	**after**	**.**
这	统治者	跑	通过	这	用餐	房间	,	和	菲利普	随后	后	.

统治者跑过餐厅，菲利普跟在他身后。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðen] [streɪt] [aʊt][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

It	**ran**	**through**	**the**	**kitchen**	**and**	**then**	**straight**	**out**	**the**	**front**	**door**	**.**
它	跑	通过	这	厨房	和	然后	直的	出去	这	正面	门	.

它穿过厨房，然后径直跑出了前门。

['filip] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

Philip	**caught**	**it**	**right**	**before**	**it**	**reached**	**the**	**sidewalk**	**.**
菲利普	捕捉	它	正确的	前	它	达到	这	人行道	.

菲利普在它落地前及时抓住了它。

“ ['gɑːtʃə] !

“	**Gotcha**	**!**
“	陷阱	!

“明白了!

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

[ænd; ənd][dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [ðə; ði]['ruːlər] [stɑːpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

And	**just**	**like**	**that**	**,**	**the**	**ruler**	**stopped**	**trying**	**to**	**run**	**away**	**.**
和	只是	喜欢	那	,	这	统治者	停止	尝试	到	跑步	离开	.

就这样，统治者停止了逃跑。

['filip] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpɪli] [wɔːkt] [raɪt] [bæk] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Philip	**put**	**it**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**it**	**happily**	**walked**	**right**	**back**	**up**	**to**	**his**
菲利普	放	它	在	这	地面	和	它	快乐地	步行	正确的	后退	向上	到	他的

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

菲利普把它放在地上，它高兴地走回了他的房间。

['filip] ['faɪnəli] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['ruːlər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wei] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]

Philip	**finally**	**understood**	**why**	**the**	**ruler**	**was**	**running**	**way**	**-**	**it**	**was**	**playing**	**a**
菲利普	最后	理解	为什么	这	统治者	曾是	跑步	方式	-	它	曾是	玩耍	一个

[geɪm] !

game	**!**
游戏	!

菲利普终于明白统治者为什么逃跑了——它在玩游戏！

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .

It	**just**	**wanted**	**to**	**have**	**some**	**fun**	**.**
它	只是	通缉	到	有	一些	乐趣	.

它只是想找点乐子。

['æftər] [ðæt] , ['filip] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] [ˌentər'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm]

After	**that**	**,**	**Philip**	**found**	**a**	**way**	**to**	**keep**	**his**	**toys**	**entertained**	**without**	**having**	**them**
后	那	,	菲利普	成立	一个	方式	到	保持	他的	玩具	娱乐	没有	拥有	他们

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	**away**	**.**
跑步	离开	.

之后，菲利普找到了一种方法，既能让他的玩具们玩得开心，又不会让它们跑掉。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['nevər] [jeld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['luːzɪŋ] [θɪŋz] [ˌeni'mɔːr] .

His	**parents**	**never**	**yelled**	**at**	**him**	**for**	**losing**	**things**	**anymore**	**.**
他的	父母	绝不	大喊	在	他	为了	输	事物	不再	.

他的父母再也不会因为他丢东西而对他大吼大叫了。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] ['pleɪɪŋ] [bɔːrd] [geɪmz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['ruːlər] ...

But	**occasionally**	**they**	**would**	**see**	**him**	**playing**	**board**	**games**	**against**	**a**	**ruler**	**...**
但	偶尔	他们	会	看	他	玩耍	木板	游戏	反对	一个	统治者	...

但偶尔他们会看到他跟一位尺子玩家玩棋类游戏.....

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV
二十四

二十四

['preskət] ['hɔθɔrn]

PRESCOTT	**HAWTHORNE**
普雷斯科特	山楂

普雷斯科特·霍桑

['preskət] ['hɔθɔrn] [tɔːks] [tuː; tə] [bɜːrdz] .

Prescott	**Hawthorne**	**talks**	**to**	**birds**	**.**
普雷斯科特	霍桑	会谈	到	鸟类	.

普雷斯科特·霍桑与鸟儿交谈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ə'mɪdst] [ðer; ðər] [tʃɜːrp] [hiː; hi] ['hiːrz] [wɜːrdz] .

Amidst	**their**	**chirping**	**he**	**hears**	**words**	**.**
在……之中	他们的	啁啾声	他	听到	字	.

在它们的啁啾声中，他听到了一些词语。

[ðeɪ] [tæp] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

They	**tap**	**his**	**window**	**all**	**day**	**long**	**,**
他们	轻敲	他的	窗户	全部	天	长的	,

他们整天敲他的窗户，

[tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [dʒoʊk] [ɔːr] [kroʊ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

To	**sit**	**and**	**joke**	**or**	**crow**	**a**	**song**	**.**
到	坐	和	开玩笑	或者	乌鸦	一个	歌曲	.

坐下来开玩笑或唱歌。

[hɪz; ɪz] [kæt] [mə'lɪndə] ['wɑːtʃɪz] , ['weɪtɪŋ] ,

His	**cat**	**Melinda**	**watches**	**,**	**waiting**	**,**
他的	猫	梅琳达	手表	,	等待	,

他的猫梅琳达注视着，静静地等待着。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , ['kɔntempleitɪŋ] .

All	**the**	**while**	**,**	**contemplating**	**.**
全部	这	尽管	,	沉思	.

一直在沉思。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] ['feðərd] [snæks] ,

She	**would**	**like**	**some**	**feathered**	**snacks**	**,**
她	会	喜欢	一些	羽毛	零食	,

她想要一些带羽毛的零食。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [liːvz] , [ðə; ði] [kæt] [ə'tæks] !

And	**when**	**he**	**leaves**	**,**	**the**	**cat**	**attacks**	**!**
和	什么时候	他	树叶	,	这	猫	攻击	!

他一离开，猫就攻击他!

[ʃiː; ʃi] [ʃʌts] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [bɜːrdz] [ˌɪn'saɪd] .

She	**shuts**	**the**	**window**	**,**	**birds**	**inside**	**.**
她	关闭	这	窗户	,	鸟类	里面	.

她关上窗户，鸟儿还在里面。

[ðeɪ] [flai] [ɪn] ['pænɪk] , [sʌm; səm] [kə'laɪd] .

They	**fly**	**in**	**panic**	**,**	**some**	**collide**	**.**
他们	飞	在	恐慌	,	一些	碰撞	.

它们惊慌失措地飞来飞去，有的互相碰撞。

[mə'lɪndə] ['tʃeɪsɪz] ['evriwʌn] .

Melinda	**chases**	**everyone**	**.**
梅琳达	追逐	每个人	.

梅琳达追着所有人跑。

[ðeə(r)] [ɔːl] [skerd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [fʌn] .

They're	**all**	**scared**	**,**	**but**	**she**	**has**	**fun**	**.**
它们是	全部	害怕的	,	但	她	有	乐趣	.

他们都害怕，但她却玩得很开心。

[ðə; ði] [breɪv] ['wʊdpekər] [baɪts] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

The	brave	woodpecker	bites	her	ears	.
这	勇敢的	啄木鸟	咬	她	耳朵	.

那只勇敢的啄木鸟咬了她的耳朵。

['preskət] ['hiːrz] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [tʃɪrz] .

Prescott	hears	the	roaring	cheers	.
普雷斯科特	听到	这	咆哮	干杯	.

普雷斯科特听到了震耳欲聋的欢呼声。

[hiː; hi] ['reɪsɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['stɑːrts] [tuː; tə] ['hɑːlər] ,

He	races	back	and	starts	to	holler	,
他	种族	后退	和	开始	到	抱怨	,

他飞奔回去，开始大声喊叫，

“ [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [mel] , ” [ænd; ənd] [græbz] [hɜːr; hər] ['kɑːlər] .

“	Stop	it	Mel	,	”	and	grabs	her	collar	.
“	停止	它	梅尔	,	”	和	抓住	她	衣领	.

“住手，梅尔，”说着，一把抓住她的衣领。

[ʃiː; ʃi] ['haɪdz] [ə; eɪ] [kroʊ] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [klɔːz] ,

She	hides	a	crow	between	her	claws	,
她	隐藏	一个	乌鸦	之间	她	爪子	,

她把一只乌鸦藏在爪子之间。

[tuː] [taɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] “ [kɔː] [kɑː] - ” .

Too	tight	to	hear	the	“	caw	cah	caw's	”	.
也	紧的	到	听到	这	“	啼	卡	-	”	.

太紧了，听不到“嘎嘎嘎”的叫声。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋbɜːrd] , [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ,

The	hummingbird	,	who	saw	it	happen	,
这	蜂鸟	,	WHO	锯	它	发生	,

那只目睹了这一切的蜂鸟

[flaɪz] [tuː; tə] ['preskət] , [wɪŋz] [ə; eɪ] ['flæpɪn] - .

Flies	to	Prescott	,	wings	a	flappin	'	.
苍蝇	到	普雷斯科特	,	翅膀	一个	扑翼	-	.

飞向普雷斯科特，翅膀扑扇着。

“ [ʃiːz] [gɑːt] [maɪ] [frend] , [pliːz] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

“	She's	got	my	friend	,	please	help	him	out	.
“	她是	得到	我的	朋友	,	请	帮助	他	出去	.

“她抓走了我的朋友，请帮帮他。”

” [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] .

”	They	knew	he	would	,	they	had	no	doubt	.
”	他们	知道	他	会	,	他们	有	不	怀疑	.

“他们知道他会这样做，他们对此毫不怀疑。”

“ [oʊ'keɪ] [mel] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] .

“	Okay	Mel	,	I'll	make	a	deal	.
“	好的	梅尔	,	患病的	制作	一个	交易	.

“好吧，梅尔，我同意。”

[let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , [juːl] [get] [ə; eɪ] [miːl] .

Let	him	go	,	you'll	get	a	meal	.
让	他	去	,	你会	得到	一个	一顿饭	.

放了他，你就能吃上一顿饭了。

” ['preskət] [weɪts] , [mə'lɪndə] [tʃuːziz] ,

”	Prescott	waits	,	Melinda	chooses	,
”	普雷斯科特	等待	,	梅琳达	选择	,

普雷斯科特等待，梅琳达做出选择。

['ʃeɪks] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [stɪl] [ri'fju:ziz] .

Shakes	**her**	**head**	**and**	**still**	**refuses**	**.**
奶昔	她	头	和	仍然	拒绝	.

她摇摇头，仍然拒绝。

“ [faɪn] ， ” [hi:; hi] [sez] ， “ [aɪm] ['sɑ:ri] [mel] ，

“ Fine	**，**	**”**	**he**	**says**	**，**	**“**	**I'm**	**sorry**	**Mel**	**，**
“ 美好的	，	”	他	说道	，	“	我是	对不起	梅尔	，

“好吧，”他说，“对不起，梅尔。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] , [aɪ] [swer] [aɪl] [tel] . ”

but	**if**	**you**	**don't**	**，**	**I**	**swear**	**I'll**	**tell**	**.**	**”**
但	如果	你	不	，	我	发誓	患病的	告诉	.	”

但如果你不这么做，我发誓我会告诉别人。”

“ [aɪl] [goʊ] [tel] [mɑ:m][ju:; jʊ] [eɪt] [hɜ:r; hər][paɪ] .

“	**I'll**	**go**	**tell**	**mom**	**you**	**ate**	**her**	**pie**	**.**
“	患病的	去	告诉	妈妈	你	吃	她	馅饼	.

“我要去告诉妈妈你吃了她的馅饼。”

[aɪl] [goʊ] [tel] [dæd][ju:; jʊ] [tʃu:d] [hɪz; ɪz][taɪ] .

I'll	**go**	**tell**	**dad**	**you**	**chewed**	**his**	**tie**	**.**
患病的	去	告诉	爸爸	你	咀嚼	他的	领带	.

我要去告诉爸爸你把他的领带咬坏了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [kæts] [wɪl] [noʊ]

All	**the**	**other**	**cats**	**will**	**know**
全部	这	其他	猫	将要	知道

其他所有猫都会知道

[jʊr; jər] ['si:krɪts] [tɪl] [ju:; jʊ][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

your	**secrets**	**till**	**you**	**let**	**him**	**go**	**.**
你的	秘密	直到	你	让	他	去	.

在你放他走之前，请保守你的秘密。

” [ðə; ði][bɜ:rdz] [geɪv] ['preskət] [laʊd] [ə'plɔ:z]

”	**The**	**birds**	**gave**	**Prescott**	**loud**	**applause**
”	这	鸟类	给予	普雷斯科特	大声	掌声

鸟儿们为普雷斯科特报以热烈的掌声。

[æz; əz][mel] [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [klɔ:z] .

As	**Mel**	**released**	**him**	**from**	**her**	**claws**	**.**
作为	梅尔	发布	他	从	她	爪子	.

梅尔松开了他。

[ðə; ði] [kroʊ] [sed] ， “ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [ðæt] ?

The	**crow**	**said**	**，**	**“**	**How**	**did**	**you**	**do**	**that**	**?**
这	乌鸦	说	，	“	如何	做过	你	做	那	?

乌鸦说：“你是怎么做到的？”

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][bɜ:rdz] , [bʌt; bət] [ʃi:z] [ə; eɪ][kæt] ? ”

You	**talk**	**to**	**birds**	**，**	**but**	**she's**	**a**	**cat**	**?**	**”**
你	讲话	到	鸟类	，	但	她是	一个	猫	?	”

你会和鸟说话，但她却是只猫?

“ [ɔ:l][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [lɑ:rdʒ][ɔ:r] [smɔ:l] ,

“	**All**	**the**	**creatures**	**large**	**or**	**small**	**，**
“	全部	这	生物	大的	或者	小的	，

“所有生物，无论大小，

[aɪ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm][ɔ:l] . ”

I	**can**	**understand**	**them**	**all**	**.**	**”**
我	能	理解	他们	全部	.	”

我都能听懂。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dʒʌst][æsk][fɔːr; fər] [fuːd] ,

“	Sometimes	they	just	ask	for	food	,
”	有时	他们	只是	问	为了	食物	,

“有时候他们只是要吃的，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪl] [biː; bi][kwaɪt] [ruːd] .

And	other	times	they'll	be	quite	rude	.
和	其他	时代	他们会	是	相当	粗鲁的	.

而有时候他们又会非常粗鲁。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [æz; əz][aɪ] [pæs] [ðem; ðəm][baɪ] ,

But	always	as	I	pass	them	by	,
但	总是	作为	我	经过	他们	经过	,

但每次我经过他们身边时，

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][flaɪ] !

They	tell	me	how	they	want	to	fly	!
他们	告诉	我	如何	他们	想	到	飞	!

他们告诉我他们想怎么飞!

” [ˌɛks'ɛks'viː]

”	XXV
”	25

”XXV

['saɪmən][ænd; ənd] ['bæri]

SIMON	AND	BARRY
西蒙	和	巴里

西蒙和巴里

['saɪmən] [faʊnd] [ə; eɪ] [fɔːr] - [liːf] ['kloʊvər] .

Simon	found	a	four	-	leaf	clover	.
西蒙	成立	一个	四	-	叶子	三叶草	.

西蒙找到了一株四叶草。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] ['bæri] [wɔːkt] [baɪ] .

He	was	proud	of	himself	until	Barry	walked	by	.
他	曾是	自豪的	的	他自己	直到	巴里	步行	经过	.

他正得意洋洋，直到巴里走过来。

“ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪv] - [liːf] ['kloʊvər] [wʌns] , ” [sed] ['bæri] .

“	I	found	a	five	-	leaf	clover	once	,	”	said	Barry	.
”	我	成立	一个	五	-	叶子	三叶草	一次	,	”	说	巴里	.

”我曾经找到过一株五叶草，”巴里说。

['saɪmən] [gɑːt] [æn; ən] [ə; eɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['hoʊmwɜːrk] .

Simon	got	an	A	on	his	homework	.
西蒙	得到	一个	一个	在	他的	家庭作业	.

西蒙的作业得了A。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] ['bæri] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	was	proud	of	himself	until	Barry	talked	to	him	.
他	曾是	自豪的	的	他自己	直到	巴里	谈话	到	他	.

在巴里和他谈话之前，他一直很自豪。

“ [aɪ] [get] [ɔːl] [ðə; ðiː] [taɪm] , ” [sed] ['bæri] .

“	I	get	A+'s	all	the	time	,	”	said	Barry	.
”	我	得到	A+	全部	这	时间	,	”	说	巴里	.

”我总是能拿到A+，”巴里说。

['saɪmən] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [baɪk] .

Simon	learned	how	to	ride	a	bike	.
西蒙	学习	如何	到	骑	一个	自行车	.

西蒙学会了骑自行车。

[hiː; hi][wʌz; wəz][praʊd][ʌv; əv][hɪm'self][ʌn'tɪl]['bæri] [stɑːpt] [baɪ] .

He	was	proud	of	himself	until	Barry	stopped	by	.
他	曾是	自豪的	的	他自己	直到	巴里	停止	经过	.

他一直很得意，直到巴里来访。

“ [aɪ][kæn; kən][raɪd][maɪ][baɪk] ['bækwərdz] , ” [sed] ['bæri] .

“	I	can	ride	my	bike	backwards	,	”	said	Barry	.
“	我	能	骑	我的	自行车	向后	,	”	说	巴里	.

“我可以倒着骑自行车，”巴里说。

['saɪmən][gɑːt][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'laʊəns] ['evər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['perənts] .

Simon	got	his	first	allowance	ever	from	his	parents	.
西蒙	得到	他的	第一的	津贴	曾经	从	他的	父母	.

西蒙第一次从父母那里拿到了零花钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][praʊd][ʌv; əv][hɪm'self][ʌn'tɪl]['bæri] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

He	was	proud	of	himself	until	Barry	saw	him	.
他	曾是	自豪的	的	他自己	直到	巴里	锯	他	.

他一直很得意，直到巴里看到了他。

“ [aɪ][get][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laʊəns] [ðæt][aɪ] [gɪv] [maɪ][dæd][æn; ən] [ə'laʊəns] [naʊ] , ” [sed] ['bæri] .

“	I	get	so	much	allowance	that	I	give	my	dad	an	allowance	now	,	”	said	Barry	.
“	我	得到	所以	很多	津贴	那	我	给	我的	爸爸	一个	津贴	现在	,	”	说	巴里	.

“我得到的零花钱太多了，我现在也给爸爸零花钱了，”巴里说。

['saɪmən][gɑːt][ðə; ði] [liːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] [pleɪ] .

Simon	got	the	lead	in	his	school	play	.
西蒙	得到	这	带领	在	他的	学校	玩	.

西蒙在学校话剧中获得了主角。

[hiː; hi][wʌz; wəz][praʊd][ʌv; əv][hɪm'self][ʌn'tɪl]['bæri] [faʊnd] [aʊt] .

He	was	proud	of	himself	until	Barry	found	out	.
他	曾是	自豪的	的	他自己	直到	巴里	成立	出去	.

他一直为此感到自豪，直到巴里发现真相。

“ [ðeɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][wʌns] , [kɔːld] “ ['bæri] [ɪz] [ə'meɪzɪŋ] , ” [sed] ['bæri] .

“	They	wrote	a	play	about	me	once	,	called	“	Barry	is	Amazing	,	”	said	Barry	.
“	他们	写道	一个	玩	关于	我	一次	,	称为	“	巴里	是	惊人的	,	”	说	巴里	.

巴里说：“他们曾经为我写过一个剧本，叫做《巴里很了不起》。”

“ [ðeə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['siːkwəl] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	They're	working	on	a	sequel	now	,	”	he	added	.
“	它们是	在职的	在	一个	续集	现在	,	”	他	额外	.

“他们现在正在制作续集，”他补充道。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] , ['saɪmənz]['perənts] [θruː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['pɑːrti] .

On	his	birthday	,	Simon's	parents	threw	him	a	wonderful	party	.
在	他的	生日	,	西蒙的	父母	扔	他	一个	精彩的	派对	.

西蒙生日那天，他的父母为他举办了一个盛大的生日派对。

[hiː; hi][wʌz; wəz][praʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti][ʌn'tɪl][hiː; hi]['riːəlaɪzd] ['bæri] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

He	was	proud	of	his	party	until	he	realized	Barry	was	there	.
他	曾是	自豪的	的	他的	派对	直到	他	已实现	巴里	曾是	那里	.

他原本对自己的聚会感到自豪，直到他意识到巴里也在场。

“ [maɪ]['pɑːrti][hæd; həd][twaɪs][æz; əz]['meni] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][faɪv] [taɪmz][æz; əz] [mʌtʃ] [keɪk] ！ ” [sed] ['bæri] .

“	My	party	had	twice	as	many	people	and	five	times	as	much	cake	!	”	said	Barry	.
“	我的	派对	有	两次	作为	许多	人们	和	五	时代	作为	很多	蛋糕	！	”	说	巴里	.

“我的派对人数是他们的两倍，蛋糕是他们的五倍！”巴里说道。

[baɪ] [ðen] , ['saɪmən][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv] ['bæri] ['ruinɪŋ] [hɪz; ɪz] [mudz] .

By	then	,	Simon	was	sick	and	tired	of	Barry	ruining	his	moods	.
经过	然后	,	西蒙	曾是	生病的	和	疲劳的	的	巴里	毁坏	他的	情绪	.

那时，西蒙已经厌倦了巴里总是破坏他的心情。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [keɪk] [wʊd] [biː; bi] [weɪ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['eni]

he	was	sure	that	five	times	as	much	cake	would	be	way	too	much	for	any
他	曾是	当然	那	五	时代	作为	很多	蛋糕	会	是	方式	也	很多	为了	任何

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

他确信，五倍的蛋糕量对任何派对来说都太多了。

['saɪmənz] ['perənts] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hjuːdʒ]['prez(ə)nt] .

Simon's	parents	came	outside	and	brought	him	a	huge	present	.
西蒙的	父母	来了	外部	和	带来	他	一个	巨大的	展示	.

西蒙的父母走了出来，给他带来了一份巨大的礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ][bɪg] ['flɑːpi] [ɪrz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

It	was	a	dog	with	big	floppy	ears	inside	of	a	cage	,
它	曾是	一个	狗	和	大的	软盘	耳朵	里面	的	一个	笼	,

那是一只被关在笼子里的、长着大大的耷拉耳朵的狗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best]['prez(ə)nt][hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['gɑːtn] !

and	it	was	the	best	present	he	had	ever	gotten	!
和	它	曾是	这	最好的	展示	他	有	曾经	获得	!

这是他收到的最好的礼物！

['bæri] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət]['saɪmən] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

Barry	opened	his	mouth	to	speak	,	but	Simon	interrupted	.
巴里	打开	他的	嘴	到	说话	,	但	西蒙	中断	.

巴里刚要开口说话，西蒙就打断了他。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] ['prez(ə)nt] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [oʊn] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [dɔːg] ,

“	I	don't	care	if	you've	had	a	better	present	,	or	if	you	own	a	bigger	dog	,
“	我	不	关心	如果	你已经	有	一个	更好的	展示	,	或者如果		你	自己的	一个	大	狗	,

“我不在乎你是否收到过更好的礼物，或者你是否养了一条更大的狗，

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [pet]['evər] .

or	if	you	have	the	greatest	pet	ever	.
或者如果		你	有	这	最	宠物	曾经	.

或者如果你拥有世界上最棒的宠物。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][dɔːg] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [treɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , ” [sed] ['saɪmən] .

This	is	my	dog	,	and	I	wouldn't	trade	him	for	anything	,	”	said	Simon	.
这	是	我的	狗	,	和	我	不会	贸易	他	为了	任何事物	,	”	说	西蒙	.

“这是我的狗，我什么都不会拿它去换，”西蒙说。

['saɪmən] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːg][ˌaʊt'saɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːn] .

Simon	played	with	his	dog	outside	on	his	lawn	.
西蒙	玩	和	他的	狗	外部	在	他的	草地	.

西蒙在自家草坪上和他的狗玩耍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɔːg][kʊd; kəd][duː] , [ɪˈspeʃəli] [wen] ['bæri]

He	was	proud	of	all	the	tricks	that	his	dog	could	do	,	especially	when	Barry
他	曾是	自豪的	的	全部	这	技巧	那	他的	狗	可以	做	,	尤其	什么时候	巴里

[wɔːkt] [baɪ] .

walked	by	.
步行	经过	.

他为他的狗会的所有把戏感到自豪，尤其是当巴里走过的时候。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

XXVI

26

二十六

[ðə; ði] ['boʊldərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvərz]

THE	BOULDERS	AND	THE	BEAVERS
这	巨石	和	这	海狸

巨石与海狸

['dʒeni][ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz] [leɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][dʒɑːb] .

Jenny	the	Beaver	was	late	for	her	job	.
珍妮	这	海狸	曾是	晚的	为了	她	工作	.

海狸珍妮上班迟到了。

[ʃiː; ʃi] [gets] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][dæm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ][lɔːg] .

She	gets	wood	for	the	dam	from	a	tree	or	a	log	.
她	获得	木头	为了	这	坝	从	一个	树	或者	一个	日志	.

她从树上或原木上获取木材来修筑水坝。

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɔːs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

But	today	she	was	late	and	her	boss	was	not	happy	.
但	今天	她	曾是	晚的	和	她	老板	曾是	不是	快乐的	.

但今天她迟到了，她的老板很不高兴。

“ [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] ,

“	Before	we	begin	,
“	前	我们	开始	,

“在我们开始之前，

[tel] [juː ˈes] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] !

tell	us	where	you	have	been	!
告诉	我们	在哪里	你	有	到过	!

告诉我们你都去过哪些地方！

” [sed] [hɜːr; hər] [bɔːs] , ['veri] ['miːnli] , [waɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ][grɪn] .

”	said	her	boss	,	very	meanly	,	while	wearing	a	grin	.
”	说	她	老板	,	非常	卑鄙地	,	尽管	穿着	一个	咧嘴笑	.

“她的老板带着一丝刻薄的笑容说道。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [swɪm] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [pɑːnd] .

I	was	feeding	the	fish	that	swim	here	in	this	pond	.
我	曾是	喂养	这	鱼	那	游泳	这里	在	这	池塘	.

我在喂这个池塘里的鱼。

“ ['biːvərz] [bɪld] [dæmz] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['biːvərz] [duː] .

“	Beavers	build	dams	,	that	is	what	Beavers	do	.
“	海狸	建造	水坝	,	那	是	什么	海狸	做	.

“海狸会筑坝，这就是海狸的习性。”

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['wɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [fɪʃ] [ɪz][juː; jʊ] .

The	only	one	worrying	about	fish	is	you	.
这	仅有的	一	令人担忧	关于	鱼	是	你	.

只有你一个人在担心鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːrkt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

And	the	beavers	worked	hard	for	the	rest	of	the	day	.
和	这	海狸	工作	难的	为了	这	休息	的	这	天	.

于是，海狸们辛勤劳作了一整天。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [jʌŋ] ['dʒeni][wʌz; wəz][leɪt][wʌns][ə'gen] .

The	next	day	young	Jenny	was	late	once	again	.
这	下一个	天	年轻的	珍妮	曾是	晚的	一次	再次	.

第二天，小珍妮又迟到了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðen] :

And	when	she	arrived	,	she	heard	it	right	then	:
和	什么时候	她	到达的	,	她	听到	它	正确的	然后	:

她到达时，立刻就听到了：

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][bɪ'gɪn] ,

“	Before	we	begin	,
“	前	我们	开始	,

“在我们开始之前，

[tel] [ˌjuː 'es] [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

tell	us	where	have	you	been	?
告诉	我们	在哪里	有	你	到过	?

请告诉我们你都去了哪里?

” [sed] [hɜːr; hər] [bɔːs] , ['veri] ['miːnli] , [waɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ][grɪn] .

”	said	her	boss	,	very	meanly	,	while	wearing	a	grin	.
”	说	她	老板	,	非常	卑鄙地	,	尽管	穿着	一个	咧嘴笑	.

“她的老板带着一丝刻薄的笑容说道。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] [sʌm; səm] [nuː] [liːvz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][bed] .

I	was	bringing	the	wolves	some	new	leaves	for	their	bed	.
我	曾是	带来	这	狼	一些	新的	树叶	为了	他们的	床	.

我当时正给狼群带些新鲜树叶，好让它们铺床。

“ ['biːvərz] [bɪld] [dæmz] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['biːvərz] [duː] .

“	Beavers	build	dams	,	that	is	what	beavers	do	.
“	海狸	建造	水坝	,	那	是	什么	海狸	做	.

“海狸会筑坝，这就是海狸的习性。”

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [wʊlvz] , [ɪz][juː; jʊ] .

The	only	one	worrying	about	wolves	,	is	you	.
这	仅有的	一	令人担忧	关于	狼	,	是	你	.

只有你一个人在担心狼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːrkt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

And	the	beavers	worked	hard	for	the	rest	of	the	day	.
和	这	海狸	工作	难的	为了	这	休息	的	这	天	.

于是，海狸们辛勤劳作了一整天。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [jʌŋ] ['dʒeni][wʌz; wəz]['leɪtər][ðæn; ðən]['evər] .

The	next	day	young	Jenny	was	later	than	ever	.
这	下一个	天	年轻的	珍妮	曾是	之后	比	曾经	.

第二天，小珍妮比以往任何时候都迟到。

[ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [sniːk] [ʌp] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [bɔːs] [wʌz; wəz] [tuː] ['klevər] .

She	tried	to	sneak	up	,	but	her	boss	was	too	clever	.
她	尝试	到	潜行	向上	,	但	她	老板	曾是	也	聪明的	.

她试图偷偷摸摸地接近老板，但她的老板太聪明了。

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][bɪ'gɪn] ,

“	Before	we	begin	,
“	前	我们	开始	,

“在我们开始之前，

[tel] [juː 'es] [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
tell **us** **where** **have** **you** **been** **?**
告诉 我们 在哪里 有 你 到过 ?

请告诉我们你都去了哪里?

" [sed] [hɜːr; hər] [bɔːs] , ['veri] ['miːnli] , [waɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ][grɪn] .
" said her boss , very meanly , while wearing a grin .
" 说 她 老板 , 非常 卑鄙地 , 尽管 穿着 一个 咧嘴笑 .

"她的老板带着一丝刻薄的笑容说道。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz][sʌm; səm] [ruːts] [fɔːr; fər][ðer; ðər][pʌp] .
I was bringing the coyotes some roots for their pup .
我 曾是 带来 这 郊狼 一些 根 为了 他们的 小狗 .

我当时正带着一些树根去喂郊狼的幼崽。

" ['biːvərz] [bɪld] [dæmz] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['biːvərz] [duː] .
" Beavers build dams , that is what beavers do .
" 海狸 建造 水坝 , 那 是 什么 海狸 做 .

"海狸会筑坝，这就是海狸的习性。"

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt][kaɪ'əʊtiːz] , [ɪz][juː; jʊ] .
The only one worrying about coyotes , is you .
这 仅有的 一 令人担忧 关于 郊狼 , 是 你 .

只有你才会担心郊狼。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːrkt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .
" And the beavers worked hard for the rest of the day .
" 和 这 海狸 工作 难的 为了 这 休息 的 这 天 .

"接下来的一整天，海狸们都辛勤劳作。"

[ðə; ði][nekst][deɪ] [jʌŋ] ['dʒeni][wʌz; wəz]['leɪtɪst][ʌv; əv][ɔːl] .
The next day young Jenny was latest of all .
这 下一个 天 年轻的 珍妮 曾是 最新的 的 全部 .

第二天，小珍妮是所有人中最后一个到的。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvərz] ['weɪtɪd] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][wɔːl] .
And all of the beavers waited right by the wall .
和 全部 的 这 海狸 等待 正确的 经过 这 墙 .

所有的海狸都守在墙边。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][bɪ'gɪn] ,
" Before we begin ,
" 前 我们 开始 ,

"在我们开始之前，

[tel] [juː 'es] [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
tell us where have you been ?
告诉 我们 在哪里 有 你 到过 ?

请告诉我们你都去了哪里?

" [sed] [hɜːr; hər] [bɔːs] , ['veri] ['miːnli] , [waɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ][grɪn] .
" said her boss , very meanly , while wearing a grin .
" 说 她 老板 , 非常 卑鄙地 , 尽管 穿着 一个 咧嘴笑 .

"她的老板带着一丝刻薄的笑容说道。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hɔːks] [sʌm; səm] [twɪgz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][nest] .
I was bringing the hawks some twigs for their nest .
我 曾是 带来 这 老鹰 一些 树枝 为了 他们的 巢 .

我当时正带着一些树枝去给老鹰筑巢。

" ['biːvərz] [bɪld] [dæmz] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['biːvərz] [duː] .
" Beavers build dams , that is what beavers do .
" 海狸 建造 水坝 , 那 是 什么 海狸 做 .

"海狸会筑坝，这就是海狸的习性。"

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] [hɔːks] , [ɪz][juː; jʊ] .

The	only	one	worrying	about	hawks	,	is	you	.
这	仅有的	一	令人担忧	关于	老鹰	,	是	你	.

只有你一个人在担心老鹰。

[ə'raɪv] [leɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd][jʊr; jər][taɪm] [hɪr] [ɪz] [θruː] .

Arrive	late	again	,	and	your	time	here	is	through	.
到达	晚的	再次	,	和	你的	时间	这里	是	通过	.

再次迟到，你的行程就结束了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːrkt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

"	And	the	beavers	worked	hard	for	the	rest	of	the	day	.
"	和	这	海狸	工作	难的	为了	这	休息	的	这	天	.

"接下来的一整天，海狸们都辛勤劳作。"

[ðə; ði][nekst][deɪ] [jʌŋ] ['dʒeni] [ə'raɪvd] ['ræðər] ['ɜːrli] .

The	next	day	young	Jenny	arrived	rather	early	.
这	下一个	天	年轻的	珍妮	到达的	相当	早期的	.

第二天，小珍妮来得比较早。

[bʌt; bət] , [stɪl] ['dʒɛniːz] [bɔːs] , [riˈæktid] [kwaɪt]['pʊrliˌ'pɔːrli] .

But	,	still	Jenny's	boss	,	reacted	quite	poorly	.
但	,	仍然	珍妮的	老板	,	反应	相当	差	.

但是，珍妮的老板反应却很差。

" [juː; jʊ] [siː] [its] [nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] [wen] [aɪ] [seɪ] ,

"	You	see	it's	not	hard	to	show	up	when	I	say	,
"	你	看	它是	不是	难的	到	展示	向上	什么时候	我	说	,

你看，我说到场的时候，你很容易就能出现，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['faɪnəli]['lɪs(ə)n][tə'deɪ] ?

Why	did	you	finally	listen	today	?
为什么	做过	你	最后	听	今天	?

你今天为什么终于听话了?

[sed] [hɜːr; hər] [bɔːs] , [huː] [stɪl] [grɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [miːn] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .

said	her	boss	,	who	still	grinned	in	a	mean	sort	of	way	.
说	她	老板	,	WHO	仍然	咧嘴一笑	在	一个	意思是	种类	的	方式	.

她的老板说道，脸上仍然带着一种刻薄的笑容。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][maɪ] [frend] [ðə; ði] [ber] ,

"	I	was	going	to	talk	to	my	friend	the	bear	,
"	我	曾是	去	到	讲话	到	我的	朋友	这	熊	,

"我本来打算和我的朋友熊谈谈，

[bʌt; bət] ['biːvərz] [bɪld] [dæmz] , [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .

but	beavers	build	dams	,	that	is	easy	to	see	.
但	海狸	建造	水坝	,	那	是	简单的	到	看	.

但海狸会筑坝，这很容易理解。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] [berz] [ɪz][ˌem 'iː] .

And	the	only	one	worrying	about	bears	is	me	.
和	这	仅有的	一	令人担忧	关于	熊	是	我	.

只有我一个人在担心熊。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːrkt] [hɑːrd][ʌn'tɪl] [kə'tæstrəfi] [strʌk] .

"	And	the	beavers	worked	hard	until	catastrophe	struck	.
"	和	这	海狸	工作	难的	直到	灾难	击	.

"海狸们辛勤劳作，直到灾难降临。"

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] [keɪm] ['bærəlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [kræʃt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dæm] .

A	huge	rock	came	barreling	down	the	river	and	crashed	right	into	the	dam	.
一个	巨大的	岩石	来了	桶装	向下	这	河	和	崩溃了	正确的	进入	这	坝	.

一块巨石顺着河水疾驰而来，径直撞上了大坝。

“ [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] !
“ Where did this come from !
“ 在哪里 做过 这 来 从 !

“这是从哪儿来的！”

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [noʊ] ,
Someone must know ,
某人 必须 知道 ,

肯定有人知道。

['dʒeni] [goʊ] [æsk] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] !
Jenny go ask all the fish if they know !
珍妮 去 问 全部 这 鱼 如果 他们 知道 !

珍妮，去问问所有的鱼知不知道！

” ['dʒeni] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] .
” Jenny went off to ask the fish , and then reported back .
” 珍妮 去 离开 到 问 这 鱼 , 和 然后 据报道 后退 .

珍妮去问了鱼，然后回来汇报。

“ [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [goʊ] [si:] ,
“ The current is strong and they could not go see ,
“ 这 当前的 是 强的 和 他们 可以 不是 去 看 ,

“水流很急，他们无法去看。”

[aɪl] [goʊ] [æsk] [ðə; ði] [wʊlvz] [wʌt] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .
I'll go ask the wolves what the problem could be .
患病的 去 问 这 狼 什么 这 问题 可以 是 .

我去问问狼群到底出了什么问题。

” [soʊ] ['dʒeni] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [æsk] [ɔ:l] [ðə; ði] [wʊlvz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] .
” So Jenny went off to ask all the wolves , and then reported back .
” 所以 珍妮 去 离开 到 问 全部 这 狼 , 和 然后 据报道 后退 .

于是珍妮就去问所有的狼，然后回来汇报情况。

“ [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [tu:] [θɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [baɪ] ,
“ The brush is too thick and they could not get by ,
“ 这 刷子 是 也 厚的 和 他们 可以 不是 得到 经过 ,

“灌木丛太密了，他们无法通过。”

[aɪl] [goʊ] [æsk] [ðə; ði] [kaɪ'əʊti:z] , [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [waɪ] .
I'll go ask the coyotes , if they might know why .
患病的 去 问 这 郊狼 , 如果 他们 可能 知道 为什么 .

我去问问郊狼，看它们知不知道为什么。

” [soʊ] ['dʒeni] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [kaɪ'əʊti:z] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] .
” So Jenny went off to ask the coyotes , and then reported back .
” 所以 珍妮 去 离开 到 问 这 郊狼 , 和 然后 据报道 后退 .

于是珍妮就去问郊狼，然后回来汇报情况。

“ [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊldər] [keɪm] ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [haɪ] ,
“ They said that the boulder came falling from high ,
“ 他们 说 那 这 巨石 来了 坠落 从 高的 ,

他们说巨石是从高处掉下来的，

[ðə; ði] [hɔ:ks] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] , [sɪns] [wi:; wi] [noʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [flai] .
The hawks might have seen , since we know they can fly .
这 老鹰 可能 有 已见 , 自从 我们 知道 他们 能 飞 .

老鹰可能看到了，因为我们知道它们会飞。

” [soʊ] ['dʒeni] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [hɔ:ks] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] .
” So Jenny went off to ask the hawks , and then reported back .
” 所以 珍妮 去 离开 到 问 这 老鹰 , 和 然后 据报道 后退 .

于是珍妮去问了老鹰们，然后回来汇报情况。

[ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ['lʊkɪŋ] [sæd][ænd; ənd][ʌp'set] .
This time she came back looking sad and upset .
这 时间 她 来了 后退 寻找 伤心 和 沮丧的 .

这次她回来的时候看起来很伤心难过。

[hɜ:r; hər] [bɔ:s] [jeld] , " [ɪf] [ðə; ði][bɜ:rdz][dɪd][nɑ:t] [si:] , [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] [ber] .
Her boss yelled , " If the birds did not see , then you must ask the bear .
她 老板 大喊 , " 如果 这 鸟类 做过 不是 看 , 然后 你 必须 问 这 熊 .

她的老板大声喊道："如果鸟儿没看见，那你就得去问熊了。"

['ʃʊrli] [hi:; hi] [noʊz] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [keɪv] [ɪz][ʌp][ðer; ðər] . "
Surely he knows , since his cave is up there . "
一定 他 知道 , 自从 他的 洞穴 是 向上 那里 . "

他肯定知道，因为他的山洞就在上面。

" [noʊ] [ni:d] , " [sed] ['dʒeni] ([sɪns] [ðə; ði] [hɔ:ks] [hæd; həd][dʒʌst][toʊld][hɜ:r; hər]) .
" No need , " said Jenny (since the hawks had just told her) .
" 不 需要 , " 说 珍妮 (自从 这 老鹰 有 只是 讲述 她) .

"不用了，"珍妮说（因为老鹰刚刚告诉过她）。

" [ðə; ði] [ber] [wɪl] [nɑ:t][help] , [sɪns] [hi:; hi] [θru:] [daʊn] [ðə; ði]['boʊldər] .
" The bear will not help , since HE threw down the boulder .
" 这 熊 将要 不是 帮助 , 自从 他 扔 向下 这 巨石 .

"熊不会帮忙的，因为是它扔下了巨石。"

" [ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] , ['dʒeni] [ʃoʊd] [ʌp] [wen] [ʃi:; ʃi] [pli:zd] .
" And ever since that day , Jenny showed up when she pleased .
" 和 曾经 自从 那 天 , 珍妮 显示 向上什么时候 她 高兴 .

"从那天起，珍妮就想来就来。"

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ðə; ði] [ˌkælə'fɔ:rniə] [goʊld] [rʌʃ]
THE CALIFORNIA GOLD RUSH
这 加利福尼亚州 金子 匆忙

加州淘金热

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['stɔ:ri]['evər][toʊld] ,
The richest story ever told ,
这 最富有的 故事 曾经 讲述 ,

有史以来最精彩的故事

[ɪz] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][goʊld] ,
Is California's rush for gold ,
是 加州的 匆忙 为了 金子 ,

加州的淘金热潮，

[æt; ət] ['sʌtərz] [mɪl] [ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] [faʊnd]
At Sutter's Mill the gold was found
在 萨特的 磨 这 金子 曾是 成立

在萨特磨坊发现了黄金。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ə'raʊnd]
The masses came from all around
这 群众 来了 从 全部 大约

人群从四面八方涌来

[æz; əz] ['ru:məz] [fɜ:rst]['stɑ:rtɪd][ðə; ði] ['skɛptɪks] [ɔ:l] [læft]
As rumors first started the skeptics all laughed
作为 谣言 第一的 开始 这 怀疑论者 全部 笑了

谣言刚出现时，怀疑者们都嘲笑他们。

[ʌn'tɪl] [ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['prezɪdənt] [tæft;ta:ft]

Until	confirmation	from	President	Taft
直到	确认	从	总统	塔夫脱

在塔夫脱总统确认之前

[wɜ:rd] [spred] [aʊt] ['kwɪkli] [ʌv; əv]['boʊnə]['faɪd][goʊld]

Word	spread	out	quickly	of	bona	fide	gold
单词	传播	出去	迅速地	的	博纳	真	金子

真金白银的消息迅速传开。

[ðə; ði]['fæməliz] [pækt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] ['wægənz] [roʊld]

The	families	packed	up	,	and	the	east	wagons	rolled
这	家庭	包装	向上	,	和	这	东方	马车	滚动

家家户户收拾好行装，东边的篷车缓缓驶去。

[ðeɪ] [left][laɪvz; lɪvz][æt; ət][hoʊm] , [tu:; tə][traɪ][aʊt] ['bi:ɪŋ] ['maɪnərz]

They	left	lives	at	home	,	to	try	out	being	miners
他们	左边	生活	在	家	,	到	尝试	出去	存在	矿工

他们背井离乡，去尝试当矿工。

[neɪmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['fɔ:rti] - ['naɪnɜ-z]

Named	for	the	year	,	they	were	called	forty	-	niners
命名	为了	这	年	,	他们	是	称为	四十	-	旧金山49人队

他们因出生年份而得名，被称为“四九人队”。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæd; həd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][saɪt]

Hundreds	of	thousands	had	rushed	to	the	site
数百	的	数千	有	匆忙	到	这	地点

数十万人涌向了现场。

[ðeɪ] [ɔ:l] [sɔ:] [goʊld] ['nʌgɪts] , [ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][ə; eɪ][baɪt] !

They	all	saw	gold	nuggets	,	and	wanted	a	bite	!
他们	全部	锯	金子	鸡块	,	和	通缉	一个	咬	!

他们都看到了金块，都想尝尝！

[hæf] [keɪm] [baɪ][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [keɪm] [baɪ] [si:]

Half	came	by	the	land	,	and	the	rest	came	by	sea
一半	来了	经过	这	土地	,	和	这	休息	来了	经过	海

一半人走陆路来，其余的人走海路来。

[fɔ:r; fər] ['rɪtʃɪz] [ˌʌn'toʊld][ænd; ənd][sʌm; səm][prɑ:'sperəti]

For	riches	untold	and	some	prosperity
为了	财富	不明	和	一些	繁荣

为了数不尽的财富和一些繁荣

[frʌm; frəm] ['kʌntriz] [laɪk]['meksɪkoʊ] , ['tʃɪli] , [pə'ru:]

From	countries	like	Mexico	,	Chile	,	Peru
从	国家	喜欢	墨西哥	,	智利	,	秘鲁

来自墨西哥、智利、秘鲁等国家

[ðen] ['tʃaɪnə][ænd; ənd]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [fræns] [tu:]

Then	China	and	Britain	and	even	France	too
然后	中国	和	英国	和	甚至	法国	也

然后是中国、英国，甚至还有法国。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɑfɪtɪŋ] , ['fɔ:tʃənz] [gə'lɔ:r]

At	first	they	were	profiting	,	fortunes	galore
在	第一的	他们	是	获利	,	财富	数不胜数

起初他们赚得盆满钵满，财富滚滚而来。

[kəm'perd] [tu:; tə] [bæk] [i:st] [ðeɪ] [meɪd] [ˌfɪf'ti:n] [taɪmz] [mɔ:r] !

Compared	to	back	east	they	made	fifteen	times	more	!
比较的	到	后退	东方	他们	制成	十五	时代	更多的	!

与东部相比，他们的收入是原来的十五倍！

[ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [bu:m]

The	economy	saw	what	was	known	as	a	boom
这	经济	锯	什么	曾是	已知	作为	一个	繁荣

经济经历了所谓的繁荣时期。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [welθ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɔ:r] [sə'lu:n]

There	was	wealth	to	be	found	in	a	shop	or	saloon
那里	曾是	财富	到	是	成立	在	一个	店铺	或者	酒吧

在商店或酒吧里可以找到财富

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [pæst] [goʊld][wʌz; wəz]['hɑ:rdər][tu:; tə][faɪnd]

But	as	the	time	passed	gold	was	harder	to	find
但	作为	这	时间	通过了	金子	曾是	更难	到	寻找

但随着时间的推移，黄金越来越难找到了。

[mɔ:r] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [lænd][hæd; həd] [bɪn] [maɪnd]

More	people	had	come	,	and	more	land	had	been	mined
更多的	人们	有	来	,	和	更多的	土地	有	到过	矿井

来的人更多了，被开采的土地也更多了。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prɑ:spektər][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [wel]

The	average	prospector	did	not	make	out	well
这	平均的	勘探者	做过	不是	制作	出去	出色地

普通淘金者的收入并不理想。

['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz]['kɔ:stli] [wɪ'ðaʊt] [goʊld][tu:; tə] [sel]

Living	was	costly	without	gold	to	sell
活的	曾是	昂贵	没有	金子	到	卖

没有黄金可卖，生活成本很高。

[goʊld]['maɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [sər'vaɪv]

Gold	mining	companies	learned	to	survive
金子	矿业	公司	学习	到	存活

黄金开采公司学会了如何生存

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ] [ˌeɪ'ti:n] ['fɪfti] - [faɪv]

And	only	they	stood	by	eighteen	fifty	-	five
和	仅有的	他们	站立	经过	十八	五十	-	五

只有他们坚守到了1855年

[goʊld][ɪz] [wɜ:rθ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [its] [faɪn] [ˌdekə'reɪʃn]

Gold	is	worth	money	,	and	it's	fine	decoration
金子	是	值得	钱	,	和	它是	美好的	装饰

黄金既值钱，也是一种很好的装饰品。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][goʊld] [rʌʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [helpt] [ʃeɪp] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

But	during	the	gold	rush	,	it	helped	shape	a	nation
但	期间	这	金子	匆忙	,	它	帮助	形状	一个	国家

但在淘金热时期，它帮助塑造了一个国家。

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]

XXVIII
二十八

二十八

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ə; eɪ] [dɑ:t] [meɪks]

WHAT	A	DIFFERENCE	A	DOT	MAKES
什么	一个	不同之处	一个	点	制作

一个点，竟能带来如此巨大的改变！

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] , [æn; ən]['ɑ:rtɪst][ə'woʊk] .

In	the	middle	of	his	dream	,	an	artist	awoke	.
在	这	中间	的	他的	梦	,	一个	艺术家	醒来	.

艺术家在梦中醒来。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [drɔː] .

He	reached	for	his	pencil	and	started	to	draw	.
他	达到	为了	他的	铅笔	和	开始	到	画	.

他拿起铅笔开始画画。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɑːt] .

He	started	with	a	single	dot	.
他	开始	和	一个	单身的	点	.

他从一个点开始。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði]['ɑːrtɪst]['aʊərz][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd]['æftərwərdz][hiː; hi] [kə'læpst]

It	took	the	artist	hours	to	finish	his	picture	,	and	afterwards	he	collapsed
它	采取	这	艺术家	小时	到	结束	他的	图片	,	和	然后	他	倒塌

[bæk] ['ɪntuː][bed] .

back	into	bed	.
后退	进入	床	.

这位艺术家花了几个小时才完成这幅画，之后他便倒头就睡。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ə'gen] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ][frʌm; frəm] [θɔːts] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

Soon	he	was	asleep	again	,	still	smiling	from	thoughts	of	what	he	had
很快	他	曾是	睡着了	再次	,	仍然	微笑	从	想法	的	什么	他	有

[drɔːn] .

drawn	.
绘制	.

他很快又睡着了，脸上还带着回味刚才画作的微笑。

[ðə; ði][dɑːt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['hæpi] .

The	dot	,	on	the	other	hand	,	was	not	as	happy	.
这	点	,	在	这	其他	手	,	曾是	不是	作为	快乐的	.

但那个小点却没那么高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd] [sɔː] [laɪnz][ɔːl][ə'raʊnd] .

It	looked	around	the	page	and	saw	lines	all	around	.
它	看起来	大约	这	页	和	锯	线条	全部	大约	.

它环顾四周，发现页面上全是线条。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['kʌlərf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːt][wʌz; wəz] ['niːðər] .

They	were	long	and	colorful	,	and	the	dot	was	neither	.
他们	是	长的	和	丰富多彩的	,	和	这	点	曾是	两者都不	.

它们又长又色彩鲜艳，而圆点则两者都不是。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] , ” [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ][smɔːl] ,

“	I	don't	belong	here	,	”	it	thought	,	“	I	am	just	a	small	,
“	我	不	属于	这里	,	”	它	想法	,	“	我	是	只是	一个	小的	,

“我不属于这里，”它想，“我只是个渺小的……”

['miːnɪŋləs] [dɑːt][ænd; ənd] [ðɪs] ['pɪktʃər] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ˌem 'iː] .

meaningless	dot	and	this	picture	does	not	need	me	.
无意义的	点	和	这	图片	做	不是	需要	我	.

一个毫无意义的点，这幅画不需要我。

” [soʊ][ðə; ði][dɑːt] [dʒʌmpt] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] .

”	So	the	dot	jumped	off	of	the	page	.
”	所以	这	点	跳了起来	离开	的	这	页	.

于是，那个点就从纸上跳了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .

It	approached	a	newspaper	that	was	lying	nearby	.
它	接近	一个	报纸	那	曾是	说谎	附近	.

它靠近了附近一张散落的报纸。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['dɑːts][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

There	were	dots	all	over	the	newspaper	.
那里	是	点	全部	超过	这	报纸	.

报纸上到处都是小点。

“ ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ment] [tuː; tə][biː; bi] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ə'laʊd] .

“	Surely	this	is	where	I	am	meant	to	be	,	”	it	said	aloud	.
“	一定	这	是	在哪里	我	是	意思是	到	是	,	”	它	说	大声	.

“这肯定就是我应该在的地方，”它大声说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɑːt] [hɑːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ,

As	soon	as	the	dot	hopped	onto	the	front	page	of	the	newspaper	,
作为	很快	作为	这	点	跳跃	到	这	正面	页	的	这	报纸	,

当那个小点跳上报纸头版的那一刻，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːts]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [jel] .

all	the	other	dots	started	to	yell	.
全部	这	其他	点	开始	到	叫喊	.

其他所有的点都开始大喊大叫。

“ [juː; jʊ]['kænɑːt] [steɪ] [hɪr] !

“	You	cannot	stay	here	!
“	你	不能	停留	这里	!

你不能留在这里！

” [ðeɪ] [sed] .

”	they	said	.
”	他们	说	.

他们说。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [ðə; ði][dɑːt] .

“	Why	not	?	”	asked	the	dot	.
“	为什么	不是	?	”	问	这	点	.

“为什么不呢？”圆点问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['dɑːts] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] . ”

“	You	are	dots	,	and	you	are	here	.	”
“	你	是	点	,	和	你	是	这里	.	”

“你们是点，而你们在这里。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['dɑːts] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [pɪrɪədz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn]

“	We	are	not	dots	,	”	they	said	,	“	we	are	periods	,	and	we	belong	in
“	我们	是	不是	点	,	”	他们	说	,	“	我们	是	时期	,	和	我们	属于	在

[bʊks] ,

books	,
图书	,

“我们不是点，”他们说，“我们是句号，我们属于书本。”

[ænd; ənd] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] .

and	stories	,	and	newspapers	.
和	故事	,	和	报纸	.

还有故事和报纸。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ][dɑːt] .

You	are	just	a	dot	.
你	是	只是	一个	点	.

你只是一个小点。

” [ðə; ði][dɑːt][felt] ['sɪli] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][left][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

”	The	dot	felt	silly	,	so	it	left	the	newspaper	.
”	这	点	毛毡	愚蠢的	,	所以	它	左边	这	报纸	.

“那个点觉得自己很傻，于是就离开了报纸。”

[ðen] [ðə; ði][dɑːt] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [kjuːb][wɪð; wɪθ]['dɑːts][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

Then	**the**	**dot**	**saw**	**a**	**white**	**cube**	**with**	**dots**	**on**	**every**	**side**	**.**
然后	这	点	锯	一个	白色的	立方体	和	点	在	每一个	边	.

然后，这个点看到一个白色立方体，每个面上都有点。

“ [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] ， ” [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [tuː; tə][ɪt'self] .

“	**This**	**is**	**where**	**I**	**belong**	**,**	**”**	**it**	**thought**	**to**	**itself**	**.**
“	这	是	在哪里	我	属于	，	”	它	想法	到	本身	.

“这里才是我的归属，”它心想。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ， ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] [pə'laɪtli] [tuː; tə] [fɔːr] ['dɑːts] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kjuːb] ,

“	**Excuse**	**me**	**,**	**”**	**it**	**said**	**politely**	**to**	**four**	**dots**	**sitting**	**on**	**a**	**side**	**of**	**the**	**cube**	**,**
“	原谅	我	，	”	它	说	礼貌地	到	四	点	坐着	在	一个	边	的	这	立方体	,

“打扰一下，”它礼貌地对立方体侧面的四个小点说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][dɑːt][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['dɑːts] , [soʊ] [meɪ] [aɪ][dʒɔɪn][juː; jʊ] ? ”

“	**I**	**am**	**a**	**dot**	**and**	**you**	**are**	**dots**	**,**	**so**	**may**	**I**	**join**	**you**	**?**	**”**
“	我	是	一个	点	和	你	是	点	，	所以	可能	我	加入	你	?	”

“我是一个小点，你们也是一个小点，我可以加入你们吗？”

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [fɔːr] ['dɑːts] .

“	**No**	**,**	**you**	**may**	**not**	**,**	**”**	**said**	**the**	**four**	**dots**	**.**
“	不	，	你	可能	不是	，	”	说	这	四	点	.

“不，你不能，”四个点说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['dɑːts][ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][daɪs] .

“	**We**	**are**	**dots**	**on**	**a**	**pair**	**of**	**dice**	**.**
“	我们	是	点	在	一个	一对	的	骰子	.

“我们就像一对骰子上的点。”

[æn; ən]['ekstrə][dɑːt] [wʊd] ['ruːɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][daɪs] .

An	**extra**	**dot**	**would**	**ruin**	**a**	**pair**	**of**	**dice**	**.**
一个	额外的	点	会	废墟	一个	一对	的	骰子	.

多一个点就会毁掉一对骰子。

” [ðə; ði][dɑːt][felt] ['sɪli] [ə'gen] [ænd; ənd] [hɑːpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [wʌz; wəz] [saʊnd]

”	**The**	**dot**	**felt**	**silly**	**again**	**and**	**hopped**	**over**	**to**	**the**	**artist**	**who**	**was**	**sound**
”	这	点	毛毡	愚蠢的	再次	和	跳跃	超过	到	这	艺术家	WHO	曾是	声音

[ə'sliːp] .

asleep	**.**
睡着了	.

“小点又觉得好笑，于是跳到熟睡的艺术家身边。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [druː] [ˌem 'iː] ... ” [θɔːt] [ðə; ði][dɑːt] .

“	**I**	**wonder**	**why**	**he**	**drew**	**me**	**...**	**”**	**thought**	**the**	**dot**	**.**
“	我	想知道	为什么	他	画	我	...	”	想法	这	点	.

“我很好奇他为什么画我……”圆点心想。

[ænd; ənd] [ðæts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] ['dɑːts][ɑːn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][hænd][ænd; ənd][ɑːrm] .

And	**that's**	**when**	**it**	**saw**	**dots**	**on**	**the**	**artist's**	**hand**	**and**	**arm**	**.**
和	那就是	什么时候	它	锯	点	在	这	艺术家的	手	和	手臂	.

就在这时，它发现了艺术家手和手臂上的点。

“ [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ,

“	**Perhaps**	**this**	**is**	**where**	**I**	**was**	**meant**	**to**	**be**	**,**
“	也许	这	是	在哪里	我	曾是	意思是	到	是	,

“或许这就是我命中注定的归宿。”

” [sed] [ðə; ði][dɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [krɔːld] ['ɑːntə][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][hænd][ænd; ənd] ['restɪd] .

”	**said**	**the**	**dot**	**as**	**it**	**crawled**	**onto**	**the**	**artist's**	**hand**	**and**	**rested**	**.**
”	说	这	点	作为	它	爬行	到	这	艺术家的	手	和	休息	.

“那个点一边说着，一边爬到艺术家的手上，停了下来。”

“ [əˈhemˌəˈhəm] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːts][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

“	**Ahem**	,	”	**said**	**one**	**of**	**the**	**dots**	**on**	**his**	**arm**	.
“	嗯	,	”	说	一	的	这	点	在	他的	手臂	.

“咳，”他手臂上的一个点说道。

“ [əˈhemˌəˈhəm] ! ” [sed] [ðə; ði][ɑːrm][dɑːt]['iːv(ə)n]['laʊdər] .

“	**AHEM**	!	”	**said**	**the**	**arm**	**dot**	**even**	**louder**	.
“	嗯	!	”	说	这	手臂	点	甚至	更大声	.

“咳！”手臂上的小点声音更大了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['frek(ə)l] .

“	**You**	**are**	**not**	**a**	**freckle**	.
“	你	是	不是	一个	雀斑	.

你不是雀斑。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][dɑːt] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['freklz] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] . ”

You	**are**	**a**	**dot**	,	**and**	**only**	**freckles**	**belong**	**here**	.	”
你	是	一个	点	,	和	仅有的	雀斑	属于	这里	.	”

你只是一个小点，这里只配有雀斑。

“ [ɑːnt] ['freklz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][dɑːt] ? ” [æskt] [ðə; ði][dɑːt] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['welkəm]

“	**Aren't**	**freckles**	**a**	**type**	**of**	**dot**	**?**	”	**asked**	**the**	**dot**	,	**who**	**was**	**not**	**feeling**	**welcome**
“	不是	雀斑	一个	类型	的	点	?	”	问	这	点	,	WHO	曾是	不是	感觉	欢迎

[ˌeniˈmɔːr] .

anymore	.
不再	.

“雀斑不也是一种点吗？”那个点问道，它感觉自己不再受欢迎了。

“ [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði]['frek(ə)l] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][dɑːt] ,

“	**Yes**	,	**we**	**are**	,	”	**said**	**the**	**freckle**	,	“	**We**	**are**	**a**	**special**	**kind**	**of**	**dot**	,
“	是的	,	我们	是	,	”	说	这	雀斑	,	“	我们	是	一个	特别的	种类	的	点	,

“是的，我们是，”雀斑说，“我们是一种特殊的点，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['defɪnətli] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

and	**you**	**are**	**definitely**	**not**	**one**	**of**	**us**	.
和	你	是	确实	不是	一	的	我们	.

你绝对不是我们中的一员。

” ([ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dɑːts][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][met] , [ðə; ði][rɪ'dʒektɪd][dɑːt][felt] [ðæt] ['freklz] [wɜːr; wər]

”	**(**	**Of**	**all**	**the**	**dots**	**it**	**had**	**met**	,	**the**	**rejected**	**dot**	**felt**	**that**	**freckles**	**were**
”	(	的	全部	这	点	它	有	遇见	,	这	拒绝	点	毛毡	那	雀斑	是

['klɪrli] [ðə; ði]['ruːdɪst] .)

clearly	**the**	**rudest**	.	**)**
清楚地	这	最粗鲁	.	)

（在它遇到的所有点中，被拒绝的点觉得雀斑显然是最无礼的。）

[ðə; ði][dɑːt][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	**dot**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	.
这	点	做过	不是	知道	什么	到	做	.

这个点不知道该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][laɪnz] , [ɔːr] [pɪrɪədz] , [ɔːr][daɪs] , [ɔːr] [ruːd] ['freklz] .

It	**didn't**	**belong**	**with**	**lines**	,	**or**	**periods**	,	**or**	**dice**	,	**or**	**rude**	**freckles**	.
它	没有	属于	和	线条	,	或者	时期	,	或者	骰子	,	或者	粗鲁的	雀斑	.

它与线条、句号、骰子或粗俗的雀斑都不相配。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][woʊk] [ʌp][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ,

The	**artist**	**woke**	**up**	**at**	**that**	**very**	**moment**	**and**	**went**	**to**	**look**	**at**	**his**	**picture**	,
这	艺术家	觉醒	向上	在	那	非常	片刻	和	去	到	看	在	他的	图片	,

就在这时，艺术家醒了过来，去看他的画作。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrtbroʊkən][baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

but	he	was	heartbroken	by	what	he	saw	.
但	他	曾是	肠断	经过	什么	他	锯	.

但他所看到的景象让他心碎。

[hiː; hi][held] [ʌp][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [said] .

He	held	up	the	drawing	and	sighed	.
他	握住	向上	这	绘画	和	叹了口气	.

他举起画，叹了口气。

“ [wer] [hæz; həz][maɪ] [siːd] [gɔːn] ? ” [hiː; hi][kraɪd] .

“	Where	has	my	seed	gone	?	”	he	cried	.
“	在哪里	有	我的	种子	已消失	?	”	他	哭	.

“我的种子到哪里去了？”他哭喊道。

“ [ðɪs] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

“	This	is	supposed	to	be	a	picture	of	a	seed	in	the	soil	before	it
“	这	是	据称	到	是	一个	图片	的	一个	种子	在	这	土壤	前	它

[grəuz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maɪti] [triː] ,

grows	into	a	mighty	tree	,
生长	进入	一个	强大的	树	,

“这幅图描绘的是种子在土壤中生长，最终长成参天大树的过程。”

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [siːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] ,

but	without	the	seed	,	it	is	useless	,
但	没有	这	种子	,	它	是	无用	,

但如果没有种子，它就毫无用处。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [drɔː] [əˈnʌðər] [soʊ]['pɜːrfɪkt][æz; əz][aɪ][dɪd][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

and	I	cannot	draw	another	so	perfect	as	I	did	the	first	time	,
和	我	不能	画	其他	所以	完美的	作为	我	做过	这	第一的	时间	,

我再也画不出像第一次那样完美的作品了。

” [sed] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['sædli] .

”	said	the	artist	sadly	.
”	说	这	艺术家	令人遗憾的是	.

“这位艺术家悲伤地说。”

[ðə; ði][dɑːt][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] ['sɪli] [wʌn][læst][taɪm] .

The	dot	began	to	feel	silly	one	last	time	.
这	点	开始	到	感觉	愚蠢的	一	最后的	时间	.

这个点最后一次感到自己很傻。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ][dɑːt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]

It	had	not	realized	that	all	along	it	was	not	just	a	dot	,	but	also	a
它	有	不是	已实现	那	全部	沿着	它	曾是	不是	只是	一个	点	,	但	还	一个

[siːd] .

seed	.
种子	.

它一直没有意识到，它不仅仅是一个点，还是一颗种子。

[ə; eɪ] [siːd] [meɪ] [stɑːrt][ɔːf] [smɔːl] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɑːrdʒ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪˈkʌm] ,

A	seed	may	start	off	small	,	but	there's	no	telling	how	large	it	will	become	,
一个	种子	可能	开始	离开	小的	,	但	有	不	讲述	如何	大的	它	将要	变得	,

种子起初可能很小，但谁也无法预料它会长多大。

[haʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd] ['ʃeltər]

how	many	beautiful	leaves	it	will	grow	,	and	how	many	people	will	find	shelter
如何	许多	美丽的	树叶	它	将要	生长	,	和	如何	许多	人们	将要	寻找	庇护所

['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] .

under	it	.
在下面	它	.

它会长出多少美丽的叶子，又会有多少人会在它下面找到庇护。

[ðə; ði][dɑːt] [dʒʌmpt] [bæk] ['ɑːntə][ðə; ði][peɪdʒ] .

The	dot	jumped	back	onto	the	page	.
这	点	跳了起来	后退	到	这	页	.

那个点又跳回了页面上。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][left][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ðæt] ,

It	jumped	onto	the	exact	spot	it	had	left	because	it	knew	that	,
它	跳了起来	到	这	精确的	点	它	有	左边	因为	它	知道	那	,

它跳到了它离开的确切位置，因为它知道这一点。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][smɔːl][dɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['pɪktʃər] .

although	it	was	just	a	small	dot	,	it	meant	much	more	in	the	big	picture	.
虽然	它	曾是	只是	一个	小的	点	,	它	意思是	很多	更多的	在	这	大的	图片	.

虽然它只是一个小点，但在大局中却意义重大。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

XXIX
二十九

二十九

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [bʌm] [bʌm] [ˌbiː 'eɪ] [luː]

THE	ISLAND	OF	BUM	BUM	BA	LOO
这	岛	的	屁股	屁股	BA	厕所

邦邦巴卢岛

[hæv; həv][juː; jʊ] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [bʌm] [bʌm] [ˌbiː 'eɪ] [luː] ?

Have	you	sailed	to	the	island	of	Bum	Bum	Ba	Loo	?
有	你	航行	到	这	岛	的	屁股	屁股	巴	厕所	?

你航行到过邦邦巴鲁岛吗?

[its] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [greɪt] [ɪk'splɔrɜ-z] [mʌst; məst][duː] .

It's	something	that	all	great	explorers	must	do	.
它是	某物	那	全部	伟大的	探险家	必须	做	.

这是所有伟大探险家都必须做的事情。

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ][set] [ɔːf][wɪð; wɪθ][maɪ] [kruː]

Ten	years	ago	,	I	set	off	with	my	crew
十	年	前	,	我	放	离开	和	我的	全体人员

十年前，我和我的船员们出发了。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [bʌm] [bʌm] [ˌbiː 'eɪ] [luː] .

In	search	of	the	island	of	Bum	Bum	Ba	Loo	.
在	搜索	的	这	岛	的	屁股	屁股	巴	厕所	.

寻找 Bum Bum Ba Loo 岛。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [meɪd] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [fluː]

The	waves	on	the	sea	made	me	wish	that	I	flew
这	波浪	在	这	海	制成	我	希望	那	我	飞翔

海浪让我多么希望自己能飞翔。

[tuː; tə][get][tuː; tə] [ðæt] ['aɪlənd][ʌv; əv] [bʌm] [bʌm] [ˌbiː 'eɪ] [luː] .

To	get	to	that	island	of	Bum	Bum	Ba	Loo	.
到	得到	到	那	岛	的	屁股	屁股	巴	厕所	.

去往那个叫 Bum Bum Ba Loo 的岛。

[ðə; ði] [pæθ] [ɑːn][maɪ][mæp][led][ˌjuː 'es] ['slaɪtli] [ə'skjuː] ,

The	path	on	my	map	led	us	slightly	askew	,
这	小路	在	我的	地图	引领	我们	轻微地	歪斜	,

地图上的路线让我们稍微偏离了方向。

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪld] ['evri] ['oʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θruː] .

And	we	sailed	every	ocean	before	we	were	through	.
和	我们	航行	每一个	海洋	前	我们	是	通过	.

我们航行遍了每一大洋才最终到达目的地。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ] [nu:]

But	**when**	**we**	**arrived**	**it**	**was**	**then**	**that**	**I**	**knew**
但	什么时候	我们	到达的	它	曾是	然后	那	我	知道

但当我们到达那里时，我才知道

[ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] [aɪ] [hɜ:rd] [mʌst; məst][bi:; bi] [tru:] .

That	**all**	**of**	**the**	**stories**	**I**	**heard**	**must**	**be**	**true**	**.**
那	全部	的	这	故事	我	听到	必须	是	真的	.

我听到的所有故事一定都是真的。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [braɪt] [hju:] ,

The	**water**	**surrounding**	**it**	**shone**	**a**	**bright**	**hue**	**,**
这	水	周围	它	闪耀	一个	明亮的	色调	,

周围的水面泛着明亮的光泽。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kʌlər] , [laɪk][noʊ] ['ʌðər] [blu:] .

A	**magnificent**	**color**	**,**	**like**	**no**	**other**	**blue**	**.**
一个	壮丽	颜色	,	喜欢	不	其他	蓝色的	.

一种绝美的颜色，与任何其他蓝色都截然不同。

[ə; eɪ][saɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][vaɪnz] [held] [tə'geðər] [baɪ] [glu:]

A	**sign**	**made**	**with**	**vines**	**held**	**together**	**by**	**glue**
一个	符号	制成	和	藤蔓	握住	一起	经过	胶水

用藤蔓粘在一起做成的牌子

[stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] , ['ri:dɪŋ] “ [wi:; wi] ['welkəm] [ju:; jʊ] !

Stood	**on**	**the**	**shore**	**,**	**reading**	**“**	**We**	**Welcome**	**You**	**!**
站立	在	这	支撑	,	阅读	“	我们	欢迎	你	!

站在岸边，读着“我们欢迎你！”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][tu:; tə] - [du:] ,

”	**The**	**king**	**had**	**arranged**	**for**	**a**	**great**	**big**	**to**	**-**	**do**	**,**
”	这	国王	有	安排	为了	一个	伟大的	大的	到	-	做	,

国王安排了一场盛大的庆祝活动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:r'self] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['laʊdəst] “ [ˌwu:'hu:] !

And	**the**	**queen**	**herself**	**shouted**	**the**	**loudest**	**“**	**Woohoo**	**!**
和	这	女王	她自己	喊叫	这	最响亮	“	哇哦	!

女王本人也大声喊道：“呜呼！”

” [ðə; ði] [bʌm] [bʌm] [ˌbi: 'eɪ] [laɪt] [geɪv] [ˌju: 'es] [boʊlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stu:]

”	**The**	**Bum**	**Bum**	**Ba**	**Lites**	**gave**	**us**	**bowls**	**of**	**their**	**stew**
”	这	屁股	屁股	巴	灯光	给予	我们	碗	的	他们的	炖

“Bum Bum Ba Lites 给我们盛了几碗他们的炖菜。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bʌm] [ˌbi: 'eɪ] ['du:] .

Which	**they**	**made**	**from**	**the**	**roots**	**of**	**the**	**Great**	**Bum**	**Ba**	**Doo**	**.**
哪个	他们	制成	从	这	根	的	这	伟大的	屁股	巴	嘟	.

他们用大 Bum Ba Doo 的根茎制成了它。

[ðə; ði] [fu:d] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fed] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tu:]

The	**food**	**could**	**have**	**fed**	**seven**	**hundred**	**and**	**two**
这	食物	可以	有	美联储	七	百	和	二

这些食物足够702人食用。

[æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [bʌm] [bʌm] [ˌbi: 'eɪ] [lu:] .

At	**the**	**feast**	**on**	**the**	**Island**	**of**	**Bum**	**Bum**	**Ba**	**Loo**	**.**
在	这	盛宴	在	这	岛	的	屁股	屁股	巴	厕所	.

在邦邦巴鲁岛的盛宴上。

['aʊər; ɑ:r] [drɪŋks] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] ['teɪsti] , [ə; eɪ]['trɑ:pɪk(ə)l] [bru:] .

Our	**drinks**	**were**	**quite**	**tasty**	**,**	**a**	**tropical**	**brew**	**.**
我们的	饮料	是	相当	可口	,	一个	热带	酿造	.

我们的饮料很好喝，是热带风味的饮品。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][kluː] .

If	you	ask	what	was	in	them	,	I	haven't	a	clue	.
如果	你	问	什么	曾是	在	他们	，	我	还没有	一个	线索	.

如果你问我里面是什么，我一点头绪都没有。

[ðeɪ] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es] [dɪ'zɜːrts] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [bʌm] ['beri] [guː]

They	served	us	desserts	made	with	Bum	Berry	goo
他们	服务	我们	甜点	制成	和	屁股	浆果	粘性物

他们给我们上了用草莓果酱做的甜点。

[æz; əz][wiː; wi] [dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪdʒəri'duː] .

As	we	danced	to	the	tune	of	the	didgeridoo	.
作为	我们	跳舞	到	这	调	的	这	迪吉里杜管	.

我们伴着迪吉里杜管的旋律翩翩起舞。

[wiː; wi][ɔːl] [θæŋkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti][hiː; hi] [θruː] ,

We	all	thanked	the	King	for	the	party	he	threw	,
我们	全部	谢谢	这	国王	为了	这	派对	他	扔	,

我们都感谢国王举办的宴会。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː] .

Of	course	,	not	forgetting	to	thank	the	Queen	too	.
的	课程	,	不是	遗忘	到	感谢	这	女王	也	.

当然，也不能忘记感谢女王陛下。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pæləs] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [vjuː] ,

From	their	palace	they	showed	us	the	wonderful	view	,
从	他们的	宫殿	他们	显示	我们	这	精彩的	看法	,

他们从宫殿里向我们展示了美丽的景色，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [fiːldz] [wer] [ðə; ði] [bʌm] ['beriz] [gruː] .

And	we	saw	all	the	fields	where	the	Bum	Berries	grew	.
和	我们	锯	全部	这	字段	在哪里	这	屁股	浆果	生长	.

我们看到了所有生长着野莓的田野。

[æz; əz][gɪfts] , [aɪ] [geɪv] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gʌmbɔːl] [tuː; tə] [tʃuː] .

As	gifts	,	I	gave	both	of	them	gumballs	to	chew	.
作为	礼物	,	我	给予	两个都	的	他们	泡泡糖	到	嚼	.

我送给他们俩口香糖作为礼物。

[wen] [ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [mɔːr] , [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] .

When	they	asked	me	for	more	,	I	had	only	a	few	.
什么时候	他们	问	我	为了	更多的	,	我	有	仅有的	一个	很少	.

当他们向我要更多的时候，我只剩下几个了。

[soʊ][wiː; wi] [hɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wer] [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [hoʊl] [sluː] ,

So	we	hopped	on	the	ship	where	we	kept	a	whole	slew	,
所以	我们	跳跃	在	这	船	在哪里	我们	保留	一个	所有的	一万	,

于是我们跳上那艘船，船上停泊着一大堆.....

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['kærid] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɪnd] [bluː] .

But	it	got	carried	off	when	the	northern	wind	blew	.
但	它	得到	携带	离开	什么时候	这	北方	风	吹	.

但它被北风吹走了。

[ðə; ði]['aɪlənd][hæz; həz] [sɪns] ['weɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'nuː]

The	island	has	since	waited	to	be	found	anew
这	岛	有	自从	等待	到	是	成立	重新

此后，这座岛屿一直等待着被重新发现。

[tɪl] [aɪ] [pɪk] ['sʌmwʌn] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][mæp][tuː; tə] .

Till	I	pick	someone	worthy	to	give	the	map	to	.
直到	我	挑选	某人	值得	到	给	这	地图	到	.

直到我找到一个值得把地图交给的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ]

And	now	I've	decided	to	pass	it	to	you
和	现在	我已经	决定	到	经过	它	到	你

现在我决定把它传给你。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [bʌm] [bʌm] [ˌbiː 'eɪ] [luː] .

To	discover	the	island	of	Bum	Bum	Ba	Loo	.
到	发现	这	岛	的	屁股	屁股	巴	厕所	.

去探索 Bum Bum Ba Loo 岛。

[ɛ.ksɛ.ksɛks]

XXX
XXX

XXX

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [weɪ] [ʌv; əv] [ɑːd] [ˌem 'es] .

THE	PARTICULAR	WAY	OF	ODD	MS	.
这	特别的	方式	的	奇怪的	多发性硬化症	.

奇数 MS 的特殊方式

[mə'keɪ]

MCKAY
麦凯

麦凯

[seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːr] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] ,

Say	what	you	will	or	say	what	you	may	,
说	什么	你	将要	或者	说	什么	你	可能	,

你想说什么就说什么，或者你想说什么就说什么。

[ðeəz; ðəz] ['noʊbɑːdi] [els] [huː] [ɪz] [laɪk] [ˌem 'es] . [mə'keɪ] .

There's	nobody	else	who	is	like	Ms	.	McKay	.
有	无人	别的	WHO	是	喜欢	多发性硬化症	.	麦凯	.

世上再也没有像麦凯女士这样的人了。

[tuː; tə] [ɔːl] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['paːsiz] , [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ə; eɪ] “ [gʊd] [deɪ] !

To	all	whom	she	passes	,	she	gives	a	“	Good	Day	!
到	全部	谁	她	通过	,	她	给予	一个	“	好的	天	!

她向遇到的每个人道一声“你好！”

” [ænd; ənd] [ʃiːz] ['redi] [wɪð; wɪθ] [mæps] [ɪf] [juːv] [gɔːn] [ə'streɪ] .

”	And	she's	ready	with	maps	if	you've	gone	astray	.
”	和	她是	准备好	和	地图	如果	你已经	已消失	误入歧途	.

“如果你迷路了，她会准备好地图。”

[hɜːr; hər] [her] [meɪ] [biː; bi] ['ɔrɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [striːks] [ʌv; əv] [greɪ] .

Her	hair	may	be	orange	with	two	streaks	of	gray	.
她	头发	可能	是	橙子	和	二	连胜	的	灰色的	.

她的头发可能是橙色的，夹杂着两缕灰色。

[hɜːr; hər] [pɜːrs] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [kleɪ] .

Her	purse	may	be	made	out	of	flowers	and	clay	.
她	钱包	可能	是	制成	出去	的	花朵	和	黏土	.

她的钱包可能是用鲜花和黏土制成的。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [hʌg] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] ,

But	her	hugs	have	been	known	to	go	on	for	a	day	,
但	她	拥抱	有	到过	已知	到	去	在	为了	一个	天	,

但据说她的拥抱有时会持续一整天。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʌp] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

And	she	wakes	up	each	morning	with	something	to	say	.
和	她	醒来	向上	每个	早晨	和	某物	到	说	.

她每天早上醒来都有话要说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [haʊs] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði][beɪ] ,

She	had	her	house	built	in	a	tree	by	the	bay	,
她	有	她	房子	建造	在	一个	树	经过	这	湾	,

她在海湾边的一棵树上建了房子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dæŋgəlz][ə; eɪ]['taɪər] [swɪŋ] [daʊn] ['evri] [meɪ] .

And	she	dangles	a	tire	swing	down	every	May	.
和	她	悬挂	一个	胎	摇摆	向下	每一个	可能	.

每年五月，她都会挂起一个轮胎秋千。

[ʃiːz] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kærət] [suː'fleɪ] .

She's	famous	for	making	a	carrot	soufflé	.
她是	著名的	为了	制作	一个	胡萝卜	舒芙蕾	.

她以制作胡萝卜舒芙蕾而闻名。

[ʃiːl] [gɪv] [juː; jʊ][faɪv][bɑːksɪz] , [bʌt; bət][wəʊnt][let][juː; jʊ][peɪ] .

She'll	give	you	five	boxes	,	but	won't	let	you	pay	.
壳	给	你	五	盒子	,	但	惯于	让	你	支付	.

她会给你五个盒子，但不会让你付钱。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [iːts] [fuːd] [wen] [its] [sɜːrvd] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪ] ,

She	only	eats	food	when	it's	served	on	a	tray	,
她	仅有的	吃	食物	什么时候	它是	服务	在	一个	托盘	,

她只吃用托盘端上来的食物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌts] [ʌp][hɜːr; hər] [miːlz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [wei] .

And	she	cuts	up	her	meals	in	a	very	odd	way	.
和	她	削减	向上	她	餐	在	一个	非常	奇怪的	方式	.

她切饭的方式非常奇怪。

[ʃiː; ʃi] [oʊnz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['poʊni] [huːz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] “ [neɪ] ” ,

She	owns	her	own	pony	who's	known	for	his	“	neigh	”	,
她	拥有	她	自己的	小马	谁是	已知	为了	他的	“	嘶	”	,

她拥有一匹以“嘶鸣”闻名的小马。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiːz] [aʊt] ['raɪdɪŋ] , ['piːp(ə)l][stɑːp][ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪ] .

And	when	she's	out	riding	,	people	stop	and	they	pray	.
和	什么时候	她是	出去	骑术	,	人们	停止	和	他们	祈祷	.

当她骑马外出时，人们会停下来祈祷。

[ʃiːd] [lend] [juː; jʊ][hɜːr; hər][koʊt] , [wɪð; wɪθ][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [dɪ'leɪ] .

She'd	lend	you	her	coat	,	with	no	sign	of	delay	.
棚	借	你	她	外套	,	和	不	符号	的	延迟	.

她会毫不犹豫地把外套借给你。

([ʃiː; ʃi] [woʊv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [triː] [liːvz] [ænd; ənd] [paɪlz] [ʌv; əv] [heɪ] .)

(	She	wove	it	from	tree	leaves	and	piles	of	hay	.	)
(	她	编织	它	从	树	树叶	和	堆	的	干草	.	)

（她用树叶和成堆的干草编织而成。）

[ɑːn]['sʌndiz; -deiz][ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɑːn][hɜːr; hər]['pɜːrp(ə)l][bə'reɪ] ,

On	Sundays	she	puts	on	her	purple	beret	,
在	星期日	她	放置	在	她	紫色的	贝雷帽	,

星期天她会戴上她的紫色贝雷帽，

[ænd; ənd]['nevər] , [nɑːt][wʌns] , [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [mɪst] [ðə; ði][bæ'leɪ] .

And	never	,	not	once	,	has	she	missed	the	ballet	.
和	绝不	,	不是	一次	,	有	她	错过	这	芭蕾舞	.

她从未错过过芭蕾舞演出，一次也没有。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz][kwaɪt][bæd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] ['evrideɪ] .

Her	voice	is	quite	bad	,	but	she	sings	everyday	.
她	嗓音	是	相当	坏的	,	但	她	唱歌	每天	.

她的嗓音很差，但她每天都唱歌。

[ɪf] [ʃiːz] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['trʌmpɪt] , [dəunt][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [pleɪ] !

If	she's	holding	her	trumpet	,	don't	ask	her	to	play	!
如果	她是	保持	她	喇叭	,	不	问	她	到	玩	!

如果她拿着小号，就别让她吹!

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tə'deɪ] ,

I	think	she	should	meet	you	as	soon	as	today	,
我	思考	她	应该	见面	你	作为	很快	作为	今天	,

我认为她今天就应该和你见面。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːp][baɪ] , [ʃiːl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] .

And	if	you	stop	by	,	she'll	insist	that	you	stay	.
和	如果	你	停止	经过	,	壳	坚持	那	你	停留	.

如果你路过她家，她会坚持让你留下来。

[ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːr] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] ,

And	say	what	you	will	or	say	what	you	may	,
和	说	什么	你	将要	或者	说	什么	你	可能	,

你想说什么就说什么，或者你想说什么就说什么。

[juːl] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [met] [ˌem 'es] . [mə'keɪ] .

You'll	remember	the	day	that	you	met	Ms	.	McKay	.
你会	记住	这	天	那	你	遇见	多发性硬化症	.	麦凯	.

你一定会记得与麦凯女士初次见面的那一天。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXXI
xxxi

XXXI

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [jes] [ænd; ənd][noʊ]

THE	STORY	OF	YES	AND	NO
这	故事	的	是的	和	不

是与否的故事

[bɪ'fɔːr] [wɜːrdz][wɜːr; wər][wɜːrdz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [jes] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]

Before	words	were	words	,	a	boy	named	Yes	lived	in	a	small	village	in	a	small
前	字	是	字	,	一个	男生	命名	是的	居住地	在	一个	小的	村庄	在	一个	小的

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

在文字出现之前，一个小王国的一个小村庄里住着一个名叫"是"的男孩。

[jes] [wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['evriθɪŋ] .

Yes	was	good	at	everything	.
是的	曾是	好的	在	一切	.

是的，他样样都很优秀。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][best] , ['smɑːrtəst][ænd; ənd][moʊst] [laɪkt] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .

He	was	the	best	,	smartest	and	most	liked	person	in	his	village	.
他	曾是	这	最好的	,	最聪明的	和	最多	喜欢	人	在	他的	村庄	.

他是村里最好、最聪明、最受欢迎的人。

[jes] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][noʊ] .

Yes	had	a	brother	,	and	his	name	was	No	.
是的	有	一个	兄弟	,	和	他的	姓名	曾是	不	.

是的，他有个兄弟，他的名字叫No.

[noʊ][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [gʊd] [æt; ət]

No	was	jealous	of	his	brother	because	he	was	not	much	good	at
不	曾是	嫉妒的	的	他的	兄弟	因为	他	曾是	不是	很多	好的	在

['eniθɪŋ] [hɪm'self] .

anything	himself	.
任何事物	他自己	.

诺恩嫉妒他的哥哥，因为他自己一事无成。

[wen'evər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [æskt] [noʊ][fɔ:r; fər][help] , [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]['dɪdnt]

Whenever	the	villagers	asked	No	for	help	,	he	refused	because	he	didn't
每当	这	村民们	问	不	为了	帮助	,	他	拒绝	因为	他	没有

[laɪk] ['pi:p(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .

like	people	very	much	.
喜欢	人们	非常	很多	.

每当村民们向诺求助时，他都拒绝了，因为他不太喜欢人类。

[wen'evər] ['sʌmwʌn] [æskt] [jes] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['feɪvər] , [hi:; hi] [wʊd] ['glædli] [help] ,

Whenever	someone	asked	Yes	for	a	favor	,	he	would	gladly	help	,
每当	某人	问	是的	为了	一个	偏爱	,	他	会	乐意	帮助	,

每当有人请他帮忙时，他总是乐于伸出援手。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['si:krətli] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪrɪteɪtɪd] [noʊ] [wen] [hi:; hi][dɪd] .

and	he	secretly	didn't	mind	the	fact	that	it	irritated	No	when	he	did	.
和	他	偷偷	没有	头脑	这	事实	那	它	受刺激	不	什么时候	他	做过	.

他其实并不介意这样做会惹恼No。

[wʌn] [deɪ]

One	day
一	天

一天

[jes] [ænd; ənd]['noʊz] ['fɑ:ðər] , [oʊ'keɪ] ,

Yes	and	No's	father	,	Okay	,
是的	和	不	父亲	,	好的	,

"是"和"否"的父亲，好的，

[went] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd][hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði]

went	on	a	long	journey	and	he	left	his	two	sons	in	charge	of	all	the
去	在	一个	长的	旅行	和	他	左边	他的	二	儿子们	在	收费	的	全部	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

他远行去了，把所有的牲畜都留给了两个儿子照看。

[jes] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] - [toʊd]

Yes	took	good	care	of	the	great	guck	,	and	the	icks	,	and	the	three	-	toed
是的	采取	好的	关心	的	这	伟大的	格克	,	和	这	icks	,	和	这	三	-	脚趾

[jɑ:k] .

yock	.
呱呱	.

是的，好好照顾了那只大黏虫、那些小虫子和那只三趾猪。

[[ki:p] [ɪn][maɪnd] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [ðæt][ðə; ði] [gʌk] , [ɪk] , [ænd; ənd] [θri:] - [toʊd] [jɑ:k] [wɜ:r; wər]

[	Keep	in	mind	,	my	dear	friend	,	that	the	guck	,	ick	,	and	three	-	toed	yock	were
[	保持	在	头脑	,	我的	亲爱的	朋友	,	那	这	格克	,	恶心	,	和	三	-	脚趾	呱呱	是

['eɪnʃənt] ['ænɪmlz] ,

ancient	animals	,
古老的	动物	,

亲爱的朋友，请记住，那些黏糊糊的、像伊克一样的、还有三趾牛都是远古动物。

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [ðem; ðəm][baɪ] ['dɪfrənt] [neɪmz] [tə'deɪ] .]

so	you	might	know	them	by	different	names	today	.	]
所以	你	可能	知道	他们	经过	不同的	姓名	今天	.	]

所以你今天可能知道它们有不同的名字。

[noʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] ['tæsks] [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ] ['teɪkɪŋ] [ker]

No	didn't	want	to	be	bothered	with	the	boring	tasks	involved	with	taking	care
不	没有	想	到	是	烦恼	和	这	无聊的	任务	涉及	和	采取	关心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

of	the	animals	.
的	这	动物	.

不，他不想被照顾动物的那些无聊琐事所困扰。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

So	instead	of	helping	his	brother	,
所以	反而	的	帮助	他的	兄弟	,

所以他没有帮助他的兄弟，

[noʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [θruː] ['rɑːks] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

No	went	down	to	the	lake	and	threw	rocks	into	the	water	.
不	去	向下	到	这	湖	和	扔	岩石	进入	这	水	.

没有一个人走到湖边，往水里扔石头。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [left] ,

A	few	days	after	his	father	left	,
一个	很少	天	后	他的	父亲	左边	,

父亲离开几天后，

[jes] [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [θriː] - [toʊd] [jɑːk] [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd]

Yes	asked	his	brother	to	watch	the	three	-	toed	yock	while	he	went	to	find
是的	问	他的	兄弟	到	手表	这	三	-	脚趾	呱呱	尽管	他	去	到	寻找

[sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .

some	food	to	eat	.
一些	食物	到	吃	.

是的，他让哥哥照看那只三趾牛，自己则去找些吃的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wʌt] [jes] [hæd; həd] [æskt] , [noʊ] [leɪ] [daʊn] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Instead	of	doing	what	Yes	had	asked	,	No	lay	down	,	shut	his	eyes	,
反而	的	正在做	什么	是的	有	问	,	不	躺	向下	,	关闭	他的	眼睛	,

没有按照Yes的要求去做，No躺了下来，闭上了眼睛。

[ænd; ənd][fər'gɑːt][ə'baʊt][ðə; ði] [jɑːk] .

and	forgot	about	the	yock	.
和	忘了	关于	这	呱呱	.

然后就忘了还有牛轭。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][roʊd] [ˌnɪr'baɪ] ,

It	just	so	happened	that	the	King	had	a	personal	road	nearby	,
它	只是	所以	发生	那	这	国王	有	一个	个人的	路	附近	,

国王恰好在附近有一条私人道路。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['trævld] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] .

and	he	traveled	on	it	often	.
和	他	旅行	在	它	经常	.

他经常乘坐这艘船旅行。

[soʊ]['ɔːf(ə)n] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [θriː] - [toʊd] [jɑːk] ['wɔndəd] ['ɑːntə][ðə; ði][roʊd] ,

So	often	,	that	when	the	three	-	toed	yock	wandered	onto	the	road	,
所以	经常	,	那	什么时候	这	三	-	脚趾	呱呱	漫步	到	这	路	,

如此频繁，以至于当那只三趾母牛走到马路上时，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [swɜːrv] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['hɪtɪŋ]

the	King's	carriage	was	passing	by	and	had	to	swerve	to	avoid	hitting
这	国王学院	运输	曾是	通过	经过	和	有	到	急转弯	到	避免	击中

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

国王的马车经过时，不得不猛打方向盘以避免撞上它。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	King	was	thrown	from	the	carriage	,	fell	to	the	ground	,	and	was
这	国王	曾是	抛掷	从	这	运输	,	跌倒	到	这	地面	,	和	曾是

['bædli]['ɪndʒərd] .

badly	injured	.
糟糕	受伤	.

国王被从马车上甩了下来，摔倒在地，身受重伤。

[ðə; ði] [kɪŋ] [diˈmɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ə; eɪ] [θriː] - [toʊd] [jɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

The	King	demanded	to	know	why	a	three	-	toed	yock	had	been	allowed	on	his
这	国王	要求	到	知道	为什么	一个	三	-	脚趾	呱呱	有	到过	允许	在	他的

[roʊd][əˈloʊn][ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

road	alone	and	he	asked	all	the	villagers	for	an	explanation	.
路	独自的	和	他	问	全部	这	村民们	为了	一个	解释	.

国王质问为什么允许一头三趾驴独自走在他的路上，并要求所有村民做出解释。

[jes] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɑːnɪst] , [soʊ][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['stɔːri] .

Yes	was	always	honest	,	so	he	told	the	King	the	entire	story	.
是的	曾是	总是	诚实的	,	所以	他	讲述	这	国王	这	全部的	故事	.

是的，他向来诚实，所以他把整个故事都告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	King	thought	for	a	moment	,
这	国王	想法	为了	一个	片刻	,

国王沉思片刻，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] .

and	then	he	came	up	with	an	idea	that	he	was	quite	happy	with	.
和	然后	他	来了	向上	和	一个	主意	那	他	曾是	相当	快乐的	和	.

然后他想出了一个令他非常满意的主意。

[jes]

Yes
是的

是的

[ænd; ənd][noʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'sɪstənts] [æz; əz]

and	No	were	to	work	in	the	castle	as	his	personal	assistants	as
和	不	是	到	工作	在	这	城堡	作为	他的	个人的	助理	作为

['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz]['leɪtər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] “ [ðə; ði][wɜːrst] [θriː] - [toʊd] [jɑːk]

punishment	for	what	was	later	referred	to	as	“	the	worst	three	-	toed	yock
惩罚	为了	什么	曾是	之后	指	到	作为	“	这	最差	三	-	脚趾	呱呱

[ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ” .

and	carriage	accident	in	the	Kingdom's	history	”	.
和	运输	事故	在	这	王国的	历史	”	.

而诺则被罚在城堡里担任他的私人助理，作为对后来被称为“王国历史上最严重的三趾马车事故”的惩罚。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['niːdɪd] [help][wɪð; wɪθ]['meni] [θɪŋz] [əˈraʊnd][ðə; ði]['kæs(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [kɪŋ] ['kænɑːt]

The	King	needed	help	with	many	things	around	the	castle	because	a	King	cannot
这	国王	需要	帮助	和	许多	事物	大约	这	城堡	因为	一个	国王	不能

[biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deɪli]['tæsks] [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .

be	bothered	with	the	daily	tasks	involved	with	running	a	kingdom	.
是	烦恼	和	这	日常的	任务	涉及	和	跑步	一个	王国	.

国王需要人帮忙打理城堡里的许多事情，因为国王懒得处理治理王国的日常琐事。

[haʊ'evər] , [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['oʊnli]

However	,	soon	after	his	decision	about	the	two	brothers	,	the	King	realized	that	only
然而	,	很快	后	他的	决定	关于	这	二	兄弟	,	这	国王	已实现	那	仅有的

然而，国王在对两兄弟做出决定后不久，就意识到只有

[jes] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] .

Yes	would	be	of	any	use	to	him	as	a	servant	.
是的	会	是	的	任何	使用	到	他	作为	一个	仆人	.

是的，做他的仆人对他来说会有什么用处呢?

[wen'evər] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [noʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

Whenever	the	King	asked	No	to	bring	him	anything	,	it	would	get	thrown	away	,
每当	这	国王	问	不	到	带来	他	任何事物	,	它	会	得到	抛掷	离开	,

每当国王要求别人给他送来什么东西时，那东西都会被扔掉。

['broʊkən] , [ɔːr] ['iːtn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] .

broken	,	or	eaten	,	without	exception	.
破碎的	,	或者	吃	,	没有	例外	.

无一例外，要么被打碎，要么被吃掉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst]['sɜːrvənt][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] .

The	King	was	quite	sure	that	No	was	the	worst	servant	in	the	entire	world	.
这	国王	曾是	相当	当然	那	不	曾是	这	最差	仆人	在	这	全部的	世界	.

国王非常肯定，诺是全世界最差劲的仆人。

[ðə; ði] ['brʌðərz] - [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə][help] [pɪk] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd]

The	brothers	'	most	important	task	was	to	help	pick	the	food	for	a	grand
这	兄弟	-	最多	重要的	任务	曾是	到	帮助	挑选	这	食物	为了	一个	盛大

['pɑːrti] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] ['leɪtər] [ðæt] [naɪt] .

party	that	the	King	was	throwing	later	that	night	.
派对	那	这	国王	曾是	投掷	之后	那	夜晚	.

兄弟俩最重要的任务是帮忙挑选国王当晚要举办的盛大宴会的食物。

[kʊks] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [laɪnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kæsəlz] [geɪt] [tuː; tə]['ɔːfər] [ðə; ði]

Cooks	from	all	over	the	kingdom	lined	up	at	the	castle's	gate	to	offer	the
厨师	从	全部	超过	这	王国	衬里	向上	在	这	城堡的	门	到	提供	这

[kɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .

King	their	food	for	the	party	.
国王	他们的	食物	为了	这	派对	.

王国各地的厨师在城堡门口排成一列，向国王呈上他们为宴会准备的食物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ænd; ənd][græb][ðə; ði] [fuːd] [hɪm'self] ,

Of	course	,	the	King	could	not	go	and	grab	the	food	himself	,
的	课程	,	这	国王	可以	不是	去	和	抓住	这	食物	他自己	,

当然，国王不可能亲自去拿食物。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [jes] [ænd; ənd][noʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

so	he	asked	Yes	and	No	to	do	it	for	him	.
所以	他	问	是的	和	不	到	做	它	为了	他	.

所以他请 Yes 和 No 为他做这件事。

[ðə; ði][fɜːrst] [kʊk] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ,

The	first	cook	came	up	the	gate	and	yelled	to	the	Gatekeeper	,
这	第一的	厨师	来了	向上	这	门	和	大喊	到	这	守门人	,

第一个厨子走到大门前，朝守门人喊道：

“ [aɪ] [brɪŋ] [maɪ] [dɪ'lɪʃəs] - [paɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bæŋkwɪt] !

“	I	bring	my	delicious	ugberry	pie	for	the	King's	banquet	!
“	我	带来	我的	可口的	-	馅饼	为了	这	国王学院	宴会	!

“我为国王的宴会带来了我美味的乌格莓派！”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] - [paɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]
” The King heard this and thought that ugberry pie would be perfect for such
” 这 国王 听到 这 和 想法 那 - 馅饼 会 是 完美的 为了 这样的
[æn; ən] [ɪ'vent] ([ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['leftəuvə]) .
an event (and he knew that he would love to eat the leftovers) .
一个 事件 (和 他 知道 那 他 会 爱 到 吃 这 剩菜) .

国王听了这话，觉得越橘派非常适合这样的场合（而且他知道自己会很喜欢吃剩下的）。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] - [paɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ]
Because he didn't want anything to happen to the ugberry pie , the King
因为 他 没有 想 任何事物 到 发生 到 这 - 馅饼 , 这 国王
[jeld] “ [jes] !
yelled “ Yes !
大喊 “ 是的 !

因为他不想让乌格莓派出任何事，国王大喊：“是的！”

” [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
” and then asked him to go fetch it .
” 和 然后 问 他 到 去 拿来 它 .

然后让他去取。

[ðə; ði] [nekst] [kʊk] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .
The next cook stepped up to the gate .
这 下一个 厨师 步 向上 到 这 门 .

下一位厨师走到了门口。

“ [aɪ] ['ɔːfər] [ðə; ði] [kɪŋ] - [suːp] !
“ I offer the King grukie soup !
“ 我 提供 这 国王 - 汤 !

“我向国王献上格鲁基汤！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['dɪdnt] [laɪk] - [suːp] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd]
The King didn't like grukie soup very much and he knew just how to get rid
这 国王 没有 喜欢 - 汤 非常 很多 和 他 知道 只是 如何 到 得到 摆脱
[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

国王不太喜欢格鲁基汤，他知道该怎么处理掉它。

“ [noʊ] !
“ No !
“ 不 !

“不！

” [hiː; hi] [jeld] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [noʊ] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [suːp] .
” he yelled and then sent No out to retrieve the soup .
” 他 大喊 和 然后 发送 不 出去 到 取回 这 汤 .

他大喊一声，然后派诺出去取汤。

[noʊ] [drɑːpt] [ðə; ði] [suːp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .
No dropped the soup before the King could even smell it .
不 掉落 这 汤 前 这 国王 可以 甚至 闻 它 .

国王还没来得及闻到汤的味道，诺就把汤洒在了地上。

[ðɪs] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .
This went on for hours .
这 去 在 为了 小时 .

这种情况持续了几个小时。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [laɪkt] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [hiː; hi] [wʊd] [jel] “ [jes] !

If	the	king	liked	a	dish	,	he	would	yell	“	Yes	!
如果	这	国王	喜欢	一个	盘子	,	他	会	叫喊	“	是的	!

如果国王喜欢一道菜，他就会大喊“好！”

” [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈnaɪts] [fiːst] .

”	and	it	would	be	included	in	the	night's	feast	.
”	和	它	会	是	包括	在	这	夜晚	盛宴	.

“它将被列入当晚的宴席中。”

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [ˈevriwʌn] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ][laʊd] “ [noʊ] !

If	he	did	not	,	everyone	would	hear	a	loud	“	NO	!
如果	他	做过	不是	,	每个人	会	听到	一个	大声	“	不	!

如果他不这样做，所有人都会听到一声响亮的“不！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [ˈmoʊmənts]['leɪtər][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrvənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['ætɪtuːd] .

”	and	the	dish	would	be	destroyed	moments	later	by	a	servant	with	a	very	bad	attitude	.
”	和	这	盘子	会	是	损毁	时刻	之后	经过	一个	仆人	和	一个	非常	坏的	态度	.

“几分钟后，这道菜就被一个态度恶劣的仆人毁掉了。”

['prɪti] [suːn] [ðɪs] ['stɑːrtɪd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ] [kɪŋ] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] ,

Pretty	soon	this	started	catching	on	around	the	kingdom	,	for	if	a	King	does	something	,
漂亮的	很快	这	开始	捕捉	在	大约	这	王国	,	为了	如果	一个	国王	做	某物	,

很快，这种风气便在王国各地蔓延开来，因为如果国王做了某件事，

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts][ɑːr; ər]['nevər][fɑːr][bɪ'haɪnd] .

his	loyal	subjects	are	never	far	behind	.
他的	忠诚	主题	是	绝不	远的	在后面	.

他的忠实臣民总是紧随其后。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['dɪdnt] [wɑːnt][ə; eɪ]['sekənd] [skuːp] [ʌv; əv] [pə'tetoz] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] “ [noʊ] .

If	the	villagers	didn't	want	a	second	scoop	of	potatoes	,	they	would	say	“	No	.
如果	这	村民们	没有	想	一个	第二	舀	的	土豆	,	他们	会	说	“	不	.

如果村民们不想再要第二勺土豆，他们会说“不”。

” [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [laɪkt] [wʌt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['ɔːfərɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , “ [jes] .

”	And	if	they	liked	what	someone	was	offering	,	they	would	say	,	“	Yes	.
”	和	如果	他们	喜欢	什么	某人	曾是	提供	,	他们	会	说	,	“	是的	.

如果他们喜欢某人提供的，他们会说：“是的。”

” [ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɪŋdəm] ,

”	And	ever	since	that	day	in	a	small	village	in	a	small	kingdom	,
”	和	曾经	自从	那	天	在	一个	小的	村庄	在	一个	小的	王国	,

“从那天起，在一个小王国的一个小村庄里，

[jes] [hæz; həz] [ment] [jes] , [ænd; ənd][noʊ][hæz; həz] [ment] [noʊ] .

Yes	has	meant	yes	,	and	No	has	meant	no	.
是的	有	意思是	是的	,	和	不	有	意思是	不	.

“是”的意思就是“是”，“否”的意思就是“否”。

[ðɪs] [smɔːl] ['kɪŋdəm] ['ɔːlsoʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv]

This	small	kingdom	also	happened	to	be	the	birthplace	of
这	小的	王国	还	发生	到	是	这	出生地	的

这个小王国恰好也是……的诞生地

[jes]
Yes
是的

是的

[ænd; ənd]['noʊz] ['kʌznz] , [pliːz] [ænd; ənd] [θæŋks] ,
and **No's** **cousins** **,** **Please** **and** **Thanks** **,**
和 不 表兄弟姐妹 , 请 和 谢谢 ,

还有"否"的表亲，"请"和"谢谢"。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] ...
but **that** **is** **another** **story** **for** **another** **time** **...**
但 那 是 其他 故事 为了 其他 时间 ...

但这又是另一个故事了.....

[ˌɛks'ɛks'tuː]
XXXII
xxxii

XXXII

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [ʌv; əv] -
THE **THREE** **BROTHERS** **OF** **MALADIME**
这 三 兄弟 的 -

马拉迪姆的三兄弟

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['lɪŋgəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] - ,
From **the** **Valley** **of** **Lingus** **to** **the** **River** **Waduckus** **,**
从 这 谷 的 语言 到 这 河 - ,

从林格斯山谷到瓦杜克斯河，

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['maʊntnz] [ʌv; əv] - - ,
To **the** **mystical** **Mountains** **of** **Huckus** **Amuckus** **,**
到 这 神秘 山脉 的 - - ,

前往神秘的哈库斯·阿穆库斯山脉，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] [æpəlstoʊn] [siː] ,
From **the** **Shores** **of** **Madiddy** **to** **the** **Applestone** **Sea** **,**
从 这 海岸 的 - 到 这 阿普尔斯通 海 ,

从马迪迪海岸到阿普尔斯通海，

[noʊ] [teɪlz] [æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði][troʊl] ['brʌðərz] [θriː] .
No **tale's** **as** **famous** **as** **the** **Troll** **Brothers** **Three** **.**
不 故事的 作为 著名的 作为 这 巨魔 兄弟 三 .

没有哪个故事比《巨魔三兄弟》更出名了。

[ðer; ðər] [smɔːl] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [wʌz; wəz][ɪn][oʊld] - .
Their **small** **little** **hut** **was** **in** **Old** **Maladime** **.**
他们的 小的 小的 小屋 曾是 在 老的 - .

他们的小屋位于老马拉迪姆。

[ðer; ðər] ['tempərz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Their **tempers** **were** **short** **and** **they** **fought** **all** **the** **time** **.**
他们的 脾气 是 短的 和 他们 战斗 全部 这 时间 .

他们脾气暴躁，总是吵架。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
One **day** **their** **Mother** **had** **seen** **more** **than** **enough** **.**
一 天 他们的 母亲 有 已见 更多的 比 足够的 .

有一天，他们的母亲终于看得够多了。

[ʃiː; ʃi] [pækt] [ʌp][hɜːr; hər] [hækəlɪŋ] [bæg][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stʌf] .
She **packed** **up** **her** **Hackeling** **bag** **with** **her** **stuff** **.**
她 包装 向上 她 哈克林 包 和 她 东西 .

她把自己的东西装进了哈克林包里。

[ʃiː; ʃi] [slæmd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʌf] .

She	slammed	the	front	door	with	a	sigh	and	a	huff	.
她	猛烈抨击	这	正面	门	和	一个	叹	和	一个	哼	.

她叹了口气，重重地摔上了前门。

[wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] [əˈraʊnd] , [ðeɪ] [fɔːt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [rʌf] .

Without	her	around	,	they	fought	even	more	rough	.
没有	她	大约	,	他们	战斗	甚至	更多的	粗糙的	.

她不在身边，他们打得更加激烈。

([bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [biː; bi] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [troʊl] ['brʌðɚz] [feɪt] .

(	But	do	not	be	worried	for	the	Troll	Brother's	fate	.
(	但	做	不是	是	担心	为了	这	巨魔	兄弟	命运	.

（但不必担心巨魔兄弟的命运。）

[troʊlz] [ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [tɜːrn] [eɪt] .)

Trolls	are	grown	up	by	the	time	they	turn	eight	.	)
喷子	是	生长	向上	经过	这	时间	他们	转动	八	.	)

巨魔八岁时就长大了。）

['leɪtər] [ðə; ði] [smɔːlɪst] , [neɪmd] [smɔːl] ['ɪti] ['brʌðər] ,

Later	the	smallest	,	named	Small	Itty	Brother	,
之后	这	最小	,	命名	小的	伊蒂	兄弟	,

后来最小的那个，被命名为小伊蒂兄弟

[keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðɚz] ['mʌðər] .

Came	in	with	a	note	from	the	Three	Brother's	Mother	.
来	在	和	一个	笔记	从	这	三	兄弟	母亲	.

带来了一张三兄弟母亲的字条。

[ðə; ði] [nekst] [bɪgɪst] ['brʌðər] [græbd] [ðə; ði] [noʊt] [raɪt] [əˈweɪ] .

The	next	biggest	brother	grabbed	the	note	right	away	.
这	下一个	最大	兄弟	抓住	这	笔记	正确的	离开	.

二哥立刻抢过了纸条。

“ [aɪl] [riːd] [ðɪs] ['letər] , ” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

“	I'll	read	this	letter	,	”	he	started	to	say	.
“	患病的	读	这	信	,	”	他	开始	到	说	.

“我会读这封信的，”他开口说道。

“ [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , ['sɔːtə] ['kaɪndə] [bɪg] ['brʌðər] ,

“	No	you	will	not	,	Sorta	Kinda	Big	Brother	,
“	不	你	将要	不是	,	有点儿	有点	大的	兄弟	,

“不，你不会的，有点像老大哥。”

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [noʊ] ['ʌðər] .

The	biggest	should	read	it	,	that's	me	and	no	other	.
这	最大	应该	读	它	,	那就是	我	和	不	其他	.

只有最厉害的人才能读，那就是我，其他人都不行。

” [ðeɪ] [bəuθ] [sæt] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] ['brʌðər] [ɪˈnɔːrməs]

”	They	both	sat	and	listened	to	Brother	Enormous
”	他们	两个都	卫星	和	听着	到	兄弟	巨大的

他们俩坐着听巨无霸兄弟讲话。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [roʊt] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ˌjuː 'es] . ”

“	It	seems	that	our	mother	wrote	this	to	inform	us	.	”
“	它	似乎	那	我们的	母亲	写道	这	到	通知	我们	.	”

“看来这是我们母亲写这封信是为了通知我们。”

“ [ʃiːz] ['splɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] , [sɪns] [wiː; wi] [faɪt] ['evrideɪ] .

“	She's	splitting	us	up	,	since	we	fight	everyday	.
“	她是	分裂	我们	向上	,	自从	我们	斗争	每天	.

“她要拆散我们，因为我们每天都吵架。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][troʊl][dæd] [ə'griːz] [ðæt][ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

And	our	Troll	Dad	agrees	that	there's	no	other	way	.
和	我们的	巨魔	爸爸	同意	那	有	不	其他	方式	.

我们的巨魔老爸也认为没有其他办法。

[wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][troʊlz][hæz; həz][tuː; tə] [liːv] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

One	of	us	trolls	has	to	leave	by	the	morning	,
一	的	我们	喷子	有	到	离开	经过	这	早晨	,

我们这些喷子中必须有一个在早上之前离开。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] . ”

And	also	she	added	a	personal	warning	.	”
和	还	她	额外	一个	个人的	警告	.	”

她还补充了一条个人警告。

“ [ɪf] [noʊ][wʌn][hæz; həz][left][baɪ][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [bæk] ,

“	If	no	one	has	left	by	the	time	she	comes	back	,
“	如果	不	一	有	左边	经过	这	时间	她	来	后退	,

“如果她回来的时候还没有人离开，

[ʃiːl] [iːt] [ˌjuː 'es][ɔːl][ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌæftər'nuːn] [snæk] !

She'll	eat	us	all	up	for	her	afternoon	snack	!
壳	吃	我们	全部	向上	为了	她	下午	小吃	!

她会把我们都当成下午茶点心吃掉的!

” ([naʊ] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [troʊlz][ɑːr; ər] ['ʌgli] [ænd; ənd] [tʌf] ,

”	(	Now	even	though	trolls	are	ugly	and	tough	,
”	(	现在	甚至	尽管	喷子	是	丑陋的	和	艰难的	,

”(尽管巨魔丑陋又强悍，

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [blʌf] .)

I	assure	you	this	warning	was	merely	a	bluff	.	)
我	保证	你	这	警告	曾是	仅仅	一个	虚张声势	.	)

我向你保证，这仅仅是虚张声势。)

[ðə; ði][troʊlz] [bɪ'keɪm] ['pænɪkt] - [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] !

The	Trolls	became	panicked	-	one	had	to	go	!
这	喷子	成为	惊慌失措	-	一	有	到	去	!

巨魔们惊慌失措——必须除掉一个!

[huː] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Who	should	it	be	?
WHO	应该	它	是	?

应该由谁来做呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [noʊ] ?

And	how	would	they	know	?
和	如何	会	他们	知道	?

他们怎么会知道呢?

[ðə; ði] [θriː] [troʊl] ['brʌðərz] [ɔːl]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [ʃaʊt] .

The	Three	Troll	Brothers	all	started	to	shout	.
这	三	巨魔	兄弟	全部	开始	到	喊	.

三个巨魔兄弟都开始大喊大叫。

['ɪti] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , “ [juː; jʊ] [tuː] [kɑːnt] [kɪk] [ˌem 'iː][aʊt] !

Itty	proclaimed	,	“	You	two	can't	kick	me	out	!
伊蒂	宣布	,	“	你	二	不能	踢	我	出去	!

伊蒂宣称：“你们两个不能把我赶出去！”

” ['sɔːtə] ['kaɪndə][bɪg] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [jelɪŋ] [naʊ] , [tuː] .

”	Sorta	Kinda	Big	Brother	was	yelling	now	,	too	.
”	有点儿	有点	大的	兄弟	曾是	大喊	现在	,	也	.

“有点像老大哥”现在也开始大喊大叫了。

“ [ɪf] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [liːv] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ If someone must leave , it should be one of you .
“ 如果 某人 必须 离开 , 它 应该 是 一 的 你 .

“如果必须有人离开，那应该是你们中的一个。”

” ['brʌðər] [ɪ'nɔːrməs] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ˌem 'iː] !
” Brother Enormous said , “ It won't be me !
” 兄弟 巨大的 说 , “ 它 惯于 是 我 !

“巨无霸兄弟说：‘不会是我！’”

[juː; jʊ][kɑːnt] [pʊʃ] [ˌem 'iː][aʊt] , [juː; jʊ][dʒʌst][weɪt][ænd; ənd] [siː] !
You can't push me out , you just wait and see !
你 不能 推 我 出去 , 你 只是 等待 和 看 !

你赶不走我，你就等着瞧吧！

” [ðen] ['ɪti] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best][aɪ'diːə]['evər] .
” Then Itty thought of his best idea ever .
” 然后 伊蒂 想法 的 他的 最好的 主意 曾经 .

“然后，伊蒂想到了他有史以来最好的主意。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːn] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['riːəl]['klevər] .
It was mean and despicable , but also real clever .
它 曾是 意思是 和 卑鄙 , 但 还 真实的 聪明的 .

它卑鄙无耻，但也确实很聪明。

“ [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [tuː] [dəunt] [liːv] , ” ['ɪti] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
“ It you two don't leave , ” Itty said with a laugh ,
“ 它 你 二 不 离开 , ” 伊蒂 说 和 一个 笑 ,

“如果你们两个不走的话，”伊蒂笑着说。

“ [aɪl] [teɪk] [ɔːl][jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [aɪl] [ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm][ɪn][hæf] .
“ I'll take all your clothes and I'll tear them in half .
“ 患病的 拿 全部 你的 衣服 和 患病的 撕 他们 在 一半 .

“我会把你所有的衣服都撕成两半。”

” ['sɔːtə] ['kaɪndə][bɪg] ['brʌðər] ['ænsər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwiːk] ,
” Sorta Kinda Big Brother answered back with a squeak ,
” 有点儿 有点 大的 兄弟 回答 后退 和 一个 吱 ,

“有点像老大哥”用一声吱吱声回答道。

“ [juː; jʊ] [tɔːr] [ɔːl][ðə; ði][pænts] [ðæt] [aɪ] [oʊn] [dʒʌst][læst] [wiːk] !
“ You tore all the pants that I own just last week !
“ 你 撕裂 全部 这 裤子 那 我 自己的 只是 最后的 星期 !

“你上周把我所有的裤子都撕破了！”

[naʊ] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wəʊnt] [pæk] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hʌt] ,
Now if someone won't pack and get out of this hut ,
现在 如果 某人 惯于 盒 和 得到 出去 的 这 小屋 ,

如果现在有人不肯收拾东西离开这间小屋，

[aɪl] [tɔːnt] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [tɪl] [jʊr; jər] [ɪrz] [wɪl] [slæm] [ʃʌt] .
I'll taunt both of you till your ears will slam shut .
患病的 嘲讽 两个都 的 你 直到 你的 耳朵 将要 猛击 关闭 .

我会一直嘲讽你们俩，直到你们的耳朵都闭不上为止。

” ['brʌðər] [ɪ'nɔːrməs] [dʒʌst] [læft] [æz; əz][hiː; hi][spoʊk] .
” Brother Enormous just laughed as he spoke .
” 兄弟 巨大的 只是 笑了 作为 他 辐 .

“巨无霸兄弟一边说着，一边大笑起来。”

“ [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [duː] [ðæt] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk] .
“ You already do that , this must be a joke .
“ 你 已经 做 那 , 这 必须 是 一个 开玩笑 .

“你已经这么做了，这一定是开玩笑吧。”

[naʊ] [liːv] [ɔːr] [aɪl] [pɪk] [juː; jʊ][bəuθ][ʌp][baɪ][jʊr; jər][toʊz] ,
Now leave or I'll pick you both up by your toes ,
现在 离开 或者患病的 挑选 你 两个都 向上 经过 你的 脚趾 ,

现在滚，不然我就把你们两个倒吊起来!

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [stɪk] - [bʌgz] [ʌp][jʊr; jər][noʊz] .
And then I'll stick Wickerloo bugs up your nose .
和 然后 患病的 戳 - 漏洞 向上 你的 鼻子 .

然后我会把威克洛虫塞进你的鼻子里。

" ['ɪti] [sed] , " [wel] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [haʊ] ,
" Itty said , " Well , I would like to see how ,
" 伊蒂 说 , " 出色地 , 我 会 喜欢 到 看 如何 ,

伊蒂说："嗯，我想看看是怎么回事。"

[sɪns] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [dɪd] - [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌp][ðer; ðər] [naʊ] ! "
Since you already did - there are two up there now ! "
自从 你 已经 做过 - 那里 是 二 向上 那里 现在 ! "

既然你已经这么做了——现在上面有两个了!

" [həm] , " [sed] ['ɪti] ['brʌðər] .
" Hmmmmm , " said Itty Brother .
" 嗯..... , " 说 伊蒂 兄弟 .

"嗯....."小弟弟说道。

" [həm] , " [sed] ['kaɪndə] ['sɔːtə] [bɪg] ['brʌðər] .
" Hmmmmm , " said Kinda Sorta Big Brother .
" 嗯..... , " 说 有点 有点儿 大的 兄弟 .

"嗯....."有点像老大哥的人说道。

" [həm] , " [sed] ['brʌðər] [ɪ'nɔːrməs] .
" Hmmmmm , " said Brother Enormous .
" 嗯..... , " 说 兄弟 巨大的 .

"嗯....."巨无霸兄弟说道。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd][ðə; ði] [truːθ] , [iːtʃ] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They realized the truth , each one by one .
他们 已实现 这 真相 , 每个 一 经过 一 .

他们一个接一个地认识到了真相。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ['hædnt] [bɪn] [dʌn] .
There was nothing to do that hadn't been done .
那里 曾是 没有什么 到 做 那 之前没有 到过 完毕 .

没有什么事是没做过的。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ə'kɜːr] [wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [gɑːt][ɪn] ?
But what would occur when their Mother got in ?
但 什么 会 发生 什么时候 他们的 母亲 得到 在 ?

但当他们的母亲进来时会发生什么呢?

[wen'evər] [ʃiː; ʃi]['ɑːrgjuːd] , [ðeɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [wɪn] .
Whenever she argued , they just couldn't win .
每当 她 争论 , 他们 只是 不能 赢 .

每当她和他们争论时，他们总是赢不了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [nuː] ,
It seems that they'd have to try something quite new ,
它 似乎 那 他们会 有 到 尝试 某物 相当 新的 ,

看来他们得尝试一些全新的方法了。

[ænd; ənd] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [θruː] .
And stick with each other till it was all through .
和 戳 和 每个 其他 直到 它 曾是 全部 通过 .

并且要一直陪伴彼此直到一切结束。

[wen] [troʊl][mɑːm] [keɪm] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] [sər'praɪz] :
When Troll Mom came home , she got a surprise :
什么时候 巨魔 妈妈 来了 家 , 她 得到 一个 惊喜 :

巨魔妈妈回家时，她惊喜地发现：

[noʊ] [laʊd] [saʊndz] [ʌv; əv] [jelɪŋ] , [noʊ] [ɪn'sʌlts] , [ɔːr] [kraɪz] .
No loud sounds of yelling , no insults , or cries .
不 大声 声音 的 大喊 , 不 侮辱 , 或者 哭泣 .

没有大声叫喊，没有辱骂，也没有哭喊。

[smɔːl] ['ɪti] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [ʌp] [kloʊðz] ,
Small Itty Brother was sewing up clothes ,
小的 伊蒂 兄弟 曾是 缝纫 向上 衣服 ,

小弟弟正在缝衣服，

[waɪl] ['brʌðər] [ɪ'nɔːrməs] [pʊld] [bʌgz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
While Brother Enormous pulled bugs from his nose .
尽管 兄弟 巨大的 拉 漏洞 从 他的 鼻子 .

巨汉兄弟正在从鼻子里掏虫子。

['kaɪndə] ['sɔːtə] [bɪg] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['veri] [kaɪnd] .
Kinda Sorta Big Brother was just very kind .
有点 有点儿 大的 兄弟 曾是 只是 非常 种类 .

有点像老大哥的人真是太好了。

[θriː] ['betər] ['brʌðərz] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
Three better brothers would be hard to find .
三 更好的 兄弟 会 是 难的 到 寻找 .

很难找到比他们更好的三个兄弟了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [huː] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
When she asked who was leaving , they simply refused .
什么时候 她 问 WHO 曾是 离开 , 他们 简单地 拒绝 .

当她问谁要离开时，他们断然拒绝了。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðɪs] [left] [hɜːr; hər] [kən'fjuːzd] .
Needless to say , this left her confused .
不必要 到 说 , 这 左边 她 使困惑 .

毋庸置疑，这让她感到困惑。

“ [wen] [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['biːɪŋ] ['hɔːrəb(ə)l] , ” [sed] ['ɪti] ['brʌðər] ,
“ When we weren't being horrible , ” said Itty Brother ,
“ 什么时候 我们 不是 存在 可怕 , ” 说 伊蒂 兄弟 ,

“当我们不做坏事的时候，”伊蒂·布拉泽说道。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] .
“ We found that we actually like one another .
“ 我们 成立 那 我们 实际上 喜欢 一 其他 .

“我们发现我们其实很喜欢彼此。”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] ,
” She smiled when they said there would be no more fighting ,
” 她 微笑 什么时候 他们 说 那里 会 是 不 更多的 斗争 ,

当他们说不会再有战斗时，她笑了。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪf] [ðeid] [pʊt] [ðæt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
But as she hugged them , she asked if they'd put that in writing .
但 作为 她 拥抱 他们 , 她 问 如果 他们会 放 那 在 写作 .

但当她拥抱他们时，她问他们是否愿意把这写下来。

[ˌɛks'ɛks'θriː]
XXXIII
xxxiii

[trə'mendəs] [stu:'pendəs] !
TREMENDOUS **STUPENDOUS** **!**
巨大的 惊人的 !

太棒了!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][deɪ] [ðæt] ['fɑ:rmər] [dʌf] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [jɪr] [raʊnd] : [tə'deɪ] [wʌz; wəz]['fæməli]
It **was** **the** **day** **that** **Farmer** **Duff** **waited** **for** **all** **year** **round** **:** **Today** **was** **Family**
它 曾是 这 天 那 农民 达夫 等待 为了 全部 年 圆形的 : 今天 曾是 家庭
['fʌnˌdeɪ] ['sʌndeɪ] !
Funday **Sunday** **!**
欢乐日 星期日 !

这是达夫农夫一年到头都在期盼的日子：今天是家庭欢乐星期天!

[ðə; ði][kɪdz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɑ:ntə][ðə; ði][fɑ:rm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [geɪts] ['oʊpənd] .
The **kids** **came** **rushing** **onto** **the** **farm** **as** **soon** **as** **the** **gates** **opened** **.**
这 孩子们 来了 匆忙 到 这 农场 作为 很快 作为 这 大门 打开 .

农场大门一打开，孩子们就冲了进来。

[ðeɪ] [fed] [ðə; ði][goʊts] .
They **fed** **the** **goats** **.**
他们 美联储 这 山羊 .

他们喂了山羊。

[ðeɪ] [roʊd][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] .
They **rode** **the** **horses** **.**
他们 骑 这 马匹 .

他们骑马。

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][pɪgz][roʊl][ɪn][ðə; ði][mʌd] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][dʒʌmp][ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They **watched** **the** **pigs** **roll** **in** **the** **mud** **and** **tried** **to** **jump** **in** **with** **them** **.**
他们 观看 这 猪 卷 在 这 泥 和 尝试 到 跳 在 和 他们 .

他们看着猪在泥里打滚，也想跳进去一起玩。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz][spent] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][goʊts] [hu:] [wɜ:r; wər]
The **rest** **of** **the** **day** **was** **spent** **running** **away** **from** **the** **goats** **who** **were**
这 休息 的 这 天 曾是 花费 跑步 离开 从 这 山羊 WHO 是
['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [fu:d] .
looking **for** **more** **food** **.**
寻找 为了 更多的 食物 .

剩下的时间都用来躲避那些四处觅食的山羊。

[wen] ['evriwʌn] [hæd; həd][left] , [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][tu:; tə][fɔ:l] [ə'sli:p] .
When **everyone** **had** **left** **,** **all** **the** **animals** **gathered** **in** **the** **barn** **to** **fall** **asleep** **.**
什么时候 每个人 有 左边 , 全部 这 动物 聚集 在 这 谷仓 到 落下 睡着了 .

众人离开后，所有的动物都聚集在谷仓里睡觉。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst] [tʃɪk] [hæd; həd][kloʊzd] [ɪts] [aɪz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ,
Just **as** **the** **last** **chick** **had** **closed** **its** **eyes** **,** **and** **everything** **was** **silent** **,**
只是 作为 这 最后的 小鸡 有 关闭 它是 眼睛 , 和 一切 曾是 沉默的 ,

就在最后一只小鸡闭上眼睛，一切都安静下来的时候，

[ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ... [bu:m] !
all **of** **a** **sudden** **...** **BOOM** **!**
全部 的 一个 突然 ... 繁荣 !

突然……轰!

- !
CRRRRACK **!**
- !

咔嚓!

['sʌmθɪŋ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] .

Something	**fell**	**from**	**the**	**ceiling**	**into**	**a**	**pile**	**of**	**hay**	**.**
某物	跌倒	从	这	天花板	进入	一个	桩	的	干草	.

有什么东西从天花板上掉进了一堆干草里。

[ðə; ði][dɔːg]['stɑːrtɪd] ['bɑːkiŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ræn][ɪn] ['sɜːrkl] , ['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ]

The	**dog**	**started**	**barking**	**loudly**	**and**	**the**	**chickens**	**ran**	**in**	**circles**	**,**	**bumping**	**into**	**each**
这	狗	开始	叫声	高声	和	这	鸡	跑	在	界	,	碰撞	进入	每个

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

狗开始大声吠叫，鸡群围着圈跑，互相碰撞。

[ðen] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ['stɑːrtɪd] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] [ɪt'self][ɔːf] .

Then	**the**	**something**	**on**	**the**	**floor**	**started**	**moving**	**and**	**dusting**	**itself**	**off**	**.**
然后	这	某物	在	这	地面	开始	移动	和	除尘	本身	离开	.

然后，地板上的某个东西开始移动，并抖落身上的灰尘。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːdɪst] ['lɪt(ə)l][vest] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl][tɑːp][hæt] .

It	**had**	**the**	**oddest**	**little**	**vest**	**and**	**a**	**very**	**tall**	**top**	**hat**	**.**
它	有	这	最奇怪的	小的	背心	和	一个	非常	高的	顶部	帽子	.

他穿着一件奇特的小背心，戴着一顶很高的礼帽。

([haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [steɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [wiːl] ['nevər] [noʊ] .)

(	**How**	**it**	**had**	**stayed**	**on**	**his**	**head**	**,**	**we'll**	**never**	**know**	**.**	**)**
(	如何	它	有	入住	在	他的	头	,	出色地	绝不	知道	.	)

（它怎么会一直留在他的头上，我们永远也不会知道。）

“ [pliːz] [ɪk'skjuːs][maɪ] ['entrəns] , [ɔːl][maɪ] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l] [frendz] .

“	**Please**	**excuse**	**my**	**entrance**	**,**	**all**	**my**	**furry**	**little**	**friends**	**.**
“	请	原谅	我的	入口	,	全部	我的	毛茸茸的	小的	朋友们	.

“请原谅我的到来，我毛茸茸的小伙伴们。”

[gɪv] [ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] ,

Give	**me**	**just**	**a**	**moment**	**and**	**I'll**	**try**	**to**	**make**	**amends**	**,**
给	我	只是	一个	片刻	和	患病的	尝试	到	制作	修改	,

请给我一点时间，我会尽力弥补。

” [sed] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] [vest] .

”	**said**	**the**	**something**	**with**	**a**	**hat**	**and**	**vest**	**.**
”	说	这	某物	和	一个	帽子	和	背心	.

“那个戴着帽子、穿着背心的人说道。”

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vest] [æn; ən][oʊld]['wʊd(ə)n] [spuːn] .

Then	**he**	**pulled**	**out**	**from**	**his**	**vest**	**an**	**old**	**wooden**	**spoon**	**.**
然后	他	拉	出去	从	他的	背心	一个	老的	木制的	勺子	.

然后他从背心口袋里掏出一把旧木勺。

[hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , “ [trə'mendəs] [stuː'pendəs] !

He	**waved**	**it**	**at**	**the**	**ceiling**	**and**	**said**	**,**	**“**	**TREMENDOUS**	**STUPENDOUS**	**!**
他	挥手	它	在	这	天花板	和	说	,	“	巨大的	惊人的	!

他朝天花板挥舞着它，说道：“太棒了！太不可思议了！”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [fɪkst] , [dʒʌst] [laɪk] [nuː] .

”	**And**	**with**	**that**	**,**	**the**	**roof**	**was**	**fixed**	**,**	**just**	**like**	**new**	**.**
”	和	和	那	,	这	屋顶	曾是	固定的	,	只是	喜欢	新的	.

“就这样，屋顶修好了，就像新的一样。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ʃiːp] .

“	**Where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**sheep**	**.**
“	在哪里	做过	你	来	从	?	”	问	这	羊	.

“你从哪里来？”绵羊问道。

“ ['haʊd] [juːd] [ðæt] ！ ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] .
“ How'd you'd that ! ” said the dog .
“ 怎么做到的 你会 那 ！ ” 说 这 狗 .

“你是怎么做到的！”狗问道。

“ [aɪ] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] [frʌm; frəm] ['wɔldən] [wer] [aɪ] [lɪvd] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] [zuː] .
“ I arrived today from Walden where I lived inside their Zoo .
“ 我 到达的 今天 从 瓦尔登湖 在哪里 我 居住地 里面 他们的 动物园 .

“我今天从瓦尔登来到这里，我之前一直住在瓦尔登动物园里。”

[aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] ['sʌðərn] [fræns] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ˌtɪmbʌk'tuː] .
I was raised in Southern France , but I was born in Timbuktu .
我 曾是 提高 在 南方 法国 , 但 我 曾是 出生 在 廷巴克图 .

我在法国南部长大，但我出生在廷巴克图。

” [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl]
” About this time the hawk and the blue jay came to see what had made all
” 关于 这 时间 这 鹰 和 这 蓝色的 杰伊 来了 到 看 什么 有 制成 全部
[ðə; ði] [nɔɪz] .
the noise .
这 噪音 .

“就在这时，鹰和蓝鸟飞来看看是什么发出了这么大的动静。”

([ðə; ði] [hɔːk] ['nevər] [went] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] .)
(The hawk never went anywhere without his friend , the blue jay .)
(这 鹰 绝不 去 任何地方 没有 他的 朋友 , 这 蓝色的 杰伊 .)

（这只鹰总是和它的朋友蓝松鸦形影不离。）

[ðeɪ] [sæt] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [bɪ'loʊ] .
They sat high up on the windowsill and watched below .
他们 卫星 高的 向上 在 这 窗台 和 观看 以下 .

他们坐在高高的窗台上，向下俯瞰。

“ [ðæts] [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔːk] , “ [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ That's all well and good , ” said the hawk , “ But who are you ? ”
“ 那就是 全部出色地 和 好的 , ” 说 这 鹰 , “ 但 WHO 是 你 ? ”

“这固然很好，”鹰说，“但你是谁？”

“ [haʊ] [ruːd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] - [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ferɪt] [ɑːr] . ['feɪb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [boʊd] .
“ How rude of me - my name is Ferret R . Fable , ” he said as he bowed .
“ 如何 粗鲁的 的 我 - 我的 姓名 是 雪貂 拉 . 寓言 , ” 他 说 作为 他 鞠躬 .

“我真是失礼了——我的名字是费雷特·R·费布尔，”他一边鞠躬一边说道。

['ferɪt] [ɑːr] . ['feɪb(ə)l] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hæt] ,
Ferret R . Fable adjusted his vest and removed his hat ,
雪貂 拉 . 寓言 调整 他的 背心 和 已移除 他的 帽子 ,

Ferret R. Fable整理了一下背心，摘下了帽子。

['kerfəli] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .
carefully placing it in the middle of the floor .
小心 放置 它 在 这 中间 的 这 地面 .

小心地把它放在地板中央。

“ [aɪv] ['trævld] [fɑːr][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [hɪr] , [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ] [triːt] -
“ I've traveled far to bring this here , and leave you all a treat -
“ 我已经 旅行 远的 到 带来 这 这里 , 和 离开 你 全部 一个 对待 -

“我跋山涉水来到这里，也想给你们留下一份惊喜——”

[maɪ] ['feɪməs] [stuː] , [laɪk] [nʌn] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['gretɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [iːt] !
My famous stew , like none before , the greatest you will eat !
我的 著名的 炖 , 喜欢 没有任何 前 , 这 最 你 将要 吃 !

我的招牌炖菜，独一无二，绝对是你吃过的最美味的炖菜！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spuːn] ['oʊvər][ðə; ði][lɑːrdʒ][hæt] , [hiː; hi] [rɔːrd] , "

"	And	with	a	wave	of	his	spoon	over	the	large	hat	,	he	roared	,	"
"	和	和	一个	海浪	的	他的	勺子	超过	这	大的	帽子	,	他	咆哮	,	"

[trə'mendəs] [stuː'pendəs] !

TREMENDOUS	STUPENDOUS	!
巨大的	惊人的	!

"然后他挥舞着勺子，对着那顶大帽子大吼道：'太棒了！太棒了！'"

" [ðə; ði][hæt][wʌz; wəz] ['mædʒɪkli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stuː] [ðæt] [smeld] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] ['evri]

"	The	hat	was	magically	filled	with	a	stew	that	smelled	delicious	to	every
"	这	帽子	曾是	神奇地	已填	和	一个	炖	那	闻起来	可口的	到	每一个

['sɪŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ([wɪtʃ] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][duː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd][ðə; ði]

single	animal	in	the	barn	(	which	is	hard	to	do	because	the	pigs	and	the
单身的	动物	在	这	谷仓	(	哪个	是	难的	到	做	因为	这	猪	和	这

[ʃiːp] ['nevər] [ə'griː] [ɑːn][ə; eɪ] [miːl]) .

sheep	never	agree	on	a	meal	)	.
羊	绝不	同意	在	一个	一顿饭	)	.

"帽子里神奇地装满了炖菜，谷仓里的每一只动物都觉得这炖菜香味扑鼻（这很难做到，因为猪和羊从来不会就食物达成一致）。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hæt] .

One	by	one	the	animals	came	up	to	the	hat	.
一	经过	一	这	动物	来了	向上	到	这	帽子	.

动物们一个接一个地走到帽子前。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [waɪz][tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['fɛrɪts] ['mædʒɪk][hæt] , " [sed] [ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ]

"	I	don't	think	it's	wise	to	eat	from	this	ferret's	magic	hat	,	"	said	the	blue	jay
"	我	不	思考	它是	明智的	到	吃	从	这	雪貂的	魔法	帽子	,	"	说	这	蓝色的	杰伊

.

:
.

"我觉得吃这只雪貂魔法帽里的东西不太明智，"蓝鸟说道。

" [aɪ] [wʊd] [faɪnd][aʊt] [wɒts] [ɪn][ðæt] [stuː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [hɔːk] .

"	I	would	find	out	what's	in	that	stew	before	I	ate	it	,	"	said	the	hawk	.
"	我	会	寻找	出去	是什么	在	那	炖	前	我	吃	它	,	"	说	这	鹰	.

"我得先弄清楚那炖菜里有什么才肯吃，"鹰说道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['lisnd] .

But	no	one	listened	.
但	不	一	听着	.

但没有人听。

[ðə; ði][pɪgz] [slɔpt] [ðə; ði] [stuː] [ʌp] .

The	pigs	slopped	the	stew	up	.
这	猪	倾斜的	这	炖	向上	.

猪把炖菜弄得乱七八糟。

[ðə; ði][dɔːg] [slə:pt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] .

The	dog	slurped	it	off	the	floor	.
这	狗	啜饮	它	离开	这	地面	.

狗把它从地上舔了下来。

[wʌn] [goʊt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['gɔbəld] [ʌp][ðə; ði] ['fɛrɪts] [hæt] , [æz; əz] [wel] .

One	goat	liked	it	so	much	that	he	gobbled	up	the	ferret's	hat	,	as	well	.
一	山羊	喜欢	它	所以	很多	那	他	狼吞虎咽	向上	这	雪貂的	帽子	,	作为	出色地	.

其中一只山羊非常喜欢它，甚至把雪貂的帽子也吞了下去。

" [its] [dɪ'lɪʃəs] !

"	It's	delicious	!
"	它是	可口的	!

"太好吃了！"

” [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] , “ [ðə; ði] [best] [aɪv] ['evər] [hæd; həd] .
” said the horse , “ The best I've ever had .
” 说 这 马 , “ 这 最好的 我已经 曾经 有 .

“这是我吃过的最好的。”马说道。

[its] ... [its] ... . ”
It's ... it's ... . ”
它是 ... 它是 ... . ”

这……这……”

“ [trə'mendəs] [stuː'pendəs] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [dɔːg] .
“ TREMENDOUS STUPENDOUS ! ” cried the dog .
“ 巨大的 惊人的 ! ” 哭 这 狗 .

“太棒了！太不可思议了！”狗叫道。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [mɔːr] ? ”
“ Can you make us some more ? ”
“ 能 你 制作 我们 一些 更多的 ? ”

“你们能再给我们做一些吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kæn; kən] , [dɔːg] , [aɪm] ['ferɪt] [ɑːr] . ['feɪb(ə)l] !
“ Of course I can , dog , I'm Ferret R . Fable !
“ 的 课程 我 能 , 狗 , 我是 雪貂 拉 . 寓言 !

“当然可以，老兄，我是费雷特·R·费布尔！”

[aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [bætʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪm] ['eɪb(ə)l] .
I'll bring a new batch as soon as I'm able .
患病的 带来 一个 新的 批 作为 很快 作为 我是 有能力的 .

我一有空就会带一批新的过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[aɪ] [teɪk] ['kredɪt][kɑ:rdz] , [tʃeks] , [ænd; ənd] [kæʃ] [dʌz] [dʒʌst][faɪn] ,
I take credit cards , checks , and cash does just fine ,
我 拿 信用 牌 , 检查 , 和 现金 做 只是 美好的 ,

我接受信用卡、支票和现金，现金也可以。

[ɪf] [ju:l] [stænd][tu:; tə][maɪ][left][ænd; ənd] [pli:z] [fɔ:rm][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
If you'll stand to my left and please form a straight line .
如果 你会 站立 到 我的 左边 和 请 形式 一个 直的 线 .

请站在我左边，排成一条直线。

" [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
" All the animals looked at each other .
" 全部 这 动物 看起来 在 每个 其他 .

所有动物都互相看了看。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði][dɔ:g] .
" But we have no money , " said the dog .
" 但 我们 有 不 钱 , " 说 这 狗 .

"可是我们没钱，"狗说。

['ferɪt] [ɑ:r] . ['feɪb(ə)l] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
Ferret R . Fable didn't say a word .
雪貂 拉 . 寓言 没有 说 一个 单词 .

Ferret R. Fable 一句话也没说。

[hi:; hi][dʒʌst][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] [kɔft] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] .
He just held out his hand , and the goat coughed up his hat .
他 只是 握住 出去 他的 手 , 和 这 山羊 咳嗽 向上 他的 帽子 .

他伸出手，山羊就把他的帽子吐了出来。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [spu:n] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][vest] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Then he put the spoon back in his vest and he walked towards the door .
然后 他 放 这 勺子 后退 在 他的 背心 和 他 步行 向 这 门 .

然后他把勺子放回背心口袋里，朝门口走去。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [fu:d] , " [sed] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
" But we have food , " said the horse in a soft little voice .
" 但 我们 有 食物 , " 说 这 马 在 一个 柔软的 小的 嗓音 .

"但是我们有食物，"马儿轻声说道。

['ferɪt] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
Ferret suddenly stopped and scratched at his head .
雪貂 突然 停止 和 刮痕 在 他的 头 .

雪貂突然停了下来，挠了挠头。

" [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [fu:d] , " [sed] [ðə; ði] ['ferɪt] , " [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [treɪd] .
" For your food , " said the ferret , " I'll give you a trade .
" 为了 你的 食物 , " 说 这 雪貂 , " 患病的 给 你 一个 贸易 .

"为了你的食物，"雪貂说，"我跟你做个交易。"

[aɪl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɔ:l] [haʊ] [ðɪs] [stu:] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] .
I'll share with you all how this stew can be made .
患病的 分享 和 你 全部 如何 这 炖 能 是 制成 .

我将向大家介绍这道炖菜的做法。

" [ðə; ði] [hɔːk] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] , " [ðæt] [diːl] [ɪz] [hə'rendəs] !
" The hawk tried to stop them , " That deal is horrendous !
" 这 鹰 尝试 到 停止 他们 , " 那 交易 是 可怕的 !

"鹰试图阻止他们，'那笔交易太可怕了！'"

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , " [trə'mendəs] [stuː'pendəs] !
" But it was too late , " TREMENDOUS STUPENDOUS !
" 但 它 曾是 也 晚的 , " 巨大的 惊人的 !

但为时已晚，"太棒了！

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði] ['ferɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
" With a flash , the ferret was gone .
" 和 一个 闪光 , 这 雪貂 曾是 已消失 .

"一眨眼的功夫，雪貂就消失了。"

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪn] , [ɔːl] [ðə; ði] [oʊts] , [ɔːl] [ðə; ði] ['æplz] , [ɔːl] [ðə; ði] ['kærəts] ,
He took all the grain , all the oats , all the apples , all the carrots ,
他 采取 全部 这 粮食 , 全部 这 燕麦 , 全部 这 苹果 , 全部 这 胡萝卜 ,

他拿走了所有的谷物、所有的燕麦、所有的苹果、所有的胡萝卜。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnˌfiːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [slɑːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [heɪ] .
all the chickenfeed , and the slop and the hay .
全部 这 鸡饲料 , 和 这 邋遢 和 这 干草 .

所有的鸡饲料、泔水和干草。

([haʊ] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɔːf] , ['noʊbɑːdi] [noʊz] .)
(How he carried it all off , nobody knows .)
(如何 他 携带 它 全部 离开 , 无人 知道 .)

（他是如何做到这一切的，无人知晓。）

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [noʊt] .
All that was left in the barn was a note .
全部 那 曾是 左边 在 这 谷仓 曾是 一个 笔记 .

谷仓里只留下了一张纸条。

[ðə; ði] [dɔːg] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] :
The dog picked it up and read it aloud :
这 狗 挑选 它 向上 和 读 它 大声 :

狗叼起书，大声朗读起来：

['resəpi] [fɔːr; fər] [trə'mendəs] [stuː'pendəs] [stuː]
Recipe for Tremendous Stupendous Stew
食谱 为了 巨大的 惊人的 炖

超级美味炖菜的食谱

- [wʌn] [pɑːrt] ['kærət]
- 1 Part Carrot
- 1 部分 胡萝卜

-1份胡萝卜

- [ˌtuː'tuː] [pɑːrts] ['æp(ə)l]
- 2 Parts Apple
- 2 部分 苹果

-2 部分苹果

- [ə; eɪ] [bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪn]
- A bag full of grain
- 一个 包 满的 的 粮食

一袋谷物

- [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [slɑːp]
- A bucket of slop
- 一个 桶 的 邋遢

一桶泔水

- [sʌm; səm] [heɪ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnˌfiːd] ['sprɪŋkld] [ɑːn] [tɑːp]

-	Some	hay	and	some	chickenfeed	sprinkled	on	top
-	一些	干草	和	一些	鸡饲料	撒上	在	顶部

-上面撒了一些干草和鸡饲料

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [skræp] [ʌv; əv]

The	animals	looked	around	for	the	ingredients	,	but	there	wasn't	a	scrap	of
这	动物	看起来	大约	为了	这	原料	,	但	那里	不是	一个	废料	的

[fuːd] [left] .

food	left	.
食物	左边	.

动物们四处寻找食材，但却一粒食物都没剩下。

['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [bæd] [mis'teik] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] , [ðeɪ] [kraɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sliːp] .

Realizing	what	a	bad	mistake	they	had	made	,	they	cried	themselves	to	sleep	.
意识到	什么	一个	坏的	错误	他们	有	制成	,	他们	哭	他们自己	到	睡觉	.

意识到自己犯了多么严重的错误，他们哭着睡着了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːrmər] [dʌf] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	next	morning	Farmer	Duff	woke	up	and	saw	that	all	the	food	was	gone	.
这	下一个	早晨	农民	达夫	觉醒	向上	和	锯	那	全部	这	食物	曾是	已消失	.

第二天早上，达夫农夫醒来发现所有的食物都不见了。

([haʊ] [ðeid] ['iːtn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [ɪn] [wʌn] [naɪt] , [hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] .

(	How	they'd	eaten	all	of	the	food	on	the	farm	in	one	night	,	he	couldn't	imagine	.
(	如何	他们会	吃	全部	的	这	食物	在	这	农场	在	一	夜晚	,	他	不能	想象	.

)

)

（他无法想象他们怎么能在一夜之间把农场里的所有食物都吃光。）

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] ['gæðərɪŋ] [fuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

He	spent	the	whole	afternoon	gathering	food	from	the	market	.
他	花费	这	所有的	下午	采集	食物	从	这	市场	.

他花了整个下午去市场买食物。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːrkt] [ɔːl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

The	animals	worked	all	day	without	anything	to	eat	,
这	动物	工作	全部	天	没有	任何事物	到	吃	,

这些动物整天都在没东西吃的情况下劳作。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] [ænd; ənd] [hɔːk] [huː] [dʌg] [fɔːr; fər] [wəːmz, vɔːrms] .

except	for	the	blue	jay	and	hawk	who	dug	for	worms	.
除了	为了	这	蓝色的	杰伊	和	鹰	WHO	挖	为了	蠕虫	.

除了蓝松鸦和鹰以外，其他鸟都在挖洞找蚯蚓。

([ɪf] [juːv] ['evər] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [æn; ən] ['empti] ['stʌmək] ,

(	If	you've	ever	tried	to	work	on	an	empty	stomach	,
(	如果	你已经	曾经	尝试	到	工作	在	一个	空的	胃	,

（如果你曾经尝试过空腹工作，

[ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['terəb(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] .)

then	you	know	how	terrible	that	can	be	.	)
然后	你	知道	如何	糟糕的	那	能	是	.	)

那你就知道那有多糟糕了。）

['æftərwərdz] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

Afterwards	,	when	all	the	animals	were	tired	and	hungry	,
然后	,	什么时候	全部	这	动物	是	疲劳的	和	饥饿的	,

之后，当所有的动物都又累又饿的时候，

[ðə; ði]['fɑːrmər] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪt] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli][skræps][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][æt; ət]

the	farmer	gave	them	a	plate	full	of	the	only	scraps	he	could	find	at
这	农民	给予	他们	一个	盘子	满的	的	这	仅有的	碎屑	他	可以	寻找	在

[ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

the	market	.
这	市场	.

农夫给了他们一盘他在市场上找到的仅剩的剩菜剩饭。

[ðen] [ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] [æskt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['ænɪmlz] , “ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] ? ”

Then	the	blue	jay	asked	all	the	exhausted	animals	,	“	How	does	it	taste	?	”
然后	这	蓝色的	杰伊	问	全部	这	筋疲力尽的	动物	,	“	如何	做	它	品尝	?	”

然后，蓝鸟问所有筋疲力尽的动物们：“味道怎么样？”

“ [trə'mendəs] [stuː'pendəs] !

“	TREMENDOUS	STUPENDOUS	!
“	巨大的	惊人的	!

“太棒了！

” [ðeɪ] ['hæpɪli] [rɪ'plaɪd] .

”	they	happily	replied	.
”	他们	快乐地	回复	.

他们高兴地回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [tɪl] [ðer; ðər] ['beliz] [wɜːr; wər] [fʊl] .

And	they	ate	till	their	bellies	were	full	.
和	他们	吃	直到	他们的	肚子	是	满的	.

他们吃得饱饱的。

[ˌɛks'ɛks'fɔːr]

XXXIV
34

XXXIV

[waɪ] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ['tʃɝːps]

WHY	THE	CRICKET	CHIRPS
为什么	这	蟋蟀	啁啾声

为什么是板球薯片

[bɪ'fɔːr] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] ['krɪkɪt] [kʊd; kəd][flaɪ] .

Before	things	were	the	way	they	are	,	the	cricket	could	fly	.
前	事物	是	这	方式	他们	是	,	这	蟋蟀	可以	飞	.

在情况变得如此之前，蟋蟀是会飞的。

[hiː; hi] [fluː] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʌmblbiː] .

He	flew	faster	than	the	bumblebee	.
他	飞翔	快点	比	这	熊蜂	.

他飞得比大黄蜂还快。

[hiː; hi] [fluː] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fælkən] .

He	flew	higher	than	the	falcon	.
他	飞翔	更高	比	这	鹘	.

他飞得比猎鹰还高。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] ['fænsiər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - ([huː] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['fænsi]

And	he	flew	fancier	than	the	flying	marmaduck	(	who	was	quite	a	fancy
和	他	飞翔	更精致的	比	这	飞行	-	(	WHO	曾是	相当	一个	想要

['flaɪər]) .

flier	)	.
传单	)	.

而且他的飞行姿态比飞行高超的马默鸭还要华丽（马默鸭的飞行姿态已经相当华丽了）。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][flai][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] .

The	**cricket**	**wanted**	**to**	**fly**	**all**	**over**	**the**	**world**	**.**
这	蟋蟀	通缉	到	飞	全部	超过	这	世界	.

这只蟋蟀想飞遍世界各地。

[hi:; hi] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

He	**flew**	**to**	**the**	**East**	**.**
他	飞翔	到	这	东方	.

他飞往东方。

[ðen] [hi:; hi] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .

Then	**he**	**flew**	**to**	**the**	**West**	**.**
然后	他	飞翔	到	这	西方	.

然后他飞往西方。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

And	**then**	**he**	**flew**	**to**	**the**	**South**	**.**
和	然后	他	飞翔	到	这	南	.

然后他飞往南方。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [floʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

But	**he**	**had**	**never**	**flown**	**to**	**the**	**North**	**.**
但	他	有	绝不	飞行	到	这	北	.

但他从未飞到过北方。

[ðə; ði][ænt][traɪd][tu:; tə][wɔ:rn][hɪm; ɪm][ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][traɪ] .

The	**ant**	**tried**	**to**	**warn**	**him**	**that**	**he**	**should**	**not**	**try**	**.**
这	蚂蚁	尝试	到	警告	他	那	他	应该	不是	尝试	.

蚂蚁曾试图警告他不要尝试。

“ [its] ['veri] [koʊld][ʌp] [nɔ:rθ] ， ” [sed] [ðə; ði][ænt] ,

“ It's	**very**	**cold**	**up**	**north**	**,**	**”**	**said**	**the**	**ant**	**,**
“ 它是	非常	寒冷的	向上	北	，	”	说	这	蚂蚁	,

“北方很冷，”蚂蚁说。

“ [its] [tu:] [koʊld][fɔ:r; fər][æn; ən][ænt][ænd; ənd] [tu:] [koʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .

“ It's	**too**	**cold**	**for**	**an**	**ant**	**and**	**too**	**cold**	**for**	**a**	**cricket**	**.**
“ 它是	也	寒冷的	为了	一个	蚂蚁	和	也	寒冷的	为了	一个	蟋蟀	.

“对蚂蚁来说太冷了，对蟋蟀来说也太冷了。”

” [ðə; ði] ['krɪkɪt] ， [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ænt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['krikits] [du:] [wət'evər]

”	**The**	**cricket**	**,**	**however**	**,**	**did**	**not**	**listen**	**to**	**the**	**ant**	**,**	**because**	**crickets**	**do**	**whatever**
”	这	蟋蟀	,	然而	,	做过	不是	听	到	这	蚂蚁	,	因为	蟋蟀	做	任何

[ðeɪ] [wɑ:nt] .

they	**want**	**.**
他们	想	.

然而，蟋蟀并没有听从蚂蚁的话，因为蟋蟀想做什么就做什么。

[hi:; hi][set] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

He	**set**	**off**	**for**	**the**	**North**	**that**	**very**	**night**	**.**
他	放	离开	为了	这	北	那	非常	夜晚	.

当晚他就启程前往北方。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][get][ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	**did**	**not**	**take**	**him**	**long**	**to**	**get**	**there**	**because**	**he**	**was**	**such**	**a**
它	做过	不是	拿	他	长的	到	得到	那里	因为	他	曾是	这样的	一个

[fæn'tæstɪkli] [fæst][ænd; ənd]['fænsi]['flaɪər] .

fantastically	**fast**	**and**	**fancy**	**flier**	**.**
太棒了	快速地	和	想要	传单	.

他没花多少时间就到达了目的地，因为他的飞行速度和技巧都非常出色。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] ['lændɪd][nekst][tuː; tə][ə; eɪ][paɪn] [triː] [æz; əz][ðə; ði][sʌn][bɪ'gæn] ['setɪŋ] .

The	**cricket**	**landed**	**next**	**to**	**a**	**pine**	**tree**	**as**	**the**	**sun**	**began**	**setting**	**.**
这	蟋蟀	登陆	下一个	到	一个	松树	树	作为	这	太阳	开始	环境	.

太阳开始西沉时，蟋蟀落在了一棵松树旁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] ['evriwer] [hiː; hi] [lʊkt] .

There	**was**	**snow**	**everywhere**	**he**	**looked**	**.**
那里	曾是	雪	到处	他	看起来	.

他目光所及之处皆是雪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] .

There	**was**	**snow**	**on**	**the**	**trees**	**.**
那里	曾是	雪	在	这	树木	.

树上覆盖着积雪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

There	**was**	**snow**	**on**	**the**	**ground**	**.**
那里	曾是	雪	在	这	地面	.

地上有积雪。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

And	**there**	**was**	**snow**	**on**	**top**	**of**	**the**	**mountains**	**.**
和	那里	曾是	雪	在	顶部	的	这	山脉	.

山顶上覆盖着积雪。

[ðə; ði] [muːs] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] ['sloʊli] .

The	**moose**	**came**	**walking**	**over**	**to**	**him**	**very**	**slowly**	**.**
这	驼鹿	来了	步行	超过	到	他	非常	缓慢地	.

那只驼鹿缓缓地向他走了过来。

[hiː; hi] [spoʊk] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sloʊli] .

He	**spoke**	**even**	**more**	**slowly**	**.**
他	辐	甚至	更多的	缓慢地	.

他说话的速度更慢了。

“ [oʊ] ... [hə'loʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [muːs] .

“	**Ohhhh**	**...**	**Hello**	**,**	**”**	**said**	**the**	**moose**	**.**
“	哦.....	...	你好	,	”	说	这	驼鹿	.

“哦.....你好，”麋鹿说道。

“ ['bʌnd(ə)l][ʌp] , ['naɪtˌtaɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

“	**Bundle**	**up**	**,**	**nighttime**	**is**	**coming**	**.**
“	捆	向上	,	夜间	是	未来	.

“穿暖和点，夜幕即将降临。”

” [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [muːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['krikits] [duː] [wət'evər] [ðeɪ] [wɑːnt] .

”	**The**	**cricket**	**,**	**however**	**,**	**did**	**not**	**listen**	**to**	**the**	**moose**	**because**	**crickets**	**do**	**whatever**	**they**	**want**	**.**
”	这	蟋蟀	,	然而	,	做过	不是	听	到	这	驼鹿	因为	蟋蟀	做	任何	他们	想	.

然而，蟋蟀并没有听从麋鹿的话，因为蟋蟀想做什么就做什么。

[hiː; hi] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][paɪn] [triː] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] .

He	**flew**	**up**	**into**	**a**	**pine**	**tree**	**to**	**settle**	**in**	**for**	**a**	**good**	**sleep**	**.**
他	飞翔	向上	进入	一个	松树	树	到	定居	在	为了	一个	好的	睡觉	.

他飞到一棵松树上，安心地睡了一觉。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][ðer; ðər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən]

It	did	not	take	him	long	to	get	there	because	he	was	such	an
它	做过	不是	拿	他	长的	到	得到	那里	因为	他	曾是	这样的	一个

[ɪnˈkredəbli] [fæst][ænd; ənd]['fænsi]['flaɪər] .

incredibly	fast	and	fancy	flier	.
难以置信	快速地	和	想要	传单	.

他没花多少时间就到达了目的地，因为他的飞行速度非常快，而且技术精湛。

[ðə; ði] [aʊl] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [bræntʃ] .

The	owl	came	flying	over	to	the	same	branch	.
这	猫头鹰	来了	飞行	超过	到	这	相同的	分支	.

猫头鹰飞到了同一根树枝上。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][sʌm; səm] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	You	should	find	some	shelter	from	the	cold	night	,	”	said	the	owl	.
“	你	应该	寻找	一些	庇护所	从	这	寒冷的	夜晚	,	”	说	这	猫头鹰	.

“你应该找个地方避寒，”猫头鹰说。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['krikits] [duː] [wət'evər]

The	cricket	,	however	,	did	not	listen	to	the	owl	because	crickets	do	whatever
这	蟋蟀	,	然而	,	做过	不是	听	到	这	猫头鹰	因为	蟋蟀	做	任何

[ðeɪ] [wɑːnt] .

they	want	.
他们	想	.

然而，蟋蟀并没有听从猫头鹰的话，因为蟋蟀想做什么就做什么。

[hiː; hi] [krɔːld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bræntʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ]

He	crawled	away	from	the	owl	and	the	branch	,	and	he	rested	on	a
他	爬行	离开	从	这	猫头鹰	和	这	分支	,	和	他	休息	在	一个

[paɪl][ʌv; əv][twɪgz] .

pile	of	twigs	.
桩	的	树枝	.

他从猫头鹰和树枝旁爬开，然后趴在一堆树枝上休息。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪˈmɑːrkəbli] [fæst][ænd; ənd]['fænsi] ['flaɪɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['sliːpiːə] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

All	the	remarkably	fast	and	fancy	flying	made	him	sleepier	than	he	had
全部	这	非常	快速地	和	想要	飞行	制成	他	更困倦	比	他	有

['evər] [bɪn] .

ever	been	.
曾经	到过	.

所有这些令人惊叹的快速而炫酷的飞行让他比以往任何时候都更加困倦。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [slept] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ʌnˈtɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

The	cricket	slept	all	through	the	night	until	morning	.
这	蟋蟀	睡着了	全部	通过	这	夜晚	直到	早晨	.

蟋蟀睡了一整夜，直到天亮。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ,

When	he	woke	up	,
什么时候	他	觉醒	向上	,

他醒来时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][ænt][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][trɪp] .

he	was	ready	to	go	back	home	and	tell	the	ant	about	his	trip	.
他	曾是	准备好	到	去	后退	家	和	告诉	这	蚂蚁	关于	他的	旅行	.

他准备回家，把他的旅行经历告诉蚂蚁。

[hiː; hi] [hɑːpt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə][stɑːrt] ['flaɪɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .

He	hopped	high	in	the	air	to	start	flying	,	but	he	couldn't	.
他	跳跃	高的	在	这	空气	到	开始	飞行	,	但	他	不能	.

他高高跳起想要飞起来，但却飞不起来。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [fel] [raɪt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [snoʊ] .

Instead	,	he	fell	right	back	into	the	snow	.
反而	,	他	跌倒	正确的	后退	进入	这	雪	.

结果，他又跌回了雪地里。

[hi:; hi] [hɑ:pt] [ə'gen] , ['i:v(ə)n] ['haɪər] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wʊd] [nɑ:t][wɜ:rk] .

He	hopped	again	,	even	higher	this	time	,	but	his	wings	would	not	work	.
他	跳跃	再次	,	甚至	更高	这	时间	,	但	他的	翅膀	会	不是	工作	.

他又跳了起来，这次跳得更高，但他的翅膀却使不上劲。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n]['sɑ:lɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [naɪt] .

They	had	been	frozen	solid	during	the	cold	night	.
他们	有	到过	冷冻	坚硬的	期间	这	寒冷的	夜晚	.

寒冷的夜晚，它们都被冻得结结实实了。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:rm] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [ju:z] .

He	tried	to	warm	them	up	by	rubbing	them	together	,	but	it	was	no	use	.
他	尝试	到	温暖的	他们	向上	经过	擦	他们	一起	,	但	它	曾是	不	使用	.

他试着通过摩擦使它们变暖，但没有用。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][hɑ:p][ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .

The	cricket	had	no	choice	but	to	hop	all	the	way	home	.
这	蟋蟀	有	不	选择	但	到	跳	全部	这	方式	家	.

这只蟋蟀别无选择，只能一路蹦蹦跳跳地回家。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

It	took	him	days	and	days	to	return	.
它	采取	他	天	和	天	到	返回	.

他过了好几天才回来。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][gɑ:t] [bæk] , [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [bɪ'kʌm] [ən'froʊzɪn] .

By	the	time	he	got	back	,	his	wings	had	almost	become	unfrozen	.
经过	这	时间	他	得到	后退	,	他的	翅膀	有	几乎	变得	解冻	.

等他回来的时候，他的翅膀几乎已经解冻了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wɪŋz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['speʃ(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['frædʒ(ə)l] ,

But	it	is	important	to	know	that	wings	are	very	special	and	very	fragile	,
但	它	是	重要的	到	知道	那	翅膀	是	非常	特别的	和	非常	脆弱的	,

但重要的是要知道，翅膀非常特殊，也非常脆弱。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]['teɪkən] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

which	is	why	the	greatest	care	should	always	be	taken	around	them	.
哪个	是	为什么	这	最	关心	应该	总是	是	已采取	大约	他们	.

所以，在它们周围一定要格外小心。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ment] [tu:; tə][bi:; bi]['froʊz(ə)n] , [ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

They	are	not	meant	to	be	frozen	,	and	once	they	are	,
他们	是	不是	意思是	到	是	冷冻	,	和	一次	他们	是	,

它们不应该被冷冻，一旦被冷冻，

[ðeɪ] [meɪ] ['nevər][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .

they	may	never	be	the	same	again	.
他们	可能	绝不	是	这	相同的	再次	.

他们或许再也回不到从前了。

[soʊ]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [wɪŋz] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər]['froʊz(ə)n] , [ðeɪ] [stɪl] [kʊd; kəd][nɑ:t]

So	even	though	the	cricket's	wings	were	no	longer	frozen	,	they	still	could	not
所以	甚至	尽管	这	板球的	翅膀	是	不	更长	冷冻	,	他们	仍然	可以	不是

[flai] [ˌeni'mɔ:r] .

fly	anymore	.
飞	不再	.

所以即使蟋蟀的翅膀不再冻住了，它们也飞不起来了。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðen] , [ðə; ði] ['krɪkɪt] [steɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][ænt] ,

And	ever	since	then	,	the	cricket	stays	on	the	ground	like	his	friend	the	ant	,
和	曾经	自从	然后	,	这	蟋蟀	停留	在	这	地面	喜欢	他的	朋友	这	蚂蚁	,

从那以后，蟋蟀就和它的朋友蚂蚁一样，一直待在地上。

[ænd; ənd][hi:; hi][hɑ:ps][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] .

and	he	hops	from	place	to	place	.
和	他	酒花	从	地方	到	地方	.

他四处奔波。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz][ðə; ði] [fæstɪst] [ænd; ənd]['fænsi:əst] ['hɑ:pər] [ðer; ðər][ɪz] .

And	now	the	cricket	is	the	fastest	and	fanciest	hopper	there	is	.
和	现在	这	蟋蟀	是	这	最快	和	最华丽的	料斗	那里	是	.

而现在，板球是速度最快、姿态最华丽的跳跃动物。

[æt; ət] ['naɪtˌtaɪm] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tʃɜ:rp] [frʌm; frəm] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tə'geðər]

At	nighttime	,	you	can	hear	him	chirping	from	rubbing	his	wings	together
在	夜间	,	你	能	听到	他	啁啾声	从	擦	他的	翅膀	一起

[tu:; tə] [ki:p] [wɔ:rm] .

to	keep	warm	.
到	保持	温暖的	.

夜里，你可以听到他摩擦翅膀取暖时发出的唧唧声。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒʌst] [ðæt] : [æt; ət] ['bedtaɪm] ,

But	he	is	doing	much	more	than	just	that	:	At	bedtime	,
但	他	是	正在做	很多	更多的	比	只是	那	:	在	就寝时间	,

但他做的远不止这些：在睡前，

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [wɔ:rm][ɔ:r][koʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rp] .

the	cricket	is	telling	you	how	warm	or	cold	it	is	by	his	chirping	.
这	蟋蟀	是	讲述	你	如何	温暖的	或者	寒冷的	它	是	经过	他的	啁啾声	.

蟋蟀通过鸣叫告诉你天气有多冷或多热。

[hi:; hi] ['tʃɜ˞:ps] ['fæstər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɔ:rm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['tʃɜ˞:ps] ['sloʊər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][koʊld] .

He	chirps	faster	when	it	is	warm	,	and	he	chirps	slower	when	it	is	cold	.
他	啁啾声	快点	什么时候	它	是	温暖的	,	和	他	啁啾声	慢点	什么时候	它	是	寒冷的	.

天气暖和的时候它鸣叫得更快，天气冷的时候它鸣叫得更慢。

[ðɪs] [wei] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] .

This	way	you	will	not	make	the	same	mistake	that	he	did	.
这	方式	你	将要	不是	制作	这	相同的	错误	那	他	做过	.

这样你就不会犯和他一样的错误了。

[haʊ'evər] , [ðæt] [ɪz]['oʊnli] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] * .

However	,	that	is	only	if	you	decide	to	listen	*	.
然而	,	那	是	仅有的	如果	你	决定	到	听	*	.

但是，前提是你决定听*。

* - [lɔ:] [steɪts] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] ['tʃɜ˞:ps] [ɪn] -

*	Dolbear's	Law	states	that	if	you	count	the	number	of	times	a	cricket	chirps	in	15
*	-	法律	各州	那	如果	你	数数	这	数字	的	时代	一个	蟋蟀	啁啾声	在	-

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:] - ,

seconds	and	add	40	,
秒	和	添加	-	,

* 多尔贝尔定律指出，如果你数出蟋蟀在 15 秒内鸣叫的次数，再加上 40，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] (['rʌfli]) [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn] [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] .

it	will	give	you	(	roughly	)	the	temperature	in	degrees	Fahrenheit	.
它	将要	给	你	(	大致	)	这	温度	在	学位	华氏度	.

它会（大致）给出华氏温度。

[ˌɛks'ɛks'faɪv]

XXXV
xxxv

XXXV

[wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [maɪ] - ?

WILL	YOU	WALK	MY	WIKOSH	?
将要	你	走	我的	-	?

你愿意陪我走维科什吗?

[aɪm] ['terəbli] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ,

I'm	terribly	sorry	,	but	if	you	wouldn't	mind	,
我是	可怕	对不起	,	但	如果	你	不会	头脑	,

非常抱歉，但如果您不介意的话，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [fiːd] [ðə; ði] - [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [bɪ'haɪnd] ?

Could	you	please	feed	the	mazonias	that	I	must	leave	behind	?
可以	你	请	喂养	这	-	那	我	必须	离开	在后面	?

能否请您喂喂我留下的那些马佐尼亚树?

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][maɪ][trɪp][tuː; tə] [maʊnt] [poʊ] ,

I'll	be	back	in	a	week	from	my	trip	to	Mount	Poe	,
患病的	是	后退	在	一个	星期	从	我的	旅行	到	山	爱伦·坡	,

我一周后将从坡山之旅回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ʃɪvər] [ɪn] [snoʊ] .

And	they	cannot	come	with	me	,	for	they	shiver	in	snow	.
和	他们	不能	来	和	我	,	为了	他们	颤抖	在	雪	.

他们不能跟我一起去，因为他们怕雪。

[ðeə(r)] ['wʌndərf(ə)l][plænts] - [ðeɪ] [wəʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

They're	wonderful	plants	-	they	won't	give	you	much	trouble	.
它们是	精彩的	植物	-	他们	惯于	给	你	很多	麻烦	.

它们是很棒的植物——不会给你带来太多麻烦。

[dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][drɪŋk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌbl] - [gʌm] ['bʌb(ə)l] .

Just	give	them	a	drink	and	a	hubble	-	gum	bubble	.
只是	给	他们	一个	喝	和	一个	哈勃	-	胶	气泡	.

给他们一杯饮料和一支泡泡糖就行了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [bed] , [sɪŋ] [ðə; ði] - [sɔːŋ] .

And	just	before	bed	,	sing	the	mazzaloo	song	.
和	只是	前	床	,	唱歌	这	-	歌曲	.

临睡前，唱一首马扎卢歌。

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [aʊt] !

But	watch	out	!
但	手表	出去	!

但是要小心!

[ðeɪ] [get][mæd] [ɪf] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] [sʌŋ] [rɔːŋ] .

They	get	mad	if	the	song	is	sung	wrong	.
他们	得到	疯狂的	如果	这	歌曲	是	唱	错误的	.

如果歌唱错了，他们会生气。

[tuː; tə]['æŋgər] - [ɪz][nɑːt] ['veri] [waɪz] .

To	anger	mazonias	is	not	very	wise	.
到	愤怒	-	是	不是	非常	明智的	.

激怒马佐尼亚人可不是什么明智之举。

[ɪf] [jʊə(r)] [kloʊz] , [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [θroʊ] [dɜːrt][ɪn][jʊr; jər] [aɪz] .

If	you're	close	,	they	will	try	to	throw	dirt	in	your	eyes	.
如果	你是	关闭	,	他们	将要	尝试	到	扔	污垢	在	你的	眼睛	.

如果你离他们很近，他们会试图往你眼睛里扔泥巴。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [duː] [heɪt] [tuː; tə][ɪm'poʊz] ,

You	know	that	I	really	do	hate	to	impose	,
你	知道	那	我	真的	做	恨	到	强加	,

你知道我真的非常讨厌给人添麻烦，

[aɪ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [maɪ] - [pætʃ] [grəuz] .

I	just	need	to	make	sure	my	mazonia	patch	grows	.
我	只是	需要	到	制作	当然	我的	-	修补	生长	.

我只需要确保我的马佐尼亚草丛能够生长。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [waɪl] [jʊə(r)] [θiŋ] [ə'baʊt] .

There	are	more	things	to	do	while	you're	thinging	about	.
那里	是	更多的	事物	到	做	尽管	你是	事情	关于	.

在你思考的时候，还有很多事情可以做。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][pet][ðə; ði] [gə'lɑːʃ] [ænd; ənd] [ðen] [let][ðə; ði] [wʌg] [aʊt] .

You	could	pet	the	galosh	and	then	let	the	wug	out	.
你	可以	宠物	这	套鞋	和	然后	让	这	乌格	出去	.

你可以摸摸这双套鞋，然后把小家伙放出来。

[ɔːr][dʒʌst] [liːv] [ðem; ðəm][ə'loʊn] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ɪn][ðə; ði] [muːd] .

Or	just	leave	them	alone	,	if	you	aren't	in	the	mood	.
或者	只是	离开	他们	独自的	,	如果	你	不是	在	这	情绪	.

如果你没心情，那就别管它们。

[bʌt; bət] [ig'nɔːɪŋ] [gə'lɑːʃɪz] [ænd; ənd] [ɪz][kwaɪt] [ruːd] .

But	ignoring	galoshes	and	wugs	is	quite	rude	.
但	忽略	套鞋	和	wugs	是	相当	粗鲁的	.

但无视雨靴和拖鞋是很不礼貌的。

[ə; eɪ] [gə'lɑːʃ] [ðæt] [gets] ['petɪd] , [grəuz] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] .

A	galosh	that	gets	petted	,	grows	beautiful	hair	.
一个	套鞋	那	获得	被宠爱	,	生长	美丽的	头发	.

被抚摸过的套鞋会长出漂亮的毛发。

[ʌn'pɛtɪd] [gə'lɑːʃɪz] [get][sæd][ænd; ənd][goʊ] [ber] .

Unpetted	galoshes	get	sad	and	go	bare	.
未抚摸	套鞋	得到	伤心	和	去	裸	.

无人抚摸的雨靴会变得黯淡无光。

[wen] [ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [kɜːrl][ʌp]['ɪntuː] [bɔːlz] .

When	Wugs	are	inside	they	curl	up	into	balls	.
什么时候	wugs	是	里面	他们	卷曲	向上	进入	球	.

当Wugs在室内时，它们会蜷缩成球状。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt][goʊ][ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ] [stɑːrt] ['baʊnsɪŋ] [ɔːf] [wɔːlz] .

If	they	don't	go	outside	,	they	start	bouncing	off	walls	.
如果	他们	不	去	外部	,	他们	开始	弹跳	离开	墙壁	.

如果它们不出去，就会开始在墙上乱撞。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [maɪ] - ([ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['veri] [tʌf]) .

And	will	you	walk	my	Wikosh	(	it	won't	be	very	tough	)	.
和	将要	你	走	我的	-	(	它	惯于	是	非常	艰难的	)	.

你愿意陪我一起散步吗？（这不会太难。）

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , ['hiːl] [get] [bɔːrd] [ænd; ənd] [maɪt] [haɪd][ɔːl][maɪ] [stʌf] .

If	you	don't	,	he'll	get	bored	and	might	hide	all	my	stuff	.
如果	你	不	,	地狱	得到	无聊的	和	可能	隐藏	全部	我的	东西	.

如果你不这样做，他会觉得无聊，可能会把我的东西都藏起来。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'i:] [sɜ:rtʃ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,

His	favorite	is	watching	me	search	all	around	,
他的	最喜欢的	是	观看	我	搜索	全部	大约	,

他最喜欢看我四处搜寻。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][faɪnd] [θɪŋz] , [hi:; hi] [lets] [aʊt][ə; eɪ] “ [wɪk] - - ” [saʊnd] .

And	when	I	find	things	,	he	lets	out	a	“	Wik	-	Woshing	”	sound	.
和	什么时候	我	寻找	事物	,	他	让我们	出去	一个	“	维基百科	-	-	”	声音	.

当我找到东西时，他会发出“Wik-Woshing”的声音。

[wʊd] [ju:; jʊ][du:][wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər][tu:; tə][ˌem 'i:] ?

Would	you	do	one	more	thing	,	as	a	favor	to	me	?
会	你	做	一	更多的	事物	,	作为	一个	偏爱	到	我	?

你能再帮我一个忙吗?

[maɪ] - [gets][ə; eɪ][bɪt] ['loʊnli] , [ju:; jʊ] [si:] .

My	Dugalug	gets	a	bit	lonely	,	you	see	.
我的	-	获得	一个	少量	孤独	,	你	看	.

你看，我的杜加鲁格有点孤单。

['hi:z] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃekərz] ['pleɪər] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['lu:zɪŋ] .

He's	a	great	checkers	player	,	but	he	doesn't	like	losing	.
他是	一个	伟大的	跳棋	玩家	,	但	他	不	喜欢	输	.

他是一位优秀的跳棋选手，但他不喜欢输。

['hi:z] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['tʃitər] , [soʊ][dəunt][get] [kɔ:t] [snu:zɪŋ] .

He's	also	a	cheater	,	so	don't	get	caught	snoozing	.
他是	还	一个	骗子	,	所以	不	得到	捕捉	想睡	.

他还是个作弊者，所以千万别被他抓到打瞌睡。

[ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ] [pli:z] [fɪl] [ðə; ði] [tʌb] [fɔ:r; fər][maɪ] [gri:n] ['sprɪntər] [fɪʃ] ?

And	would	you	please	fill	the	tub	for	my	green	sprinter	fish	?
和	会	你	请	充满	这	浴缸	为了	我的	绿色的	短跑运动员	鱼	?

请您帮我把浴缸装满水，好养我的绿短吻鱼?

[bʌt; bət] [wɑ:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flɪpɪŋ] [teɪl] [swɪʃ] .

But	watch	out	for	the	splash	of	his	flipping	tail	swish	.
但	手表	出去	为了	这	溅	的	他的	翻转	尾巴	嗖嗖	.

但要小心他甩动尾巴时溅起的水花。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ] .

I	know	I	can	trust	you	.
我	知道	我	能	相信	你	.

我知道我可以信任你。

[ju:; jʊ][wəʊnt][let][ˌem 'i:] [daʊn] .

You	won't	let	me	down	.
你	惯于	让	我	向下	.

你不会让我失望的。

[wʊd] [ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [nekst][taɪm][aɪ] [li:v] [taʊn] ?

Would	you	watch	them	again	,	next	time	I	leave	town	?
会	你	手表	他们	再次	,	下一个	时间	我	离开	镇	?

下次我离开这座城市的时候，你还会再看一遍吗?

[ˌɛks'ɛks'sɪks]

XXXVI
xxxvi

XXXVI

['wʊli] [nɑ:t][soʊ] ['mæməθ]

WOOLLY	NOT	SO	MAMMOTH
毛茸茸的	不是	所以	长毛象

毛茸茸的，但并不猛犸

[baɪ][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['oʊʃ(ə)n] , [ə'tɑ:p][ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [leɪk] ,

By	the	Arctic	Ocean	,	atop	a	frozen	lake	,
经过	这	北极	海洋	,	顶部	一个	冷冻	湖	,

在北冰洋边，在冰封的湖面上，

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:ts] [ʌv; əv] ['snoʊi] [fleɪk] ,

Above	the	icy	water	and	the	sheets	of	snowy	flake	,
多于	这	冰冷的	水	和	这	纸张	的	下雪的	薄片	,

在冰冷的水面和漫天飞雪之上，

[ə; eɪ] ['wʊli] ['mæməθ] ['mʌðər] [wɔ:kt] [hɜ:r; hər][sʌn] , [eɪ'lɑ:n] , [tu:; tə] [sku:l] .

A	Woolly	Mammoth	mother	walked	her	son	,	Elan	,	to	school	.
一个	毛茸茸的	长毛象	母亲	步行	她	儿子	,	埃兰	,	到	学校	.

一头猛犸象妈妈送儿子伊兰去上学。

[ʃi:; ʃi] [kəumd] [hɪz; ɪz] [her] , [sed] [ˌgʊd'baɪ] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dru:l] .

She	combed	his	hair	,	said	goodbye	,	and	wiped	a	little	drool	.
她	梳理过的	他的	头发	,	说	再见	,	和	擦拭	一个	小的	流口水	.

她帮他梳了梳头发，道了别，然后擦掉了一点口水。

[eɪ'lɑ:n][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][lɑ:rdʒ] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['wʊli] ['mæməθ] [goʊ] .

Elan	was	not	so	large	,	as	far	as	woolly	mammoths	go	.
埃兰	曾是	不是	所以	大的	,	作为	远的	作为	毛茸茸的	猛犸象	去	.

就长毛猛犸象而言，埃兰的体型并不算大。

[hɪz; ɪz] [frendz] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['pju:ni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .

His	friends	thought	he	was	puny	,	and	they	always	told	him	so	.
他的	朋友们	想法	他	曾是	弱小	,	和	他们	总是	讲述	他	所以	.

他的朋友们都觉得他很瘦小，而且总是这样告诉他。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] , [hi:; hi] ['nevər] ['ri:əli] [gru:] .

And	although	he	tried	his	hardest	,	he	never	really	grew	.
和	虽然	他	尝试	他的	最难	,	他	绝不	真的	生长	.

尽管他尽了最大的努力，但他始终没有真正成长。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [trɪk] [ðæt] [bɪgə(r)] ['mæməθ] [nu:] .

Perhaps	there	was	a	special	trick	that	bigger	mammoths	knew	.
也许	那里	曾是	一个	特别的	诡计	那	大	猛犸象	知道	.

或许体型更大的猛犸象掌握着某种特殊的技巧。

[hɪz; ɪz] [bɪgɪst] [frend] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] , [soʊ][hi:; hi] [tæpt] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [klæs] .

His	biggest	friend	would	tell	him	,	so	he	tapped	him	during	class	.
他的	最大	朋友	会	告诉	他	,	所以	他	轻敲	他	期间	班级	.

他最好的朋友会告诉他，所以他在上课时拍了拍他的朋友。

[ðer; ðər] ['ti:tʃər] ['wɔznt] ['wɑtʃɪŋ] , [soʊ][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] ['ri:əl][fæst] .

Their	teacher	wasn't	watching	,	so	he	tried	to	talk	real	fast	.
他们的	老师	不是	观看	,	所以	他	尝试	到	讲话	真实的	快速地	.

老师没注意，所以他试图快速地说几句话。

“ ['haʊd] [ju:; jʊ][get][soʊ][bɪg] , ” [hi:; hi] [æskt] , “ [aɪ'd] ['ri:əli] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] .

“	How'd	you	get	so	big	,	”	he	asked	,	“	I'd	really	like	to	know	.
“	怎么做到的	你	得到	所以	大的	,	”	他	问	,	“	ID	真的	喜欢	到	知道	.

“你怎么长这么大了？”他问，“我真的很想知道。”

[tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ðə; ði]['si:krət][ɪz] , [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [groʊ] . ”

Tell	me	what	the	secret	is	,	tell	me	how	to	grow	.	”
告诉	我	什么	这	秘密	是	,	告诉	我	如何	到	生长	.	”

告诉我秘诀是什么，告诉我如何成长。

“ [wel] , [maɪ]['fɑ:ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mæməθ] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ɪz][wʌn] , [tu:] .

“	Well	,	my	father	is	a	mammoth	,	and	my	mother	is	one	,	too	.
“	出色地	,	我的	父亲	是	一个	长毛象	,	和	我的	母亲	是	一	,	也	.

“嗯，我父亲是一头猛犸象，我母亲也是一头猛犸象。”

[its] [ɔːl] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈfæməli] - [ɪf] [ðeə(r)] [bɪg] , [soʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] .
It's all about your family - if they're big , so are you .
它是 全部 关于 你的 家庭 - 如果 它们是 大的 , 所以 是 你 .

一切都与你的家庭有关——如果家庭庞大，你也会随之壮大。

" [wen] [eɪˈlɑːn] [went] [hoʊm] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [dæd] , " [waɪ] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [soʊ] [smɔːl] ?
" When Elan went home he asked his dad , " Why am I so small ?
" 什么时候 埃兰 去 家 他 问 他的 爸爸 , " 为什么 是 我 所以 小的 ?

埃兰回家后问他爸爸："为什么我这么矮小？"

[jʊə(r)] [ɪˈnɔːrməs] , [soʊ] [ɪz] [mɑːm] .
You're enormous , so is mom .
你是 巨大的 , 所以 是 妈妈 .

你个子很大，你妈妈也是。

[ˈʃʊdənt] [aɪ] [biː; bi] [tɔːl] ? "
Shouldn't I be tall ? "
不应该 我 是 高的 ? "

我不应该很高吗?

" [its] [ˈsɪmp(ə)l] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [laɪk] [aɪv] [toʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] ,
" It's simple , " said his father , " like I've told you all along ,
" 它是 简单的 , " 说 他的 父亲 , " 喜欢 我已经 讲述 你 全部 沿着 ,

"很简单，"他父亲说，"就像我一直告诉你们的那样，

[iːt] [jʊr; jər] [ˈvedʒiz] , [drɪŋk] [jʊr; jər] [mɪlk] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [bɪg] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
Eat your veggies , drink your milk , and you'll be big and strong .
吃 你的 蔬菜 , 喝 你的 牛奶 , 和 你会 是 大的 和 强的 .

多吃蔬菜，多喝牛奶，你就会长得又高又壮。

" [noʊ] [wei] !
" No way !
" 不 方式 !

"决不!

" [hiː; hi] [θɔːt] , " [nɑːt] [ə; eɪ] [tʃæns] !
" he thought , " Not a chance !
" 他 想法 , " 不是 一个 机会 !

他心想："没门！"

[ˈvedʒiz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrst] .
Veggies are the worst .
蔬菜 是 这 最差 .

蔬菜最糟糕。

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈbrʌðər] , [ˈiːlaɪ] , [ˈnevər] [iːts] [ðem; ðəm] .
And my brother , Eli , never eats them .
和 我的 兄弟 , 伊莱 , 绝不 吃 他们 .

我的弟弟伊莱从来不吃它们。

[aɪ] [ˈʃəʊdv] [æskt] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] "
I should've asked him first "
我 应该 问 他 第一的 "

我应该先问问他的。

" [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ˈriːəli] [ˈbɪzi] , [ˈiːlaɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] .
" I know you're really busy , Eli , but I need some advice .
" 我 知道 你是 真的 忙碌的 , 伊莱 , 但 我 需要 一些 建议 .

"我知道你很忙，伊莱，但我需要一些建议。"

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [bɪgə(r)] ([ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [wʊd] [biː; bi] [naɪs]) ? "
How can I get bigger (and quickly would be nice) ? "
如何 能 我 得到 大 (和 迅速地 会 是 好的) ? "

我怎样才能长得更大（如果能快点就更好了）？

“ [teɪk] [næps] , ” [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sed] , “ ['sliːpɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [kiː] .

“	**Take**	**naps**	**,**	”	**his**	**brother**	**said**	**,**	“	**Sleeping**	**is**	**the**	**key**	**.**
”	拿	午睡	,	”	他的	兄弟	说	,	”	睡眠	是	这	钥匙	.

“睡午觉，”他哥哥说，“睡觉是关键。”

['sliːpɪŋ] [lets] [jʊr; jər]['bɑːdi] [groʊ] .

Sleeping	**lets**	**your**	**body**	**grow**	**.**
睡眠	让我们	你的	身体	生长	.

睡眠能让身体生长。

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

Just	**take**	**a**	**look**	**at**	**me**	**!**
只是	拿	一个	看	在	我	!

看看我!

” [bʌt; bət] ['næpɪŋ] [laɪk][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ment] ['hiːd]['nevər][biː; bi] [ə'weɪk] .

”	**But**	**napping**	**like**	**his**	**brother**	**meant**	**he'd**	**never**	**be**	**awake**	**.**
”	但	打盹	喜欢	他的	兄弟	意思是	他会	绝不	是	醒	.

“但是像他哥哥那样打盹意味着他永远不会醒来。”

['æskɪŋ] ['ʌðər] ['mæməθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mis'teik] .

Asking	**other**	**mammoths**	**was**	**a**	**terrible**	**mistake**	**.**
问	其他	猛犸象	曾是	一个	糟糕的	错误	.

询问其他猛犸象是个可怕的错误。

[soʊ][eɪ'lɑːn] [geɪv] [ʌp][ɑːn] ['groʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] .

So	**Elan**	**gave**	**up**	**on**	**growing**	**,**	**it**	**was**	**such**	**a**	**waste**	**of**	**time**	**.**
所以	埃兰	给予	向上	在	生长	,	它	曾是	这样的	一个	浪费	的	时间	.

所以伊兰放弃了成长，因为这太浪费时间了。

[saɪz][wʌz; wəz][ˌəʊvə'reɪtid] ; ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] [wʊd] [duː][dʒʌst][faɪn] .

Size	**was**	**overrated**	**;**	**being**	**short**	**would**	**do**	**just**	**fine**	**.**
尺寸	曾是	被高估了	;	存在	短的	会	做	只是	美好的	.

尺寸被高估了；个子矮一点就足够了。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi][leɪd][ɪn][bed] , ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪt] .

And	**every**	**night**	**he**	**laid**	**in**	**bed**	**,**	**happy**	**with**	**his**	**fate**	**.**
和	每一个	夜晚	他	铺设	在	床	,	快乐的	和	他的	命运	.

每天晚上他躺在床上，对自己的命运感到满意。

[ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][bed] [kə'læpst] , ['broʊkən][baɪ][hɪz; ɪz] [weɪt] .

Until	**one**	**day**	**the**	**bed**	**collapsed**	**,**	**broken**	**by**	**his**	**weight**	**.**
直到	一	天	这	床	倒塌	,	破碎的	经过	他的	重量	.

直到有一天，床被他的体重压垮了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['mæməθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] , [kʊd; kəd][nɑːt] ,

It	**was**	**time**	**that**	**made**	**him**	**mammoth**	**,**	**and**	**it**	**would**	**not**	**,**	**could**	**not**	**,**
它	曾是	时间	那	制成	他	长毛象	,	和	它	会	不是	,	可以	不是	,

['hɜːri] .

hurry	**.**
匆忙	.

是时间造就了他，而时间不会，也不能，匆匆而过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] ['eni] [niːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['pænɪk][ɔːr][tuː; tə] ['wɜːri] .

There	**was**	**never**	**any**	**need**	**for**	**him**	**to**	**panic**	**or**	**to**	**worry**	**.**
那里	曾是	绝不	任何	需要	为了	他	到	恐慌	或者	到	担心	.

他完全没有必要惊慌或担忧。

[ə; eɪ] ['wʊli] ['mæməθ] ['mʌðər] [wɔːkt] [hɜːr; hər][sʌn] , [eɪ'lɑːn] , [tuː; tə] [skuːl] .

A	**woolly**	**mammoth**	**mother**	**walked**	**her**	**son**	**,**	**Elan**	**,**	**to**	**school**	**.**
一个	毛茸茸的	长毛象	母亲	步行	她	儿子	,	埃兰	,	到	学校	.

一头长毛猛犸象妈妈带着她的儿子伊兰去上学。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['helθi] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][mɑːm] [stɪl] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [druːl] .

He	was	healthy	and	enormous	,	but	his	mom	still	wiped	his	drool	.
他	曾是	健康	和	巨大的	,	但	他的	妈妈	仍然	擦拭	他的	流口水	.

他身体健康，个头也很大，但他妈妈还是会给他擦口水。

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən]

XXXVII
xxxvii

XXXVII

-	['bɜːrθdeɪ]	['pɑːrti]
WORSTDAY	BIRTHDAY	PARTY
-	生日	派对

最糟糕的生日派对

[tə'deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [maɪ]['sɪstər] [tɜːrnd] [eɪt] .

Today	was	the	day	that	my	sister	turned	eight	.
今天	曾是	这	天	那	我的	姐姐	转向	八	.

今天是我妹妹八岁生日。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['saʊər] , [bʌt; bət]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [greɪt] .

At	times	it	was	sour	,	but	started	off	great	.
在	时代	它	曾是	酸的	,	但	开始	离开	伟大的	.

有时会有点不尽人意，但开头很棒。

[wiː; wi] [dɪs'gaɪzd] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][æt; ət] [naɪt] .

We	disguised	the	surprise	of	a	party	at	night	.
我们	伪装	这	惊喜	的	一个	派对	在	夜晚	.

我们巧妙地掩盖了夜间派对的惊喜。

[ðə; ði] [bə'luːnz] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [saɪt] .

The	balloons	filled	the	room	,	which	was	really	a	sight	.
这	气球	已填	这	房间	,	哪个	曾是	真的	一个	视线	.

房间里到处都是气球，那景象真是壮观。

[baɪ] [rɪ'kwest] ['evri] [gest] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ,

By	request	every	guest	came	around	to	the	back	,
经过	要求	每一个	客人	来了	大约	到	这	后退	,

应要求，所有客人都绕到后面去了。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] , [ðæt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ðə; ði] [sər'praɪz] [steɪd] [ɪn'tækt] .

To	ensure	,	that	for	her	,	the	surprise	stayed	intact	.
到	确保	,	那	为了	她	,	这	惊喜	入住	完好无损的	.

为了确保给她带来的惊喜能够保持完整。

[ænd; ənd][æt; ət][faɪv][ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] , [soʊ][wiː; wi][ɔːl]['stɑːrtɪd] ['tʃɪrɪŋ] .

And	at	five	she	arrived	,	so	we	all	started	cheering	.
和	在	五	她	到达的	,	所以	我们	全部	开始	欢呼	.

五点钟她到了，我们都开始欢呼。

['grænmɑː] [boʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ([ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt][hɑːrd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]) .

Grandma	Beau	didn't	know	(	she	was	quite	hard	of	hearing	)	.
奶奶	博	没有	知道	(	她	曾是	相当	难的	的	听力	)	.

博奶奶不知道（她听力很差）。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['griːtɪd] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [baɪ] [liː] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

We	were	greeted	and	treated	by	Lee	the	Magician	,
我们	是	问候	和	治疗	经过	李	这	魔术师	,

我们受到了魔术师李的热情接待和款待。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [sæt] [daʊn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

But	no	one	,	not	one	of	us	,	sat	down	to	listen	.
但	不	一	,	不是	一	的	我们	,	卫星	向下	到	听	.

但是，我们当中没有一个人坐下来听。

[maɪ] ['mʌðər] [sed] ['brʌðər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [keɪk] .

My	mother	said	brother	had	taken	the	cake	.
我的	母亲	说	兄弟	有	已采取	这	蛋糕	.

我妈妈说我哥哥把蛋糕拿走了。

" [dəunt]['bɑːðər] , " [sed] ['fɑːðər] [huː] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [beɪk] .

"	Don't	bother	,	"	said	father	who	started	to	bake	.
"	不	打扰	,	"	说	父亲	WHO	开始	到	烤	.

"不用费事了,"父亲说着，开始烤东西。

[ɪn][æn; ən]['aʊər][ðə; ði]['flaʊər][wʌz; wəz][draɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

In	an	hour	the	flour	was	dry	on	his	face	.
在	一个	小时	这	面粉	曾是	干燥	在	他的	脸	.

一个小时后，他脸上的面粉就干了。

[ðə; ði] ['splætər] [ʌv; əv] ['bætər] [suːn] ['kʌvərd] [ðə; ði] [pleɪs] .

The	splatter	of	batter	soon	covered	the	place	.
这	飞溅	的	连击	很快	涵盖	这	地方	.

飞溅的面糊很快覆盖了整个地方。

[hiː; hi][hæd; həd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][dæd] , [dʌn] [æn; ən] ['eksələnt] [dʒɑːb] .

He	had	,	for	a	dad	,	done	an	excellent	job	.
他	有	,	为了	一个	爸爸	,	完毕	一个	出色的	工作	.

作为一名父亲，他做得非常出色。

[aɪ] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [wen] [aɪ]['teɪstɪd][ə; eɪ][glɑːb] .

I	knew	this	was	true	when	I	tasted	a	glob	.
我	知道	这	曾是	真的	什么时候	我	尝过	一个	全球	.

当我尝到一团的时候，我就知道这是真的。

[ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði] [gleɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði]['aɪsɪŋ] ,

Amazed	by	the	glaze	that	was	mixed	in	the	icing	,
惊叹	经过	这	釉	那	曾是	混合	在	这	糖霜	,

被糖霜中混合的釉料惊艳到了，

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt][tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] , [ðɪs] [keɪk] [wʊd] [niːd] ['slaɪsɪŋ] .

We	agreed	that	to	feed	us	,	this	cake	would	need	slicing	.
我们	同意	那	到	喂养	我们	,	这	蛋糕	会	需要	切片	.

我们一致认为，要吃这个蛋糕，就得把它切成片。

[bʌt; bət][tɪm] [dʌg] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [laɪk][ə; eɪ][hɔːg] .

But	Tim	dug	right	in	and	he	ate	like	a	hog	.
但	蒂姆	挖	正确的	在	和	他	吃	喜欢	一个	猪	.

但蒂姆立刻狼吞虎咽，吃得像猪一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] , ['liːvɪŋ] [nʌn] , [wɪtʃ] [ˌʌp'set] " [ræʃ] " [ðə; ði][dɔːg] .

He	was	done	,	leaving	none	,	which	upset	"	Rash	"	the	dog	.
他	曾是	完毕	,	离开	没有任何	,	哪个	沮丧的	"	皮疹	"	这	狗	.

他做完了，一个也没留下，这让狗狗"拉什"很不高兴。

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [wen] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [keɪm] [aʊt] .

I	was	there	in	a	chair	when	the	presents	came	out	.
我	曾是	那里	在	一个	椅子	什么时候	这	礼物	来了	出去	.

礼物拿出来的时候，我正坐在椅子上。

['sɪstər] [ʃʊk] [frʌm; frəm][wʌn] [lʊk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][paʊt] .

Sister	shook	from	one	look	and	she	started	to	pout	.
姐姐	摇晃	从	一	看	和	她	开始	到	噘	.

姐姐被看了一眼就浑身一震，开始撅嘴。

[wət'evər] [ˌʌp'set][hɜːr; hər] , [ðə; ði][gɪfts][wəːnt, weənt] [ɪ'nʌf] .

Whatever	upset	her	,	the	gifts	weren't	enough	.
任何	沮丧的	她	,	这	礼物	不是	足够的	.

不管是什么让她不高兴，这些礼物都不足以弥补。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [terz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] [mɔːr] [stʌf] .

It	was	clear	from	the	tears	that	she	wanted	more	stuff	.
它	曾是	清除	从	这	眼泪	那	她	通缉	更多的	东西	.

从她的眼泪中可以明显看出，她想要更多东西。

[ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɪfts][gɑːt] [θroʊn] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [træʃ] .

A	fifth	of	the	gifts	got	thrown	out	in	the	trash	.
一个	第五	的	这	礼物	得到	抛掷	出去	在	这	垃圾	.

五分之一的礼物被扔进了垃圾桶。

[ʃiː; ʃi] [mest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] “ [ræʃ] ” .

She	messed	with	the	rest	and	then	gave	them	to	“	Rash	”	.
她	搞砸了	和	这	休息	和	然后	给予	他们	到	“	皮疹	”	.

她把剩下的东西都弄乱了，然后给了“拉什”。

[ʃiː; ʃi][broʊk] ['evri] [spoʊk][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [baɪk] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] .

She	broke	every	spoke	on	the	new	bike	they	gave	her	.
她	打破	每一个	辐	在	这	新的	自行车	他们	给予	她	.

她把别人送给她的新自行车的所有辐条都弄断了。

[baɪ] [ðen] [ɔːl][hɜːr; hər] [frendz] [hæd; həd] [wɔːkt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['feɪvər] .

By	then	all	her	friends	had	walked	out	with	a	favor	.
经过	然后	全部	她	朋友们	有	步行	出去	和	一个	偏爱	.

那时，她所有的朋友都带着帮手离开了。

[bʌt; bət][dæd]['ɔːlweɪz][hæz; həz][hɪz; ɪz][oʊn] [greɪt] [bæk] - [ʌp][plæn] ,

But	dad	always	has	his	own	great	back	-	up	plan	,
但	爸爸	总是	有	他的	自己的	伟大的	后退	-	向上	计划	,

但爸爸总有他自己绝妙的备用计划。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['siːkrət] , [hiː; hi][held][wʌn][gɪft][ɪn][hænd] .

And	to	keep	it	a	secret	,	he	held	one	gift	in	hand	.
和	到	保持	它	一个	秘密	,	他	握住	一	礼物	在	手	.

为了保守秘密，他手里只拿着一份礼物。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [jel] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][wʌn] [mɔːr] ,

I	could	tell	from	her	yell	,	as	he	gave	her	one	more	,
我	可以	告诉	从	她	叫喊	,	作为	他	给予	她	一	更多的	,

从她的尖叫声中我能听出来，他又给了她一拳。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

That	this	was	the	gift	she	had	been	waiting	for	.
那	这	曾是	这	礼物	她	有	到过	等待	为了	.

这就是她一直期待的礼物。

[hɜːr; hər] [terz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] , [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

Her	tears	,	it	was	clear	,	had	completely	diminished	.
她	眼泪	,	它	曾是	清除	,	有	完全地	减少	.

很明显，她的眼泪已经完全消失了。

[ðə; ði] ['paʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [mʌtʃ] ['fɪnɪʃt] .

The	pouting	and	shouting	were	pretty	much	finished	.
这	撅嘴	和	喊叫	是	漂亮的	很多	完成的	.

争吵和叫喊基本结束了。

[aɪ] [krept] [wen] [ʃiː; ʃi] [slept] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [lʊk] -

I	crept	when	she	slept	,	and	I	gave	it	a	look	-
我	悄悄地爬什么时候		她	睡着了	,	和	我	给予	它	一个	看	-

她睡着的时候，我悄悄地走过去，偷偷看了一眼。

['veri] [ɑːd] , [nɑːt][ə; eɪ][rɑːd] , [dʒʌst][ə; eɪ] [nuː] ['fɪʃɪŋ] [hʊk] .

Very	odd	,	not	a	rod	,	just	a	new	fishing	hook	.
非常	奇怪的	,	不是	一个	杆	,	只是	一个	新的	钓鱼	钩	.

很奇怪，这不是鱼竿，只是个新的鱼钩。

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [drɑːpt] [maɪ][dʒɔː] , [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bɜːrθdeɪ] [wɪʃ] !

What	**I**	**saw**	**dropped**	**my**	**jaw**	**,**	**what**	**a**	**strange**	**birthday**	**wish**	**!**
什么	我	锯	掉落	我的	颚	,	什么	一个	奇怪的	生日	希望	!

我看到的东西让我目瞪口呆，多么奇怪的生日愿望啊！

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ʃiːd] [bɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] .

It	**appears**	**that**	**for**	**years**	**she'd**	**been**	**learning**	**to**	**fish**	**.**
它	出现	那	为了	年	棚	到过	学习	到	鱼	.

看来她学钓鱼已经很多年了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神